

# Notice d'utilisation

Dumpers

DW 60

DW 90

DW 100



Machines modèles

D18-01/D18-02/D18-03

Édition

1.1

N° de commande du document

1000330467

Langue

fr



**WACKER  
NEUSON**

Documentation	Langue	N° de commande	Documentation	Langue	N° de commande
Notice d'utilisation	fr	1000330467			
Liste de pièces détachées	DW 60 [de en fr]	1000333050	Liste de pièces détachées	DW 100 [de en fr]	1000333064
	DW 60 [it es en]	1000333061		DW 100 [it es en]	1000333065
	DW 90 [de en fr]	1000333062			
	DW 90 [it es en]	1000333063			

### Légende

Notice d'utilisation d'origine	x
Traduction de la notice d'utilisation d'origine	–
Édition	1.1
Date	12/2015
Document	BA D18 fr*

Copyright © 2015 Wacker Neuson Linz GmbH, Hörsching

Imprimé en Autriche

Tous droits réservés, notamment les droits d'auteur, les droits de reproduction et les droits de diffusion en vigueur dans le monde entier.

Ce document ne peut être utilisé par le destinataire que pour l'usage prévu. Sans autorisation préalable par écrit, il ne peut être aucunement copié entièrement ou partiellement, ou traduit dans une autre langue quelconque.

Toute reproduction et traduction, même partielles, uniquement avec l'autorisation écrite de Wacker Neuson Linz GmbH.

Toute violation des dispositions législatives, notamment de la protection des droits d'auteur, fera l'objet de poursuites civiles et pénales.

Wacker Neuson Linz GmbH travaille en permanence en vue de l'amélioration de ses produits conformément au progrès technique. C'est la raison pour laquelle nous devons nous réserver le droit d'apporter des modifications aux figures et aux descriptions de cette documentation, cette circonstance ne générant aucun droit à exiger des modifications des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sans engagement. Sauf erreurs.

La machine sur l'illustration en couverture peut présenter des options.

Les photographies et les graphiques sont des représentations symboliques et peuvent être différents des produits.

La société Wacker Neuson a été autorisée à réimprimer le matériel de la société Perkins Engines Company Ltd, protégé par les droits d'auteurs et faisant partie de ce document.

La notice d'utilisation et ses éventuels suppléments doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation de la machine. Les suppléments éventuels se trouvent à la fin de la notice d'utilisation.



Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstr. 7

A-4063 Hörsching

Tél. : +43 (0) 7221 63000

Fax : +43 (0) 7221 63000-2200

E-Mail : office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

## Table des matières

<b>1 Avant-propos</b>	
1.1 Notice d'utilisation .....	1-1
1.2 Garantie et responsabilité .....	1-7
<b>2 Sécurité</b>	
2.1 Symboles de sécurité et mots clés .....	2-1
2.2 Qualification du personnel .....	2-2
2.3 Comportement .....	2-3
2.4 Fonctionnement .....	2-4
2.5 Opérations de levage .....	2-8
2.6 Service remorque .....	2-10
2.7 Utilisation d'équipements .....	2-10
2.8 Remorquer, charger et transporter .....	2-11
2.9 Entretien .....	2-13
2.10 Mesures à prendre pour éviter des risques .....	2-17
<b>3 Introduction</b>	
3.1 Vue d'ensemble de la machine .....	3-1
3.2 Brève description de la machine .....	3-3
3.3 Consignes et dispositions législatives relatives aux interventions avec la machine .....	3-4
3.4 Plaques .....	3-5
<b>4 Mise en marche</b>	
4.1 Cabine/poste de conduite .....	4-1
4.2 Vue d'ensemble des éléments de commande .....	4-17
4.3 Vue d'ensemble des témoins et des lampes d'avertissement .....	4-24
4.4 Travaux préparatoires .....	4-29
4.5 Faire démarrer et couper le moteur .....	4-34
<b>5 Maniement</b>	
5.1 Direction .....	5-2
5.2 Commande de l'accélérateur .....	5-3
5.3 Freins .....	5-4
5.4 Conduite .....	5-9
5.5 Blocage du différentiel .....	5-15
5.6 Éclairage/système de signalisation .....	5-16
5.7 Système essuie/lave-glace (option) .....	5-20
5.8 Chauffage, ventilation et climatisation .....	5-21
5.9 Hydraulique de travail .....	5-22
5.10 Équipements .....	5-24
5.11 Interventions avec la machine .....	5-24
5.12 Abaissement d'urgence .....	5-29
5.13 Options .....	5-29
5.14 Immobilisation et remise en marche de la machine .....	5-32
5.15 Immobilisation finale de la machine .....	5-34
<b>6 Transport</b>	
6.1 Remorquer la machine .....	6-1
6.2 Charger la machine .....	6-5
6.3 Transporter la machine .....	6-9



<b>7</b>	<b>Entretien</b>	
7.1	Avis relatifs à l'entretien .....	7-1
7.2	Vue d'ensemble de l'entretien .....	7-2
7.3	Fluides et lubrifants .....	7-10
7.4	Accès d'entretien .....	7-13
7.5	Travaux de nettoyage et d'entretien .....	7-16
7.6	Graissage .....	7-19
7.7	Système de carburant .....	7-19
7.8	Système de graissage du moteur .....	7-25
7.9	Système de refroidissement .....	7-28
7.10	Filtre à air .....	7-32
7.11	Courroie trapézoïdale .....	7-33
7.12	Système hydraulique .....	7-33
7.13	Installation électrique .....	7-37
7.14	Chauffage, ventilation et climatisation .....	7-39
7.15	Système lave-glace .....	7-39
7.16	Essieux .....	7-39
7.17	Système de freinage .....	7-39
7.18	Pneumatiques .....	7-40
7.19	Entretien et maintenance d'équipements .....	7-41
7.20	Entretien d'options .....	7-41
7.21	Traitement des gaz d'échappement .....	7-42
7.22	Conservation de la machine .....	7-48
<b>8</b>	<b>Défaillances</b>	
8.1	Lampes d'avertissement du moteur .....	8-1
8.2	Témoins du moteur et de l'huile moteur .....	8-2
8.3	Défaillances (élément indicateur/affichage multifonctions) .....	8-3
8.4	Pannes d'ordre général .....	8-4
<b>9</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	
9.1	Modèles et désignations commerciales .....	9-1
9.2	Moteur .....	9-1
9.3	Transmission/essieux .....	9-2
9.4	Freins .....	9-3
9.5	Pneumatiques .....	9-4
9.6	Direction .....	9-4
9.7	Hydraulique de travail .....	9-4
9.8	Installation électrique .....	9-5
9.9	Couples de serrage .....	9-9
9.10	Liquide de refroidissement .....	9-10
9.11	Émissions sonores .....	9-10
9.12	Vibrations .....	9-11
9.13	Poids .....	9-14
9.14	Charge utile .....	9-15
9.15	Dimensions .....	9-16
<b>Index</b>		
Index .....		S-1

**Déclaration de conformité CE****Constructeur**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	<b>Dumper compact</b>
Modèle/version	<b>D18-01</b>
Désignation commerciale	<b>DW60</b>
Numéro de série	--
Puissance kW	<b>55</b>
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	<b>101</b>
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	<b>101</b>

**Déclaration de conformité**

Organisme notifié conformément à la Directive 2006/42/CE, annexe XI :  
DGUV Test-, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Bauwesen, Landsberger Str. 309, 80687 Munich, Allemagne  
Numéro distinctif UE 0515

**Organisme notifié participant à la procédure**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstr. 199  
D-80686 Munich

**Directives et normes**

Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :  
2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE, 2000/14/CE ;  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A1:2009, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010

**Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique**

Thomas Köck, chef d'équipe documentation technique  
Flughafenstr. 7  
4063 Hörsching (Autriche)  
Autriche

\_\_\_\_\_  
Johannes Mahringer,  
Président-Directeur Général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Elles ont éventuellement été modifiées entre-temps (se reporter à la déclaration de conformité d'origine livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'Union européenne et les pays avec une législation semblable à celle de l'Union européenne. Valable pour les machines avec le signe CE qui n'ont pas été modifiées sans autorisation depuis la mise sur le marché.



## Déclaration de conformité CE

**Constructeur**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	<b>Dumper compact</b>
Modèle/version	<b>D18-01</b>
Désignation commerciale	<b>DW60</b>
Numéro de série	--
Puissance kW	<b>86</b>
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	<b>101</b>
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	<b>103</b>

**Déclaration de conformité**

Organisme notifié conformément à la Directive 2006/42/CE, annexe XI :  
 DGUV Test-, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
 Fachausschuss Bauwesen, Landsberger Str. 309, 80687 Munich, Allemagne  
 Numéro distinctif UE 0515

**Organisme notifié participant à la procédure**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Westendstr. 199  
 D-80686 Munich

**Directives et normes**

Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE, 2000/14/CE ;  
 DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A1:2009, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010

**Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique**

Thomas Köck, chef d'équipe documentation technique  
 Flughafenstr. 7  
 4063 Hörsching (Autriche)  
 Autriche

\_\_\_\_\_  
 Johannes Mahringer,  
 Président-Directeur Général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Elles ont éventuellement été modifiées entre-temps (se reporter à la déclaration de conformité d'origine livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'Union européenne et les pays avec une législation semblable à celle de l'Union européenne. Valable pour les machines avec le signe CE qui n'ont pas été modifiées sans autorisation depuis la mise sur le marché.

**Déclaration de conformité CE****Constructeur**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	<b>Dumper compact</b>
Modèle/version	<b>D18-02</b>
Désignation commerciale	<b>DW90</b>
Numéro de série	--
Puissance kW	<b>55</b>
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	<b>99</b>
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	<b>99</b>

**Déclaration de conformité**

Organisme notifié conformément à la Directive 2006/42/CE, annexe XI :  
DGUV Test-, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Bauwesen, Landsberger Str. 309, 80687 Munich, Allemagne  
Numéro distinctif UE 0515

**Organisme notifié participant à la procédure**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstr. 199  
D-80686 Munich

**Directives et normes**

Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE, 2000/14/CE ;  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A1:2009, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010

**Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique**

Thomas Köck, chef d'équipe documentation technique  
Flughafenstr. 7  
4063 Hörsching (Autriche)  
Autriche

\_\_\_\_\_  
Johannes Mahringer,  
Président-Directeur Général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Elles ont éventuellement été modifiées entre-temps (se reporter à la déclaration de conformité d'origine livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'Union européenne et les pays avec une législation semblable à celle de l'Union européenne. Valable pour les machines avec le signe CE qui n'ont pas été modifiées sans autorisation depuis la mise sur le marché.

**Déclaration de conformité CE****Constructeur**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	<b>Dumper compact</b>
Modèle/version	<b>D18-02</b>
Désignation commerciale	<b>DW90</b>
Numéro de série	--
Puissance kW	<b>86</b>
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	<b>103</b>
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	<b>103</b>

**Déclaration de conformité**

Organisme notifié conformément à la Directive 2006/42/CE, annexe XI :  
 DGUV Test-, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
 Fachausschuss Bauwesen, Landsberger Str. 309, 80687 Munich, Allemagne  
 Numéro distinctif UE 0515

**Organisme notifié participant à la procédure**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Westendstr. 199  
 D-80686 Munich

**Directives et normes**

Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE, 2000/14/CE ;  
 DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A1:2009, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010

**Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique**

Thomas Köck, chef d'équipe documentation technique  
 Flughafenstr. 7  
 4063 Hörsching (Autriche)  
 Autriche

\_\_\_\_\_  
 Johannes Mahringer,  
 Président-Directeur Général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Elles ont éventuellement été modifiées entre-temps (se reporter à la déclaration de conformité d'origine livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'Union européenne et les pays avec une législation semblable à celle de l'Union européenne. Valable pour les machines avec le signe CE qui n'ont pas été modifiées sans autorisation depuis la mise sur le marché.



**Déclaration de conformité CE****Constructeur**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	<b>Dumper compact</b>
Modèle/version	<b>D18-03</b>
Désignation commerciale	<b>DW100</b>
Numéro de série	--
Puissance kW	<b>55</b>
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	<b>99</b>
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	<b>99</b>

**Déclaration de conformité**

Organisme notifié conformément à la Directive 2006/42/CE, annexe XI :  
DGUV Test-, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachausschuss Bauwesen, Landsberger Str. 309, 80687 Munich, Allemagne  
Numéro distinctif UE 0515

**Organisme notifié participant à la procédure**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstr. 199  
D-80686 Munich

**Directives et normes**

Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE, 2000/14/CE ;  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A1:2009, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010

**Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique**

Thomas Köck, chef d'équipe documentation technique  
Flughafenstr. 7  
4063 Hörsching (Autriche)  
Autriche

\_\_\_\_\_  
Johannes Mahringer,  
Président-Directeur Général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Elles ont éventuellement été modifiées entre-temps (se reporter à la déclaration de conformité d'origine livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'Union européenne et les pays avec une législation semblable à celle de l'Union européenne. Valable pour les machines avec le signe CE qui n'ont pas été modifiées sans autorisation depuis la mise sur le marché.

**Déclaration de conformité CE****Constructeur**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstr. 7, 4063 Hörsching, Autriche

**Produit**

Désignation de la machine	<b>Dumper compact</b>
Modèle/version	<b>D18-03</b>
Désignation commerciale	<b>DW100</b>
Numéro de série	--
Puissance kW	<b>86</b>
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	<b>103</b>
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	<b>103</b>

**Déclaration de conformité**

Organisme notifié conformément à la Directive 2006/42/CE, annexe XI :  
 DGUV Test-, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
 Fachausschuss Bauwesen, Landsberger Str. 309, 80687 Munich, Allemagne  
 Numéro distinctif UE 0515

**Organisme notifié participant à la procédure**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Westendstr. 199  
 D-80686 Munich

**Directives et normes**

Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux dispositions applicables des directives et normes suivantes :

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE, 2000/14/CE ;  
 DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A1:2009, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010

**Fondé de pouvoir pour la compilation de la documentation technique**

Thomas Köck, chef d'équipe documentation technique  
 Flughafenstr. 7  
 4063 Hörsching (Autriche)  
 Autriche

\_\_\_\_\_  
 Johannes Mahringer,  
 Président-Directeur Général

Les indications ci-dessus correspondent aux informations existantes au moment de l'expression. Elles ont éventuellement été modifiées entre-temps (se reporter à la déclaration de conformité d'origine livrée avec la machine). Valable pour les pays de l'Union européenne et les pays avec une législation semblable à celle de l'Union européenne. Valable pour les machines avec le signe CE qui n'ont pas été modifiées sans autorisation depuis la mise sur le marché.

# **1 Avant-propos**

## **1.1 Notice d'utilisation**

### **Avis relatifs à cette notice d'utilisation**

La boîte à documents pour le rangement de la notice d'utilisation se trouve en dessous du siège conducteur.

Cette notice d'utilisation contient des avis importants relatifs à l'exploitation sûre, correcte et économique de la machine. Elle ne doit donc pas servir uniquement au personnel de service en phase d'apprentissage, mais également d'ouvrage de référence pour le personnel de service expérimenté et confirmé.

C'est la raison pour laquelle la notice d'utilisation doit être déposée dans la machine, à la disposition du conducteur.

Avant la mise en marche, l'entretien ou la réparation de la machine, l'utilisateur doit soigneusement lire la notice d'utilisation et la comprendre.

La notice d'utilisation vous aidera à connaître plus facilement et rapidement votre machine, vous permettant de l'utiliser avec plus de sécurité et d'une manière plus rentable.

Cette notice d'utilisation ne contient pas les superstructures spéciales.

Pour toutes autres questions relatives à la machine ou la notice d'utilisation, veuillez vous adresser à votre concessionnaire.

## Explication des symboles et des abréviations

### Explication des symboles

- Signale une énumération
  - Signale une subdivision dans une énumération
  - Description d'un résultat

1. Signale un travail à effectuer

L'ordre doit être respecté !

2. Poursuite d'un travail à effectuer

L'ordre doit être respecté !

**A** Signale une énumération alphabétique

**B** Poursuite d'une énumération alphabétique

Renvois : voir page [1-1](#) (page)

Renvois : **7** (pos. n° ou tableau n°)

Renvois : [fig. 3](#) (fig. n° 1)

Renvois : – [voir chapitre « 5 Commande » en page 5-1](#)  
(voir chapitre)

Renvois : – [voir « Commande » en page 5-1](#) (– voir texte)



### Information

Signale une information qui, si elle est suivie, a pour effet l'exploitation plus efficace et rentable de la machine.



### Environnement

Le fait de ne pas respecter les consignes marquées par ce symbole peut entraîner des risques écologiques.

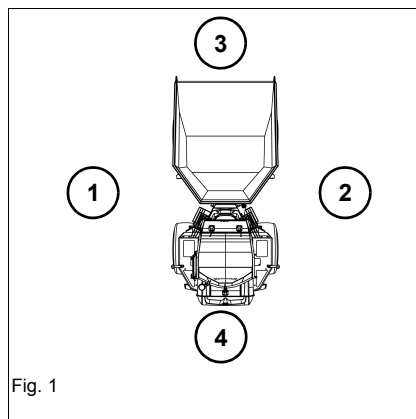
---

**Abréviations (par ordre alphabétique)**

Fig.	Figure
H/s	Heures de service
env.	environ
FAP	Filtre à particules diesel
FGPS	Front Guard Protective Structure (structure de protection contre des objets à l'AV)
FOPS	Falling Objects Protective Structure (structure de protection contre les chutes d'objets)
max.	maximum
min.	minimum
Pos.	Position
ROPS	Roll Over Protective Structure (structure de protection contre le renversement sans perte de contact avec le sol)
TOPS	Tip Over Protective Structure (structure de protection contre le basculement)
p. ex.	par exemple

## Définitions

Remorquage	Le dumper remorque un autre véhicule sur la voie publique, ou il est remorqué lui-même.
Remorquage	Le dumper est remorqué pour le sortir d'une zone de danger immédiate (p. ex. un passage à niveau ou un chantier).
Exploitant de la machine	Une entreprise (ou une personne) exploitant la machine. Celle-ci peut être une entreprise de bâtiment, par exemple.
Conducteur	Une personne conduisant et/ou travaillant avec la machine.
Machine	Sauf si indiqué autrement, le terme <b>machine</b> se rapporte aux dumpers décrits dans cette notice d'utilisation.
Fonctionnement de la machine	Tous les travaux relatifs à une machine (p. ex. les déplacements, le transport de matériau, les travaux d'entretien quotidiens) pouvant ou devant être effectués par un conducteur. Le terme <b>Fonctionnement de la machine</b> ne comprend pas les travaux d'entretien devant être effectués par un atelier autorisé uniquement.
Aides visuelles	Les aides visuelles sont, par exemple, les rétroviseurs, les caméras, mais également les personnes aidant le conducteur lors du fonctionnement de la machine.
Tier III (Tier III)/Tier IV (Tier IV) – normes de gaz d'échappement	La machine peut être équipée d'un moteur du Tier III ou IV en fonction du pays de destination. Les deux variantes de moteur sont décrites séparément si les moteurs présentent des différences spécifiques (p. ex. pour la commande).



### Droite/gauche/AV/AR

Ces termes sont utilisés comme se présente la situation pour le conducteur assis sur le siège.

- 1 : gauche
- 2 : droite
- 3 : AV
- 4 : AR

## **Définition de groupe cible**

Cette notice d'utilisation s'adresse au personnel professionnel sur les chantiers habitué au maniement d'engins BTP, et aux personnes privées louant un engin BTP, par exemple.

La notice d'utilisation a été écrite d'une façon qui permet aux personnes privées sans connaissances spéciales de manier la machine après avoir reçu une initiation. Aucun terme technique spécifique aux engins BTP n'est utilisé dans la mesure du possible.

Les personnes privées et le personnel professionnel des chantiers doit lire et comprendre l'ensemble de la notice d'utilisation.

Un concessionnaire ou loueur de machine doit initier le conducteur à la manipulation de la machine, et il doit se faire confirmer cette initiation par écrit.

## **Qualification du conducteur et conditions préalables au service sûr**

Le fonctionnement sûr d'une machine dépend, entre autres choses, des critères suivants :

- du modèle de la machine et de son équipement.
- de l'entretien de la machine.
- de la vitesse de travail et de déplacement.
- de la nature du sol ou de l'environnement de travail.

Le plus important, ce sont la qualification et la faculté de jugement du conducteur. Un conducteur bien formé respectant la notice d'utilisation et le plan d'entretien assure une longue durée de vie et la durabilité de la machine.

Une formation spécifique permet au conducteur d'acquérir, entre autres choses, les capacités suivantes :

- l'évaluation correcte de situations de travail.
- une bonne connaissance de la machine.
- la reconnaissance d'éventuelles situations dangereuses.
- le travail sûr en prenant les bonnes décisions pour l'homme, la machine et l'environnement.

Le conducteur est en danger si la machine n'est pas maniée correctement.

Respecter les procédés et les dispositions relatifs au maniement, tels qu'ils sont décrits pour la machine.

L'accès à la machine et le maniement de celle-ci sont interdits aux enfants et aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.


**Table de conversion**

Les valeurs impériales arrondies sont indiquées entre parenthèses, par exemple : 1 060 cm<sup>3</sup> (64,7 po<sup>3</sup>).

<b>Unité de volume</b>	
1 cm <sup>3</sup>	(0,061 po <sup>3</sup> )
1 m <sup>3</sup>	(35,31 pi <sup>3</sup> )
1 ml	(0,034 US fl.oz.)
1 l	(0,26 gal)
1 l/min	(0,26 gal/min)
<b>Unité de longueur</b>	
1 mm	(0,039 po)
1 m	(3,28 pi)
<b>Poids</b>	
1 kg	(2,2 lbs)
1 g	(0,035 oz)
<b>Pression</b>	
1 bar	(14,5 psi)
1 kg/cm <sup>2</sup>	(14,22 lbs/po <sup>2</sup> )
<b>Force/puissance</b>	
1 kN	(224,81 lbf)
1 kW	(1,34 ch)
1 ch	0,986 ch
<b>Couple de serrage</b>	
1 Nm	(0,74 ft.lbs.)
<b>Vitesse</b>	
1 km/h	(0,62 miles/h)
<b>Accélération</b>	
1 m/s <sup>2</sup>	(3,28 pi/s <sup>2</sup> )



## 1.2 Garantie et responsabilité

### Exclusion de garantie et non-responsabilité

#### Garantie

Les demandes de garantie ne peuvent être acceptées que si les conditions de garantie sont respectées. Celles-ci se trouvent dans les Conditions Générales de Vente et de Livraison pour les machines et pièces détachées neuves des concessionnaires de la société Wacker Neuson Linz GmbH. Toutes les instructions de cette notice d'utilisation doivent en outre être suivies.

Les travaux d'entretien, l'inspection de livraison et les notes dans le carnet d'entretien doivent être effectués par un atelier autorisé pour que les demandes de garantie puissent être acceptées.

#### Exclusion de la responsabilité

- Toute modification apportée sur les produits Wacker Neuson et toute installation d'équipements supplémentaires qui ne figurent pas dans notre programme de livraison ne peut être effectuée qu'avec l'autorisation écrite de la société Wacker Neuson, sinon ni la garantie ni la responsabilité du constructeur sera applicable aux éventuels dommages résultant d'une telle modification.
- La sécurité de la machine peut subir des effets négatifs si la machine est soumise à des modifications arbitraires, ainsi que lors de l'utilisation de pièces de rechange, d'équipements et d'accessoires supplémentaires qui n'ont pas été vérifiés et autorisés par la société Wacker Neuson. Ni la garantie ni la responsabilité du constructeur sera applicable aux éventuels dommages résultant d'une telle modification.
- La société Wacker Neuson Linz GmbH ne répondra pas des dommages corporels ou matériels résultant du fait de ne pas avoir observé les consignes de sécurité ou la notice d'utilisation, ou de ne pas avoir respecté l'obligation d'agir avec soin et diligence, lors de :
  - le maniement,
  - le fonctionnement,
  - l'entretien
  - ainsi que lors de la réparation de la machine, même si dans les consignes de sécurité, les notices d'utilisation et les instructions d'entretien, l'obligation d'agir avec soin et diligence n'est pas explicitement indiquée.
  - Lire la notice d'utilisation avant d'effectuer une mise en marche, des travaux d'entretien ou de remise en état de la machine. Respecter impérativement toutes les consignes de sécurité.



---

Notes :

## 2 Sécurité

### 2.1 Symboles de sécurité et mots clés

#### Explication

Le symbole suivant signale des consignes de sécurité. Il est utilisé pour prévenir contre des risques personnels éventuels.

---

 **DANGER**

**DANGER signale une situation entraînant la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.**

Conséquences en cas de non observance.

▶ Éviter des blessures ou la mort.

---

---

 **AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT signale une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.**

Conséquences en cas de non observance.

▶ Éviter des blessures ou la mort.

---

---

 **ATTENTION**

**ATTENTION signale une situation pouvant entraîner des blessures s'il n'est pas évité.**

Conséquences en cas de non observance.

▶ Éviter des blessures.

---

---

**AVIS**

**AVIS signale une situation entraînant des dommages de la machine en cas de non observance.**

▶ Éviter des dommages matériels.

---



### 2.2 Qualification du personnel

#### Obligations du propriétaire

- Ne faire marcher, conduire et réparer la machine que par des personnes spécifiquement autorisées, formées et expérimentées.
- Ne faire former et instruire des personnes en phase d'apprentissage que par une personne spécifiquement autorisée et expérimentée.
- Faire pratiquer des personnes en phase d'apprentissage sous surveillance jusqu'à ce qu'elles connaissent bien la machine et son comportement (p. ex. le comportement de direction et de freinage).
- L'accès à la machine et le maniement de celle-ci ne sont pas autorisés aux enfants et aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Définir clairement et sans ambiguïté les compétences du personnel de service et d'entretien.
- Définir clairement et sans ambiguïté les responsabilités sur le lieu de travail, également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière.
- Donner l'autorisation au conducteur de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers.
- Faire effectuer les travaux d'entretien et de réparation sur la machine que par un atelier autorisé.

#### Connaissances nécessaires du conducteur

- Le conducteur est responsable de la sécurité de tiers.
- Éviter tout mode de travail susceptible de compromettre la sécurité.
- Un permis de conduire national correspondant est nécessaire.
- La machine ne peut être conduite que par des conducteurs autorisés ; ceux-ci doivent travailler en tenant compte de la sécurité et en étant conscients des dangers.
- Le conducteur et le propriétaire sont tenus de toujours faire marcher la machine en bon état de service en assurant la sécurité.
- Toutes les personnes chargées de travaux avec ou sur la machine doivent avoir lu et compris, avant de commencer leurs travaux, les consignes de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation.
- Respecter les dispositions prévues par la loi et d'autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents, et instruire le personnel en conséquence.
- Respecter les dispositions législatives en matière de circulation routière et de protection de l'environnement, et instruire le personnel en conséquence.
- Utiliser uniquement les accès définis pour monter et descendre de la machine.
- Il est nécessaire de connaître la sortie d'urgence de la machine.

#### Mesures préparatoires du conducteur

- Avant de la faire démarrer, vérifier s'il est possible de conduire et de travailler en sécurité avec la machine.
- Attacher les cheveux longs et ne pas porter de bijoux.
- Porter des vêtements de travail serrés permettant toutefois la pleine liberté de mouvement.

## 2.3 Comportement

### Conditions préalables au fonctionnement

- La machine a été construite selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues.  
Son utilisation peut néanmoins mettre le conducteur ou d'autres personnes en danger, ou endommager la machine.
- Conserver cette notice d'utilisation dans l'endroit prévu à cet effet sur ou dans la machine. Remplacer immédiatement une notice d'utilisation endommagée ou illisible, et tout supplément à celle-ci.
- Ne faire marcher la machine que conformément à sa destination, en observant cette notice d'utilisation.
- Le conducteur et le propriétaire sont tenus de ne pas mettre en marche ou de faire marcher une machine endommagée ou défectueuse.
  - Si un dommage ou une défaillance surviennent pendant le fonctionnement de la machine, arrêter celle-ci immédiatement et prendre des mesures de précaution pour éviter son redémarrage.
  - Faire immédiatement réparer par un atelier autorisé toute défaillance mettant la sécurité du conducteur ou d'autres personnes en danger.
- Suite à un accident, ne pas mettre la machine en marche ou la faire marcher, mais faire examiner les dommages par un atelier autorisé.
  - Suite à un accident, faire remplacer la ceinture de sécurité par un atelier autorisé, même si aucun dommage n'est visible.
  - Cabine et structures de protection
- Enlever la saleté, la neige et la glace des moyens d'accès (p. ex. poignées, marchepieds, rambardes).
- Le propriétaire est tenu d'exiger du personnel de service et d'entretien le port de vêtements et d'équipement de protection suivant les besoins.

### 2.4 Fonctionnement

#### Mesures préparatoires

- Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec une structure de protection intacte et installée correctement.
- Garder la machine en état propre. Ceci réduit les risques de blessures, d'accident et d'incendie.
- Bien ranger des objets dans les endroits prévus à cet effet (p. ex. vide-poches, porte-canette).
- Ne pas mettre d'objets dans la cabine ou le poste de conduite dépassant dans l'espace de travail du conducteur. Ceux-ci peuvent entraîner un autre danger en cas d'accident.
- Respecter toutes les plaques de sécurité, d'avertissement et d'information.
- Faire démarrer et commander la machine uniquement avec la ceinture de sécurité attachée, et uniquement depuis la place prévue à cet effet.
- Vérifier l'état et la fixation de la ceinture de sécurité. Faire remplacer des ceintures de sécurité et des pièces de fixation défectueuses par un atelier autorisé.
- Avant de commencer à travailler, régler la position de conduite de manière à ce que toutes les commandes soient accessibles et que celles-ci puissent être actionnées à fond.
- Effectuer le réglage personnel uniquement à l'arrêt de la machine (p. ex. siège conducteur, colonne de direction).
- Avant de commencer à travailler, s'assurer que tous les dispositifs de sécurité ont été installés correctement et que ces dispositifs fonctionnent correctement.
- Avant de commencer à travailler, ou suite à une interruption de travail, assurer le bon fonctionnement des systèmes de freinage, de direction, de signalisation et d'éclairage.
- Avant la mise en marche de la machine, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger.

## Zone de travail

- Le conducteur est responsable de la sécurité de tiers.
- Se familiariser, avant de commencer le travail, avec la zone de travail. Ceci s'applique, par exemple, à :
  - les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation
  - les dispositifs de protection entre la zone de travail et la voie publique
  - la capacité de charge du sol
  - les lignes électriques aériennes et les conduites souterraines existantes
  - les conditions de travail particulières (p. ex. la poussière, la vapeur, la fumée, l'amiante)
- Le conducteur doit connaître les dimensions maximales de la machine et de l'équipement – voir « Caractéristiques techniques ».
- Garder une distance suffisante (p. ex. bâtiments, bord de fouille).
- Lors de travaux dans des bâtiments/locaux fermés, tenir compte de la :
  - hauteur du plafond/des passages
  - largeur des entrées/des passages
  - charge max. du plafond/du sol
  - bonne aération (p. ex. risque d'intoxication par l'oxyde de carbone)
- Utiliser les aides visuelles existantes pour observer la zone de danger.
- En cas de mauvaise visibilité et dans l'obscurité, allumer l'éclairage de travail existant et assurer qu'aucun usager de la route n'est ébloui par cet éclairage.
- Si le système d'éclairage existant de la machine ne suffit pas pour la réalisation correcte des travaux, assurer l'éclairage supplémentaire de la zone de travail.
- Maintenir une distance suffisante, en raison de pièces chaudes de la machine, par rapport aux objets facilement inflammables (p. ex. le foin, les feuilles mortes).

## Zone de danger

- La zone de danger est la zone dans laquelle les personnes qui s'y trouvent sont en danger en raison des mouvements de la machine, de l'équipement et/ou de la charge.
- La zone de danger comporte également la zone dans laquelle peuvent tomber la charge, des installations de travail ou des pièces/composants projetés.
- Élargir la zone de danger suffisamment dans la proximité immédiate de bâtiments, d'échafaudages ou d'autres structures fixes.
- Limiter la zone de danger s'il n'est pas possible de maintenir une distance de sécurité suffisante.
- Arrêter de travailler immédiatement si des personnes se trouvent dans la zone de danger.

## Transport de personnes

- Il est INTERDIT de transporter des personnes avec la machine.
- Il est INTERDIT de transporter des personnes sur/dans des équipements/des outils.
- Il est INTERDIT de transporter des personnes sur/dans des remorques.

### Intégrité mécanique

- Le conducteur et le propriétaire sont tenus de toujours faire marcher la machine en bon état de service en assurant la sécurité.
- Ne faire marcher la machine que si tous les dispositifs de protection et de sécurité (p. ex. les structures de protection comme la cabine ou un arceau de sécurité, des structures de protection amovibles) sont montés et fonctionnels.
- Vérifier la machine pour détecter les détériorations et défauts visibles de l'extérieur.
- En cas de dommage et/ou de comportement inhabituel, arrêter la machine immédiatement et prendre des mesures de précaution pour éviter son redémarrage.
- Faire immédiatement réparer par un atelier autorisé toute défaillance mettant la sécurité du conducteur ou d'autres personnes en danger.

### Faire démarrer le moteur de la machine

- Ne faire démarrer le moteur que conformément à la notice d'utilisation.
- Observer tous les témoins et les lampes d'avertissement.
- Ne pas utiliser d'aide au démarrage liquide ou gazeuse (par l'éther, start-pilot).

### Conduite de la machine

- Faire démarrer et commander la machine uniquement avec la ceinture de sécurité attachée, et uniquement depuis la place prévue à cet effet.
- Ne mettre la machine en marche que si la visibilité est suffisante (avoir recours à un guide si nécessaire).
- Conduite et travaux sur des pentes :
  - Conduire/travailler uniquement en montant ou descendant une pente.
  - Éviter de conduire transversalement sur une pente, observer l'inclinaison admissible de la machine (de la remorque le cas échéant).
  - Garder la charge du côté ascendant de la pente et le plus près possible de la machine.
  - Garder les équipements au niveau du sol.
- Adapter la vitesse aux conditions environnantes (p. ex. au sol, aux conditions météorologiques).
- Il existe un risque d'accident élevé en faisant marche AR. Le conducteur ne peut pas voir les personnes se trouvant dans l'angle mort de la machine.
  - S'assurer, avant de changer de sens de marche, que personne ne se trouve dans la zone de danger.
- Ne jamais monter ou descendre d'une machine en déplacement.



### **Conduite sur la voie/des places publiques**

- Un permis de conduire national correspondant est nécessaire.
- Respecter les dispositions nationales (p. ex. le code de la route) lors de la conduite sur la voie/des places publiques.
- S'assurer que la machine est conforme aux dispositions nationales.
- L'utilisation de l'éclairage de travail existant est interdit lors de la conduite sur la voie/des places publiques, pour éviter d'éblouir d'autres usagers de la route.
- Veiller à ce que la hauteur et la largeur de passage soit suffisante lorsque la machine passe par des passages souterrains, des ponts, des tunnels, par exemple.
- L'équipement monté sur la machine doit être autorisé pour la conduite sur la voie/des places publiques (voir les documents d'immatriculation, par exemple).
- L'équipement monté sur la machine doit être vide et il doit se trouver en position de transport.
- L'équipement monté sur la machine doit être équipé de l'éclairage et des dispositifs de protection obligatoires.
- Prendre des mesures préventives contre l'actionnement involontaire de l'hydraulique de travail.
- Si la machine dispose de différents modes de direction, s'assurer que le mode de direction obligatoire est sélectionné.

### **Arrêter le moteur de la machine**

- Ne couper le moteur que conformément à la notice d'utilisation.
- Avant l'arrêt du moteur, poser les outils de travail/l'équipement sur le sol.

### **Arrêter la machine et s'assurer qu'elle ne puisse se déplacer**

- Détacher la ceinture de sécurité uniquement suite à l'arrêt du moteur.
- Avant de quitter la machine, prendre des mesures de sécurité (p. ex. frein de stationnement, cales de roue adaptées) pour éviter son déplacement.
- Retirer la clé de contact et prendre des mesures de sécurité pour éviter la mise en marche de la machine par des personnes non autorisées.



### 2.5 Opérations de levage

#### Conditions préalables

- La fixation des charges et le guidage du conducteur doivent être effectués par une personne qualifiée disposant de connaissances spécifiques dans la manutention avec engins de levage et dans les signes usuels donnés avec la main.
- La personne donnant des instructions au conducteur doit maintenir le contact visuel avec le conducteur lors de la fixation, du guidage et du détachement de la charge (assurer le contact visuel).
- Si cela n'est pas possible, demander à une deuxième personne ayant les mêmes qualifications d'assister au guidage.
- Il est interdit au conducteur de quitter son siège lorsque la charge est levée.

#### Fixation, guidage et détachement de charges

- Suivre les dispositions spécifiques en vigueur pour la fixation, le guidage et le détachement d'une charge.
- Porter des vêtements et un équipement de protection (p. ex. casque, lunettes de protection, gants de protection, chaussures de sécurité) pour fixer, guider et détacher une charge.
- Ne pas placer l'équipement de levage et de fixation sur des bords vifs et des pièces en rotation. Fixer les charges de manière à ce qu'elles ne puissent glisser ou tomber.
- Ne déplacer la charge que sur un sol horizontal, solide et plan.
- Déplacer la charge au niveau du sol.
- Pour éviter des mouvements d'oscillation de la charge :
  - Effectuer des mouvements lents et souples avec la machine.
  - Utiliser des câbles pour guider la charge (pas de guidage manuel).
  - Tenir compte des conditions météorologiques (p. ex. la force du vent).
  - Observer une distance de sécurité suffisante par rapport aux objets.
- Le conducteur ne peut donner son autorisation pour la fixation et le détachement de la charge que si la machine et son équipement de travail ne se déplacent pas.
- Il ne doit y avoir aucun chevauchement des zones de danger avec d'autres machines.

## Opérations de levage

- La machine doit être autorisée pour les opérations de levage.
- Respecter les dispositions nationales relatives aux opérations de levage.
- Les opérations de levage comprennent le levage, le transport et l'abaissement de charges avec un équipement de levage et de fixation.
- L'assistance d'une personne accompagnante est nécessaire pour fixer, guider et détacher la charge.
- Personne ne doit se trouver en dessous de la charge.
- Arrêter immédiatement la machine et couper le moteur si quelqu'un pénètre dans la zone de danger.
- Utiliser la machine pour des opérations de levage **UNIQUEMENT** si les moyens de levage obligatoires (p. ex. une bielle de guidage et un crochet de manutention) et des dispositifs de sécurité (p. ex. des dispositifs d'avertissement acoustiques et optiques, une soupape de rupture, tableau de stabilité) sont installés et fonctionnels.
- N'utiliser que des équipements de levage et de fixation autorisés par un organisme de contrôle/de certification, respecter les intervalles de contrôle (n'utiliser que des chaînes et des manilles, pas de sangles, d'élingues ou de câbles).
- N'utiliser aucun équipement de levage et de fixation sale, endommagé ou de dimensions insuffisantes.
- Ne pas interrompre le travail quand la charge est élinguée.

### 2.6 Service remorque

#### Service remorque

- La machine doit être autorisée pour le service remorque.
- Respecter les dispositions nationales relatives au service remorque.
- Un permis de conduire national correspondant est nécessaire.
- Il est INTERDIT de transporter des personnes sur/dans des remorques.
- Respecter la charge de traction et d'appui maximale admissible.
- Ne pas dépasser la vitesse admissible de la remorque.
- Le service remorque avec le dispositif de remorquage de la machine est interdit.
- Le service remorque modifie le comportement de conduite de la machine ; le conducteur doit être familiarisé avec ce comportement et agir en conséquence.
- Tenir compte du mode de direction de la machine et du cercle de braquage de la remorque.
- Avant d'accrocher et de décrocher la remorque, prendre des mesures de sécurité (p. ex. frein de stationnement, cales adaptées) pour éviter son déplacement.
- Personne ne doit se trouver entre la machine et la remorque lorsque celle-ci est accrochée.
- Accrocher la remorque sur la machine correctement.
- S'assurer que tous les dispositifs fonctionnent correctement (p. ex. freins, systèmes d'éclairage).
- S'assurer, avant de partir, que personne ne se trouve entre la machine et la remorque.

### 2.7 Utilisation d'équipements

#### Équipements

- Utiliser uniquement des équipements certifiés pour la machine ou ses dispositifs de protection (p. ex. protection contre les éclats).
- L'autorisation du constructeur de la machine est nécessaire pour tous les autres équipements.
- La zone de danger et la zone de travail dépendent de l'équipement utilisé – voir la notice d'utilisation de l'équipement.
- Prendre des mesures de sécurité pour que la charge ne puisse tomber.
- Ne pas surcharger les équipements.
- Vérifier la bonne position du verrouillage.

#### Fonctionnement

- Il est interdit de transporter des personnes sur/dans un équipement.
- Il est interdit de monter une nacelle.
  - Exception : La machine est certifiée et équipée des dispositifs de sécurité nécessaires.
- Les équipements et les contrepoids modifient le comportement de la machine ainsi que la direction et le freinage.
- Le conducteur doit être familiarisé avec ces modifications et agir en conséquence.
- Faire marcher, avant de commencer à travailler, l'équipement pour vérifier le fonctionnement correct.
- S'assurer, avant la mise en marche de l'équipement, que personne n'est en danger.
- Abaisser l'équipement au sol avant de quitter le siège conducteur.

## Monter et déposer des équipements

- Avant de brancher ou de débrancher les raccords hydrauliques :
  - Couper le moteur
  - Relâcher la pression sur l'hydraulique de travail
- Le montage et la dépose d'équipements doit s'effectuer avec beaucoup de soin :
  - Reprendre et bien verrouiller l'équipement conformément à la notice d'utilisation.
  - Ne déposer l'équipement que sur une surface solide et plane et prendre des mesures de sécurité pour éviter son renversement ou déplacement.
- Ne mettre la machine et l'équipement en marche que si :
  - les dispositifs de sécurité sont installés et fonctionnels.
  - les raccords pour l'éclairage et l'hydraulique sont connectés et fonctionnels.
- Effectuer, suite au verrouillage de l'équipement, un contrôle visuel du verrouillage.
- Personne ne doit se trouver, lors du montage et de la dépose d'un équipement, entre la machine et l'équipement.

## 2.8 Remorquer, charger et transporter

### Remorquage

- Limiter la zone de danger.
- Veiller à ce que personne ne se trouve près de la barre ou du câble de remorquage. La distance de sécurité est égale à 1,5 fois la longueur du moyen de remorquage.  
Utiliser un câble de remorquage pour des machines d'un poids total de jusqu'à 4,0 tonnes.  
Utiliser une barre de remorquage pour des machines d'un poids total de plus de 4,0 tonnes.
- Respecter la position de transport obligatoire, la vitesse et le parcours autorisés.
- Utiliser un véhicule tracteur d'au moins la même catégorie de poids. De plus, le véhicule tracteur doit être équipé d'un système de freinage sûr et d'une force de traction suffisante.
- Utiliser uniquement des barres/câbles de remorquage autorisés par un organisme de contrôle/de certification, respecter les intervalles de contrôle.
- N'utiliser aucune barre ou aucun câble de remorquage sales, endommagés ou de dimensions insuffisantes.
- Fixer des barres ou des câbles de remorquage uniquement aux points définis.
- Ne remorquer que conformément à cette notice d'utilisation pour éviter d'endommager la machine.
- Respecter les dispositions nationales (p. ex. les dispositions relatives à l'éclairage) lors du remorquage sur la voie/des places publiques.



### Chargement par grue

- Limiter la zone de danger.
- La grue et l'engin de levage doivent être suffisamment dimensionnés.
- Tenir compte du poids total de la machine – voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Porter des vêtements et un équipement de protection (p. ex. casque, gants de protection, chaussures de sécurité) pour fixer, guider et détacher la machine.
- N'utiliser que des équipements de levage et de fixation (tels que câbles, sangles, crochets, manilles) autorisés par un organisme de contrôle/de certification, respecter les intervalles de contrôle.
- N'utiliser aucun équipement de levage et de fixation sale, endommagé ou de dimensions insuffisantes.
- S'assurer par un contrôle visuel qu'aucun point d'arrimage n'est endommagé ou usé (p. ex. pas d'élargissements, de bords vifs, de fissures).
- L'élingage des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentées.
- Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du grutier ou pouvoir communiquer oralement avec lui.
- Observer tous les mouvements de la machine et de l'engin de levage.
- S'assurer que la machine ne puisse se déplacer.
- Ne soulever la machine que quand elle est correctement élinguée et que l'élingueur a donné son autorisation.
- N'utiliser que les points d'arrimage prévus à cet effet pour fixer les équipements de levage (tels que câbles, sangles).
- Ne pas élinguer la machine en enlaçant l'équipement de levage (p. ex. câbles, sangles) autour d'elle.
- Veiller à la bonne répartition de la charge (centre de gravité) lors de la mise en place des équipements et de l'engin de levage !).
- Aucune personne ne doit se trouver dans, sur ou sous la machine pendant le chargement.
- Respecter les dispositions nationales (p. ex. « Merkheft Erdbaumaschinen », carnet sur les engins de terrassement de la caisse de prévoyance sociale du BTP en Allemagne).
- Ne charger que conformément à cette notice d'utilisation pour éviter d'endommager la machine.
- Ne pas soulever une machine enlisée (p. ex. bloquée, gelée).
- Tenir compte des conditions météorologiques (p. ex. la force du vent, visibilité).

## Transport

- Pour le transport sûr de la machine :
  - Le véhicule de transport doit avoir une capacité de charge et une surface de chargement suffisantes – voir « Caractéristiques techniques »
  - Ne pas dépasser le poids total maximum du véhicule de transport.
- Utiliser uniquement des équipements de levage et de fixation autorisés par un organisme de contrôle/de certification, respecter les intervalles de contrôle.
- N'utiliser aucun équipement de levage et de fixation sale, endommagé ou de dimensions insuffisantes.
- Pour fixer la machine sur la surface de chargement, utiliser uniquement les points de fixation prévus à cet effet.
- Personne ne doit se trouver dans ou sur la machine pendant le transport.
- Respecter les dispositions nationales (p. ex. « Merkheft Erdbaumaschinen », carnet sur les engins de terrassement de la caisse de prévoyance sociale du BTP en Allemagne).
- Tenir compte des conditions météorologiques (p. ex. la glace, la neige).
- Assurer la charge minimum sur l'(es) essieu(x) directeur(s) du véhicule de transport et assurer une répartition égale de la charge.

## 2.9 Entretien

### Entretien

- Procéder aux contrôles/inspections et aux travaux d'entretien périodiques conformément aux périodicités prévues par la loi ou indiquées dans cette notice d'utilisation.
- Pour les travaux d'inspection et d'entretien, assurer que l'équipement de l'atelier et que tous les outils sont adaptés pour effectuer les activités décrites dans cette notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser des outils endommagés ou défectueux.
- Faire remplacer les conduites flexibles hydrauliques selon les intervalles indiqués, même si aucun défaut visible n'a été détecté.
- La machine et le moteur doivent être arrêtés lorsque les travaux d'entretien sont effectués.
- Remonter correctement, suite aux travaux d'entretien, les dispositifs de sécurités qui ont été déposés.
- Laisser la machine se refroidir avant de toucher des pièces.



### Mesures de sécurité personnelle

- Éviter tout mode de travail susceptible de compromettre la sécurité.
- Porter des vêtements et un équipement de protection (p. ex. casque, gants de protection, chaussures de sécurité).
- Attacher les cheveux longs et ne pas porter de bijoux.
- S'il s'avère nécessaire d'effectuer des travaux d'entretien lorsque le moteur tourne :
  - Travailler à deux uniquement.
  - Les deux personnes doivent être formées et autorisées à la conduite de la machine.
  - Une personne doit prendre place sur le siège conducteur et maintenir le contact avec la deuxième personne.
  - Maintenir une distance suffisante par rapport aux pièces en rotation (p. ex. pales de ventilateur, courroies).
  - Maintenir une distance suffisante par rapport aux pièces chaudes (p. ex. système d'échappement).
  - Effectuer l'entretien uniquement dans des locaux bien aérés ou dans des locaux équipées d'un système d'aspiration de gaz d'échappement.
- Bien verrouiller/mettre en appui les composants de la machine avant de commencer à travailler.
- Prudence lors des travaux au niveau du système de carburant, en raison du risque d'incendie accru.



## Mesures préparatoires

- Fixer une plaque d'avertissement sur les commandes (p. ex. « Travaux d'entretien, ne pas faire démarrer »).
- Avant d'effectuer des travaux de montage sur la machine, mettre en appui l'endroit ou l'élément sur lequel l'entretien doit être effectué, et utiliser des dispositifs de levage et d'appui adaptés pour remplacer des pièces pesant plus de 9 kg (20 lbs.).
- Effectuer des travaux d'entretien uniquement si :
  - la machine est arrêtée sur un sol plan et solide
  - des mesures de sécurité ont été prises pour éviter le déplacement de la machine (p. ex. frein de stationnement, cales), et si tous les équipements/les outils de travail sont déposés au sol
  - le moteur a été coupé
  - la clé de contact a été retirée
  - la pression dans l'hydraulique de travail a été relâchée
- S'il est nécessaire d'effectuer des travaux d'entretien sous une machine/un équipement levés, les mettre en appui en assurant la sécurité et la stabilité (p. ex. pont élévateur, chandelles).
- Les vérins hydrauliques ou les crics n'offrent pas assez de sécurité pour les machines/équipements soulevés.

## Mesures à prendre pour effectuer l'entretien

- Effectuer uniquement les travaux d'entretien décrits dans cette notice d'utilisation.
- Tous les travaux non décrits dans cette notice d'utilisation doivent être effectués par un personnel technique qualifié et autorisé.
- Respecter le plan d'entretien – voir « Plan d'entretien ».
- Utiliser pour tous les travaux d'entretien dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité. Ne pas utiliser des éléments de la machine ou des équipements comme moyens d'accès.
- Ne pas utiliser les équipement/outils de travail comme pont élévateur pour des personnes.
- Enlever la saleté, la neige et la glace des moyens d'accès (p. ex. poignées, marchepieds, rambardes).
- Débrancher la borne négative de la batterie avant de travailler sur l'installation électrique.



### Modifications et pièces détachées

- Ne pas modifier la machine et les outils de travail/l'équipement (p. ex. dispositifs de sécurité, éclairage, pneumatiques, travaux de dressage et de soudage).
- Les modifications doivent être autorisées par le constructeur et effectuées par un atelier autorisé.
- Utiliser des pièces détachées d'origine uniquement.

### Structures de protection

- La cabine, l'arceau de sécurité et la grille de protection sont des structures de protection approuvées et ne doivent pas être modifiées (p. ex. aucun perçage, pliage, soudage).
- Effectuer un contrôle visuel conformément au plan d'entretien (p. ex. vérifier l'intégrité des fixations).
- Si des défauts ou des dommages sont détectés, les faire immédiatement vérifier et réparer par un atelier autorisé.
- Faire effectuer des travaux de rattrapage par un atelier autorisé uniquement.
- Remplacer les éléments de fixation indesserables (p. ex. des écrous indesserables) par des neufs après la dépose.

## 2.10 Mesures à prendre pour éviter des risques

### Pneumatiques

- Faire effectuer les travaux de réparation sur les pneumatiques par un personnel technique formé uniquement.
- Vérifier la pression de gonflage correcte et les dommages visibles de l'extérieur (p. ex. fissures, coupes) des pneumatiques.
- Serrer les écrous des roues au couple prescrit. (Voir le chapitre 7.18 Pneumatiques/chenilles).
- N'utiliser que des pneumatiques autorisés.
- La machine doit avoir des pneumatiques identiques (p. ex. profil, circonférence de roulement).

### Chenilles

- Les travaux de réparation sur les chenilles doivent être effectués par un personnel technique formé uniquement.
- Vérifier le serrage correct et les dommages visibles de l'extérieur (p. ex. fissures, coupes) des chenilles.
- Conduire et travailler avec beaucoup de prudence sur un sol glissant (p. ex., plaques en acier, glace), risque de glissement élevé.
- N'utiliser que des chenilles autorisées.

### Système hydraulique et à air comprimé

- Vérifier régulièrement toutes les conduites, flexibles et raccords à vis pour détecter les fuites et les dommages visibles de l'extérieur.
- Les projections d'huile peuvent causer des blessures et engendrer des incendies.
- Les conduites hydrauliques et à air comprimé non étanches peuvent entraîner la perte complète de l'effet de freinage.
- Faire immédiatement réparer les dommages et les fuites par un atelier autorisé.
- Faire remplacer les conduites flexibles hydrauliques par un atelier autorisé selon les intervalles indiqués, même si aucun défaut visible n'a été détecté.

### Installation électrique

- Utiliser uniquement les fusibles de l'ampérage prescrit.
- En cas de dommage ou de défaillance dans l'installation électrique :
  - Arrêter la machine immédiatement et prendre des mesures de précaution pour éviter son redémarrage
  - Débrancher la batterie ou actionner le coupe-batterie
  - Faire éliminer la cause de la panne
- Veiller à ce que les travaux sur l'installation électrique soient effectués par un personnel technique formé uniquement.
- Faire vérifier l'installation électrique à intervalles réguliers et faire réparer tout défaut immédiatement (p. ex. connexions desserrées, câbles carbonisés).
- La tension de fonctionnement de la machine, de l'équipement et de la remorque doit être la même (p. ex. 12 V).

### Batterie

- Les batteries contiennent des substances caustiques (p. ex. de l'acide sulfurique). Respecter les dispositions spécifiques en matière de sécurité et de prévention des accidents pour tout maniement de la batterie.
- Pendant l'utilisation normale des batteries, mais plus spécialement lors de la recharge, un mélange volatile d'air et d'hydrogène se forme dans les batteries. Toujours porter des gants et des lunettes de protection lors des travaux sur des batteries.
- Ne pas effectuer l'entretien sur une batterie près d'un feu ou d'une flamme nue.
- Effectuer l'entretien sur une batterie uniquement dans un endroit bien aéré (p. ex. en raison des vapeurs nocives, du risque d'explosion).
- Le démarrage de la machine à l'aide de câbles de démarrage est dangereux si l'opération n'est pas effectuée correctement. Respecter les consignes de sécurité relatives à la batterie.

### Consignes de sécurité relatives aux moteurs à combustion interne

- Les moteurs à combustion interne présentent des risques spécifiques pendant la marche et le ravitaillement en carburant.
- Le fait de ne pas respecter les avertissements et les consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Éviter toute présence de matière inflammable autour du système d'échappement.
- Vérifier l'étanchéité du moteur et du système de carburant (p. ex. des conduites de carburant desserrées). Ne pas faire démarrer ou marcher le moteur en cas de fuites.
- L'inhalation des gaz d'échappement du moteur entraîne la mort en très peu de temps.
- Les gaz d'échappement du moteur contiennent des gaz invisibles et sans odeur (p. ex. le monoxyde et le dioxyde de carbone).
  - Ne jamais faire marcher la machine dans des locaux fermés ou dans des endroits (p. ex. une fouille) sans ventilation et aspiration adaptées (p. ex. filtre de gaz d'échappement, système d'aspiration).
- Ne pas faire marcher la machine dans des zones exposées aux explosions.
- Ne pas toucher le moteur, le système d'échappement et le système de refroidissement tant que le moteur tourne ou qu'il n'est pas encore refroidi.
- Ne pas déposer le bouchon du radiateur si le moteur tourne ou s'il est chaud.
- Le liquide de refroidissement est chaud, il se trouve sous pression et il peut entraîner des brûlures graves.

### Purger le système de carburant et ravitailler en carburant

- Ne pas purger le système de carburant et ravitailler en carburant près d'un feu ou d'une flamme nue.
- Purger le système de carburant et ravitailler en carburant uniquement dans un endroit bien aéré (p. ex. en raison des vapeurs nocives, du risque d'explosion).
- Enlever immédiatement le carburant renversé (p. ex. en raison du risque d'incendie, du risque de glissement).
- Bien fermer le bouchon du réservoir de carburant, remplacer un bouchon de réservoir de carburant défectueux.

## **Maniement d'huiles, de graisses ou d'autres substances**

- Respecter la fiche technique de sécurité lors de la manipulation d'huiles, de graisses ou d'autres substances chimiques (p. ex. acide de batterie, liquide de refroidissement).
- Porter un équipement de protection adapté (p. ex. des gants de protection, des lunettes de protection).
- Manipuler les matières consommables chaudes avec précaution – risque de brûlure.
- Dans des environnements pollués (p. ex. poussière, vapeur, fumée, amiante), ne travailler qu'avec un équipement de protection personnel adapté (p. ex. un appareil respiratoire).

## **Risque d'incendie**

- Le carburant, les lubrifiants et le liquide de refroidissement sont inflammables.
- Ne pas mettre la machine en marche tant qu'il y a un risque d'incendie.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage inflammables.
- Éviter toute présence de matière inflammable autour du système d'échappement.
- Maintenir une distance suffisante, en raison de pièces chaudes de la machine, par rapport aux objets facilement inflammables (p. ex. le foin, les feuilles mortes).
  - Arrêter et garer la machine uniquement dans des endroits à l'abri de l'incendie.
- Si la machine est équipée d'un extincteur, faire installer celui-ci dans l'endroit prévu à cet effet.
- Garder la machine en état propre pour réduire le risque d'incendie.

## **Interventions à proximité de lignes d'alimentation électriques**

- Le conducteur doit, avant de commencer tout travail, vérifier si des lignes d'alimentation électriques se trouvent dans la zone de travail.
- S'il y a des lignes d'alimentation électriques, seule une machine équipée d'une cabine peut être utilisée (cage de Faraday).
- Maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes d'alimentation électriques.
- Si ceci n'est pas possible, le conducteur doit prendre d'autres mesures de sécurité, (p. ex. la coupure du courant), après accord avec le propriétaire ou l'exploitant des lignes d'alimentation.
- Si des lignes d'alimentation sont exposées, celles-ci doivent être fixées et mises en appui correctement.
- Si des lignes d'alimentation sous tension sont touchées malgré tout :
  - Ne pas quitter/toucher la cabine (cage de Faraday)
  - Dans la mesure du possible, sortir la machine de la zone de danger
  - Prévenir les personnes se trouvant à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher
  - Faire couper la tension
  - Ne pas quitter la machine avant d'être sûr qu'il n'y a plus de tension sur les lignes d'alimentation touchées/endommagées



### Interventions à proximité de lignes d'alimentation non électriques

- Le conducteur doit, avant de commencer tout travail, vérifier si des lignes d'alimentation non électriques se trouvent dans la zone de travail.
- S'il y a des lignes d'alimentation non électriques, le conducteur doit prendre des mesures de sécurité, (p. ex. de la ligne d'alimentation), après accord avec le propriétaire ou l'exploitant des lignes d'alimentation.
- Si des lignes d'alimentation sont exposées, celles-ci doivent être fixées et mises en appui correctement.

### Comportement par temps d'orage

- Arrêter de travailler si un orage approche, arrêter la machine, prendre des mesures de sécurité pour éviter son déplacement, la quitter et éviter la proximité de la machine.

### Bruit

- Respecter les dispositions portant sur le bruit (p. ex. lors des travaux dans des locaux fermés).
- Tenir compte des sources de bruit externes (p. ex. marteau à air comprimé, scie à béton).
- Ne pas déposer les dispositifs d'isolation acoustique de la machine/de l'équipement.
- Faire immédiatement remplacer tout dispositif d'isolation acoustique endommagé (p. ex. natte isolante, silencieux).
- Se renseigner, avant de commencer à travailler, sur le niveau sonore de la machine/de l'équipement (p. ex. une plaque) – porter des protège-oreilles.
- Ne pas porter de protège-oreilles lors de la conduite sur la voie/des places publiques.

### Nettoyer

- Risque de blessures en raison de l'air comprimé et de nettoyeurs haute pression.
  - Porter des vêtements de protection adaptés.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage dangereux et agressifs.
  - Porter des vêtements de protection adaptés.
- Ne faire marcher la machine que dans un état propre.
  - Enlever la saleté, la neige et la glace des moyens d'accès (p. ex. poignées, marchepieds, rambardes).
  - Garder les vitres de la cabine et les aides visuelles en état propre.
  - Garder le système d'éclairage et les réflecteurs en état propre.
  - Garder les commandes et les témoins en état propre.
  - Garder les plaques de sécurité, d'avertissement et d'information en état propre, et remplacer des plaques endommagées et manquantes par des neuves.
- Effectuer le nettoyage uniquement si le moteur est arrêté et refroidi.
- Tenir compte des composants sensibles et les protéger correctement (p. ex. boîtes de commande électroniques, relais).

### 3 Introduction

#### 3.1 Vue d'ensemble de la machine

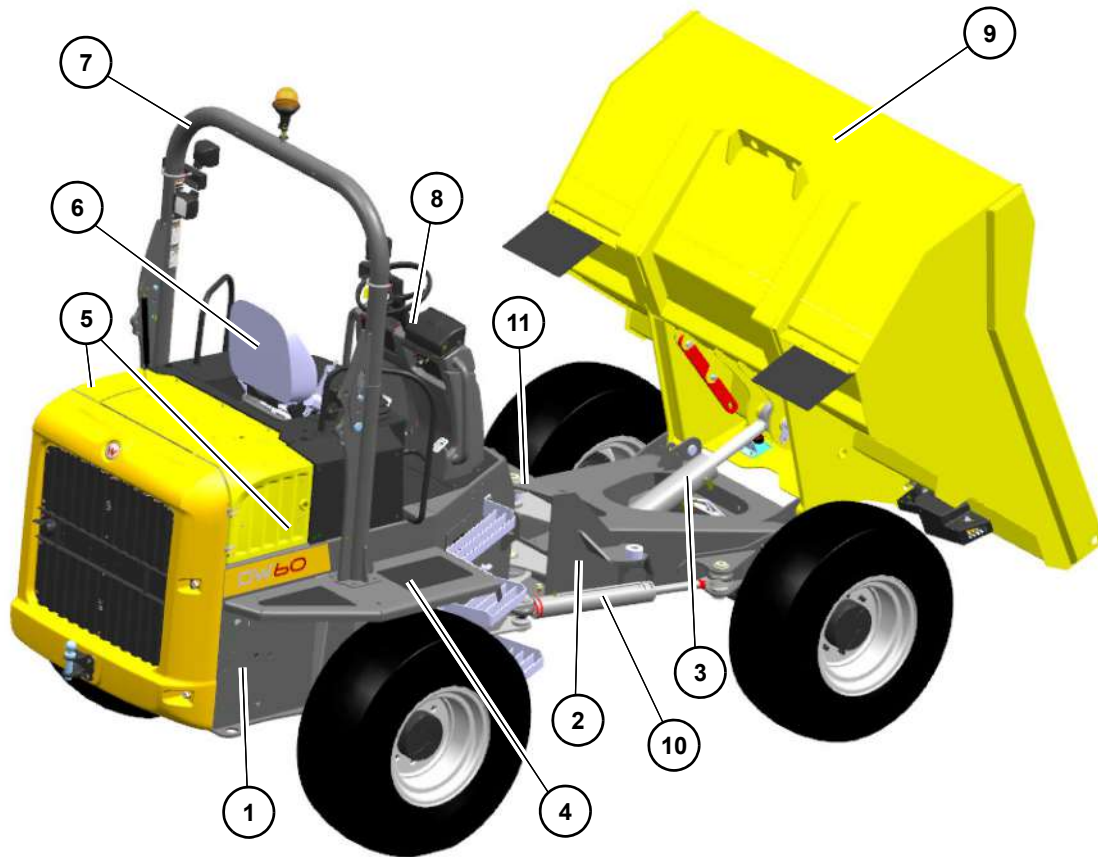


Fig. 2 (représentations symboliques)

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Châssis AR	7	Arceau de sécurité
2	Châssis AV	8	Poste de conduite
3	Vérin de cavage	9	Benne
4	Garde-boue	10	Vérin de braquage
5	Capot-moteur/ trappe d'entretien gauche et droite	11	Joint oscillant articulé
6	Siège conducteur		



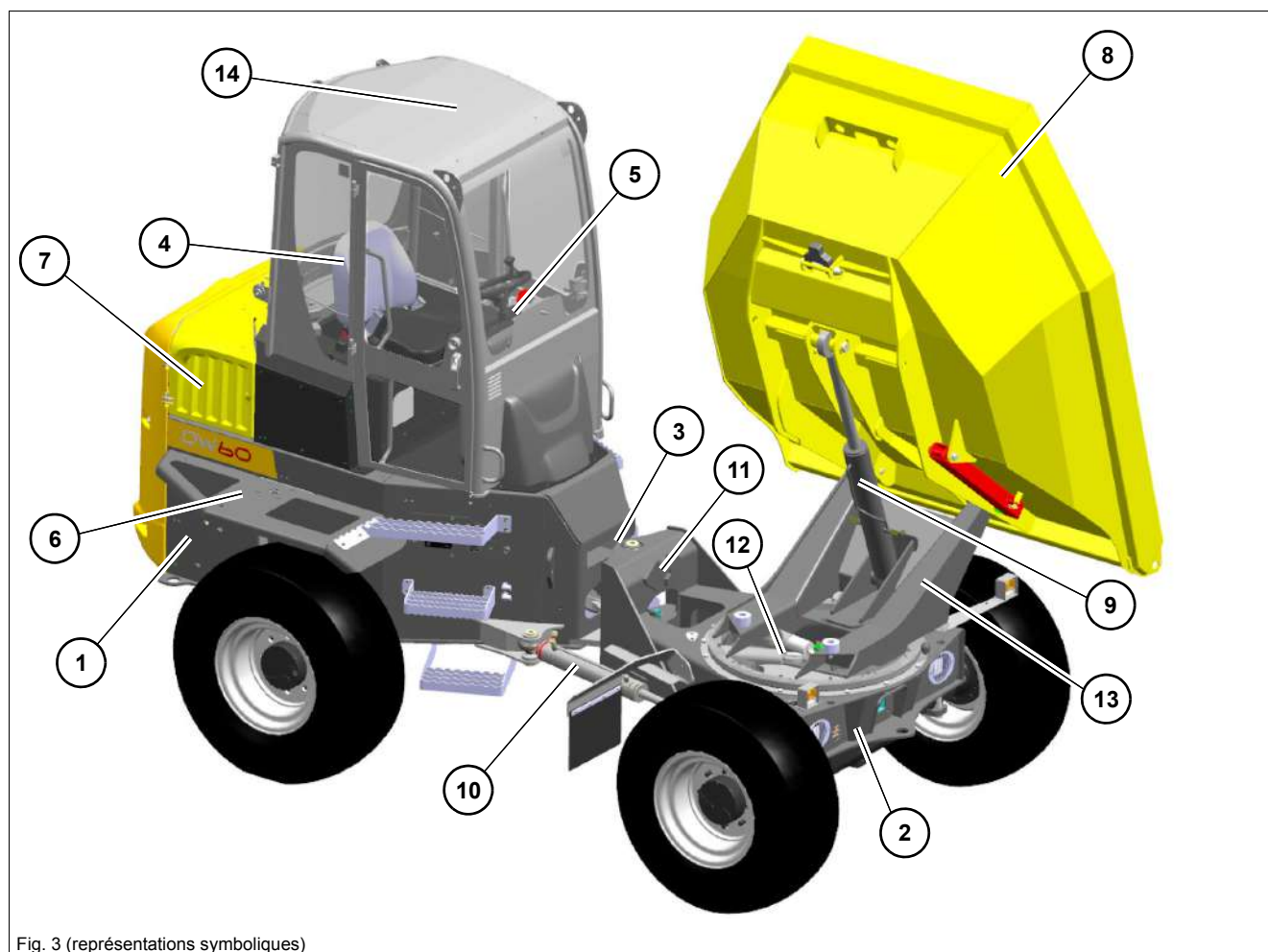


Fig. 3 (représentations symboliques)

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Châssis AR	8	Benne
2	Châssis AV	9	Vérin de cavage
3	Joint oscillant articulé	10	Vérin de braquage
4	Siège conducteur	11	Centrage d'orientation
5	Poste de conduite	12	Vérin d'orientation
6	Garde-boue	13	Console d'orientation
7	Capot-moteur/ trappe d'entretien gauche et droite	14	Cabine



## 3.2 Brève description de la machine

### Modèles et désignation commerciale : vue d'ensemble

Machine modèle/désignation de la machine	Désignation commerciale
D18-01	DW60
D18-02	DW90
D18-03	DW100

Les dumpers modèles D18 de Wacker Neuson sont des machines de travail automotrices.

Ces engins BTP performants, efficaces, d'une grande flexibilité et respectueux de l'environnement sont utilisés sur les chantiers principalement pour les déplacements de terre, de gravier et de débris.

Respecter les dispositions nationales et régionales.

Les composants principaux de la machine sont :

- Châssis solide en tôle d'acier
- Benne AV ou benne rotative (option)
- Arceau de sécurité ou cabine (option)
- Moteur diesel Perkins à quatre cylindres de 55 kW/62,5 kW/86 kW
- Machine articulée
- 2 essieux rigides
- 4 roues motrices en permanence



#### Information

La machine peut être équipée de l'option **Telematic** (pour la transmission de données de fonctionnement, de la position, etc. par satellite).

#### Arceau de sécurité

- L'arceau de sécurité a été développée spécialement pour la protection en cas d'accident.
- Arceau de sécurité approuvé TOPS/ROPS.

#### Cabine (option)

La cabine a été développée spécialement pour la protection dans le cas d'un accident.

- Cabine approuvée ROPS/TOPS.
- La cabine satisfait à la catégorie FOPS II conformément à la norme EN ISO 3449:2008.

### 3.3 Consignes et dispositions législatives relatives aux interventions avec la machine

#### Utilisation conforme à sa destination

- La machine est utilisée de manière conforme à sa destination pour :
  - Tout déplacement de terre, de gravier, de macadam et de débris. Tout autre utilisation est considérée comme non-conforme à sa destination. La société Wacker Neuson ne répondra pas des dommages résultant des utilisations non-conformes, seul l'utilisateur/l'exploitant en assumera le risque.
  - L'utilisation conforme à sa destination implique aussi le respect des consignes exposées dans la notice d'utilisation et l'observation des conditions d'entretien et de remise en état.
- Respecter les dispositions nationales lors de la conduite sur la voie publique.

#### Engins de terrassement sur la voie publique

Ne rouler et travailler sur la voie publique avec un engin de terrassement que s'il est équipé conformément au code de la route de votre pays.

#### Équipement

En Autriche, par exemple selon le §53 StVO (code de la route autrichien), l'équipement de la machine doit comporter :

- 1 gilet de signalisation conforme à la norme ÖNORM EN 471
- 1 triangle de présignalisation
- 1 lampe d'avertissement
- 1 trousse de premier secours correspondant au moins à la norme DIN 13 164 fiche 1

#### Permis de conduire

En fonction de la législation de votre pays, il peut être nécessaire de se procurer des permis de conduire spécifiques pour conduire et manœuvrer la machine.

#### 15, 20 ou 25 km/h

La catégorie de permis de conduire 5 (catégorie de permis de conduire européen L sans limitation de poids) est nécessaire pour une vitesse maximale de 25 km/h en fonction de l'exécution de la machine.

#### 30 km/h

Un permis de conduire de la catégorie 2 (catégorie européenne de permis de conduire C) est nécessaire pour une vitesse maximale, en fonction de l'exécution de la machine, de plus de 25 km/h et pour un poids total de plus de 7,5 tonnes.

#### Inspections de la machine

Toutes les caisses de prévoyance contre les accidents prévoient une inspection en matière de sécurité de la machine conforme à VBG 40 §50, qui doit être effectuée au moins une fois par an par un expert (rapport d'inspection). De plus, une plaquette d'inspection doit être fixée sur la machine pour rappeler à l'utilisateur l'échéance de la prochaine inspection à être effectuée par un expert.

Respecter les dispositions nationales relatives aux contrôles récurrents.

#### Documents

- Permis de conduire
- Rapport d'inspection conforme à VBG 40 §50

## 3.4 Plaques

---

### **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures en raison de plaques manquantes ou endommagées !**

Toute plaque d'avertissement ou d'information manquante ou incomplète peut entraîner des situations de blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas enlever des plaques informatives et d'avertissement.
  - ▶ Remplacer immédiatement toute plaque informative et d'avertissement endommagée.
- 

### **Information**

Le type, la quantité et la position des plaques autocollantes dépend des options, du pays et de la machine.

---

### Plaques signalétiques



Fig. 4

### Numéro de série

Le numéro de série est frappé dans le châssis. Il se trouve également sur la plaque signalétique.

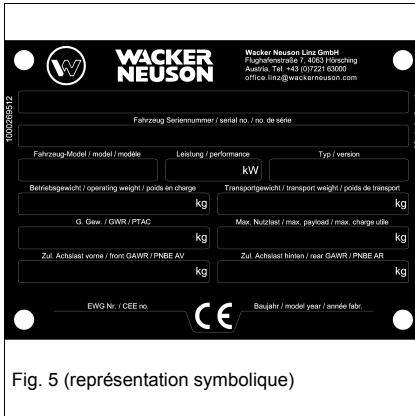


Fig. 5 (représentation symbolique)

**Plaque signalétique**

La plaque signalétique se trouve à l'AV sur le châssis.

Désignation de l'équipement	DUMPER COMPACT
Fahrzeug Seriennummer/serial no./numéro de série	Numéro de série de la machine
Fahrzeug Modell/model/modèle :	Désignation de la machine
Leistung/performance :	Puissance moteur
Typ/version :	Modèle
Betriebsgewicht/operating weight/poids en charge :	Poids en ordre de marche
Transportgewicht/transport weight/poids de transport :	Poids de transport
G. Gew./GWR/PTAC :	PTAC
Max. Nutzlast/max. payload/max. charge utile :	Charge utile max.
Zul. Achslast vorne/front GAWR/PNBE AV :	Charge autorisée essieu AV
Zul. Achslast hinten/rear GAWR/PNBE AR :	Charge autorisée essieu AR
EWG Nr./CEE no.:	Numéro de contrôle CEE
Baujahr/model year/année fabr. :	Année de fabrication

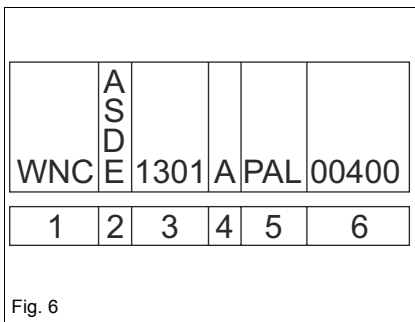


Fig. 6

**Numéro de série de 17 chiffres**

Pour simplifier l'identification d'une machine, la société Wacker Neuson a introduit un numéro de série de 17 chiffres pour le Compact Equipment (engins compacts, p. ex. les pelles) contenant des données supplémentaires, p. ex. le code du constructeur et le site de production.

Position	Description
1	Code de constructeur
2	Modèle
A	Ensemble
S	Chargeuse compacte
D	Dumper
E	Pelle
3	Désignation interne de modèle
4	Lettre de contrôle
5	Site de production
6	Numéro de série

**i Information**

Les composants Wacker Neuson (p. ex. le Easy Lock, le godet orientable, l'arceau de sécurité) ont exclusivement des numéros de série numériques.

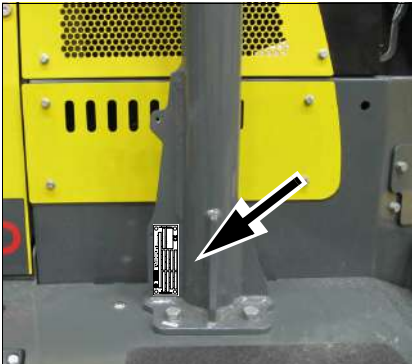


Fig. 7 (représentation symbolique)

### **Plaque signalétique de l'arceau de sécurité**

La plaque signalétique se trouve à droite sur l'arceau de sécurité.



Fig. 8 (représentation symbolique)

### **Plaque signalétique de la cabine (option)**

La plaque signalétique se trouve sur le montant B gauche.

Plaques d'avertissement

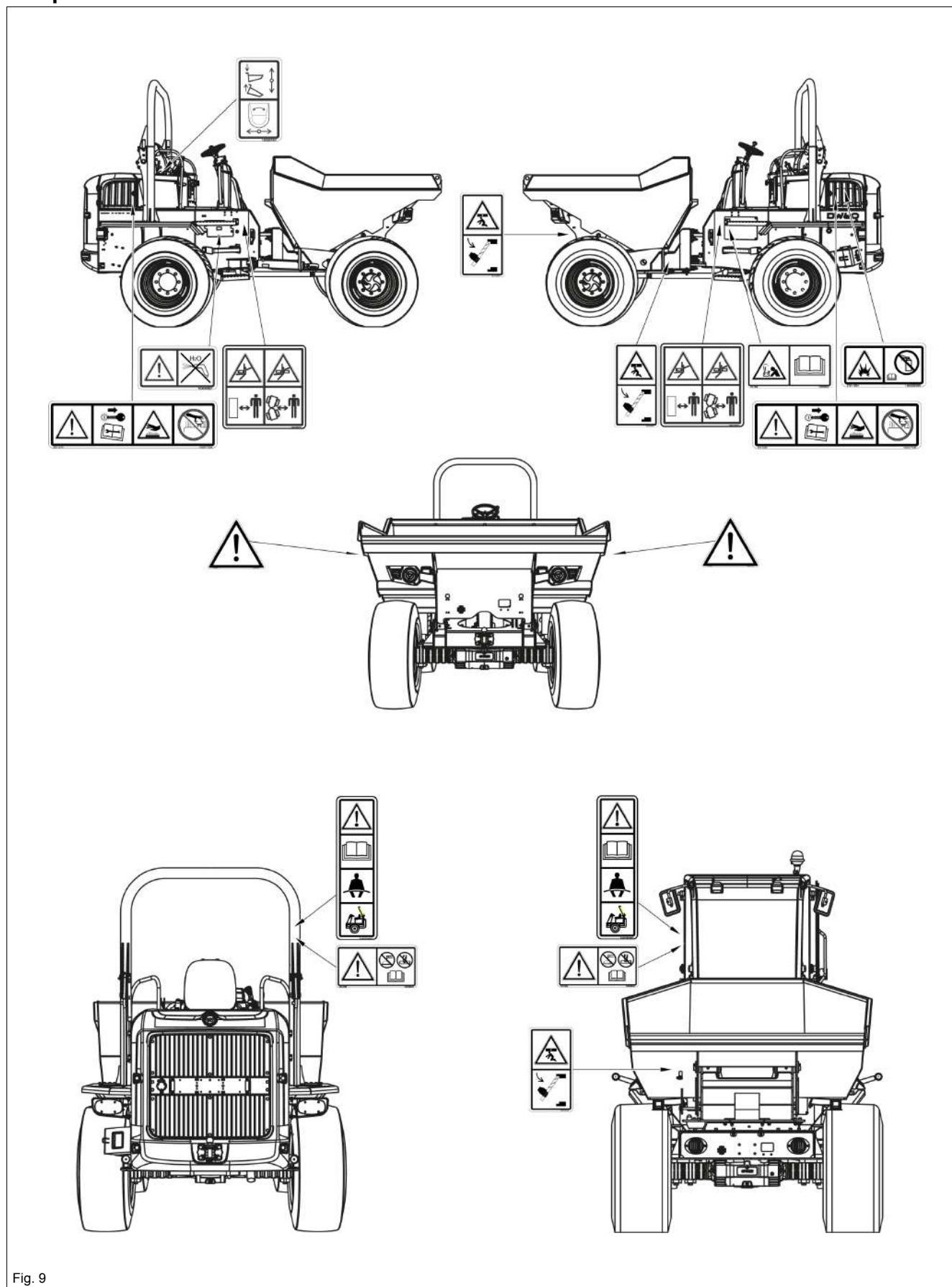


Fig. 9

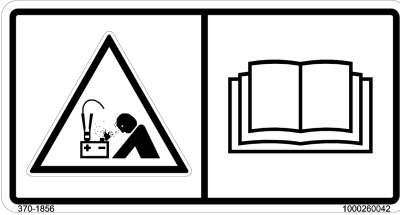


Fig. 10

**Signification**

Risque d'explosion dû à des câbles de démarrage mal raccordés.  
L'acide de la batterie est corrosif.

**Position**

À côté de la batterie.

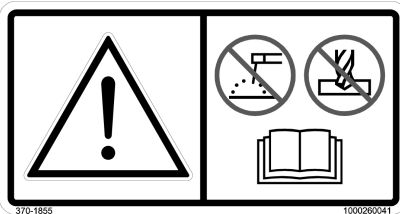


Fig. 11

**Signification**

Les modifications de la structure (telles que soudage, forage), le rééquipement et les réparations incorrectes compromettent l'effet de protection de la cabine ou de la barre ROPS et peuvent provoquer des blessures graves ou la mort.

**Position**

Sur le montant B (cabine) ou à gauche sur l'arceau de sécurité ROPS.

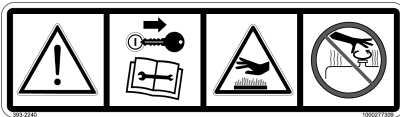


Fig. 12

**Signification**

Lire la notice d'utilisation avant la mise en marche de la machine.  
Retirer la clé de contact et la conserver.

Risque de blessures en raison de pièces en rotation.

- N'ouvrir la trappe d'entretien qu'à l'arrêt du moteur.

Risque de brûlure en raison de pièces chaudes.

- Laisser refroidir le moteur.

Risque de brûlure en raison de liquide chaud.

Risque de blessures en raison de sortie de liquide sous pression.

- Laisser refroidir le moteur.
- Relâcher la pression dans le système hydraulique, puis ouvrir les fermetures avec précaution.

**Position**

Sur le capot-moteur.

**Signification**

Risque de blessures en raison d'un mouvement de rotation ou de renversement de la benne.

**Position**

À gauche et à droite sur la benne.



Fig. 13



Fig. 14

**Signification**

Support d'entretien/support du joint articulé

Avant de commencer des travaux d'entretien, monter le support d'entretien sur la benne, ou monter le support du joint articulé avant le chargement par grue.

**Position**

Près du support d'entretien de la benne et du support du joint articulé.



Fig. 15

**Signification**

Ne pas utiliser d'aérosols d'aide au démarrage.

**Position**

À l'extérieur gauche sur le capot-moteur.

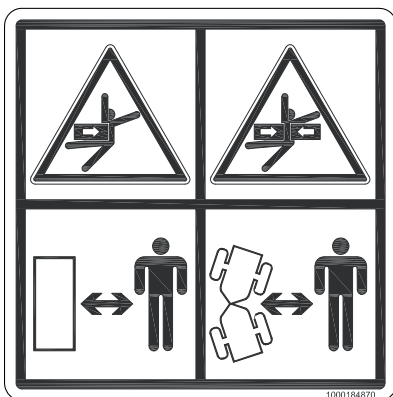


Fig. 16

**Signification**

Distance/zone d'articulation

Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine pendant le fonctionnement.

**Position**

À gauche et à droite sur le châssis AR.

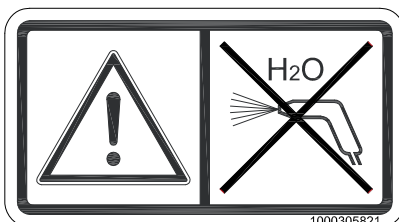


Fig. 17

**Signification**

Ne pas diriger le jet d'eau directement sur le couvercle.

**Position**

Sur la boîte à fusibles.



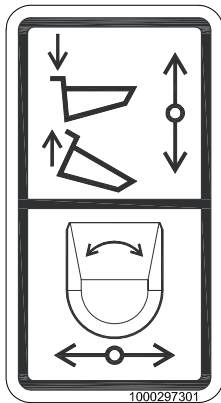


Fig. 18

**Signification**

Faire basculer et tourner la benne (option benne rotative)

**Position**

À droite du siège conducteur.

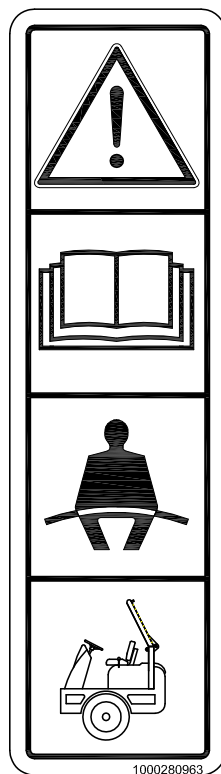


Fig. 19

**Signification**

L'utilisation de la machine n'est autorisée que si l'arceau de sécurité est levé et verrouillé, et que si la ceinture de sécurité est attachée.

**Position**

Sur le montant B (cabine) ou à droite sur l'arceau de sécurité ROPS.

Plaques d'information

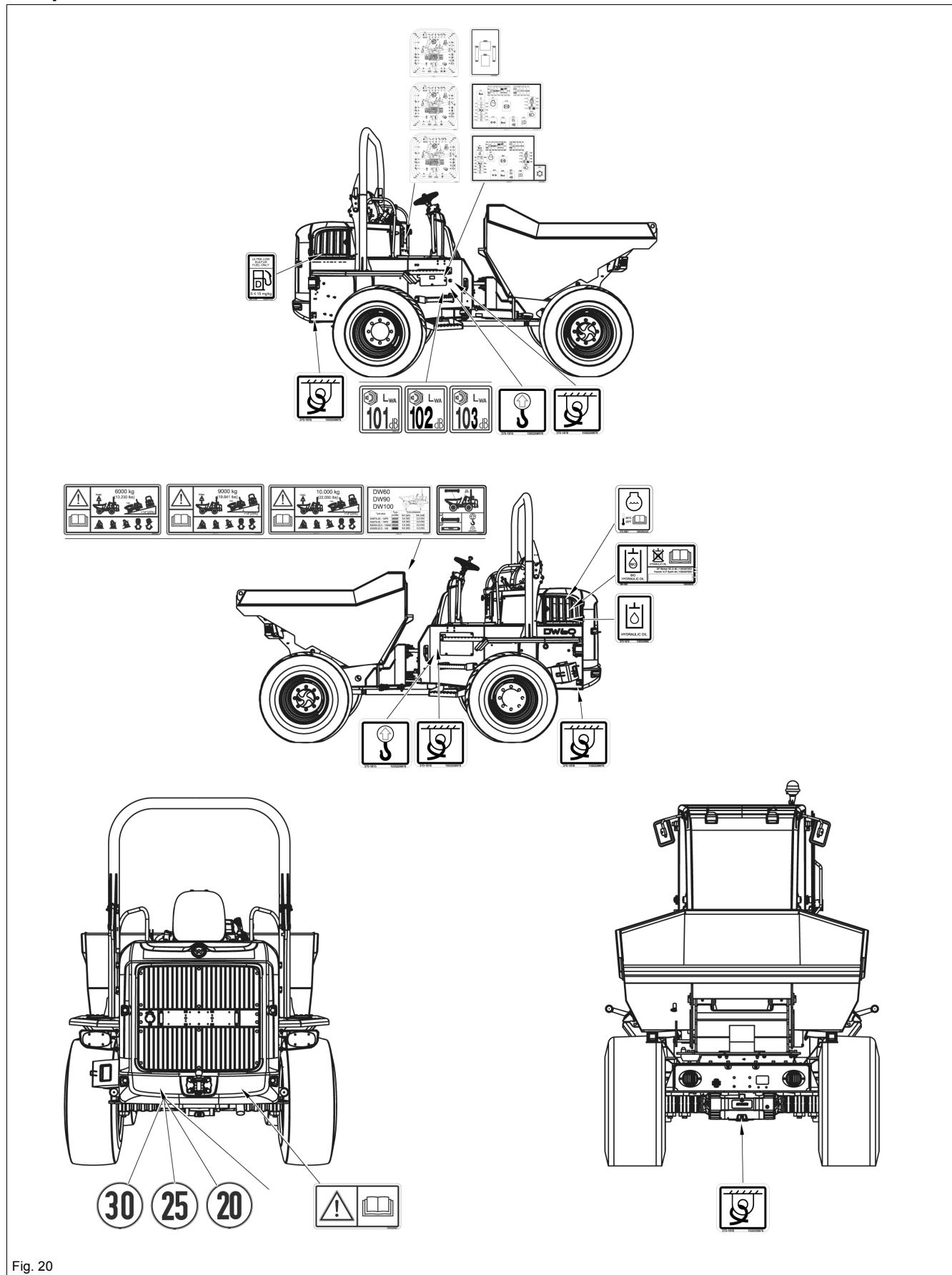


Fig. 20

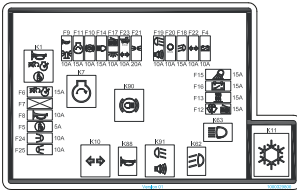


Fig. 21

**Signification**

Fusibles et relais

**Position**

À l'intérieur du couvercle des fusibles.

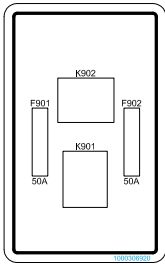


Fig. 22

**Signification**

Fusibles et relais principaux

**Position**

À l'intérieur du couvercle des fusibles.



Fig. 23

**Signification**

Points de levage de la machine

**Position**

Près des œillets de levage.



Fig. 24

**Signification**

Anneaux d'arrimage de la machine

**Position**

Près des anneaux d'arrimage.



Fig. 25

**Signification**

Ne faire le plein qu'avec du carburant diesel d'une teneur en soufre de moins de 15 mg/kg (= 0,0015 %).

**Position**

Près de la tubulure de remplissage du réservoir de carburant.



Fig. 26

**Signification**

Le réservoir est rempli d'huile hydraulique.

**Position**

Près de la tubulure de remplissage du réservoir d'huile hydraulique.

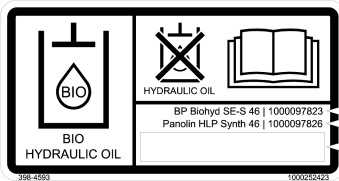


Fig. 27

**Signification (option)**

Le réservoir est rempli d'huile hydraulique biodégradable.  
La plaque est encochée sur le côté suivant l'huile hydraulique biodégradable utilisée.

**Position**

Près de la tubulure de remplissage du réservoir d'huile hydraulique.

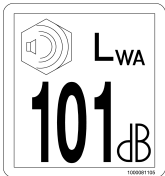


Fig. 28 (représentation symbolique)

**Signification**

Indication du niveau de puissance sonore produit par la machine.

$L_{WA}$  = niveau de puissance sonore.

Le niveau de puissance sonore dépend de la machine.

**Position**

À droite du châssis AR.

**Signification**

Cette plaque indique l'opération de levage de la machine.

**Position**

À l'AR de la benne.

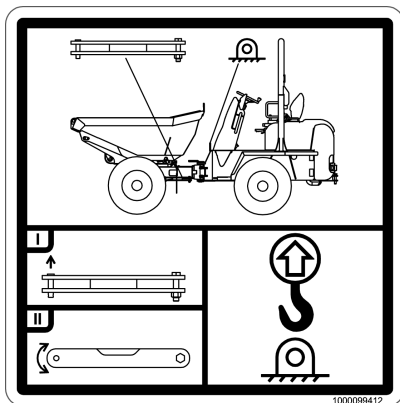


Fig. 29

**Signification**

Indication des périodicités d'entretien.

**Position**

À droite sur la console du siège.

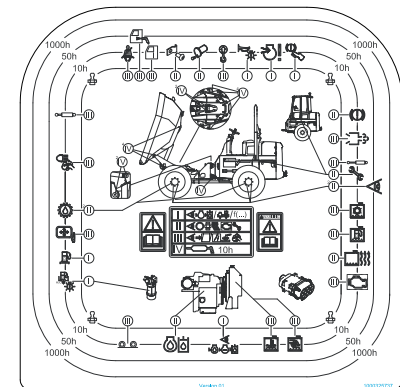


Fig. 30 (représentation symbolique)

**Information**

Les plaques d'entretien autocollantes peuvent varier en fonction de l'équipement de la machine et du pays de destination.



Fig. 31 (représentation symbolique)

**Signification**

Indique la vitesse max. de la machine en raison de sa construction.

**Position**

À l'AR gauche de la machine et à gauche et à droite sur le châssis.

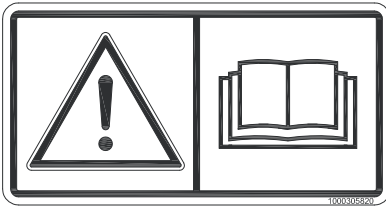


Fig. 32

**Signification**

Attache-remorque

**Position**

À l'AR droite de la machine.

Tyre size	Tyre profile	Tyre pressure	
		bar (psi)	bar (psi)
405/70-20 - 14PR		3,5 (50)	2,5 (35)
405/70-20 - 14PR		3,5 (50)	2,5 (35)
500/60-22,5 - 158A8		4,5 (65)	3,0 (45)
400/55-22,5 - 146		6,0 (85)	2,5 (35)

Fig. 33

**Signification**

Pression de gonflage

**Position**

À l'AR de la benne.

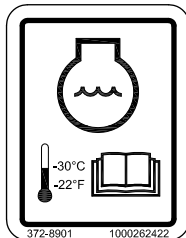


Fig. 34

**Signification**

Résistance aux températures élevées du liquide de refroidissement.

**Position**

Sur le radiateur dans le compartiment-moteur.

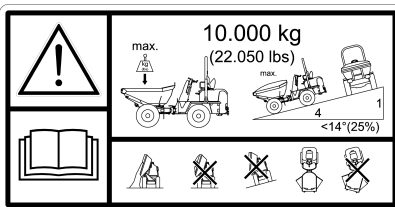


Fig. 35 Représentation symbolique

**Signification**

Cette plaque autocollante indique les informations/dispositions suivantes:

- Charge utile maximale de la machine.
- Ne déverser une benne levée que sur un sol horizontal.
- Ne déverser que si la machine est en position droite.
- Inclinaison maximale admissible d'une pente pour le déversement du côté descendant
- Angle d'inclinaison maximal admissible en parcours à flanc de coteau.
- Ne pas déverser la benne si du matériau colle dans la benne.

**Position**

À l'AR de la benne.

### Plaque autocollante ANSI (option)

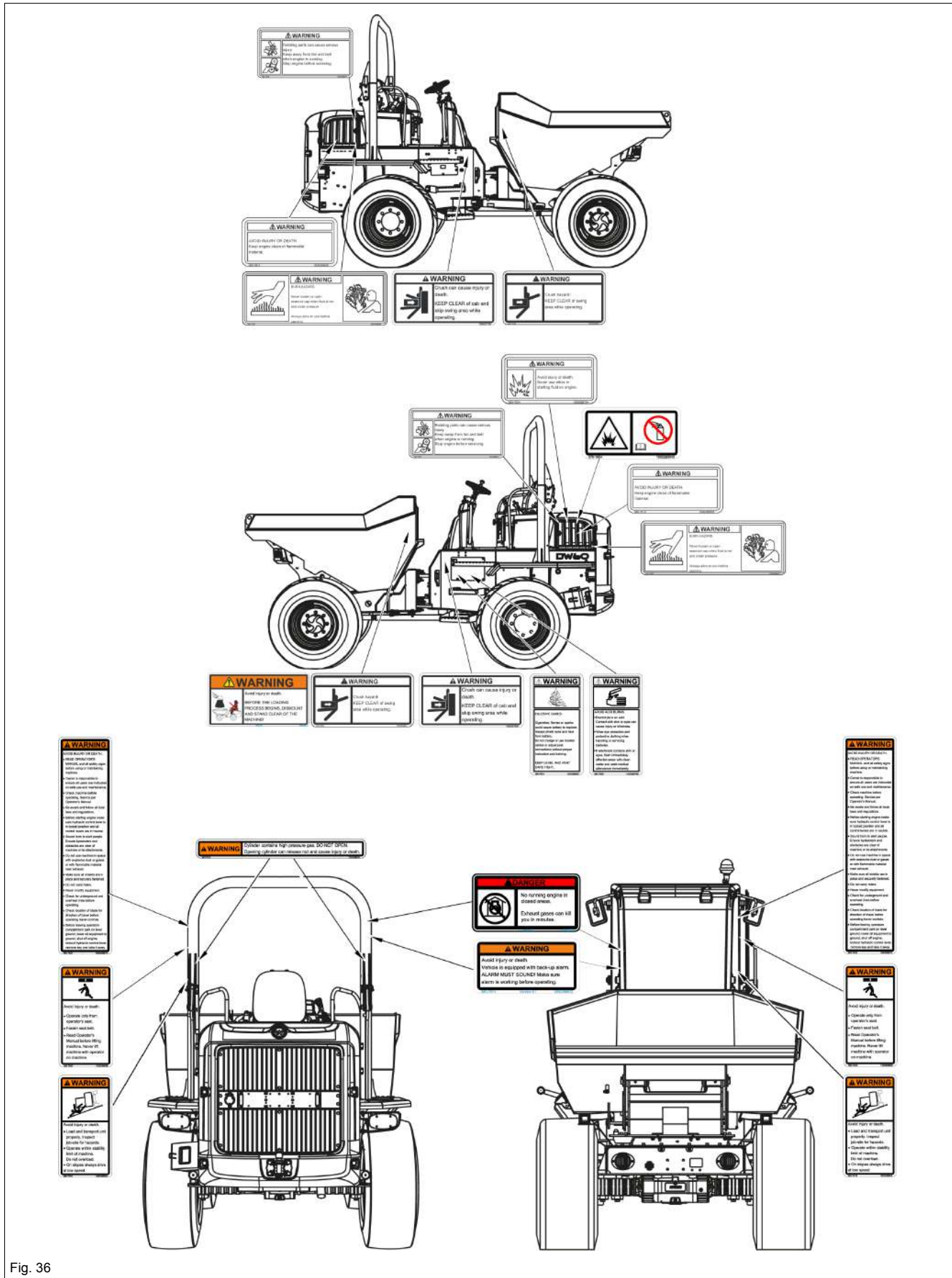


Fig. 36



Fig. 37

**Position**

Sur le filtre à air dans le compartiment-moteur.

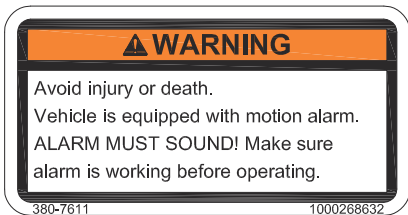


Fig. 38

**Position**

Sur le montant B (cabine) ou à droite sur l'arceau de sécurité ROPS.



Fig. 39

**Position**

Sur le filtre à air dans le compartiment-moteur.



Fig. 40

**Position**

À l'AR de la benne.

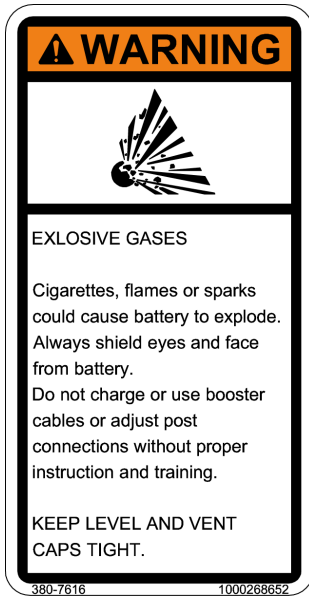


Fig. 41

**Position**

Sur le couvercle de la batterie.

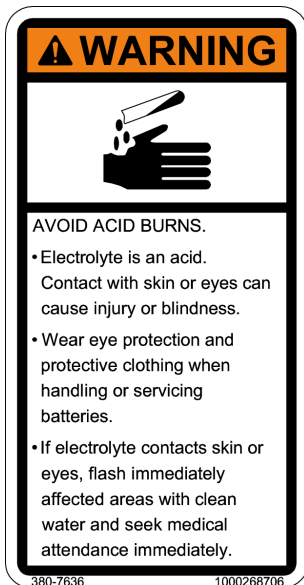


Fig. 42

**Position**

Sur le couvercle de la batterie.



Fig. 43

**Position**

À gauche et à droite sur la benne.





Fig. 44

**Position**

Sur le montant B gauche.



Fig. 45

**Position**

Sur le montant B gauche.

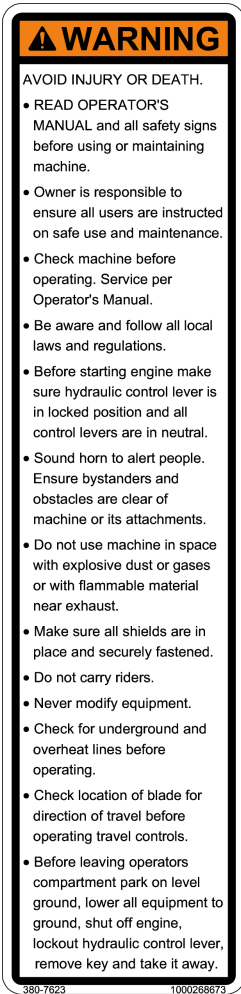


Fig. 46

**Position**

Sur le montant B gauche.

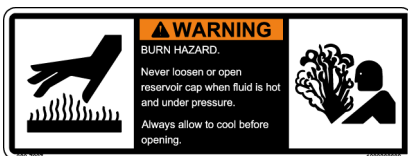


Fig. 47

**Position**

À l'intérieur du capot-moteur.

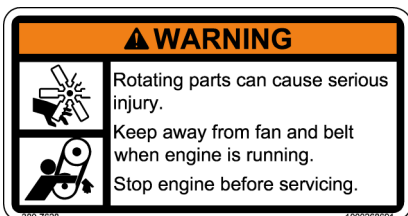


Fig. 48

**Position**

À gauche et à droite sur la trappe d'entretien.



Fig. 49

**Position**

Sur la trappe d'entretien.

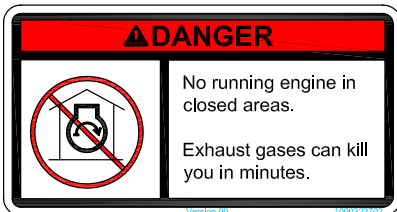


Fig. 50

**Position**

Sur le montant B (cabine) ou à droite sur l'arceau de sécurité ROPS.

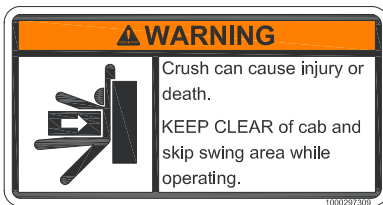


Fig. 51

**Position**

À gauche et à droite sur le châssis.

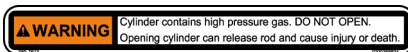


Fig. 52

**Position**

Sur l'arceau ROPS.



Notes :

## 4 Mise en marche

### 4.1 Cabine/poste de conduite

#### **ATTENTION**

##### **Risque de blessures en entrant et en sortant de la cabine !**

L'entrée ou la sortie incorrecte peut entraîner des blessures.

- ▶ Garder les moyens d'accès **A** et les poignées **B** obligatoires propres et n'utiliser que ceux-ci pour entrer ou sortir.
- ▶ Entrer dans la cabine et la quitter en faisant face à la machine.
- ▶ Faire immédiatement remplacer tout moyen d'accès endommagé. Ne pas utiliser la machine.

#### **ATTENTION**

##### **Risque d'écrasement en raison d'une portière non verrouillée !**

Des portières non verrouillées peuvent provoquer des écrasements.

- ▶ Verrouiller la portière.
- ▶ Utiliser les poignées pour fermer.

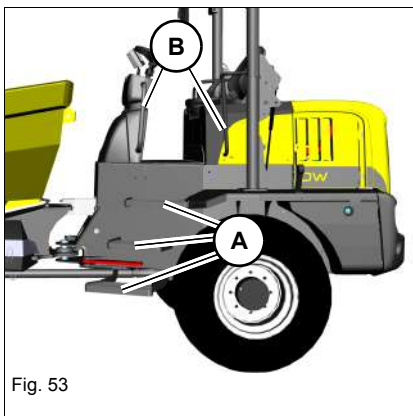


Fig. 53

#### **Entrée et sortie**

Utiliser les moyens d'accès **A** et les poignées **B**, et ne pas se tenir aux éléments de commande.

L'accès et la sortie de la machine est possible à gauche et à droite.

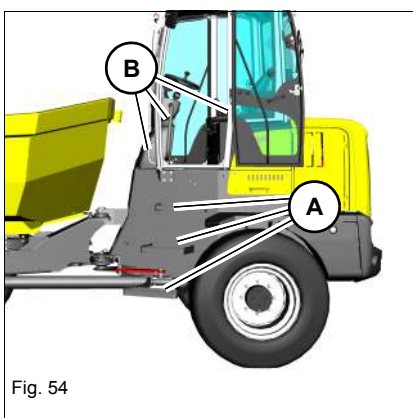


Fig. 54

#### **Entrée et sortie de la cabine (option)**

Utiliser un moyen d'accès **A** et les poignées **B**, et ne pas se tenir aux éléments de commande.

L'accès et la sortie de la machine est possible à gauche et à droite.

#### **Information**

En entrant ou en sortant de la cabine, la portière doit être enclenchée dans l'arrêt.

### Verrouiller/déverrouiller la portière (option)

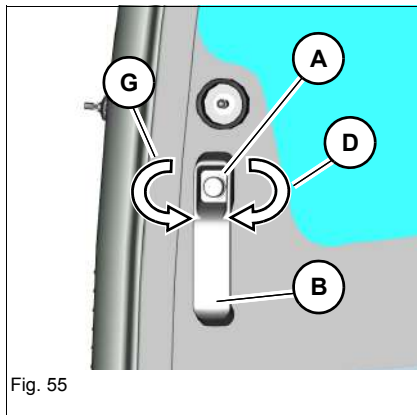


Fig. 55

Les deux portières sont équipées d'une serrure.

#### Déverrouiller

Tourner la clé de contact dans la serrure **A** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**G**).

#### Verrouiller

Tourner la clé de contact dans la serrure **A** dans le sens des aiguilles d'une montre (**D**).

### Ouvrir la portière

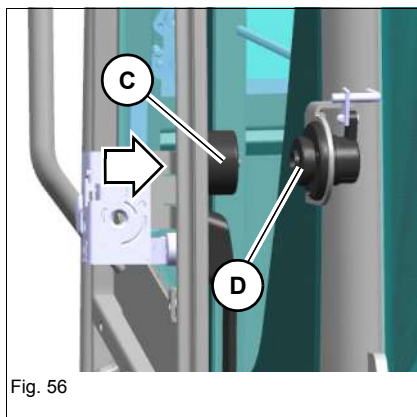


Fig. 56

#### À l'extérieur

Appuyer sur la serrure de la portière **A** et tirer la poignée **B**. Pour garder la portière ouverte, enclencher l'arrêt de portière **C** dans le verrouillage **D**.

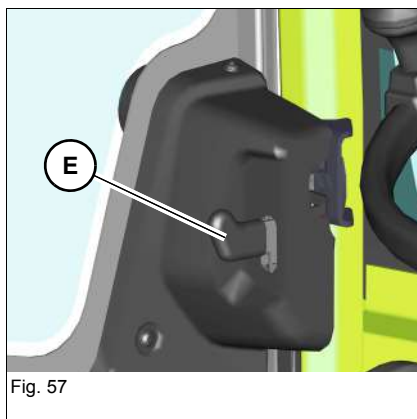


Fig. 57

#### À l'intérieur

Pousser sur le levier **E** sur la serrure de la portière vers le bas.

## Fermer la portière

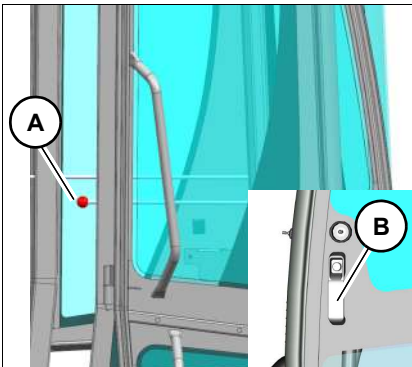


Fig. 58

### À l'extérieur

Sortir la portière de son arrêt en appuyant sur la poignée sphérique **A** et la fermer en appuyant sur la poignée **B** à l'extérieur jusqu'à ce qu'elle enclenche.

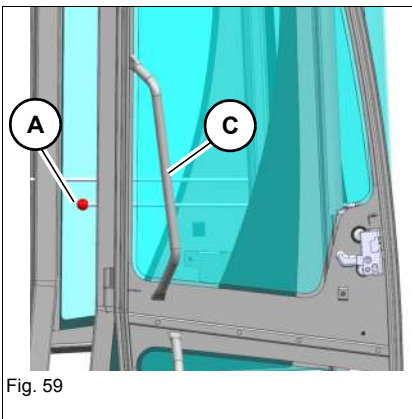


Fig. 59

### À l'intérieur

Sortir la portière de son arrêt en appuyant sur la poignée sphérique **A** et la fermer en tirant la poignée **C** jusqu'à ce qu'elle enclenche.

## Entrouvrir la portière

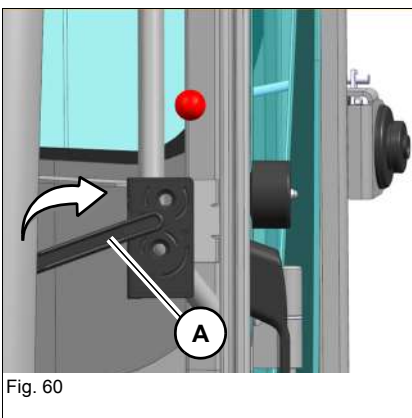


Fig. 60

La cabine peut être entrouverte pendant le fonctionnement de la machine avec les arrêts de portière à l'AV gauche et droite dans la cabine.

1. Tourner l'ouvre-portière **A** vers l'extérieur.
2. Enclencher la portière dans l'ouvre-portière **A**.
  - ➔ La portière est entrouverte pendant le fonctionnement de la machine.

## Sortie de secours

La cabine est équipée de portières à gauche et à droite. En cas d'urgence, un côté de la machine peut donc toujours être utilisé comme sortie.

## Réglage du siège conducteur

### AVERTISSEMENT

**Risque d'accident lors du réglage du siège conducteur pendant le fonctionnement de la machine !**

Le réglage du siège pendant le fonctionnement de la machine peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Régler le siège conducteur avant la mise en marche de la machine.
- ▶ S'assurer que les leviers sont enclenchés.

### AVERTISSEMENT

**Blessures de la colonne vertébrale en raison du mauvais réglage du siège !**

Tout mauvais réglage en fonction du poids peut entraîner des blessures de la colonne vertébrale.

- ▶ Régler le siège correctement au poids de l'opérateur avant de conduire ou de travailler avec la machine.
- ▶ Le fonctionnement de la machine est interdit aux conducteurs pesant moins de 50 kg (110 lbs) ou plus de 140 kg (309 lbs).

### Information

Le siège conducteur est équipé d'un interrupteur de contact optionnel. Dès que le conducteur se lève du siège pendant plus de 25 secondes, la transmission passe au point mort.

## Contrôle du fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège conducteur (option)

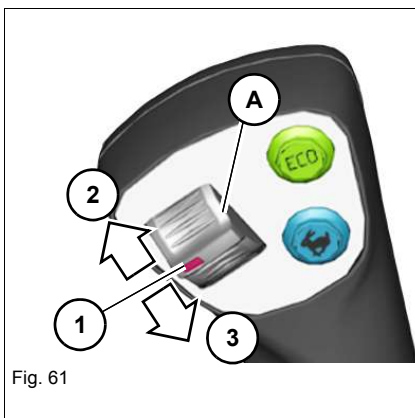


Fig. 61

Effectuer un contrôle de fonctionnement une fois par jour.

1. Faire démarrer la machine.
2. Prendre place sur le siège conducteur.
3. Mettre le commutateur coulissant **A** en position **2** ou **3** et vérifier si la machine se déplace.
4. Se lever du siège conducteur pendant au moins cinq secondes.
5. Mettre le sélecteur du sens de marche **A** en position **2** ou **3** avec précaution.
  - La machine ne doit pas se déplacer.

Si la machine se déplace, contacter immédiatement un atelier autorisé.



## Siège conducteur

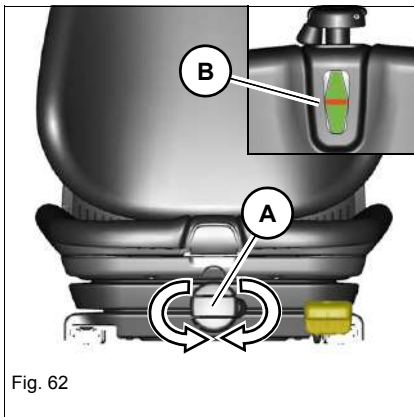


Fig. 62

### Réglage en fonction du poids

1. S'asseoir sur le siège conducteur.
2. Sortir la manivelle **A** et la tourner jusqu'à ce que l'échelle rouge se trouve au milieu de l'indicateur **B** (sur l'assise).

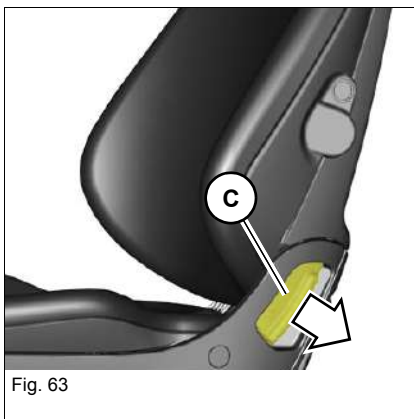


Fig. 63

### Régler le dossier

1. S'asseoir sur le siège conducteur.
2. Pousser la poignée **C** dans le sens de la flèche et en même temps, mettre le dossier dans la position désirée.
3. Relâcher la poignée **C**.

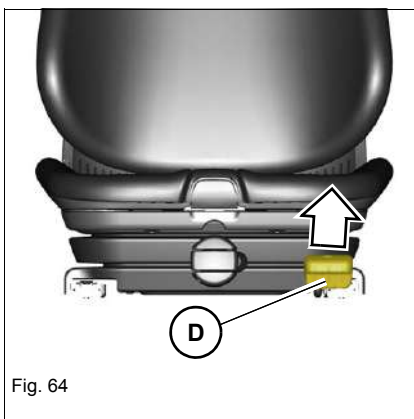


Fig. 64

### Réglage horizontal

1. S'asseoir sur le siège conducteur.
2. Tirer la poignée **D** vers le haut et en même temps, enclencher le siège dans la position désirée.

### Ceinture de bassin à enrouleur

---



#### **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures en raison d'une ceinture de sécurité attachée incorrectement ou pas du tout !**

Toute ceinture de sécurité attachée incorrectement, ou pas du tout, peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Faire passer la ceinture de sécurité étroitement par le bassin avant le fonctionnement de la machine.
  - ▶ Ne pas attacher une ceinture de sécurité vrillée, et ne pas la faire passer sur des objets durs, à arêtes vives ou cassables dans les vêtements.
  - ▶ S'assurer que la fermeture de la ceinture de sécurité est enclenchée (essai de traction).
  - ▶ Ne pas utiliser de rallonges de ceinture.
- 



#### **AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures en raison d'une ceinture de sécurité endommagée ou sale !**

Toute ceinture de sécurité endommagée ou sale peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Garder la ceinture de sécurité et sa fermeture en état propre, et vérifier son intégrité.
  - ▶ Faire immédiatement remplacer par un atelier autorisé toute ceinture de sécurité et fermeture endommagées.
  - ▶ Faire immédiatement remplacer la ceinture de sécurité par un atelier autorisé après chaque accident et faire vérifier la capacité de charge des points d'ancrage et de la fixation du siège conducteur.
-

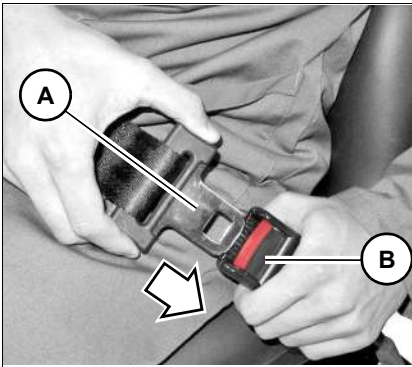


Fig. 65

**Attacher la ceinture de sécurité**

Enclencher la languette **A** dans la fermeture **B**.

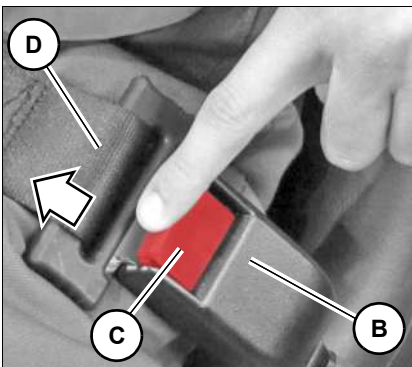


Fig. 66

**Enlever la ceinture de sécurité**

Appuyer sur la touche rouge **C** sur la fermeture **B** jusqu'à ce que la languette sorte.

► La ceinture de sécurité **D** s'enroule automatiquement.

**Régler les rétroviseurs (option)**

**AVERTISSEMENT**
**Risque de blessures de personnes dans la zone de danger !**

Il est éventuellement impossible, en faisant marche AR, de voir des personnes dans la zone de danger ; cela peut entraîner des accidents avec des blessures graves ou la mort.

- Régler les aides visuelles existantes (p. ex. des rétroviseurs) correctement.
- Arrêter immédiatement de travailler si des personnes entrent dans la zone de danger.
- Tenir compte des changements de position et des mouvements des personnes.


**AVERTISSEMENT**
**Risque d'accident en raison d'un champ visuel restreint dans la zone de travail !**

Un champ visuel restreint peut provoquer des accidents avec des blessures graves ou la mort.

- Personne ne doit se trouver dans la zone de danger.
- Utiliser des aides visuelles adaptées, si nécessaire (p. ex. caméra, rétroviseurs, guide).
- Il est interdit de monter des équipements supplémentaires s'ils réduisent la visibilité.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident en raison d'aides visuelles réglées incorrectement !**

Toute aide visuelle réglée incorrectement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Avant de commencer tout travail, veiller à ce que toutes les aides visuelles soient propres, qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles soient réglées conformément aux instructions données dans cette notice d'utilisation.
- ▶ Remplacer immédiatement toute aide visuelle endommagée ou brisée.
- ▶ Les rétroviseurs convexes agrandissent, réduisent ou déforment le champ visuel.
- ▶ L'exploitant doit respecter les dispositions nationales et régionales.

- Pour les travaux de réglage sur la machine, utiliser des moyens d'accès et des plateformes conformes aux règles de sécurité.
- Ne pas se servir d'éléments de la machine comme moyens d'accès.
- Mettre la benne en position de conduite avant de régler les rétroviseurs.

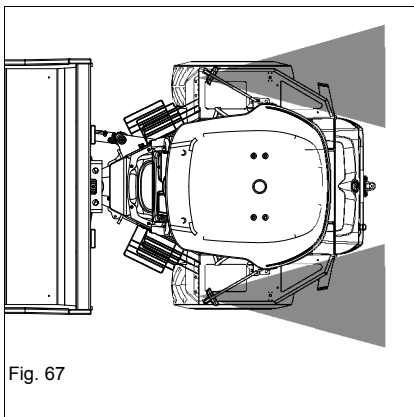


Fig. 67

#### **Régler les rétroviseurs extérieurs à gauche et à droite**

- Assurer une visibilité suffisante, depuis le siège, sur la zone de conduite et de travail.
- Assurer une visibilité maximale à l'AR.
- Assurer la bonne visibilité du bord AR gauche de la machine dans le rétroviseur gauche.
- Assurer la bonne visibilité du bord AR droit de la machine dans le rétroviseur droit.

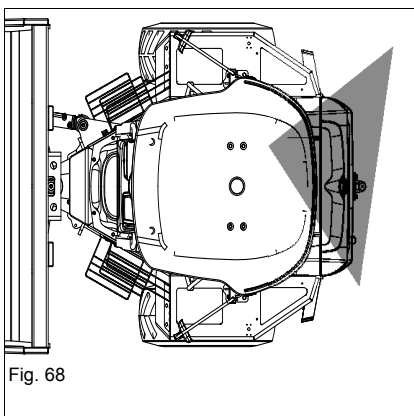


Fig. 68

#### **Régler le rétroviseur intérieur**

- Assurer une visibilité suffisante, depuis le siège, sur la zone de conduite et de travail.

## Caméra (option)

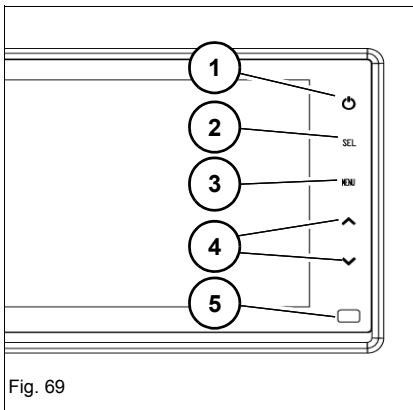


Fig. 69

L'affichage de la caméra est protégé avec une trappe transparente. Pousser la trappe vers le haut pour manier l'affichage.

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. SEL  
Pour sélectionner une page spécifique dans le menu.
3. Menu  
Pour activer un menu. La liste des menus est cachée après sept secondes si aucune sélection n'est effectuée.
4. Touches  
Pour modifier une valeur.
5. Capteur jour – nuit  
Réglage automatique de la luminosité

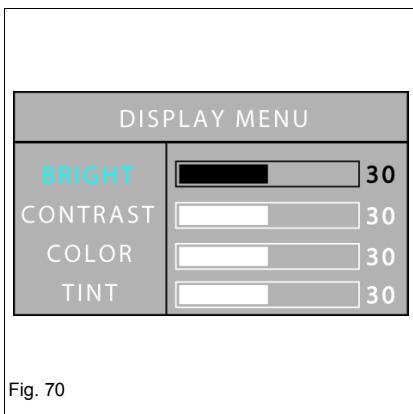


Fig. 70

### Régler l'affichage

Les réglages suivants peuvent être effectués :

- Luminosité
- Contraste
- Couleur
- Ton de couleur

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner le réglage voulu avec les boutons.
3. Appuyer sur la touche **SEL**.
4. Sélectionner le réglage voulu avec les boutons.
5. Confirmer avec la touche **SEL**.
6. Appuyer sur la touche **Menü** pour quitter le menu de réglage.

### Menu d'installation – régler la caméra

La caméra est réglée à l'usine. Pour des informations détaillées, s'adresser à un atelier autorisé.

### Champ visuel

La caméra a un champ visuel vertical de 66°.

La caméra a un champ visuel horizontal de 88°.



### Information

Le champ visuel de la caméra est limité lorsque la benne est basculée.

### Extincteur



Fig. 71

Wacker Neuson ne propose pas d'extincteur.

Pour faire équiper la machine d'un extincteur (DIN-EN 3), prendre contact avec un atelier autorisé.



#### Information

Sécuriser l'extincteur de manière à ce qu'il soit correctement ancré durant le fonctionnement de la machine. Vérifier l'extincteur et sa fixation régulièrement. Respecter les indications du fabricant.

## Structures de protection

Les structures de protection sont des éléments supplémentaires protégeant le conducteur contre des dangers. Ces éléments peuvent être installés ultérieurement ou comme équipement standard.

---

### **DANGER**

#### **Risque d'accident dû à une cabine ou des structures de protection modifiées !**

Toute modification (perçage, par exemple) affaiblit la structure et entraîne des blessures graves ou la mort.

- ▶ Ne pas effectuer de perçage, de découpage ou de meulage.
- ▶ Ne pas monter des supports.
- ▶ Ne pas effectuer de soudage, de dressage ou de pliage.
- ▶ Remplacer l'ensemble de la structure de protection si elle est présente des dommages, des déformations ou des fissures.
- ▶ En cas de doute, s'adresser à un atelier autorisé.
- ▶ Seul un atelier autorisé peut effectuer des travaux de rattrapage, de montage et de réparation.
- ▶ Remplacer tout élément de fixation indesserable.
- ▶ Si un adhésif a été appliqué sur des vis, celles-ci doivent être nettoyées avec un nettoyant d'atelier adapté avant de les monter à nouveau.

---

### **Information**

Le fonctionnement de la machine n'est autorisé qu'avec un arceau de sécurité monté correctement et intacte, ou une cabine montée correctement et intacte.

N'utiliser, pour toute protection supplémentaire, que les structures de protection Wacker Neuson montées correctement et intactes, homologuées pour la machine.

---

### **Responsabilité pour l'équipement de la machine avec des structures de protection**

La décision concernant les structures de protection nécessaires (type et catégorie I ou II) doit être prise par l'exploitant de la machine et dépend de la situation de travail spécifique.

L'exploitant de la machine doit respecter les dispositions nationales, et il doit informer le conducteur sur les structures de protection devant être utilisées dans une situation de travail spécifique.



### Cabine catégorie FOPS II (option)

---

#### **DANGER**

##### **Risque d'écrasement dû à la chute d'objets !**

Entraîne des blessures graves ou la mort.

- ▶ Une structure de protection FOPS doit être montée aux endroits où il existe un risque de chute d'objets.
- 

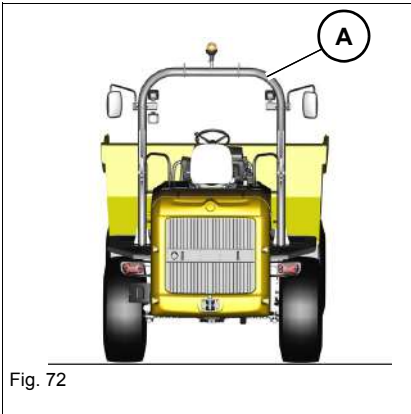
#### **Information**

La cabine satisfait à la catégorie FOPS II conformément à la norme EN ISO 3449:2008

- ▶ Le propriétaire de la machine doit assurer l'évaluation de la situation de danger et le respect des dispositions nationales.
  - ▶ L'exploitant de la machine doit veiller à ce que seuls les travaux ne nécessitant aucune protection supérieure soient effectués.
  - ▶ Il est impossible, malgré l'équipement d'une machine avec des structures de protection, d'éviter complètement les accidents.
-



## Arceau de sécurité



La machine est équipée en série d'un arceau de sécurité **A**.

---

### **DANGER**

#### **Risque d'accident en raison de chute d'objets !**

Entraîne des blessures graves ou la mort.

- ▶ L'utilisation de la machine n'est autorisée que si l'arceau de sécurité est levé et verrouillé, et que si la ceinture de sécurité est attachée.
- ▶ Porter un équipement de protection (p. ex. des vêtements de protection, des lunettes de protection).
- ▶ Il est interdit d'utiliser la machine dans des endroits où des pièces risquent de tomber.
- ▶ Il est interdit d'utiliser la machine dans des endroits où il existe un risque de projection de fragments.

---

### **Conduire avec arceau de sécurité abaissé**

Si la hauteur d'un passage est trop basse, l'arceau de sécurité peut être rabattu pour la durée d'une courte distance à travers le passage.

---

### **DANGER**

#### **Risque d'accident lors de l'utilisation de la machine avec arceau de sécurité abaissé !**

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Ne conduire que sur un sol absolument plan.
- ▶ Ne pas attacher la ceinture de sécurité pour pouvoir quitter la machine immédiatement en cas d'urgence.
- ▶ Porter un équipement de protection (p. ex. des vêtements de protection, des lunettes de protection).

Pourtant, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Se procurer l'autorisation de l'autorité nationale compétente.
- Les travaux avec arceau de sécurité abaissé sont strictement interdits.
- La machine ne doit faire aucun mouvement de basculement.

---

### **Information**

L'arceau de sécurité pèse env. 100 kg (220 lb) en fonction du modèle. Un ressort pneumatique est monté comme aide pour le levage et l'abaissement. Par contre, malgré l'équipement de l'arceau de sécurité avec ce ressort pneumatique, n'effectuer l'abaissement de l'arceau qu'avec deux personnes qualifiées depuis le côté de la machine.

---

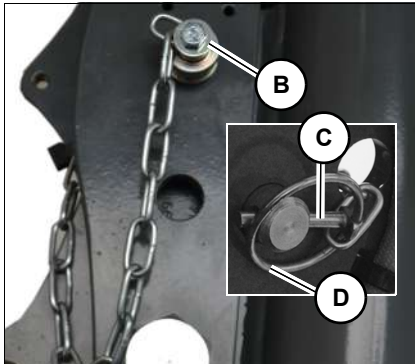


Fig. 73

### Abaisser l'arceau de sécurité

1. Arrêter la machine sur un sol plan.
2. Lever l'anneau **D**.
3. Enlever la goupille fendue **C** de l'axe d'arrêt **B**.
4. Enlever l'axe d'arrêt **B**.
5. Abaisser l'arceau de sécurité **A** lentement avec l'aide d'une deuxième personne qualifiée depuis le côté de la machine.

### Lever l'arceau de sécurité

1. Arrêter la machine sur un sol plan.
2. Lever l'arceau de sécurité avec l'aide d'une deuxième personne qualifiée.
3. Fixer l'arceau de sécurité avec l'axe d'arrêt **B**.
4. Verrouiller l'axe d'arrêt **B** avec la goupille fendue **C**.
5. Rabattre l'anneau **D**.

### Pare-soleil (option)

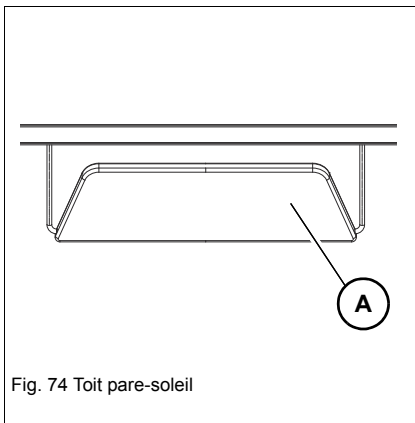


Fig. 74 Toit pare-soleil

Le pare-soleil peut augmenter la sécurité routière. Il se trouve sur le bord supérieur de la cabine. Rabattre le pare-soleil suivant les besoins. Régler le pare-soleil en assurant que la zone de conduite et de travail n'est pas cachée.

### Toit pare-soleil (option)

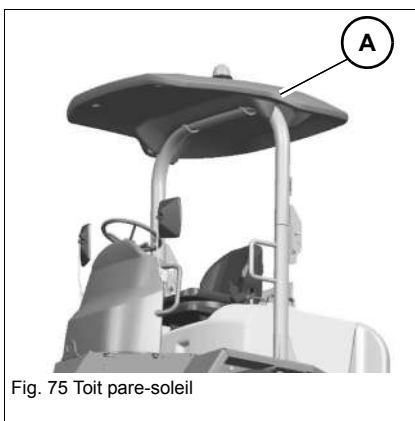
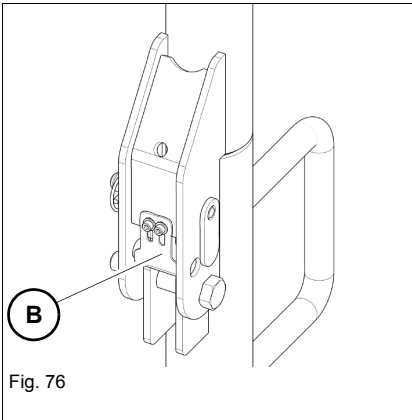


Fig. 75 Toit pare-soleil

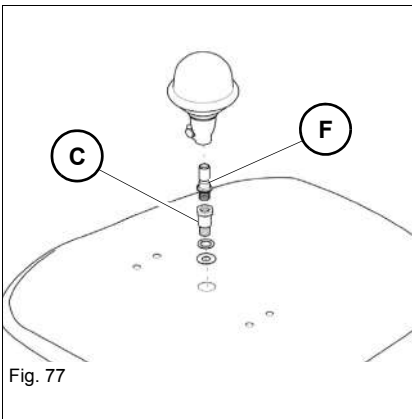
Le toit pare-soleil **A** protège contre l'insolation.

### **i** Information

Ne pas déposer la protection **B** si un toit pare-soleil est monté. Celui-ci empêche le toit pare-soleil de toucher le capot-moteur si l'arceau de sécurité est abaissé.

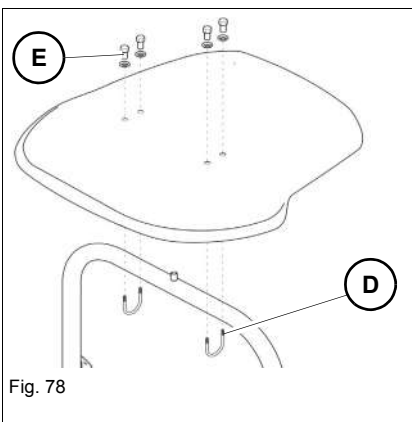


Protection (à gauche et à droite de l'arceau de sécurité).

**Montage :**

Monter le toit pare-soleil avec au moins deux personnes qualifiées.

1. Déposer le gyrophare.
2. Faire passer le câble du gyrophare à travers l'ouverture dans le toit.



3. Mettre les étriers de montage **D** à travers les ouvertures dans le toit et serrer les vis **E** à 87 Nm (64 ft.lbs).
4. Mettre la rallonge **C** à travers l'ouverture dans le toit et la serrer à 130 Nm (96 ft.lbs) sur l'arceau de sécurité.
5. Serrer le support **F** sur les rallonges **C**.
6. Monter le gyrophare.

### Grille de benne (option)

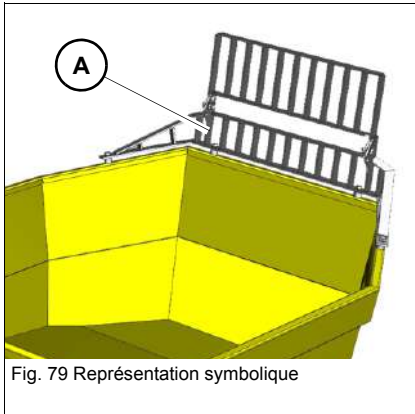


Fig. 79 Représentation symbolique

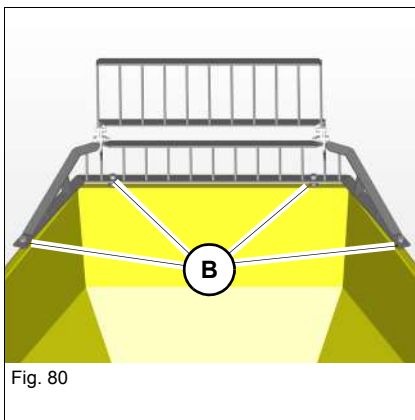


Fig. 80

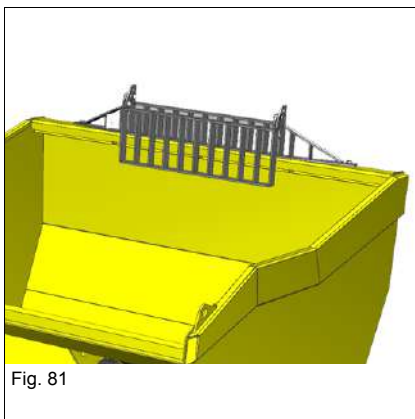


Fig. 81

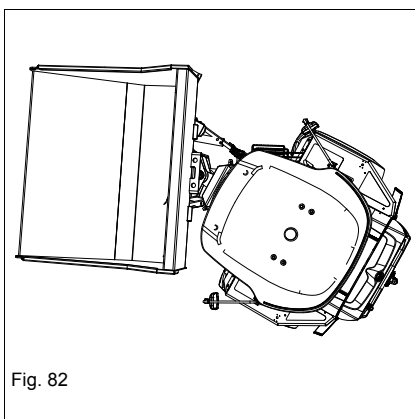


Fig. 82

La grille **A** de la benne protège la cabine et le poste de conduite contre la chute de la charge et contre la pénétration du godet dans la cabine pendant le chargement.

#### Montage :

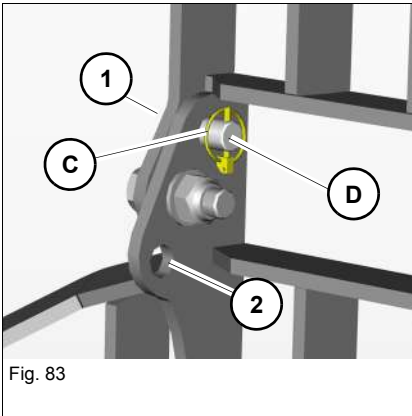
Toute benne livrée à partir du trimestre 4/2015 dispose d'un filetage servant à visser la grille de la benne.

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Mettre la grille de la benne sur les points de montage avec au moins deux personnes. Utiliser des moyens d'accès externe adaptés.
3. Serrer les quatre vis **B** à 410 Nm (302 ft.lbs).

#### Abaisser/lever la grille de la benne

Lors de la conduite sur la voie publique, la grille de la benne doit être abaissée.

1. Faire tourner la machine comme indiqué dans la *Fig. 82*. Couper le moteur.
2. Sur le côté de l'angle plus petit, enlever la goupille fendue **C** de l'axe **D**.
3. L'enlever du trou taraudé
4. Abaisser la grille.
5. Enficher les axes **D** dans les trous taraudés et les bloquer avec la goupille fendue **C**.
6. Faire tourner la machine de l'autre côté.
7. Effectuer les opérations 2 à 5 sur le côté de l'angle plus petit.

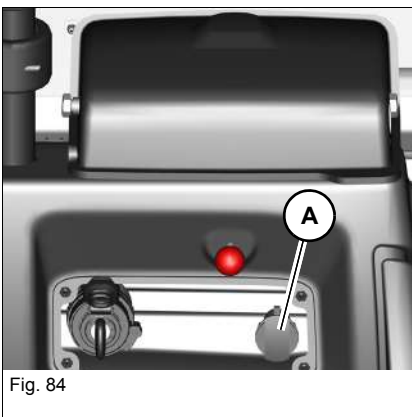


Fonction	Position
Lever	Enficher et bloquer l'axe dans le trou taraudé 1
Abaisser	Enficher et bloquer l'axe dans le trou taraudé 2

### Boîte à documents

La boîte à documents pour le rangement de la notice d'utilisation se trouve en dessous du siège conducteur.

### Raccord de 12 V



Une prise de 12 V **A** se trouve à côté de la serrure de contact.

## 4.2 Vue d'ensemble des éléments de commande

La description des éléments de commande contient des informations sur le fonctionnement et le maniement des témoins et des commandes.

Le numéro de la page indiqué dans le tableau synoptique renvoie à la description de l'élément de commande correspondant.

Poste de conduite

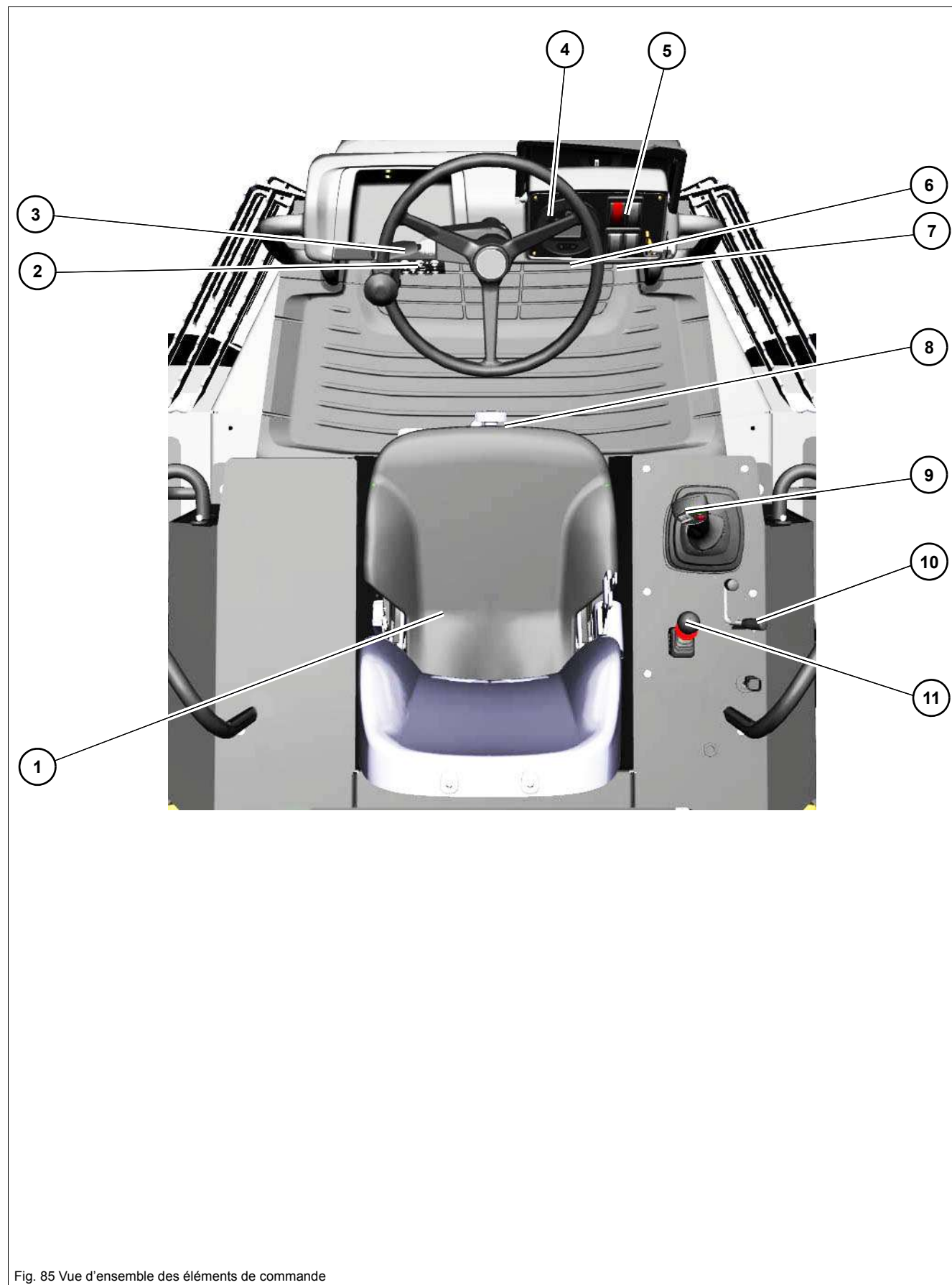


Fig. 85 Vue d'ensemble des éléments de commande



<b>Désignation</b>	<b>Voir page</b>
1 Siège conducteur avec ceinture de sécurité	<a href="#">4-4; 4-6</a>
2 Frein de service	<a href="#">5-4</a>
3 Levier de colonne de direction (option StVZO code de la route autrichien)	<a href="#">4-22</a>
4 Élément indicateur	<a href="#">4-24</a>
5 Panneau d'interrupteurs	<a href="#">4-22</a>
6 Pédale d'accélérateur	<a href="#">5-3</a>
7 Raccord de 12 V	<a href="#">4-17</a>
8 Boîte à documents	<a href="#">4-17</a>
9 Levier de commande	<a href="#">5-3</a>
10 Levier de verrouillage de l'hydraulique de travail	<a href="#">5-10</a>
11 Frein de stationnement	<a href="#">5-4</a>

Cabine (option)

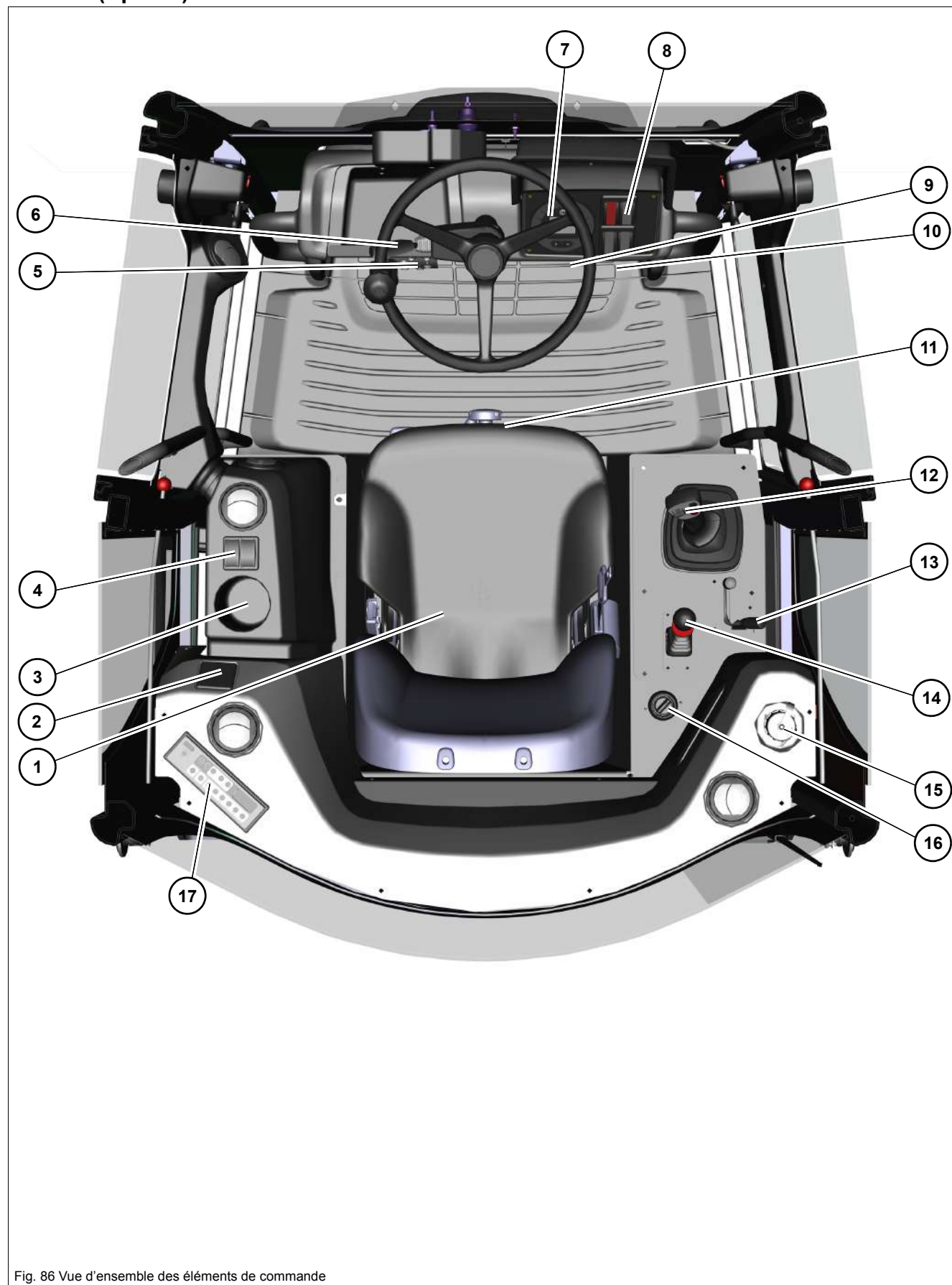


Fig. 86 Vue d'ensemble des éléments de commande





Désignation	Voir page
1 Siège conducteur avec ceinture de sécurité	<a href="#">4-4; 4-6</a>
2 Panneau d'interrupteurs AR gauche (option)	<a href="#">4-22</a>
3 Porte-gobelet	--
4 Panneau d'interrupteurs gauche (option)	<a href="#">4-22</a>
5 Frein de service	<a href="#">5-4</a>
6 Levier de colonne de direction (option StVZO code de la route autrichien)	<a href="#">4-22</a>
7 Élément indicateur	<a href="#">4-24</a>
8 Panneau d'interrupteurs	<a href="#">4-22</a>
9 Pédale d'accélérateur	<a href="#">5-3</a>
10 Raccord de 12 V	<a href="#">4-17</a>
11 Boîte à documents	<a href="#">4-17</a>
12 Levier de commande	<a href="#">5-3</a>
13 Levier de verrouillage de l'hydraulique de travail	<a href="#">5-10</a>
14 Frein de stationnement	<a href="#">5-4</a>
15 Réservoir de produit lave-glace (option cabine)	<a href="#">5-20</a>
16 Régulateur de température (option cabine)	<a href="#">5-21</a>
17 Poste de radio (option)	--

Commandes et interrupteurs

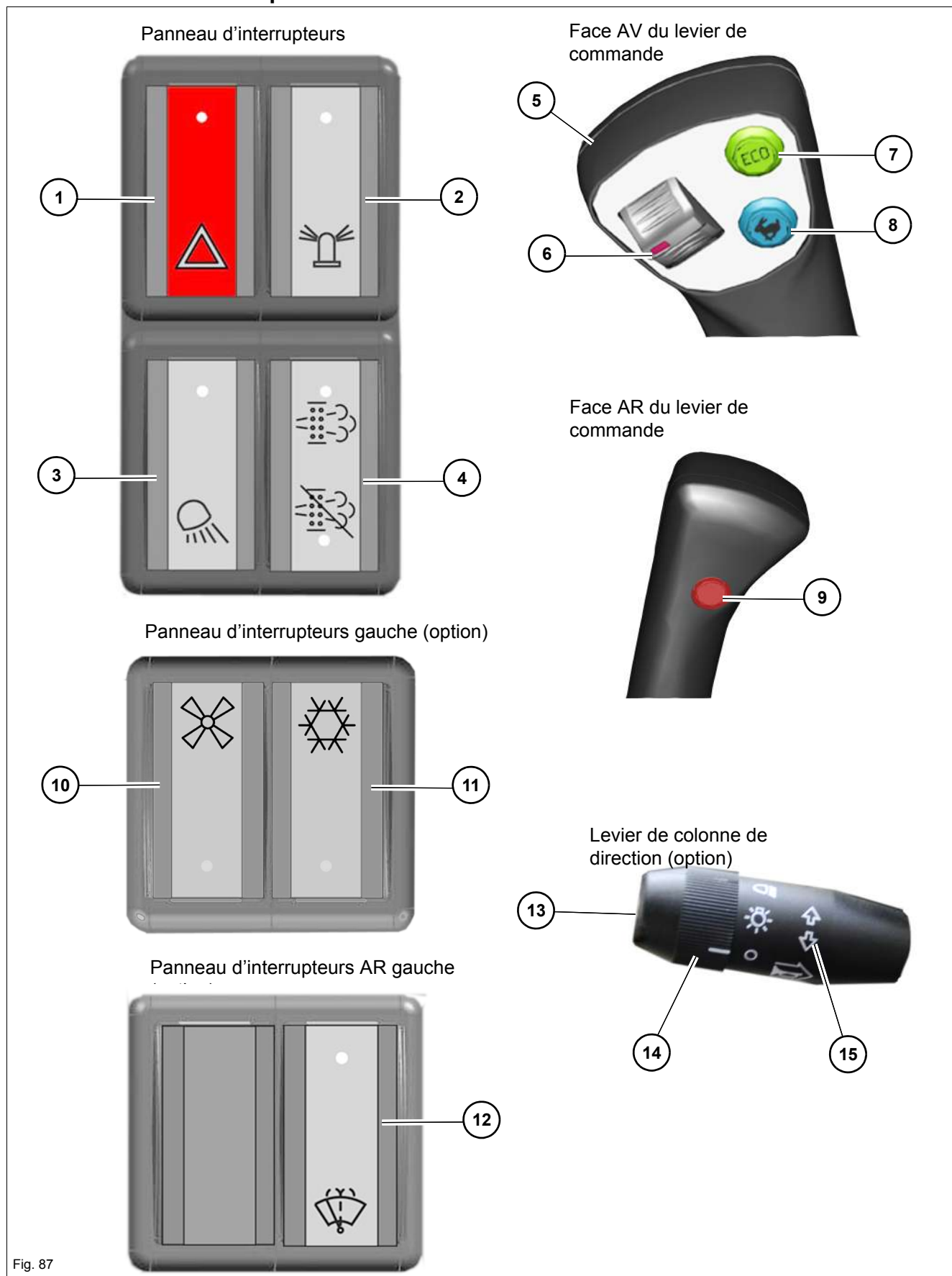


Fig. 87



<b>Désignation</b>	<b>Voir page</b>
1 Feux de détresse (option)	<a href="#">5-19</a>
2 Gyrophare (option)	<a href="#">5-18</a>
3 Projecteurs de travail (option)	<a href="#">5-16</a>
4 Filtre à particules diesel (moteur Tier IV uniquement)	<a href="#">7-42</a>
5 Hydraulique de travail	<a href="#">5-22</a>
6 Sélection du sens de marche	<a href="#">5-11</a>
7 Touche Eco	<a href="#">5-3</a>
8 Commutation de la vitesse (aucune fonction pour la DW 60)	<a href="#">5-3</a>
9 Avertisseur sonore	<a href="#">5-18</a>
10 Ventilation (option)	<a href="#">5-21</a>
11 Climatisation (option)	<a href="#">5-21</a>
12 Système essuie/lave-glace (option)	<a href="#">5-20</a>
13 Avertisseur sonore (option)	<a href="#">5-18</a>
14 Éclairage pour la conduite sur route (option)	<a href="#">5-17</a>
15 Clignotants (option)	<a href="#">5-19</a>

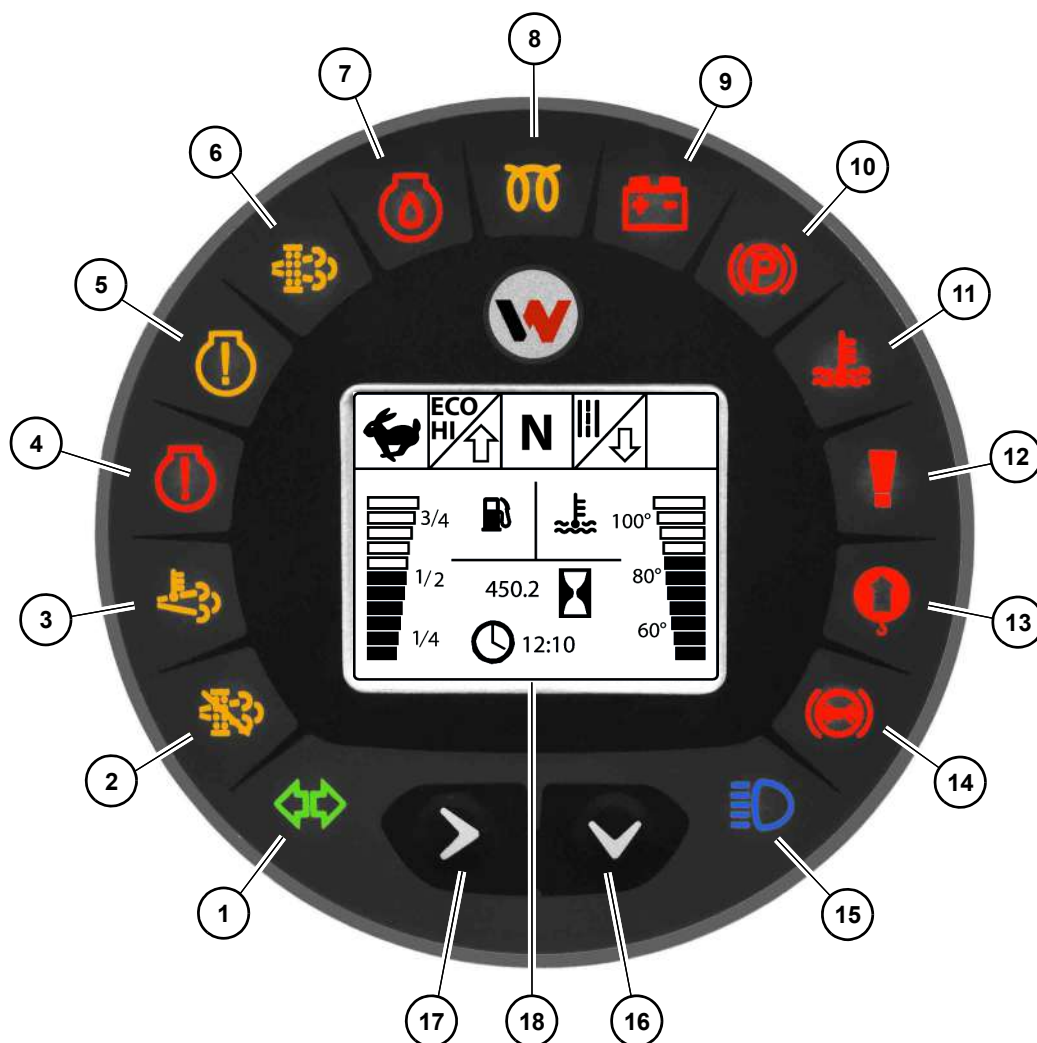
### 4.3 Vue d'ensemble des témoins et des lampes d'avertissement

#### Élément indicateur

L'élément indicateur et l'affichage multifonctions informent le conducteur des états de marche, de l'entretien nécessaire ou d'éventuels dysfonctionnements de la machine.

#### Information
















Un test des témoins a lieu durant les 2 premières secondes dès que l'allumage est mis en circuit, et l'état actuel du compteur d'entretien est affiché. Par la suite, les heures de service sont automatiquement affichées.



N°	Symbole	Couleur	Désignation	Voir
1		Vert	<b>Clignotants</b> Clignote lors de l'actionnement sur le levier de colonne de direction	5-19
2		Jaune	<b>Régénération FAP désactivée/interrompue</b>	7-42
3		Jaune	<b>Températures des gaz d'échappement</b>	7-42
4		Rouge	<b>Arrêt du moteur</b>	8-1, 8-2, 7-48
5		Jaune	<b>Avertissement du moteur</b>	8-1, 8-2, 7-48
6		Jaune	<b>Régénération FAP</b>	7-42
7		Rouge	<b>Pression d'huile moteur</b>	8-2
8		Jaune	<b>Préchauffage</b>	4-35
9		Rouge	<b>Témoin de la fonction de charge</b>	8-3
10		Rouge	<b>Frein de stationnement</b>	5-4
11		Rouge	<b>Température du liquide de refroidissement</b>	8-3 8-4
12		Rouge	<b>Panne d'ordre général</b>	8-3
13		Rouge	<b>(sans affectation)</b>	--
14		Rouge	<b>(sans affectation)</b>	--
15		Bleu	<b>Phares (option StVZO code de la route autrichien)</b>	--
16		---	<b>Touche de sélection (affichage multifonctions)</b>	5-7
17		---	<b>Page de menu suivante/régler (affichage multifonctions)</b>	5-7
18		---	<b>Affichage multifonctions</b>	5-3, 5-6,8-3, 8-4

**Signification des indicateurs et des symboles**

Symbole	Désignation	Page
	1 <sup>re</sup> gamme de vitesse	5-3
	Gamme de vitesse 2 (DW90/100 uniquement)	
450.2	Compteur d'heures de service	4-28
49.8	Heures de service jusqu'aux prochains travaux d'entretien	
12:10	Heure	5-7
800 rpm	Régime moteur	
	Contenu du réservoir de carburant	4-28
	Température du liquide de refroidissement	8-3; 8-4
	Erreur de moteur	8-6
	Erreur de machine	
	Données du moteur	--
	Données de la machine	--
	Filtre à particules diesel (sans point d'exclamation à partir de la version 3.3 du logiciel)	7-42; 8-6
	Aucune erreur	--
35 °C	Température précise du liquide de refroidissement	--
800 rpm	Régime moteur précis	--

Symbole	Désignation	Page
 0 kPa	Pression d'huile moteur précise	--
	Numéro du moteur	--
	Réglage de la luminosité de l'affichage	5-7
	Réglage du contraste de l'affichage	
	Réglage de l'heure/de la date	
	Pression de pilotage	8-3
	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
	Filtre à air encrassé	
	Radiateur d'huile hydraulique encrassé	
	Témoin de la fonction de charge	
	FAP : état de charge réduit	7-42
	FAP : état de charge moyen	
	FAP : état de charge maximal	
	Le symbole clignote : régénération FAP nécessaire	
	Le symbole s'allume : régénération FAP active	

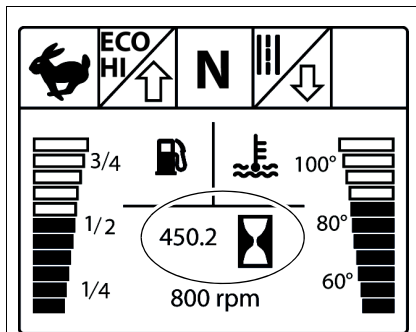


Fig. 88

### Compteur d'heures de service

Compte les heures de service du moteur lorsque celui-ci tourne.

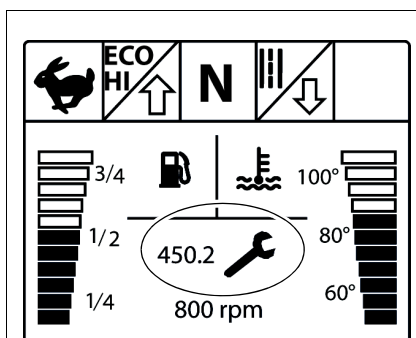


Fig. 89

### Compteur d'entretien

Compte les heures de service du moteur jusqu'au prochain entretien.

Le compteur d'entretien commence à 500,0 heures. Il compte jusqu'à 0,0 heure. Le symbole avec la clé commence alors à clignoter.

Le compteur d'entretien continue de compter dans le sens descendant (-0,1 heure, -0,2 heure, etc.)

### Information

Après 500 heures de service, la puissance du moteur diesel Tier IV est réduite de 25 % si aucun entretien n'est effectué.

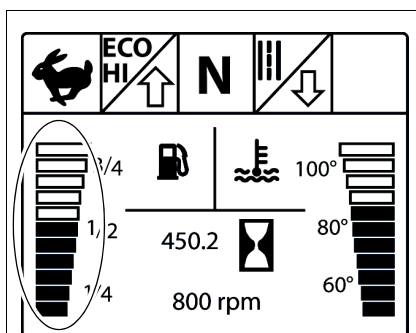


Fig. 90

### Jauge à carburant

Indique la quantité de carburant restante dans le réservoir.

Faire le plein de carburant quand les segments atteignent la plage inférieure.

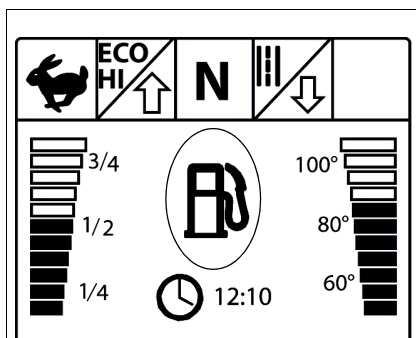


Fig. 91

Faire le plein de carburant si le symbole marqué apparaît dans le menu principal.



## 4.4 Travaux préparatoires

### Avis importants avant la mise en marche de la machine

Avant tout travail, effectuer un contrôle visuel :

- Il ne doit y avoir aucune trace de fuite.
- Aucun élément ne doit être endommagé ou desserré.
- Personne ne doit se trouver dans la zone de danger.

Avant la mise en marche de la machine, l'utilisateur doit se familiariser avec la position de toutes les commandes et de tous les instruments.

Conduire la machine uniquement à partir du siège conducteur avec la ceinture de sécurité attachée.

Avant de travailler avec la machine pour la première fois, Wacker Neuson recommande d'effectuer des essais sur un terrain dégagé et sans obstacles.

Lors de l'utilisation de la machine, contrôler les alentours en permanence pour identifier à temps les risques potentiels.

Avant de commencer les travaux ou lors d'un changement de conducteur, veiller à ce que toutes les aides visuelles (p. ex. rétroviseurs) fonctionnent correctement, qu'elles soient propres et qu'elles soient réglées conformément aux instructions données dans cette notice d'utilisation.

L'exploitant doit respecter les dispositions nationales et régionales.

N'apporter aucune modification entraînant une visibilité réduite. La conformité et l'immatriculation perdent leur validité.

Suivre les consignes de sécurité figurant au chapitre « Consignes de sécurité » – *voir chapitre « 2.4 Fonctionnement » en page 2-4.*



### Conditions à remplir et avis relatifs au personnel chargé de la conduite

Lire, comprendre et suivre les instructions et les indications données dans cette notice d'utilisation et dans toutes les autres notices d'utilisation fournies avec la machine.

La machine ne peut être mise en marche que par des personnes initiées et autorisées – voir chapitre « 2.3 Comportement » en page 2-3.

Le conducteur doit connaître et tenir compte des conditions à remplir et des risques sur le lieu de travail.

Effectuer l'entretien quotidien conformément au plan de graissage et d'entretien – voir chapitre « 7.2 Vue d'ensemble de l'entretien » en page 7-2.

Entrer dans la cabine et la quitter en faisant face à la machine, et n'utiliser que les moyens d'accès obligatoires.

Garder les marchepieds et les poignées propres pour assurer une bonne prise à tout moment. Enlever immédiatement toute trace de saleté, d'huile, de neige, etc.

N'utiliser que les moyens d'accès obligatoires pour entrer et sortir de la machine.

Ne pas monter sur la machine ou la quitter lorsque celle-ci est en train de se déplacer.

Ne pas faire marcher la machine si les dispositifs de protection standard sont déposés (p. ex. la cabine).

Observer le matériau lorsque la benne est basculée. Le matériau collé dans la benne peut entraîner un risque de basculement. Enlever tout matériau collé ou gelé de la benne avec un outil adapté.

Aucun membre ou vêtement ne doit dépasser de la machine pendant le fonctionnement.

## Listes de contrôle

Les listes de contrôle qui suivent servent d'aide lors de la surveillance et de la révision de la machine avant, pendant et après le service.

Wacker Neuson ne prétend pas à l'exhaustivité.

Si la réponse à une des questions est **Non**, commencer par (faire) remédier à la cause du désordre avant de se mettre au travail ou de le poursuivre.

Les opérations de contrôle et de surveillance sont reprises plus en détail dans les chapitres qui suivent.

### Liste de contrôle « Démarrage »

Vérifier et respecter les points suivants avant de mettre la machine en marche ou de faire démarrer le moteur :

N°	Question	Page
1	Assez de carburant dans le réservoir ?	7-20
2	Niveau d'huile moteur correct ?	7-26
3	Niveau de liquide de refroidissement OK ?	7-28
4	Le niveau de l'huile hydraulique, est-il correct ?	7-33
5	Le niveau du liquide de frein, est-il correct ?	7-39
6	Nettoyant pour vitres OK ?	7-39
7	Points de graissage lubrifiés ?	7-9
8	Contrôle des roues pour d'éventuelles fissures, coupures, etc. ?	7-40
9	Le système d'éclairage, les lampes de signalisation et d'avertissement et les témoins, sont-ils fonctionnels ?	--
10	Les vitres, les rétroviseurs, l'éclairage, les marchepieds, l'ensemble des pédales et des leviers de commande, sont-ils propres et correctement réglés ?	--
11	Tous les leviers de commande et les pédales sont-ils au point mort ?	5-11
12	Les trappes d'entretien côté gauche et droit, sont-elles verrouillées ? Le bouchon du réservoir, est-il verrouillé ?	7-13
13	Tout particulièrement après les interventions de nettoyage, d'entretien ou de réparation : les chiffons, outils et autres objets, ont-ils été enlevés et rangés ?	--
14	La position de conduite, est-elle ajustée correctement ?	4-4
15	La ceinture de sécurité est-elle attachée ?	4-6
16	Avant la mise en marche de la machine, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger.	5-24


**Liste de contrôle « Service »**

Vérifier et respecter les points suivants avant le fonctionnement ou après le démarrage du moteur :

N°	Question	Page
1	N'y a-t-il personne dans la zone de danger de la machine ?	5-24
2	Les témoins de la pression d'huile moteur et de la fonction de charge de l'alternateur, sont-ils éteints après quelques secondes ?	8-2
3	Un test des freins, a-t-il été effectué ?	5-5
4	La température du liquide de refroidissement du moteur est-elle dans la plage normale ?	8-3 8-4
5	Les témoins du filtre à huile hydraulique et du filtre à air ne s'allument pas ?	8-3
6	Le levier de commande, fonctionne-t-il correctement ?	5-22

**Liste de contrôle « Arrêt de la machine »**

Il convient de vérifier et d'observer les points suivants après avoir arrêté la machine :

N°	Question	Page
1	La benne est-elle abaissée ?	5-15
2	La cabine est-elle fermée à clé – surtout si la machine ne peut pas être surveillée ?	4-2
3	Le frein de stationnement, est-il serré ?	5-4

**En cas de stationnement sur la voie publique :**

4	La machine est-elle suffisamment immobilisée ? La machine est-elle immobilisée en plus par des cales aux quatre roues ?	5-15
---	--	------

**En cas de stationnement sur une pente :**

5	La machine est-elle immobilisée en plus par des cales aux quatre roues ?	5-15
---	--	------

## Première mise en marche et période de rodage

Avant d'effectuer le premier travail sur chantier, vérifier si l'équipement livré avec la machine est complet.

- Vérifier les niveaux des liquides conformément au chapitre « **Entretien** ».

Chaque machine est contrôlée et réglée correctement avant la livraison.

Traiter la machine avec ménagement pendant les 50 premières heures de service.

- Ne pas charger le moteur s'il est froid.
- Faire chauffer la machine à régime moteur réduit et à faible charge, ne pas la faire chauffer à l'arrêt.
- Ne pas varier brusquement le régime moteur.
- Éviter d'utiliser la machine sous charge ou à vitesse élevées.
- Éviter d'accélérer, freiner ou de changer de sens de marche brusquement.
- Ne pas faire tourner le moteur en continu à plein régime.
- Respecter les plans d'entretien – voir chapitre « *7.2 Vue d'ensemble de l'entretien* » en page 7-2.

## Équipement StVZO code de la route autrichien (option)

### **i** Information

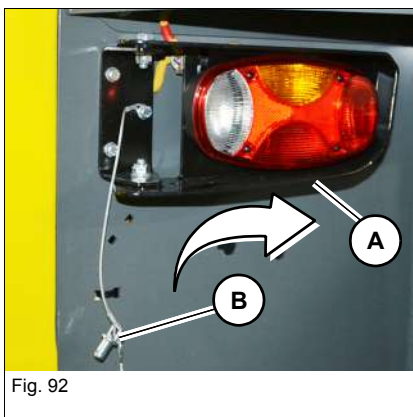
Respecter les dispositions nationales et régionales lors de la conduite sur la voie publique.

Étendue de livraison de l'option **StVZO (code de la route autrichien)** :

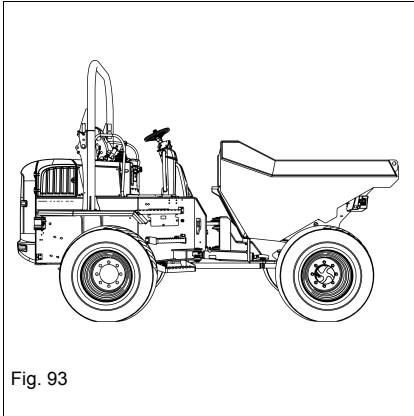
- Phares et feux AR
- Clignotants et feux de position
- Gyrophare
- Avertisseur sonore sur le levier de la colonne de direction
- Rétroviseurs extérieurs à gauche et à droite
- Support et éclairage de la plaque minéralogique
- Cale de roue

Le groupe optique AR **A** peut être rabattu vers le côté pour le protéger pendant le fonctionnement de la machine sur des places non publiques.

1. Sortir l'axe d'arrêt **B** du verrouillage.
2. Rabattre le groupe optique AR **A** en dessous de la protection.
3. Mettre l'axe d'arrêt **B** à nouveau dans le verrouillage.



### Conduite sur la voie publique



1. S'assurer que toutes les conditions légales pour la conduite sur la voie publique sont remplies. Ceci vaut aussi bien pour la machine que pour le conducteur (p. ex. un permis de conduire spécifique).
2. Abaisser la benne complètement. Si la machine est équipée d'une benne rotative, s'assurer également que la benne se trouve en position intermédiaire.
3. Verrouiller le levier de commande – voir « Activer/désactiver l'hydraulique de travail » en page 5-10.

## 4.5 Faire démarrer et couper le moteur

### Préparatifs pour le démarrage du moteur



#### **AVERTISSEMENT**

**Risque d'accident en raison d'une manipulation involontaire de la machine !**

Une manipulation involontaire peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Conduire et travailler avec la machine uniquement à partir du siège conducteur, ceinture de sécurité attachée.

Il est impossible d'actionner le démarreur lorsque le moteur tourne déjà (dispositif de protection contre les démarrages répétés).

Arrêter l'essai de démarrage après 30 secondes.

Attendre deux minutes avant de tenter un deuxième essai de démarrage pour que la batterie puisse se régénérer et pour éviter la surchauffe du démarreur.



#### **Information**

Assurer une ventilation suffisante lorsque la machine fonctionne dans des locaux fermés.



#### **Information**

Tous les éléments de commande doivent pouvoir être atteints aisément.

## Serrure de contact

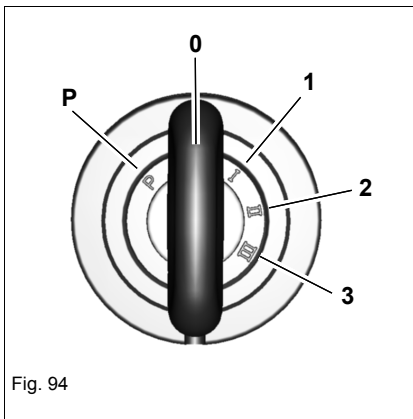


Fig. 94

Position	Fonction	
P	Position de stationnement	Introduire ou retirer la clé de contact
0	Position d'arrêt	
1	Position pour accessoires	Toutes les fonctions électriques sont activées
2	Préchauffer le moteur	Préchauffeur actif
3	Faire démarrer le moteur	Le démarreur est actionné

## Faire démarrer le moteur

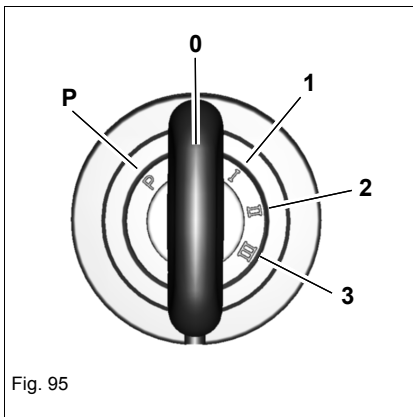


Fig. 95

1. Mettre tous les consommateurs électriques hors circuit.
2. Introduire la clé de contact.
3. Tourner la clé de contact à la position 1.
4. Tous les témoins s'allument pendant deux secondes.
  - ➔ Faire immédiatement remplacer des témoins défectueux.
5. Tourner et garder la clé de contact dans la position 2 jusqu'à ce que le témoin A (préchauffage) s'éteigne.
  - ➔ Le témoin B (fonction de charge de l'alternateur) s'allume.
  - ➔ Le témoin C (pression de l'huile moteur) s'allume.
6. Tourner la clé de contact à la position 3 et la garder dans cette position jusqu'à ce que le moteur tourne.
  - ➔ Relâcher la clé de contact.
  - ➔ Tous les témoins s'éteignent.

### Si le moteur ne démarre pas après 30 secondes :

Arrêter de faire démarrer le moteur et répéter l'essai de démarrage après deux minutes.

Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs essais de démarrage, s'adresser à un atelier autorisé.

### Phase de réchauffement

Faire démarrer le moteur et le faire chauffer au ralenti légèrement élevé jusqu'à ce qu'il ait atteint sa température de fonctionnement.

Être attentif aux bruits anormaux, à la couleur des gaz d'échappement, aux fuites, aux défaillances ou aux endommagements.

En cas de défaillances, d'endommagements ou de fuites :

Arrêter la machine en s'assurant qu'elle ne puisse se déplacer, détecter la cause et faire éliminer les défauts.

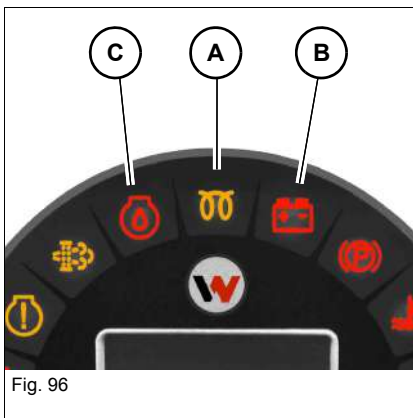


Fig. 96



### Faire démarrer le moteur à températures ambiantes basses

Effectuer le démarrage comme décrit au chapitre **Faire démarrer le moteur**.

#### Phase de réchauffement à températures ambiantes basses

- Faire tourner le moteur à moins de 1 800 tr/mn jusqu'à ce que le liquide de refroidissement ait atteint sa température de fonctionnement.
- Éviter tout mouvement rapide de l'hydraulique de travail.
- Être attentif aux bruits anormaux, à la couleur des gaz d'échappement, aux fuites, aux défaillances ou aux endommagements.

En cas de défaillances, d'endommagements ou de fuites :

Arrêter la machine en s'assurant qu'elle ne puisse se déplacer, détecter la cause et faire éliminer les défauts.

#### Avis relatifs à la phase de réchauffement

- Une fois la température de fonctionnement atteinte, le moteur peut être soumis à pleine charge.
- Le moteur atteint sa température de fonctionnement plus vite à régime réduit avec charge. Ceci est plus efficace qu'un fonctionnement à régime réduit sans charge.
- Éviter de faire marcher la machine au ralenti trop longtemps. Ceci entraîne, par exemple, des dépôts de carbone ou une charge de suie plus élevée du filtre à particules diesel.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'écrasement lors du fonctionnement de la machine avec de l'huile hydraulique froide !**

Si l'huile hydraulique est froide, la machine peut effectuer des mouvements incontrôlés. Cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Même si le moteur a atteint sa température de fonctionnement, l'huile hydraulique est toujours froide.
- ▶ Dans la mesure du possible, réchauffer la machine en la conduisant dans un grand espace ouvert.
- ▶ Manier le levier de commande avec beaucoup de prudence lorsque l'huile hydraulique est froide.



**Aide au démarrage****AVERTISSEMENT****Risque d'explosion en cas de maniement incorrect de la batterie !**

Le maniement incorrect de la batterie peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Porter un équipement de protection.
- ▶ Il est interdit d'approcher avec du feu ou une flamme nue, ou de fumer.
- ▶ Ne pas effectuer d'aide au démarrage si la batterie est défectueuse ou gelée, ou si le niveau de l'électrolyte est trop bas.

**AVERTISSEMENT****Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !**

Peut entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Couper le moteur et le laisser refroidir.
- ▶ Porter un équipement de protection.

**AVERTISSEMENT****Risque de blessures en raison de pièces en rotation !**

Les pièces en rotation peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ N'ouvrir la trappe d'entretien qu'à l'arrêt du moteur.

**AVIS**

Endommagement de la machine en raison d'un court-circuit électrique ou d'une surtension.

- ▶ La borne positive de la batterie fournissant le courant ne doit pas entrer en contact avec des éléments conducteurs de la machine.
- ▶ Les machines ne doivent pas entrer en contact durant l'aide au démarrage.
- ▶ Si le moteur ne démarre pas malgré l'aide au démarrage, s'adresser à un atelier autorisé.

**AVIS**

Domage possible en raison de la mauvaise tension de batterie.

- ▶ N'utiliser que des batteries de la même tension (12 V).

**AVIS**


Domage possible de la machine avec la batterie déchargée, en raison de pointes de tension.

**AVIS**

Endommagement des câbles de démarrage lorsqu'ils sont placés près de pièces en rotation.

**Information**

Utiliser exclusivement des câbles de démarrage homologués, conformes aux exigences de sécurité nationales et régionales.

Désignations/symboles	Signification
X	Batterie déchargée de la machine
Y	Batterie chargée de la machine
C	Plus/machine X
D	Plus/véhicule Y
E	Moins/véhicule Y
F	Moins/machine X
	Batterie chargée

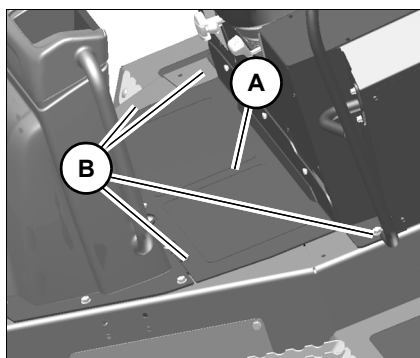
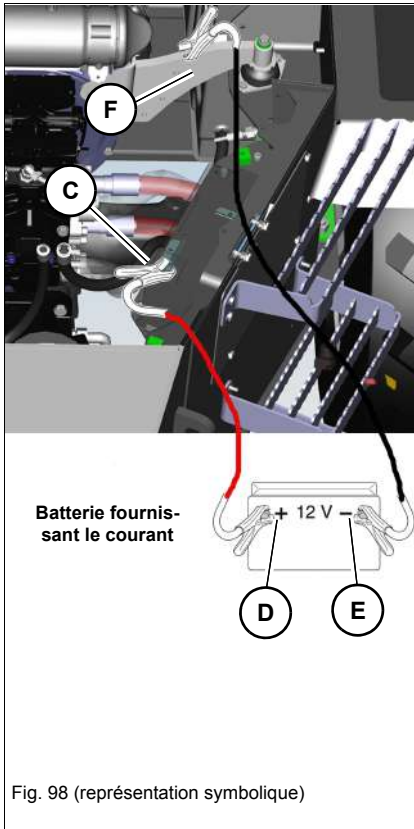


Fig. 97

**Raccords**

1. Approcher le véhicule Y de la machine X pour que la longueur des câbles de démarrage soit suffisante.
2. Faire marcher le moteur du véhicule Y.
3. Enlever la natte en caoutchouc A.
4. Déposer les vis B.
5. Enlever le recouvrement du fond.



6. Ouvrir le capot-moteur.
7. Brancher les câbles de démarrage dans l'ordre suivant : **C-D-E-F**.
8. Attendre cinq minutes pour que la batterie soit chargée un peu.

**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures en raison d'un recouvrement de fond ouvert !**

Peut entraîner des blessures graves et la mort.

- Assurer une bonne prise sur la machine en montant sur celle-ci, recouvrement de fond ouvert.

9. Faire démarrer le moteur de la machine **X**.
10. Débrancher les câbles de démarrage dans l'ordre suivant : **F-E-D-C**.
11. Monter le recouvrement du fond à nouveau et le visser.
12. Poser la natte en caoutchouc **A**.

### Marche à faible charge

#### AVIS

Endommagement possible du moteur en raison de marche à faible charge.

- ▶ Faire marcher le moteur au ralenti ou à régime moteur élevé, à une charge du moteur au-dessus de 20 %.

Conséquences possibles de la marche à faible charge :

- Consommation d'huile moteur élevée
- Encrassement du moteur en raison d'huile moteur dans le système d'échappement
- Fumée bleue dans le gaz d'échappement
- Cycles de régénération plus courts du filtre à particules diesel (uniquement pour Tier IV)
- Intervalles de vidange d'huile réduits

### Couper le moteur

#### AVIS

Endommagement possible du moteur s'il est arrêté après avoir tourné sous charge élevée.

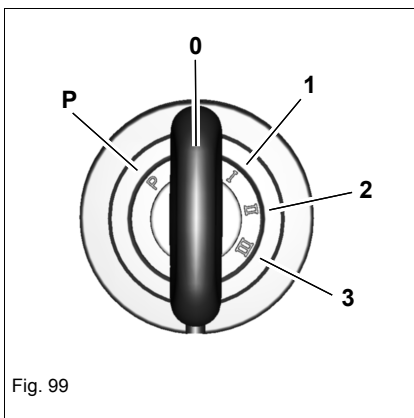
- ▶ Laisser tourner le moteur au ralenti avant de l'arrêter afin d'éviter des dommages du moteur et pour augmenter sa durée de vie.

1. Faire tourner le moteur au ralenti et sans charge pendant cinq minutes.
2. Tourner la clé de contact à la position **0** et la retirer.



#### Information

Pour éviter d'endommager l'électronique de commande, ne débrancher la batterie ou n'actionner le coupe-batterie que deux minutes après l'arrêt du moteur.





Notes :



## 5 Maniement

### Recouvrement du tableau de bord

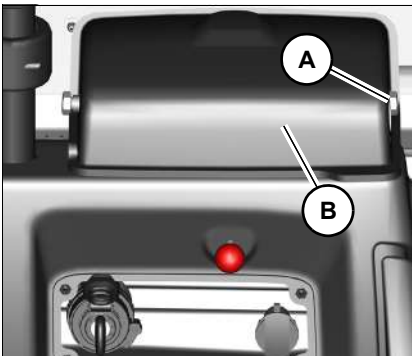


Fig. 100

Avant la mise en marche de la machine, ouvrir la serrure **A** avec la clé de contact et repousser le recouvrement du tableau de bord **B** jusqu'à ce qu'il enclenche.

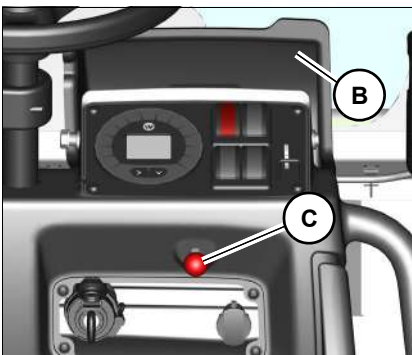


Fig. 101

Laisser le recouvrement du tableau de bord **B** ouvert pendant le fonctionnement de la machine.

Pour fermer le recouvrement du tableau de bord **B**, le désenclencher de son arrêt, le fermer et le verrouiller avec la poignée sphérique **C**.

### Bâche (option)

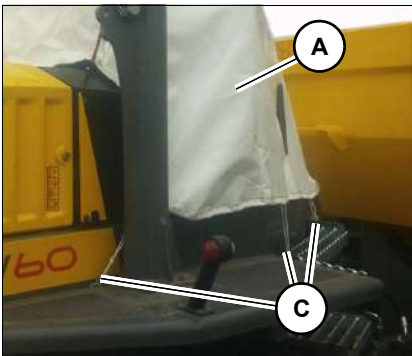


Fig. 102

Pour une machine sans cabine, une bâche de protection est disponible pour le poste de conduite.

Fixer la bâche **A** sur la machine avec les crochets **B**.



### 5.1 Direction

La direction se fait avec le volant. L'actionnement mécanique est transmis à un vérin de conduite. La direction n'est donc pas effectuée au moyen d'un essieu directeur, mais avec le joint articulé.

Fonction	Représentation
Tourner le volant vers la gauche	La machine effectue un mouvement de braquage vers la gauche et tourne vers la gauche
Tourner le volant vers la droite	La machine effectue un mouvement de braquage vers la droite et tourne vers la droite

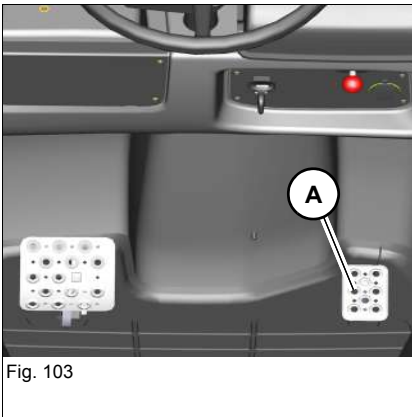
#### Direction de secours

La machine peut toujours être dirigée en cas de panne du moteur ou du groupe pompe, mais ceci nécessite plus de force musculaire. En tenir compte, notamment lorsque l'on remorque la machine.



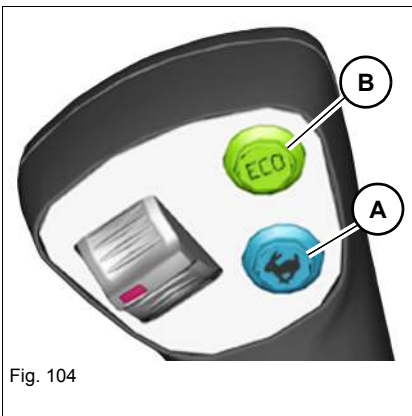
## 5.2 Commande de l'accélérateur

### Pédale d'accélérateur

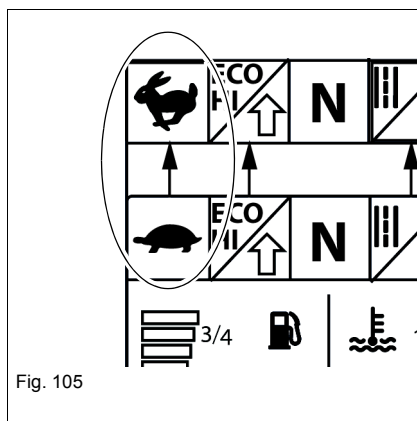


La pédale d'accélérateur **A** se trouve à droite dans l'espace réservé aux jambes. Le régime moteur est réglé en continu avec la pédale d'accélérateur **A**.

### Commutation de la vitesse



Les modèles DW90 et DW100 ont deux gammes de vitesse pouvant être sélectionnées avec la touche **A** sur le levier de commande. Le mode Eco est sélectionné avec la touche **B**. Un fonctionnement à consommation réduite est sélectionné avec ce mode, et la vitesse maximale est réduite – voir « *Vitesse maximale* » en page 9-5.



### Indication des gammes de vitesse sur l'affichage multifonctions

Fonction	Représentation
1 <sup>re</sup> gamme de vitesse	Tortue
2 <sup>e</sup> gamme de vitesse	Lièvre

Pour effectuer la commutation, garder le frein de service enfoncé. La machine doit être à l'arrêt.

## 5.3 Freins

### Frein de service

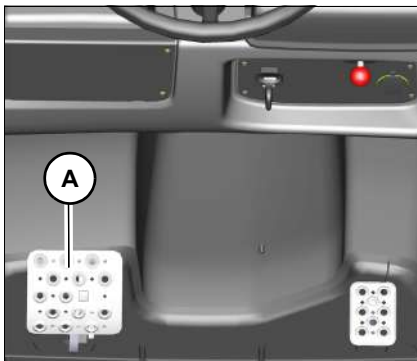


Fig. 106

Le frein de service se trouve à gauche dans l'espace réservé aux jambes. Réduire la vitesse de déplacement progressivement avec le frein de service **A**.

Si la pédale de l'accélérateur n'est pas actionnée, la vitesse de déplacement est réduite jusqu'à l'arrêt de la machine, mais très lentement.



#### Information

Réduire la vitesse de déplacement avec le frein de service **A**.

### Frein de stationnement

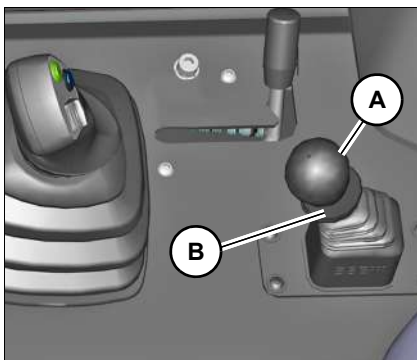


Fig. 107

Le levier du frein de stationnement **A** se trouve à droite.



#### AVERTISSEMENT

**Risque d'accident ! Ne pas actionner le déverrouillage pendant la conduite !**

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

► N'utiliser le frein de stationnement qu'à l'arrêt de la machine.

Fonction	Position
Serrer le frein de stationnement	Tirer le levier de déverrouillage <b>B</b> vers le haut et pousser le levier du frein de stationnement <b>A</b> vers l'AR
Desserrer le frein de stationnement	Tirer le levier de déverrouillage <b>B</b> vers le haut et pousser le levier du frein de stationnement <b>A</b> vers l'AV

Le frein de stationnement peut être utilisé brièvement en cas de panne du frein de service. Pour cela, tirer le frein de stationnement vers l'AR uniquement jusqu'au cran d'arrêt. Ne pas actionner le levier de verrouillage en aucun cas. S'adresser à un atelier autorisé.



#### Information

Le frein de stationnement réagit avec un certain retard, mais alors avec une force de freinage élevée.

## Test des freins

### Information

Ne pas mettre la machine en marche si le résultat du test des freins est négatif ou en cas de doutes quant au fonctionnement correct des freins. S'adresser à un atelier autorisé et faire éliminer le défaut.

Les tests suivants aident à vérifier le fonctionnement correct des freins. Dans la mesure du possible, toujours garer la machine sans aucune charge et sur un sol plan, et prendre des mesures adaptées pour éviter qu'elle ne se déplace (p. ex. avec des cales).

Effectuer les tests des freins une fois par jour sur un sol horizontal, solide et plan. Effectuer d'abord le test pour le frein de stationnement, puis celui pour le frein de service.

### Test du frein de stationnement

### Information

Le test du frein de stationnement ne doit pas durer plus de 30 secondes. La machine désactive la transmission automatiquement après 30 secondes si le frein de stationnement est serré.

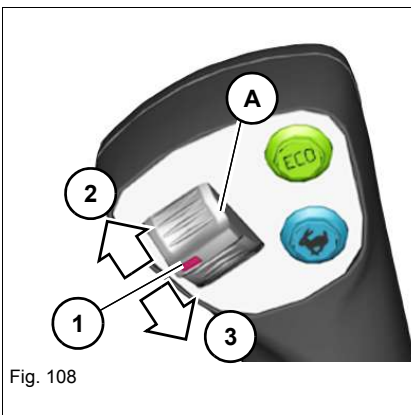


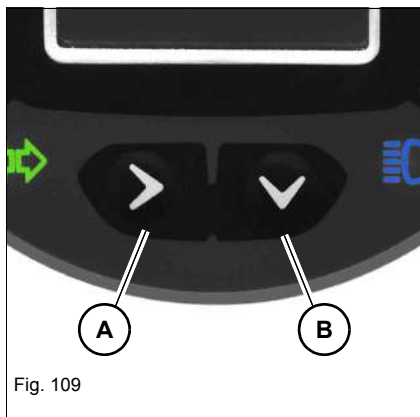
Fig. 108

1. Abaisser la benne.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. Faire démarrer la machine.
4. Mettre le sélecteur du sens de marche **A** en position 1.
5. Augmenter le régime à au moins 1 300 tr/mn pendant 5 secondes avec la pédale de l'accélérateur.
  - La machine ne doit pas se déplacer, ou très lentement seulement.
  - L'augmentation de la pression dans l'hydraulique de transmission doit être nettement audible.
  - Le sens de marche doit être indiqué sur l'affichage multifonctions.

### Test du frein de service

1. Faire démarrer la machine.
2. Abaisser la benne.
3. Garder le frein de service enfoncé avec une force de plus de 40 kg.
4. Passer la 1<sup>re</sup>
5. Garder la pédale d'accélérateur appuyée pendant au moins 5 secondes.
  - La pédale du frein ne doit pas céder.
  - La machine ne doit pas se déplacer.

### Affichage multifonctions

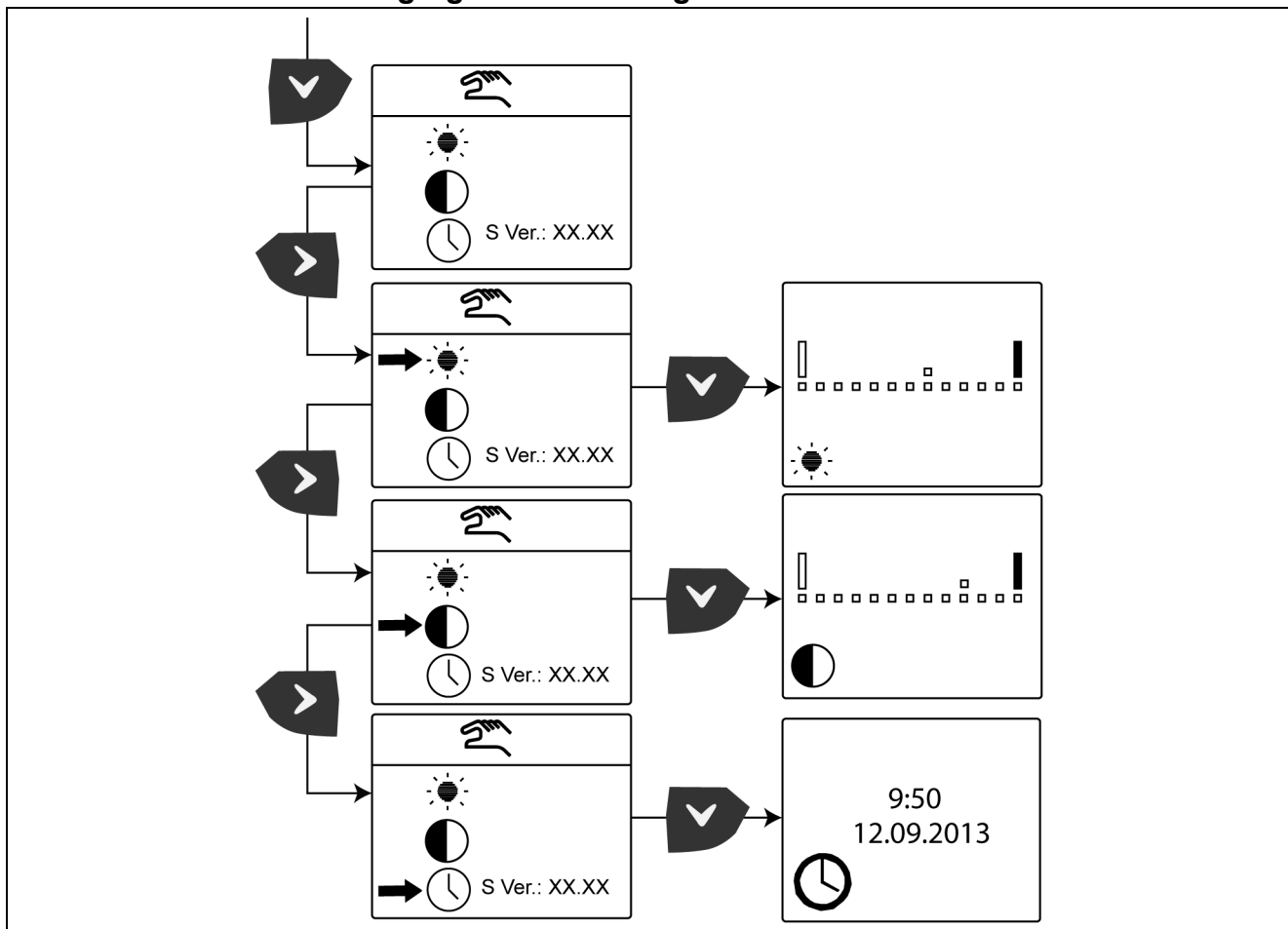


#### Touches de l'élément indicateur

A : touche de sélection

B : page de menu suivante/régler

### Structure du menu du réglage de l'affichage



#### Information

Le numéro de la version du logiciel est indiqué à partir de la version 3.3.

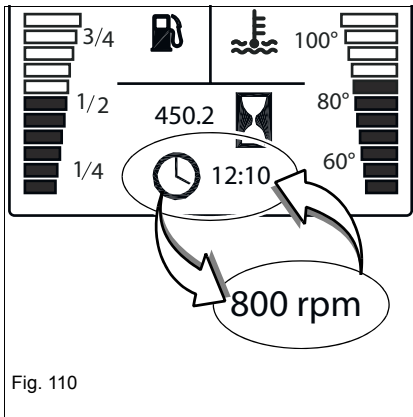


Fig. 110

### Commutation de l'heure/du régime moteur

Commuter entre l'indication du régime moteur et de l'heure avec la touche **A**.

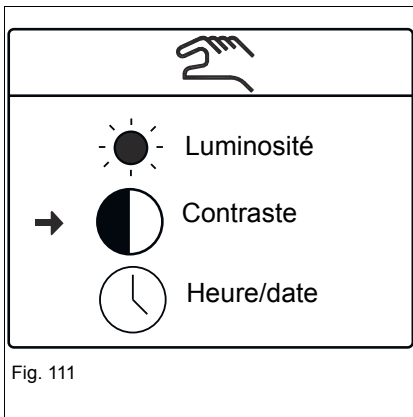


Fig. 111

### Menu de réglage de l'affichage

L'élément de menu sélectionné est marqué par une flèche.

Appuyer sur la touche **A** 1 x : luminosité

Appuyer sur la touche **A** 2 x : contraste

Appuyer sur la touche **A** 3 x : heure/date

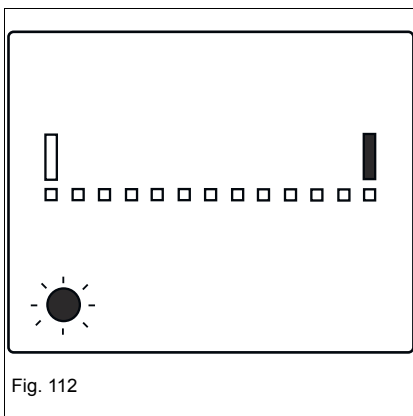
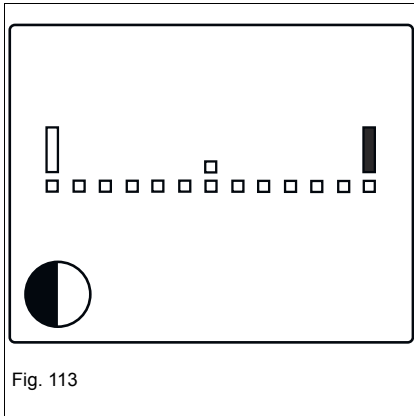


Fig. 112

### Régler la luminosité

Appuyer sur la touche **B** pour accéder au mode de réglage.

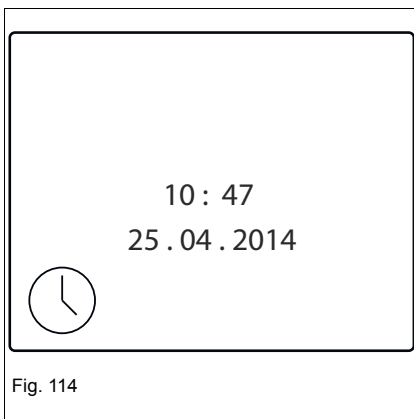
Appuyer sur la touche **A** pour régler la luminosité.



### Régler le contraste

Appuyer sur la touche **B** pour accéder au mode de réglage.

Appuyer sur la touche **A** pour régler le contraste.



### Régler l'heure ou la date

Ordre de réglage : année/mois/jour/heures/minutes

Appuyer sur la touche **B** pour accéder au mode de réglage.

Appuyer sur la touche **A** pour régler, ou pour passer au prochain réglage (mois, jour, etc.).

Appuyer sur la touche **A** jusqu'à ce que le menu de réglage de l'affichage apparaisse à nouveau. Sinon, les modifications sélectionnées ne sont pas sauvegardées.

## 5.4 Conduite



### **AVERTISSEMENT**

**Risque d'accident en raison du sens de marche réglé incorrectement !**

Peut entraîner des blessures graves et la mort.

- ▶ Assurer qu'aucun obstacle et que personne ne se trouve à proximité immédiate de la machine.
  - ▶ Mettre le sélecteur du sens de marche dans la position désirée avant la mise en marche de la machine.
- 



### **AVERTISSEMENT**

**Risque d'accident en raison du mouvement de la machine !**

Peut entraîner des blessures graves et la mort.

- ▶ Ne changer de sens de marche que si la machine est à l'arrêt et si le frein de service est actionné.
- 



### **AVERTISSEMENT**

**Risque d'accident lorsque le sens de marche est changé pendant la conduite !**

Peut entraîner des blessures graves et la mort.

- ▶ Ne changer de sens de marche que si la machine est à l'arrêt et si le frein de service est actionné.
-

## Position de conduite sur route

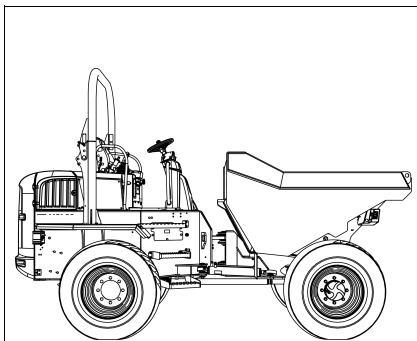


Fig. 115

Abaisser la benne et la verrouiller contre tout maniement involontaire avec le levier de verrouillage **A**.

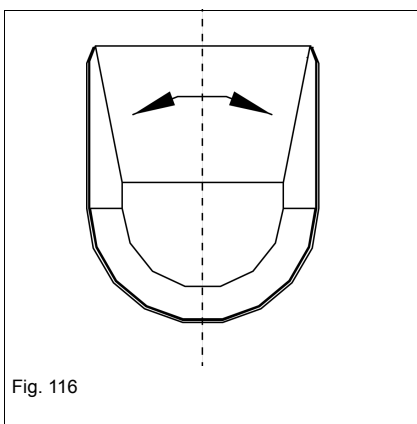


Fig. 116

Si la machine est équipée d'une benne rotative, s'assurer que celle-ci se trouve dans la position du milieu.

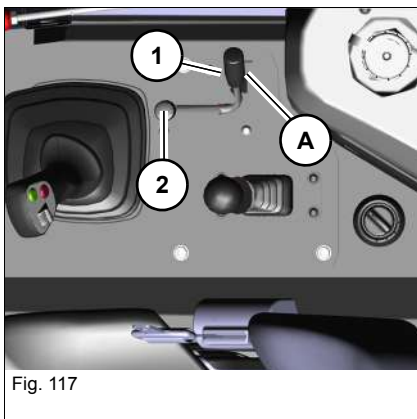


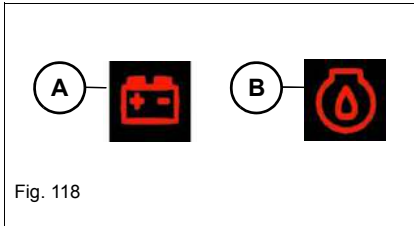
Fig. 117

### Activer/désactiver l'hydraulique de travail

Fonction	Position
Désactiver l'hydraulique de travail (position de conduite sur route)	Mettre le levier de verrouillage <b>A</b> en position <b>1</b>
Activer l'hydraulique de travail (position de travail)	Mettre le levier de verrouillage <b>A</b> en position <b>2</b>

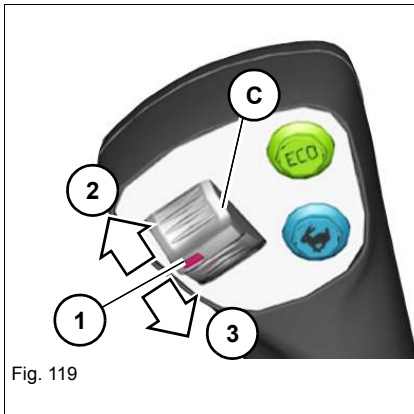


## Faire avancer et arrêter la machine



### Faire avancer la machine

- Faire démarrer le moteur.
  - ➔ Les témoins **A** (fonction de charge) et **B** (pression d'huile moteur) s'éteignent.
- Actionner le frein de service.



### Sélectionner le sens de marche

Après le démarrage, sélectionner la position 1 sinon la machine ne peut pas se déplacer pour des raisons de sécurité.

- Mettre le sélecteur du sens de marche **C** dans la position désirée avant la mise en marche de la machine :
  - 1 : point mort
  - 2 : marche AV
  - 3 : marche AR
- Desserrer le frein de stationnement.
- Appuyer sur la pédale d'accélérateur.
  - ➔ La machine se met en mouvement.

### Arrêter la machine

Pendant la conduite :

- Ne plus actionner la pédale d'accélérateur.
  - ➔ Si la pédale de l'accélérateur n'est pas actionnée, la vitesse de déplacement est réduite jusqu'à l'arrêt de la machine, mais très lentement.
- Actionner le frein de service.
  - ➔ La machine s'arrête.

## Plage de température de fonctionnement

N'utiliser la machine qu'à des températures ambiantes de  $-15\text{ °C}$  ( $5\text{ °F}$ ) à  $+45\text{ °C}$  ( $+113\text{ °F}$ ).

### Conduite sur une pente



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'écrasement en raison du renversement de la machine !**

Tout renversement de la machine peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Mettre la machine en position de conduite.
- ▶ Ne conduire sur une pente que sur un sol solide.
- ▶ Adapter la vitesse de déplacement aux circonstances.
- ▶ Éviter des mouvements de déplacement brusques.
- ▶ Tenir compte des personnes et des obstacles.
- ▶ Respecter les limites de stabilité de la machine (angle d'inclinaison maximum en montée 25 %, angle d'inclinaison latérale maximum 25 %).
- ▶ Ne conduire qu'en 1<sup>e</sup> en montée ou en descente.
- ▶ Aucun membre ne doit dépasser de la machine.
- ▶ Ne pas dépasser les charges utiles autorisées.
- ▶ Ne pas basculer ou faire tourner une benne chargée en montée ou en descente.
- ▶ Ne basculer la benne sur une pente que du côté ascendant de la pente.
- ▶ Il est interdit de conduire diagonalement par rapport à une pente.

Les pierres et l'humidité de la couche supérieure du sol peuvent avoir une influence sur la traction et la stabilité de la machine.

La machine peut glisser vers le côté sur un sol rocheux. La stabilité de la machine peut être réduite sur un terrain accidenté.

La machine ou les roues s'enfoncent dans un sol meuble. Ceci augmente l'angle de la machine (angle d'inclinaison maximum en montée et angle d'inclinaison latérale maximum), et la machine peut basculer.

Si le moteur cale lors de la conduite en montée ou en descente, mettre immédiatement le sélecteur du sens de marche au point mort et faire redémarrer le moteur.

La machine peut glisser même sur une pente douce si elle se déplace, p. ex., sur de l'herbe, des feuilles mortes, des surfaces métalliques humides, un sol gelé ou du verglas.

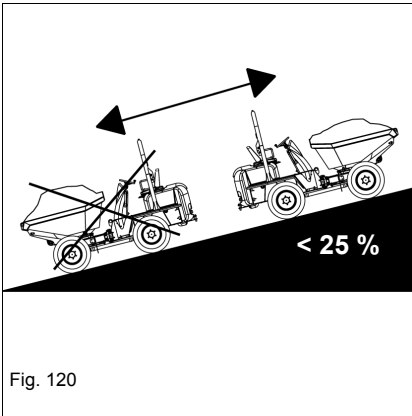


Fig. 120

**Conduites en pente, benne chargée**

Lors de conduites en pente, benne chargée, la face AV de la machine doit se trouver du côté ascendant de la pente, indépendamment du sens de marche. Ne pas dépasser l'angle d'inclinaison maximale en montée de 25 %.

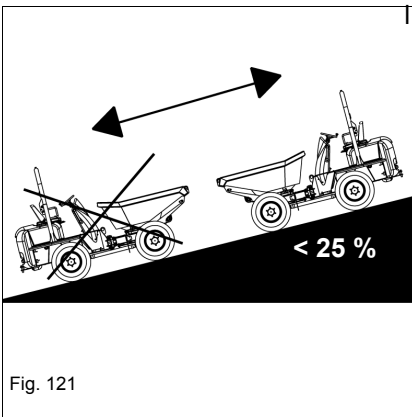


Fig. 121

**Conduites en pente, benne vide**

Lors de conduites en pente, benne vide, la face AV de la machine doit se trouver du côté descendant de la pente, indépendamment du sens de marche. Ne pas dépasser l'angle d'inclinaison maximale en montée de 25 %.

**Information**

Lors d'une descente, le frein moteur n'a pas assez d'effet à partir d'un certain régime moteur. Réduire le régime moteur ou la vitesse.

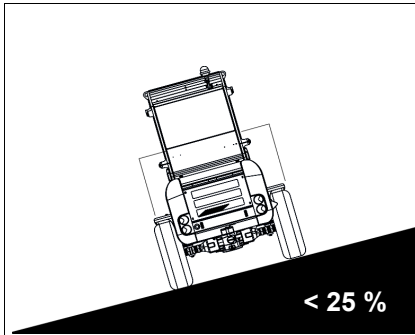


Fig. 122

### Déplacements transversaux

Ne pas dépasser l'angle d'inclinaison latérale maximal de 25 %.

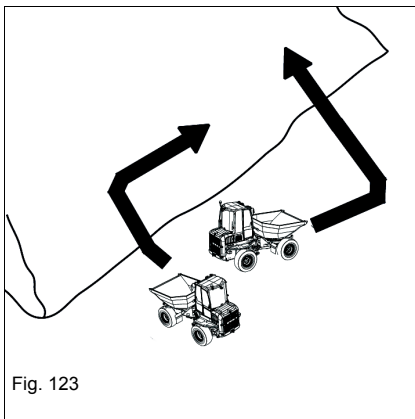


Fig. 123

Changer de position sur un sol plan et puis conduire en ligne droite sur la pente.

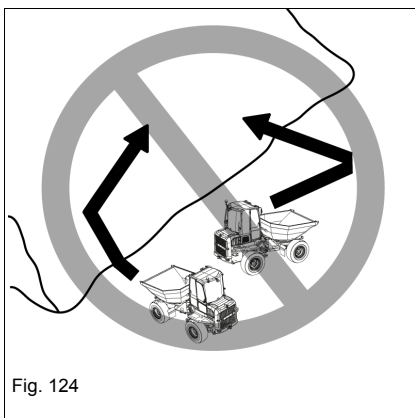


Fig. 124

Il est interdit de conduire diagonalement par rapport à une pente.

## Arrêter la machine

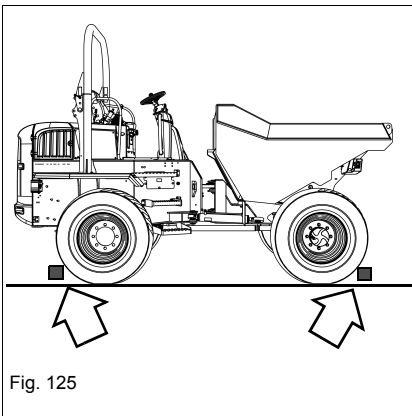


### AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement lors de la mise en mouvement de la machine suite à l'arrêt !**

La machine peut entraîner des blessures graves ou la mort si aucune mesure de sécurité n'a été prise pour éviter son déplacement incontrôlé.

- ▶ Abaisser la benne. À des températures autour de 0°, garer la machine avec la benne basculée pour éviter que le froid colle le matériau ou que de la glace se forme dans la benne. Mettre le support d'entretien en place pour éviter l'abaissement de la benne.
- ▶ Prendre des mesures de précaution pour éviter que la machine ne se déplace (p. ex. placer des cales).



1. Arrêter la machine sur un sol horizontal, solide et plan. La machine peut être garée sur une pente, mais uniquement s'il n'y a pas d'autre moyen. Dans ce cas, garer la machine uniquement transversalement par rapport à la pente.
2. Abaisser la benne.
3. Couper le moteur.
4. Serrer le frein de stationnement.
5. Retirer la clé de contact et la conserver.
6. Fermer et verrouiller tous les recouvrements et la portière (option).
7. Prendre des mesures de précaution pour éviter que la machine ne se déplace (p. ex. placer des cales, des blocs contre les roues).



### Information

Pour éviter la formation d'eau de condensation, remplir le réservoir de carburant complètement après chaque journée de travail.

## 5.5 Blocage du différentiel

Non disponible.

## 5.6 Éclairage/système de signalisation

### Projecteurs de travail (option)

L'interrupteur se trouve à droite du volant.

#### **AVERTISSEMENT**

##### Risque d'accident dû à des usagers de la route éblouis !

Les personnes circulant sur la voie publique peuvent être éblouies par des projecteurs de travail allumés. Cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Arrêter les travaux si des usagers de la route sont éblouis.
- ▶ Ne reprendre les travaux que si l'éclairage suffisant de la zone de travail peut être assuré sans éblouir d'autres usagers de la route.

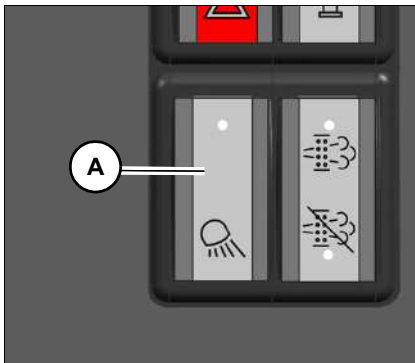


Fig. 126

Fonction	Position
Éteindre les projecteurs de travail	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> complètement vers le haut
Allumer les projecteurs de travail AV ( <b>B</b> )	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> à la première position
Allumer les projecteurs de travail AV <b>B</b> et AR <b>C</b>	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> à la deuxième position

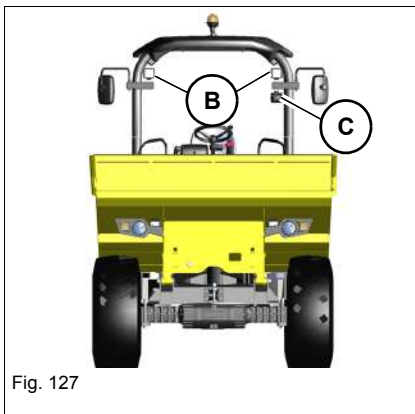


Fig. 127

#### **Information**

Allumer les projecteurs de travail dans des conditions d'éclairage faible. Si alors l'éclairage n'est pas encore suffisant, utiliser un éclairage externe. Si ceci n'est toujours pas suffisant pour assurer l'éclairage suffisant de la zone de travail, arrêter les travaux et ne les reprendre que si l'éclairage suffisant peut être assuré.

## Éclairage pour la conduite sur route (option)

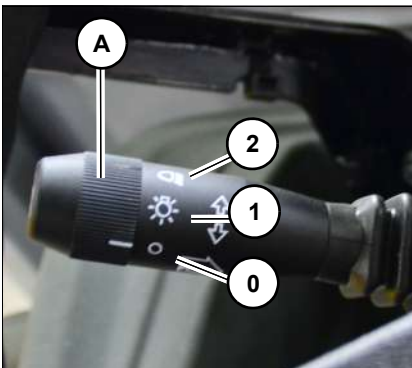
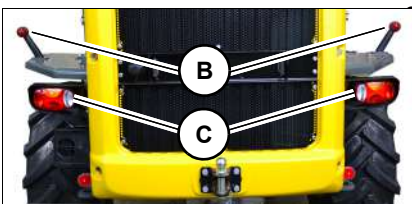


Fig. 128

Le levier de la colonne de direction se trouve à gauche du volant.  
L'anneau tournant **A** se trouve sur le levier de la colonne de direction.

Fonction	Position
Éteindre l'éclairage	Mettre l'anneau tournant <b>A</b> en position <b>0</b>
Allumer les feux de position ( <b>B</b> ) et les feux AR ( <b>C</b> )	Mettre l'anneau tournant <b>A</b> en position <b>1</b>
Allumer également les phares ( <b>D</b> )	Mettre l'anneau tournant <b>A</b> en position <b>2</b>



Feux de position latéraux **B**, feux AR **C** et phares **D**.



Fig. 129

## Éclairage intérieur (option)

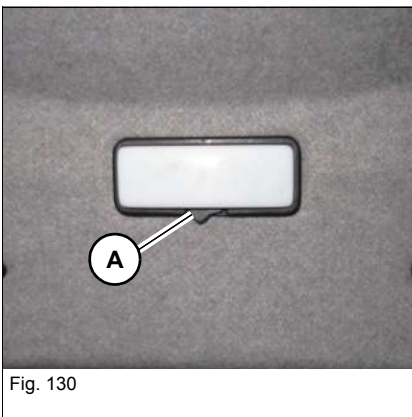


Fig. 130

L'interrupteur **A** se trouve sur l'éclairage intérieur.

Fonction	Position
Éteindre l'éclairage intérieur	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> en position intermédiaire ou vers la droite
Allumer l'éclairage intérieur	Appuyer sur le commutateur <b>A</b> vers la gauche

### Avertisseur sonore

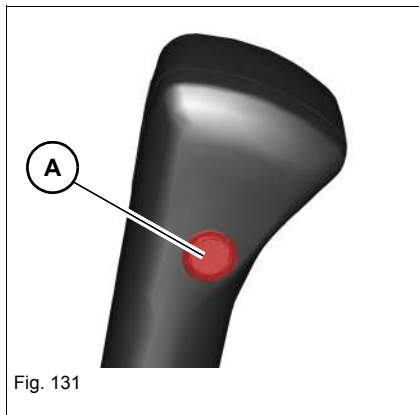


Fig. 131

Appuyer sur la touche **A** sur la face AR du levier de commande.

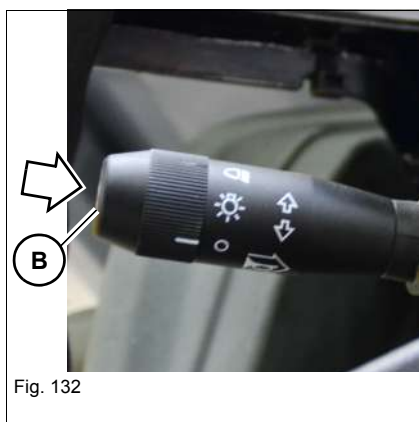


Fig. 132

Appuyer sur la touche **B** sur le levier de la colonne de direction (option StVZO code de la route autrichien).

### Gyrophare (option)

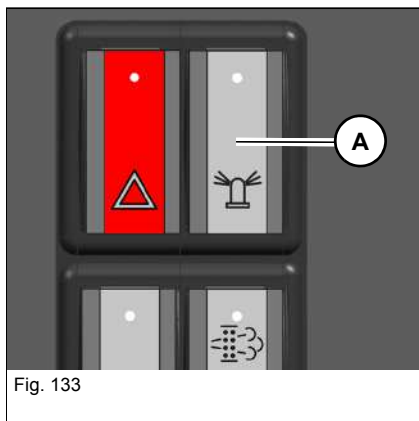


Fig. 133

L'interrupteur **A** se trouve à droite du volant.

Fonction	Position
Éteindre le gyrophare <b>B</b>	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> vers le haut
Allumer le gyrophare <b>B</b>	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> vers le bas



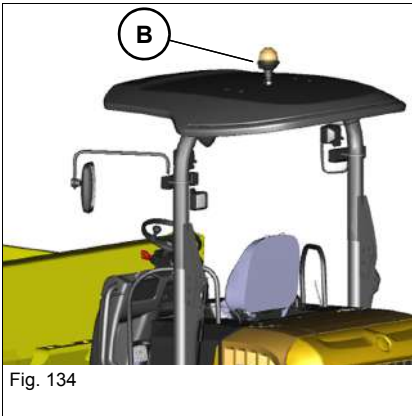


Fig. 134

**i** **Information**

Respecter les dispositions nationales et regionales relatives au fonctionnement du gyrophare.

**Clignotants (option)**

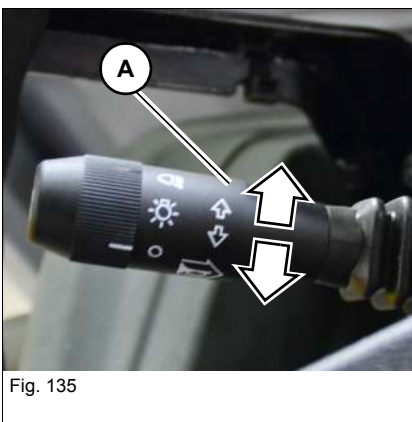


Fig. 135

Le levier de la colonne de direction se trouve à gauche du volant. Maniement des clignotants sur le levier de la colonne de direction.

Fonction	Position
Clignotement à gauche	Appuyer sur le levier de la colonne de direction <b>A</b> vers le bas
Clignotement à droite	Appuyer sur le levier de la colonne de direction <b>A</b> vers le haut

**Feux de détresse (option)**

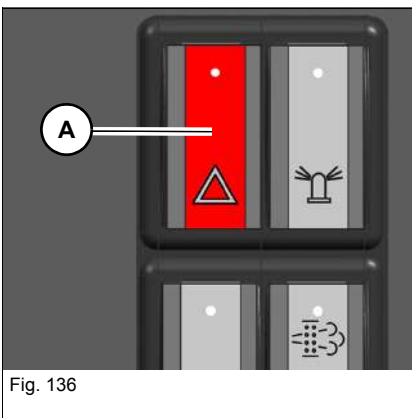


Fig. 136

L'interrupteur se trouve à droite du volant.

Fonction	Position
Éteindre les feux de détresse ( <b>B</b> )	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> vers le haut
Allumer les feux de détresse ( <b>B</b> )	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> vers le bas

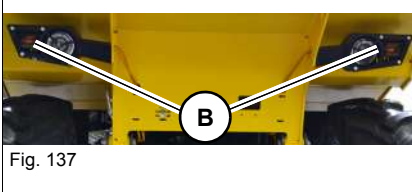
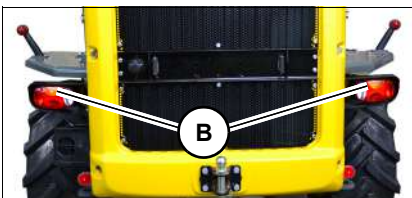


Fig. 137

## Signal de recul (option)

Le signal de recul retentit lors de la marche AR.

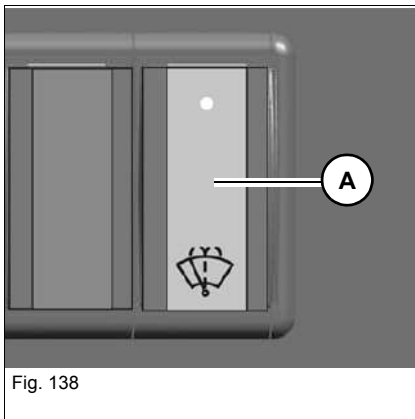
### DANGER

#### Risque d'accident en marche AV et AR !

Risque d'écrasements graves entraînant la mort ou des blessures graves.

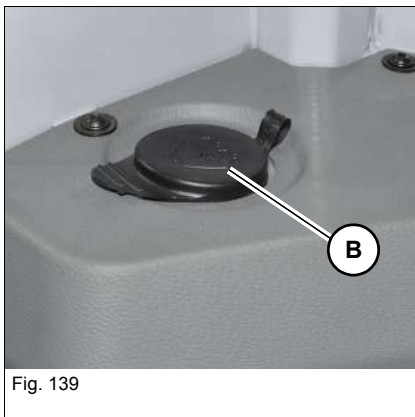
- ▶ Personne ne doit se trouver dans la zone de danger.
- ▶ Ne pas se fier au signal de recul.
- ▶ Si le signal de recul ne retentit pas, arrêter les travaux immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé. Respecter les dispositions nationales et régionales.

## 5.7 Système essuie/lave-glace (option)



L'interrupteur se trouve à l'AR gauche à côté du siège conducteur.

Fonction	Position
Arrêter l'essuie-glace	Appuyer sur le commutateur <b>A</b> vers l'AR
Balayage	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> à la première position
Balayage et aspersion	Maintenir l'interrupteur <b>A</b> appuyé en deuxième position



Le réservoir **B** de la solution de nettoyage du système lave-glace se trouve à droite dans la cabine.

### AVIS

Endommagement de la pompe quand le réservoir est vide.

- ▶ Ne pas actionner le système lave-glace quand le réservoir est vide.
- ▶ Vérifier le niveau de remplissage du réservoir, et ajouter un nettoyant pour vitres si nécessaire.

## 5.8 Chauffage, ventilation et climatisation

### Chauffage/ventilation (option)

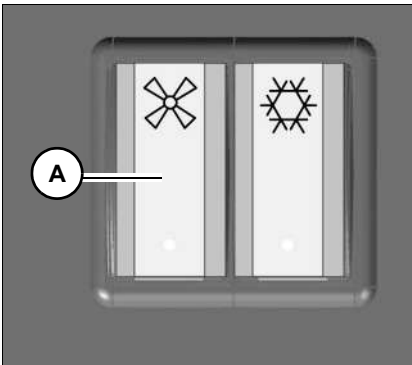


Fig. 140

L'interrupteur **A** se trouve à gauche du siège conducteur.

Fonction	Position
Arrêter le ventilateur	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> complètement vers le haut
Ventilateur en 1 <sup>re</sup> vitesse	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> à la première position
Ventilateur en 2 <sup>e</sup> vitesse	Appuyer sur l'interrupteur <b>A</b> à la deuxième position

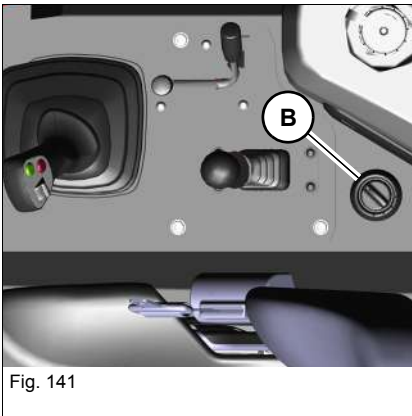


Fig. 141

### Réglage de la température

Le régulateur **B** se trouve à droite du siège conducteur.

Fonction	Position
Chauffer	Tourner le régulateur <b>B</b> dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Aérer	Tourner le régulateur <b>B</b> dans le sens des aiguilles d'une montre

### Climatisation (option)

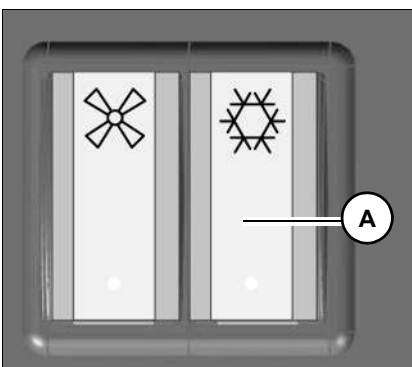


Fig. 142

L'interrupteur **A** se trouve à gauche du siège conducteur

Fonction	Position
Éteindre la climatisation	Appuyer sur le commutateur <b>A</b> vers l'AV
Allumer la climatisation	Appuyer sur le commutateur <b>A</b> vers l'AR

### Information

Allumer la climatisation une fois par mois pendant au moins 10 – 15 minutes pour assurer son bon fonctionnement.

### 5.9 Hydraulique de travail

#### Commande de la benne

Manier la benne avec le levier de commande.

---



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'accident lors de la conduite avec benne basculée !**

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Il est interdit de conduire lorsque la benne est basculée.
  - ▶ Ne déverser le matériau collant dans la benne que vers l'AV, en position tout droit de la machine.
  - ▶ distance suffisante (p. ex. bâtiments, bord de fouille) lors du basculement de la benne.
  - ▶ Ne conduire que sur un sol solide.
- 



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'écrasement en raison du basculement de la machine !**

La machine peut se renverser si la benne est basculée très rapidement. Une machine renversée peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Abaisser la benne lentement.
- 

#### **AVIS**

L'abaissement très rapide de la benne sur le châssis peut entraîner des dommages de la machine.

---

**Commande de la benne à déversement AV**

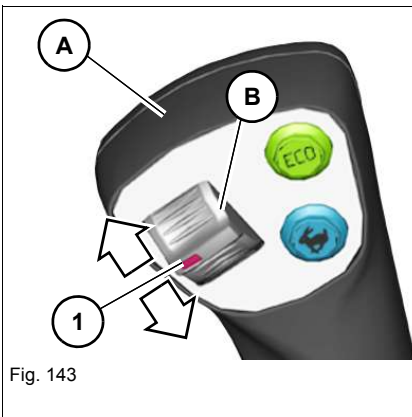


Fig. 143

Pendant le maniement de la benne, toujours mettre le sélecteur **B** du sens de marche au point mort **1**.

Fonction	Maniement
Basculer la benne	Pousser le levier de commande <b>A</b> vers l'AV
Abaisser la benne	Tirer le levier de commande <b>A</b> vers l'AR

**Commande de la benne rotative**

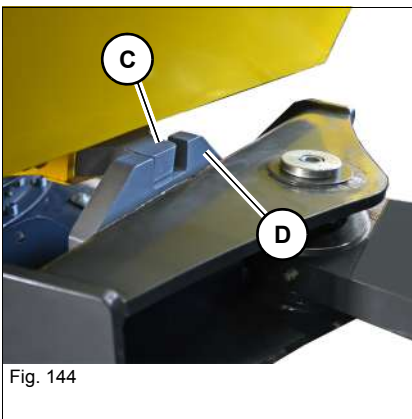


Fig. 144

Pour faire tourner la benne, faire lever celle-ci avec le levier de commande **A** jusqu'à ce que le verrouillage **C** sorte du guide **D**.

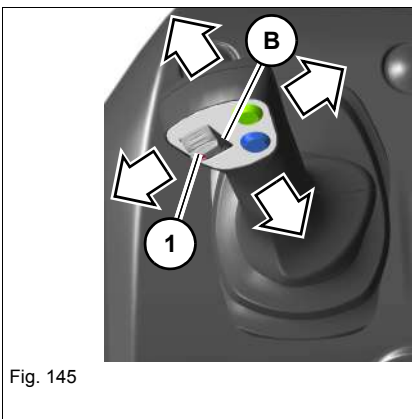


Fig. 145

Pendant le maniement de la benne, toujours mettre le commutateur coulissant **B** du sens de marche au point mort **1**. N'abaisser la benne qu'en position droite pour éviter d'endommager le verrouillage.

Fonction	Maniement
Basculer la benne	Pousser le levier de commande <b>A</b> vers l'AV
Abaisser la benne	Tirer le levier de commande <b>A</b> vers l'AR
Faire tourner la benne vers la gauche	Pousser le levier de commande <b>A</b> vers la gauche
Faire tourner la benne vers la droite	Pousser le levier de commande <b>A</b> vers la droite

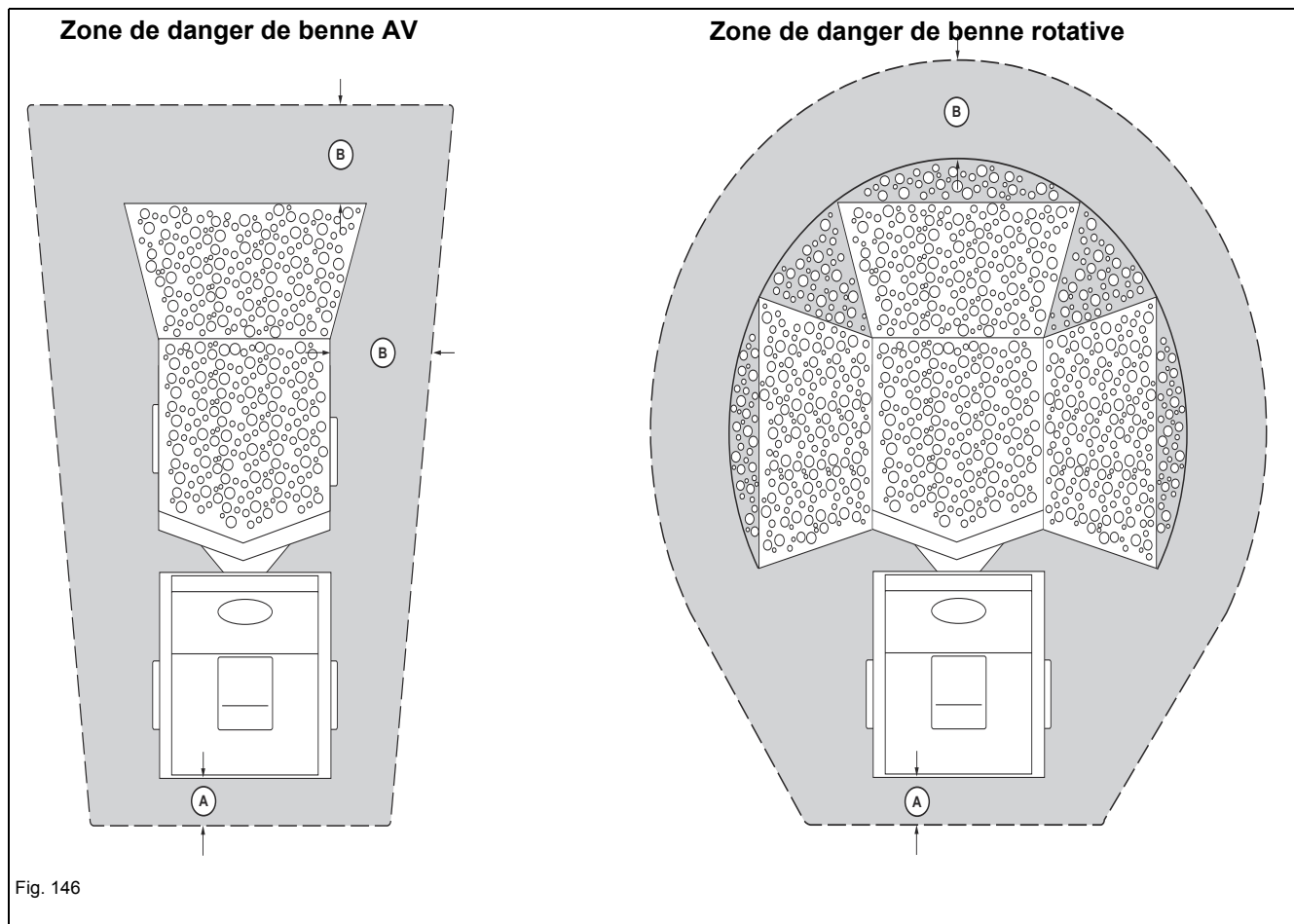
## 5.10 Équipements

Non disponible.

## 5.11 Interventions avec la machine

### Zone de danger

- La zone de danger est la zone dans laquelle les personnes qui s'y trouvent sont en danger en raison des mouvements de la machine ou de la charge.
- La zone de danger comporte également la zone dans laquelle peuvent tomber la charge, des installations de travail ou des pièces/composants projetés.
- La zone de danger sur une pente est différente de celle sur une surface plane (prendre des mesures sécurité pour éviter le déplacement de la charge). Arrêter les travaux immédiatement dès qu'une personne entre dans la zone de danger – voir chapitre « [Conduite sur une pente](#) » en page 5-12.
- Limiter la zone de danger s'il n'est pas possible de maintenir une distance de sécurité suffisante.
- Élargir la zone de danger suffisamment dans la proximité immédiate de bâtiments, d'échafaudages ou d'autres structures fixes.



Symbole	Description
-----	Zone de danger
(A)	Distance de sécurité de 1,5 m (59 po)
(B)	Distance de sécurité de 2,5 m (98 po)



- Ne pas approcher la machine du bord d'une fouille non protégée – risque d'éroulement.
- Ne pas conduire et travailler sous un terrain en saillie. Les pierres ou les masses de terre en saillie pourraient tomber sur la machine.
- Avant d'effectuer des interventions sur le toit d'un bâtiment ou d'autres structures, vérifier la résistance et la structure elle-même avant de commencer les interventions. Le bâtiment pourrait s'effondrer et entraîner des blessures graves et des dégâts importants.
- Même à l'arrêt du moteur, le système hydraulique de la machine est sous pression. Relâcher la pression dans le système hydraulique avant de commencer des travaux de réparation.
- Avant de basculer la benne près d'une fouille, placer des cales ou d'autres moyens adaptés contre les roues pour éviter que la machine ne se déplace.
- Observer le matériau lorsque la benne est basculée. Le matériau collé dans la benne peut entraîner un risque de basculement. Enlever tout matériau collé ou gelé de la benne avec un outil adapté.
- Ne pas déposer la charge sur un sol incliné.
- Ne pas transporter des personnes ou des animaux dans la benne.
- Interdiction de conduire lorsque la benne est basculée.

### Charger



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures lors du chargement de la machine**

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Quitter la machine avant le chargement et ne monter à nouveau sur la machine que lorsque qu'elle est complètement chargé.

---



#### **Information**

Tout chargement incorrect de la machine peut avoir pour résultat des dommages considérables de la machine.

- ▶ Ne pas dépasser la charge utile.
  - ▶ Assurer la pleine visibilité du conducteur.
- 

#### **Avant le chargement**

1. Abaisser la benne.
2. Mettre le levier de commande au point mort.
3. Serrer le frein de stationnement.
4. Couper le moteur.
5. Quitter la machine et la zone de danger.

#### **Suite au chargement**

1. Enlever la saleté, les débris, la poussière, etc. sur les commandes.
2. Enlever les restes de matériau.

### Déplacements avec benne pleine



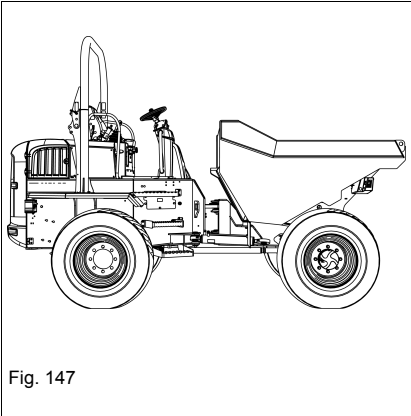
#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'accident lors des déplacements avec benne pleine !**

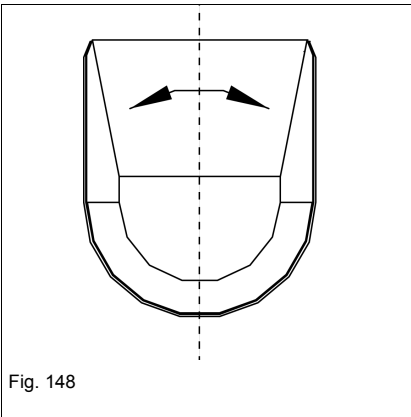
Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Mettre une benne pleine en position de transport avant tout déplacement.
  - ▶ Lors des déplacements avec benne pleine, respecter les dispositions nationales et régionales.
-

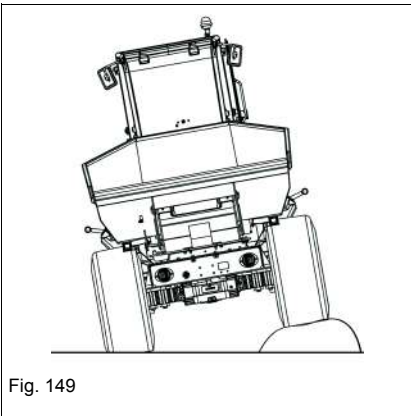


**Position de transport**

Abaisser la benne complètement. Si la machine est équipée d'une benne rotative, s'assurer également que la benne se trouve en position intermédiaire.



Position intermédiaire de la benne rotative.

**Avis d'ordre général relatifs aux interventions avec la machine****1<sup>re</sup> gamme de vitesse**

Conduire lentement sur un terrain accidenté et éviter les départs, les arrêts et les changements de directions brusques. Éviter de conduire par-dessus des obstacles dans la mesure du possible, sinon passer par dessus à vitesse réduite.

**2<sup>e</sup> gamme de vitesse**

Les machines DW90 et DW100 sont équipées d'une gamme de vitesse 2 supplémentaire. Cette gamme de vitesse permet de conduire à vitesse plus élevée en fonction du sol et des environs.

**Information**

Respecter les dispositions nationales et régionales.

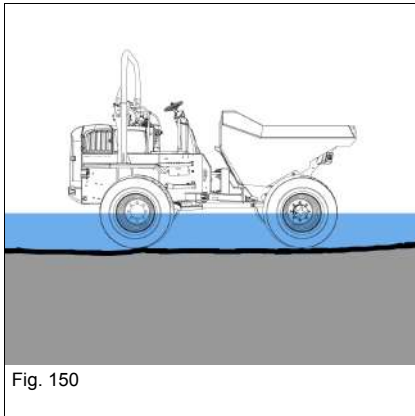


Fig. 150

### Interventions dans l'eau

Ne pas immerger la machine plus profondément dans l'eau que le milieu des essieux.

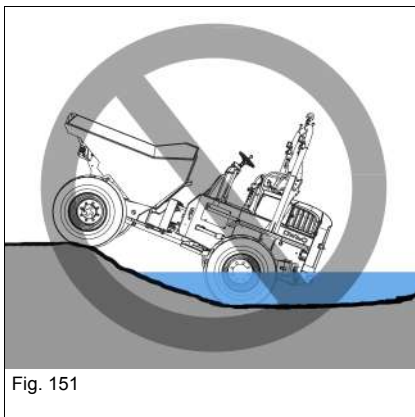


Fig. 151



### Information

Il est interdit d'utiliser la machine dans l'eau de mer.

Lorsque la machine sort de l'eau, veiller à ce que l'AR de la machine ne soit pas immergée dans l'eau, notamment le système d'échappement.

Après l'utilisation de la machine dans l'eau, faire vérifier les essieux par un atelier autorisé.

## 5.12 Abaissement d'urgence

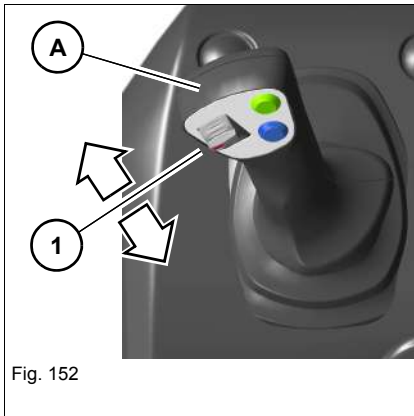


Fig. 152

### **DANGER**

**Risque d'écrasement lors de l'abaissement de la benne !**

Entraîne des écrasements graves ou des blessures mortelles.

- ▶ Personne ne doit se trouver dans la zone de danger.
- ▶ Arrêter toutes les opérations de travail immédiatement si quelqu'un entre dans la zone de danger.

### **Information**

Abaisser la benne immédiatement après l'arrêt du moteur.

Abaisser la benne en cas de panne moteur ou hydraulique.

La benne peut également être abaissée si l'allumage est hors circuit. Pour cela : tirer le levier de commande **A** vers l'AR.

## 5.13 Options

### Interrupteur de contact du siège conducteur

**Effectuer un contrôle de fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège conducteur.**

– voir chapitre « *Contrôle du fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège conducteur (option)* » en page 4-4

## Antivol (option)

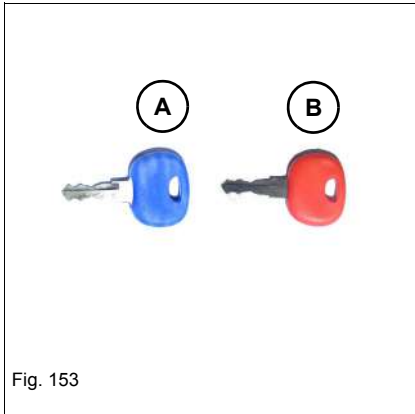


Fig. 153

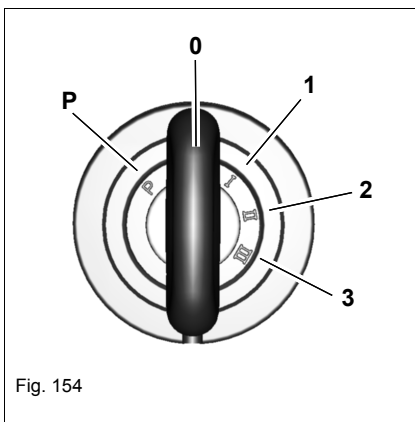


Fig. 154

**A** = clé de contact (bleue)

Pour faire démarrer la machine. La livraison comporte 2 clés.

**B** = clé principale (rouge)

### **i** Information

Bien conserver la clé principale. Elle ne peut être utilisée que pour le codage des clés de contact neuves.

Si la clé principale est perdue, un nouvel antivol doit être monté.

La machine peut démarrer sans avoir à effectuer d'autres réglages.

### Coder de nouvelles clés de contact

1. Introduire la clé principale **B** dans la serrure de contact et la tourner à la position **1** pendant cinq secondes maximum.
2. Retirer la clé principale **B**.
3. Garder la clé principale **B** à une distance d'au moins 50 cm (19,68 po) de la serrure de contact.
4. En l'espace de 15 secondes, tourner les clés nécessitant un codage pendant au moins une seconde à la position **1**.
5. Répéter l'opération du point n° 4 si d'autres clés doivent être enregistrées.

➔ Les clés sont codées.

Le codage peut être réalisé pour un total de 10 clés de contact.

### **i** Information

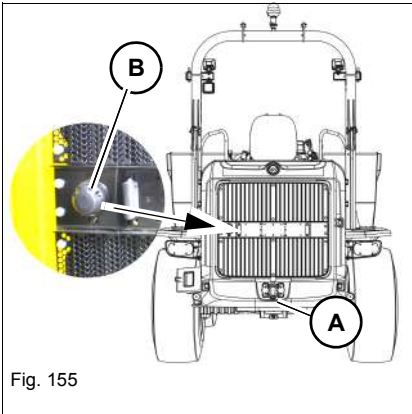
Si aucune clé nécessitant un codage n'est détectée par le système en l'espace de 15 secondes, la procédure est automatiquement annulée.

### Supprimer des clés codées

Il est nécessaire de supprimer toutes les clés codées si une de ces clés a été perdue.

Le code de la clé principale n'est pas supprimé lors de la procédure de suppression.

1. Introduire la clé principale **B** dans la serrure de contact et la tourner à la position **1** pendant au moins 20 secondes.
2. Recoder les clés de contact.

**Manœuvres (option)**

La machine est équipée d'une attache-remorque **A**. Elle n'est toutefois pas un véhicule tracteur et ne doit pas être utilisée tel quel en terrain difficile.

- Si la machine est utilisée sur un chantier pour tirer des remorques, la benne doit être chargée d'un poids supplémentaire de 25 % de la charge utile. L'équipement remorqué et le poids supplémentaire dans la benne ne doivent pas dépasser la charge utile de la machine.
- Bloquer l'axe de l'attache-remorque avec une goupille fendue.
- Les contrepoids ont leur effet sur le comportement de conduite et de braquage de la machine.
- N'attacher une remorque que sur l'attache-remorque prescrite.
- Empêcher la remorque de se déplacer (p. ex. avec des cales de roue, des blocs).
- Pendant le service manœuvre, vérifier le bon fonctionnement de l'éclairage et des témoins. La prise **B** assurant l'alimentation électrique d'appareils supplémentaires est montée à gauche au-dessus de l'attache-remorque **A**.

**i** **Information**

Respecter les dispositions nationales et régionales.



### 5.14 Immobilisation et remise en marche de la machine

Les mesures indiquées se rapportent à l'immobilisation et à la remise en marche de la machine après plus de 30 jours.

#### Immobilisation temporaire

Rentrer la machine à l'intérieur dans la mesure du possible.

En plein air, mettre la machine sur un sol solide (p. ex. un sol de béton) uniquement. Basculer la benne pour éviter que le froid colle le matériau ou que de la glace se forme dans la benne.

1. Arrêter la machine – voir « *Arrêter la machine* » en page 5-15.
2. Nettoyer le moteur dans un endroit approprié avec un nettoyeur haute pression – voir chapitre « *7.5 Travaux de nettoyage et d'entretien* » en page 7-16.
3. Vérifier l'étanchéité de la machine et le bon serrage des écrous, des vis et des raccords.
4. Bien nettoyer et sécher l'ensemble de la machine.
5. Appliquer un anticorrosif sur les parties métalliques nues de la machine (p. ex., les tiges des pistons des vérins hydrauliques) avec un aérosol.
6. Graisser tous les points de graissage.
7. Remplir entièrement le réservoir de carburant.
8. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique, de l'antigel et du liquide de refroidissement, rajouter de l'huile et du liquide si nécessaire.
9. Vidanger l'huile moteur.
10. Actionner le coupe-batterie.
11. Déposer la batterie et la mettre dans un endroit protégé. Assurer l'entretien et le chargement de la batterie à intervalles réguliers.
12. Fermer l'ouverture d'admission d'air du système du filtre à air et l'ouverture du tuyau d'échappement.

## Remise en marche de la machine

---

### **Information**

Si la machine a été immobilisée pendant une période prolongée sans effectuer les opérations indiquées, s'adresser à un atelier autorisé avant de la remettre en marche.

---

1. Effectuer un contrôle visuel général pour détecter d'éventuels dommages des câbles électriques, des fiches et des conduites de carburant ainsi que les traces de corrosion, etc. sur le moteur et le filtre à particules diesel.
  2. Faire démarrer le moteur une fois par mois pour assurer le graissage optimal.
  3. Enlever l'anticorrosif sur les parties métalliques nues.
  4. Charger, monter et brancher la batterie.
  5. Ouvrir l'ouverture d'admission d'air du système du filtre à air et l'ouverture du tuyau d'échappement.
  6. Vérifier l'état des éléments du filtre à air, faire remplacer le filtre par un atelier autorisé si nécessaire.
  7. Purger le système de carburant. – *voir chapitre « Purger le système de carburant » en page 7-22*
  8. Vérifier l'étanchéité de la machine.
  9. Graisser la machine conformément au plan de graissage.
  10. Vérifier tous les agents du moteur/de la machine et les liquides dans les organes de la machine et les réservoirs, en rajouter si nécessaire.
  11. Si la machine a été immobilisée pendant plus de six mois, vidanger l'huile dans les organes de la machine, tels que la boîte, le moteur, le réservoir d'huile hydraulique, etc.
  12. Faire remplacer les filtres à huile hydraulique (filtre de retour et filtre d'aération) par un atelier autorisé si la machine n'a pas été utilisée pendant plus de six mois.
  13. Mettre l'allumage en circuit et vérifier s'il y a des erreurs – *voir chapitre « 8.1 Lampes d'avertissement du moteur » en page 8-1.* En cas de défaillances, s'adresser à un atelier autorisé et faire éliminer la défaillance.
  14. Faire démarrer le moteur.
  15. Laisser tourner le moteur au ralenti au moins 15 minutes sans charge.
  16. Couper le moteur.
  17. Vérifier les niveaux d'huile dans tous les organes, et verser de l'huile si nécessaire.
  18. Vérifier l'étanchéité de la machine.
  19. Faire démarrer la machine et s'assurer que toutes les fonctions et dispositifs d'avertissement fonctionnent correctement.
- Éviter la marche au régime maximum ou à la charge maximale pendant plus d'une heure.

### 5.15 Immobilisation finale de la machine

#### Élimination

Toutes les matières consommables utilisées dans la machine sont soumises à des dispositions spécifiques. Éliminer les matériels et matières consommables différentes séparément et dans le respect de l'environnement.

Ne faire effectuer l'élimination que par un atelier autorisé. Respecter les dispositions nationales relatives à l'élimination.



#### **Environnement**

Ne pas laisser couler des déchets nuisibles à l'environnement dans le sol ou les eaux, et les éliminer dans le respect de l'environnement.

---

Si la machine n'est plus utilisée conformément à sa destination, veiller à ce qu'elle soit immobilisée ou mise hors service et éliminée en conformité avec les dispositions nationales et régionales.

- L'élimination de la machine doit être effectuée conformément à l'état actuel de la technique au moment de l'élimination.



## 6 Transport

### 6.1 Remorquer la machine



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'accident en raison d'un remorquage incorrect !**

Tout remorquage incorrect peut entraîner des accidents avec des blessures graves ou la mort.

- ▶ Ne remorquer la machine que pour la sortir de la zone de danger immédiate, jusqu'à ce que son chargement soit possible.
- ▶ Ne pas effectuer de remorquage en descente.
- ▶ Remorquer la machine uniquement à l'aide de moyens et de dispositifs de remorquage adaptés, tels que crochets ou anneaux.
- ▶ Lors des opérations de remorquage, la présence de personnes entre les véhicules est interdite. La distance de sécurité latérale est égale à la longueur du moyen de remorquage x 1,5.
- ▶ Ne pas remorquer la machine si elle est enlisée ou si elle se trouve sur une pente. Charger la machine.
- ▶ Lorsque le réservoir d'huile hydraulique est vide, la direction ne peut plus être utilisée.
- ▶ Laisser refroidir la transmission.
- ▶ Porter un équipement de protection.
- ▶ Avancer et remorquer lentement.



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !**

Des vitesses et des distances de remorquage plus élevées produisent une forte chaleur. Cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Remorquer et sortir la machine de la zone de danger immédiate uniquement jusqu'à ce qu'il soit possible de la charger. Ne pas remorquer la machine plus loin que 20 mètres (66 pi).
  - ▶ Remorquer la machine aussi lentement que possible – en aucun cas plus vite que la vitesse du pas.
  - ▶ Porter un équipement de protection.
-

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'écrasement lors de la mise en mouvement de la machine suite à l'arrêt !**

La machine peut entraîner des blessures graves ou la mort si aucune mesure de sécurité n'a été prise pour éviter son déplacement incontrôlé.

- ▶ Ne remorquer la machine que sur une surface plane ou en montée.
- ▶ Fixer la machine aux anneaux d'arrimage avec des élingues suffisamment dimensionnées.
- ▶ Placer des cales pour empêcher que la machine ne se déplace.

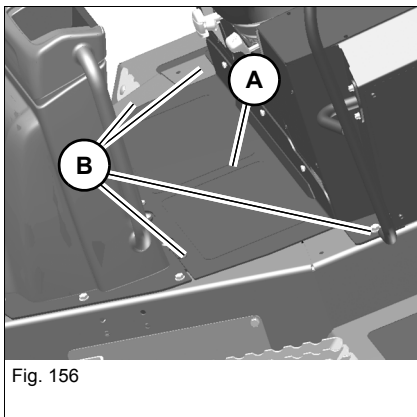
### **AVIS**

Domages possibles de la machine lors du remorquage.

- ▶ Ne remorquer la machine que pour la sortir de la zone de danger immédiate, jusqu'à ce que son chargement soit possible.
- ▶ Ne pas remorquer la machine si elle est enlisée ou si elle se trouve sur une pente. Charger la machine.
- ▶ Remorquer la machine uniquement à l'aide de moyens et de dispositifs de remorquage adaptés, tels que crochets ou anneaux.
- ▶ Utiliser un véhicule tracteur d'au moins la même catégorie de poids. De plus, le véhicule tracteur doit être équipé d'un système de freinage sûr et d'une force de traction suffisante.

### **Information**

La garantie du constructeur ne sera pas valide pour les dommages et accidents causés par le remorquage.



1. Serrer le frein de stationnement.
2. Placer des cales pour empêcher que la machine ne se déplace.
3. Enlever la natte en caoutchouc **A**.
4. Déposer les vis **B**.

## Désactiver les limiteurs de pression

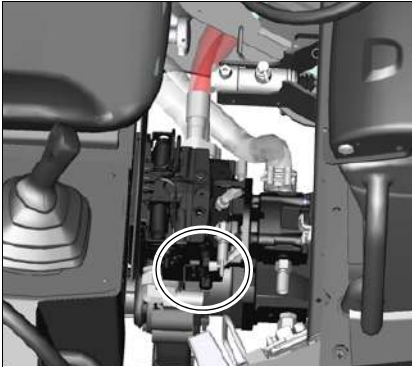


Fig. 157

Nettoyer le pourtour des limiteurs de pression.

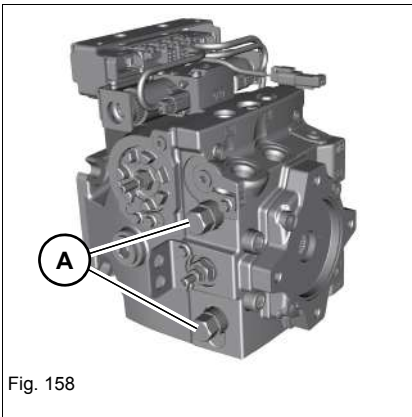


Fig. 158

Desserrer les vis **A** 3 tours exactement.

## Désactiver le frein accumulateur

### AVERTISSEMENT

#### Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !

Peut entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Couper le moteur et le laisser refroidir.
- ▶ Porter un équipement de protection.

### AVIS

Des vitesses de remorquage plus élevées et des distances de remorquage plus longues peuvent entraîner des dommages graves de la machine.

- ▶ Ne remorquer la machine que pour la sortir de la zone de danger immédiate.
- ▶ Ne pas remorquer la machine plus loin que 20 mètres (66 pi).
- ▶ Porter un équipement de protection.

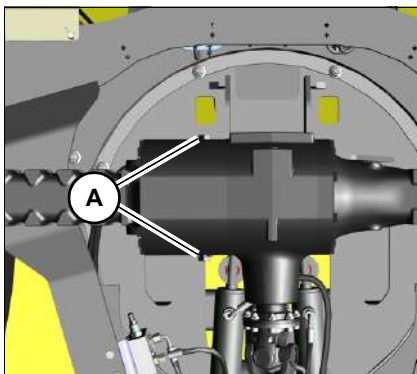


Fig. 159

1. Placer des cales pour empêcher que la machine ne se déplace.
2. Fixer la machine aux points d'arrimage avec des élingues suffisamment dimensionnées.
3. Desserrer les vis de déverrouillage **A** sur l'essieu AV.

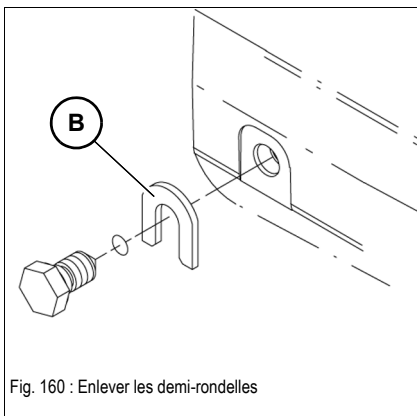


Fig. 160 : Enlever les demi-rondelles

4. Enlever les demi-rondelles **B** des deux côtés
5. Visser les vis de déverrouillage **A** en alternance jusqu'en butée.
  - Le frein accumulateur est désactivé.
6. Remorquer la machine.

Faire réparer la machine par un atelier autorisé après le remorquage.

## Remorquer la machine sur la voie publique

Ne pas remorquer un autre véhicule avec le dumper. Le dumper ne doit pas être remorqué non plus par un autre véhicule.

## 6.2 Charger la machine



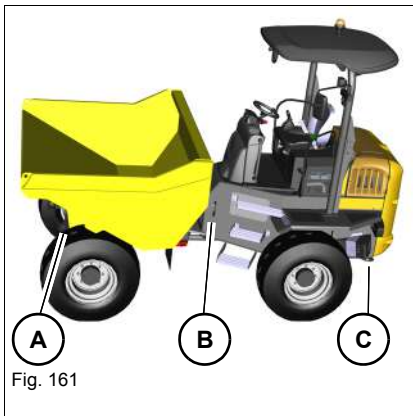
### AVERTISSEMENT

#### Risque d'accident en raison de chargement incorrect !

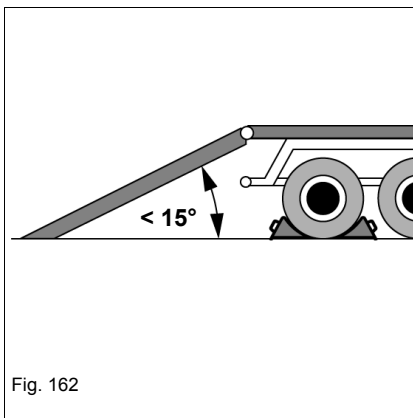
Tout chargement incorrect peut entraîner des accidents avec des blessures graves ou la mort.

- ▶ Personne ne doit se trouver dans la zone de danger.
- ▶ Consulter la plaque signalétique pour le poids de transport. Le poids de tout accessoire monté ultérieurement doit être ajouté au poids de la machine.
- ▶ Ne descendre du véhicule de transport qu'avec l'aide d'un guide.

### Anneaux d'arrimage



Position	Position	Quantité
A	À l'AV de la benne	1
B	Poste de conduite à gauche et à droite	2
C	À l'AR gauche et droite de la machine	2



### Préparatifs

1. – voir chapitre « Transport » en page 2-13
2. Immobiliser le véhicule de transport à l'aide de cales.
3. Positionner les rampes au plus petit angle possible. Ne pas excéder une rampe de 15° (27 %).
4. Utiliser uniquement des rampes et des surfaces de transport pourvues d'une couche antidérapante.
5. S'assurer que la surface de chargement est dégagée et que l'accès n'est pas entravé, par exemple par des superstructures.

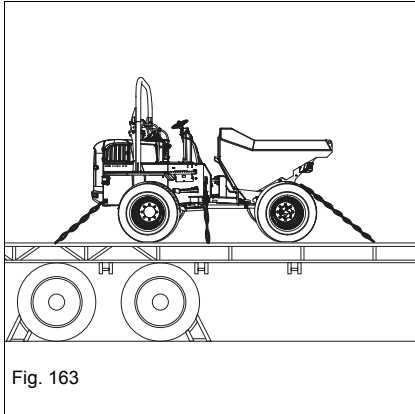


Fig. 163

6. Faire démarrer le moteur.
7. Abaisser la benne.
8. Conduire la machine en marche AR avec précaution et la centrer sur le véhicule de transport.
9. Mettre la machine en position de transport.
10. Serrer le frein de stationnement.
11. Couper le moteur.
12. Retirer la clé de contact et la conserver.
13. Quitter le poste de conduite, ou si la machine est équipée d'une cabine (option), fermer et verrouiller la portière, les vitres et tous les recouvrements.

### Support du joint articulé

#### AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement en raison du mouvement d'articulation de la machine !**

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Monter le support du joint articulé avant tout chargement par grue.

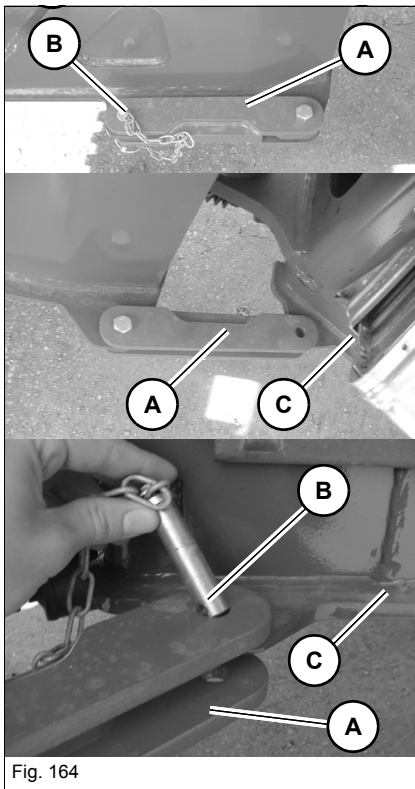


Fig. 164

Le support du joint articulé empêche le mouvement d'articulation de la machine.

1. Retirer l'axe **B**.
2. Tourner le support du joint articulé **A** vers le châssis AR **C**.
3. Enficher l'axe **B**.

#### Information

Monter à nouveau le support du joint articulé sur le châssis AV avant de remettre la machine en marche.

## Chargement par grue

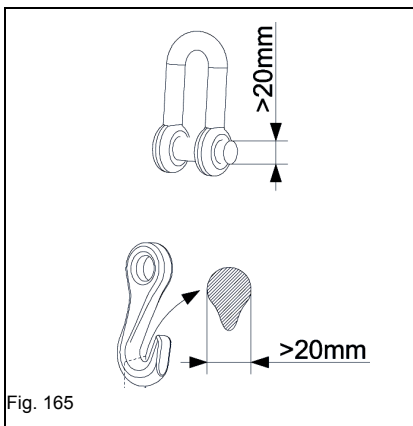


### AVERTISSEMENT

#### Risque d'accident en raison de chargement incorrect !

Tout chargement incorrect peut entraîner des accidents avec des blessures graves ou la mort.

- ▶ Personne ne doit se trouver dans la zone de danger.
- ▶ Consulter la plaque signalétique pour le poids de transport. Le poids de tout accessoire monté ultérieurement doit être ajouté au poids de la machine.
- ▶ Ne lever la machine qu'avec des élingues adaptées.



### AVIS

Endommagement possible des œillets de levage en raison d'un mauvais engin de levage.

- ▶ N'utiliser, pour lever la machine, que des crochets ou des manilles d'un diamètre de 20 mm (0,79 po) au moins.

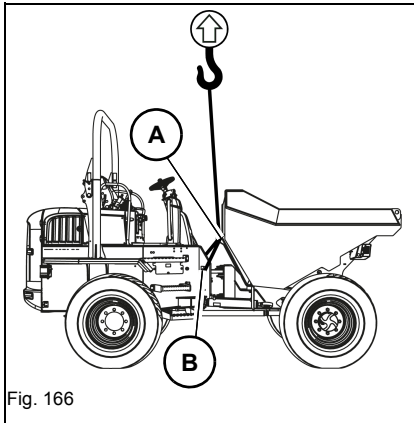


Fig. 166

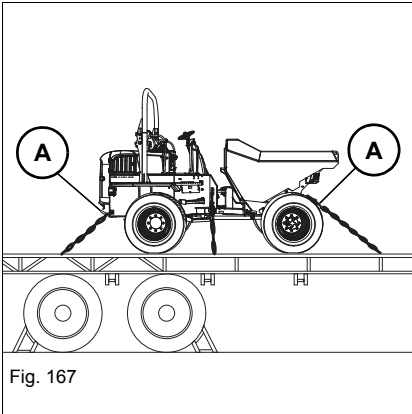
1. Vider la benne et l'abaisser à la position intermédiaire.
2. Enlever toute la saleté sur la machine.
3. Arrêter la machine sur un sol horizontal, solide et plan.
4. Verrouiller le levier de commande – voir chapitre « Activer/désactiver l'hydraulique de travail » en page 5-10.
5. Couper le moteur.
6. Retirer la clé de contact et la conserver en sécurité.
7. Machine avec option cabine :
  - Bien ranger tous les objets non fixés.
  - Fermer et verrouiller tous les recouvrements et la portière.
8. L'arceau de sécurité peut être rabattue pour réduire la hauteur de transport – voir chapitre « Arceau de sécurité » en page 4-13
9. Mettre le support du joint articulé en place – voir « Support du joint articulé » en page 6-6.
10. Utiliser un moyen de levage adapté (chaîne, etc.).
11. Faire passer le moyen de levage à travers l'arceau **A** sur le bord de la benne et le fixer à gauche et à droite sur les œillets de levage **B** sur le châssis au moyen d'une élingue adaptée.
12. Lever la machine lentement jusqu'à ce qu'elle ne touche plus le sol.
13. Attendre que la machine n'oscille plus.
14. Si l'équilibre de la machine, et la condition et la position des élingues sont corrects, lever la machine lentement à la hauteur voulue et la charger.

### **i** Information

La garantie du constructeur ne sera pas valide pour les dommages et accidents causés par le chargement et le transport.



### 6.3 Transporter la machine



1. Monter le support du joint articulé.
2. Bien arrimer la machine aux points d'arrimage **A** sur la surface de chargement avec des élingues de dimensions B suffisantes. Respecter les dispositions législatives.
3. Avant tout transport plus long par temps humide: obturer l'ouverture du tuyau d'échappement.
4. Le conducteur du véhicule de transport doit respecter les points suivants avant le départ :
  - La hauteur et la largeur hors tout autorisées, et le poids total autorisé du véhicule de transport, dumper inclus.
  - Les dispositions législatives des pays où le transport est effectué.



#### **Information**

La garantie du constructeur ne sera pas valide pour les dommages et accidents causés par le chargement et le transport.



## 7 Entretien

### 7.1 Avis relatifs à l'entretien

#### Responsabilités et conditions préalables

La capacité de fonctionnement et la durée de service des machines dépendent largement de l'entretien.

Les travaux d'entretien à effectuer une fois par jour ou par semaine doivent être effectués par un personnel ayant reçu une formation dans ce domaine.

Les travaux d'entretien, l'inspection de livraison et les notes dans le carnet d'entretien doivent être effectués par un atelier autorisé pour que les demandes de garantie puissent être acceptées. Il est donc dans l'intérêt du propriétaire de la machine d'effectuer les travaux d'entretien obligatoires. Ceci assure le fonctionnement optimal.

Réparer ou remplacer immédiatement des pièces déjà endommagées ou ne fonctionnant pas correctement avant le moment prévu pour le remplacement.

Faire réparer et remplacer des pièces de sécurité par un atelier autorisé uniquement.

N'utiliser que des pièces détachées d'origine pour des réparations.

Le constructeur ne répondra pas des dommages corporels ou matériels sur la machine résultant du fait de ne pas avoir observé les consignes et les descriptions.

#### Consignes de sécurité importantes relatives aux travaux d'entretien

- Respecter toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation.
- Suivre les consignes données aux chapitres **Sécurité, Consignes de sécurité relatives à l'entretien et Qualification du personnel de service et d'entretien** de cette notice d'utilisation.
- Porter un équipement de protection (p. ex. un casque, des lunettes de protection, des gants de protection, des chaussures de sécurité, etc.).
- Respecter les indications de danger et les consignes de sécurité lors des travaux d'entretien.
- Pour éviter tout risque de blessures, ne pas effectuer de travaux sur le moteur lorsqu'il est chaud et qu'il tourne.
- Récupérer dans un récipient adapté les agents du moteur/de la machine qui s'écoulent et les éliminer dans le respect de l'environnement.
- Fixer une plaque d'avertissement sur les commandes (p. ex. **Travaux d'entretien, ne pas faire démarrer**).
- Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « [Préparer les travaux de graissage](#) » en page 7-8.
- Pour éviter d'endommager des composants électroniques, ne pas effectuer de travaux de soudage sur la machine. S'adresser à un atelier autorisé.
- Une charge élevée du moteur ou une régénération manuelles du filtre à particules diesel peut entraîner des périodicités d'entretien plus courtes de l'huile moteur. La puissance de la machine est réduite en raison du dépassement de la périodicité d'entretien. Effectuer la vidange d'huile moteur une fois par an si la machine est utilisée moins de 500 heures par an.

## 7.2 Vue d'ensemble de l'entretien

### Plaque d'entretien autocollante

Les travaux d'entretien devant être effectués par le conducteur sont indiqués sur la plaque d'entretien autocollante.

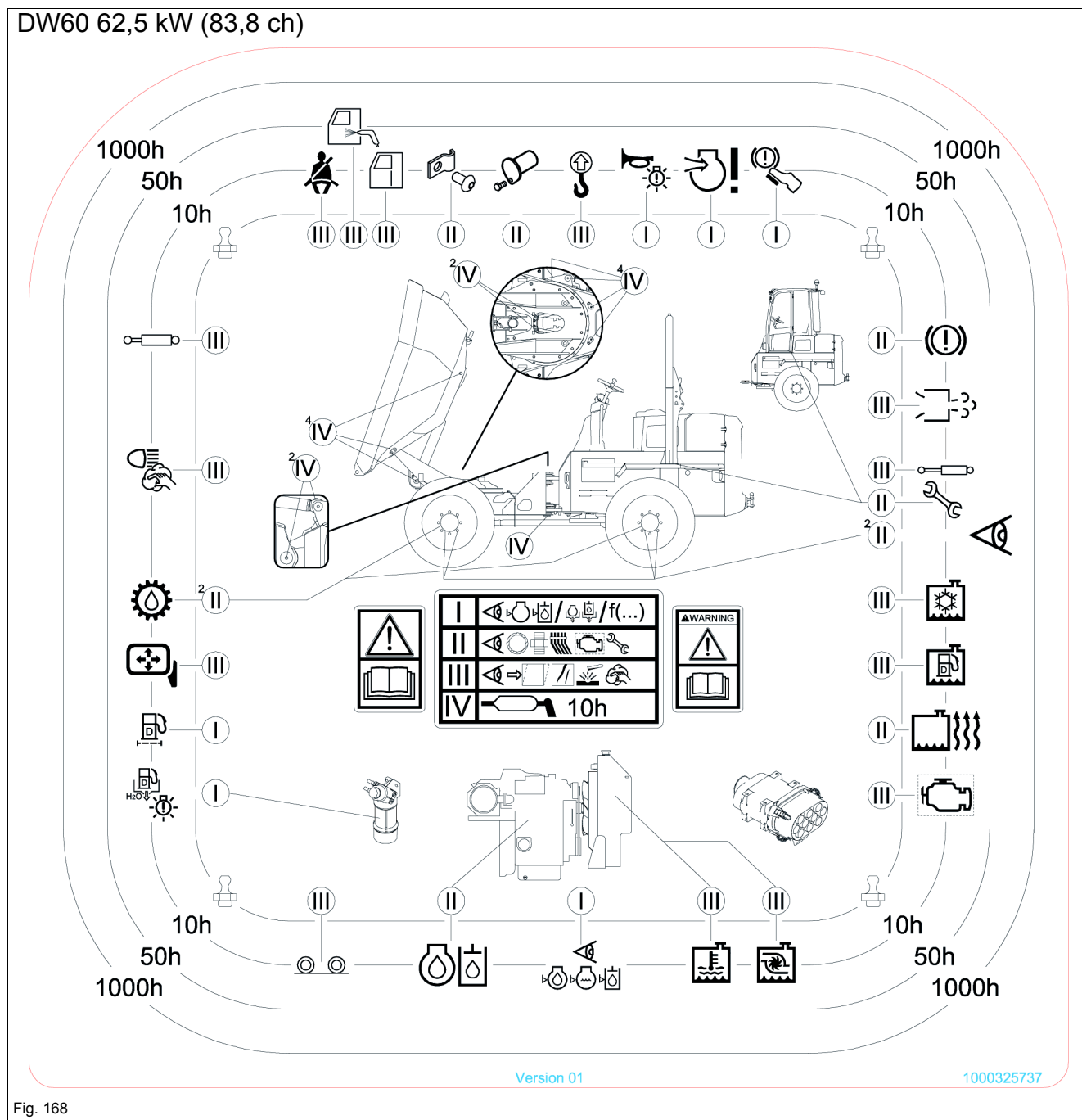
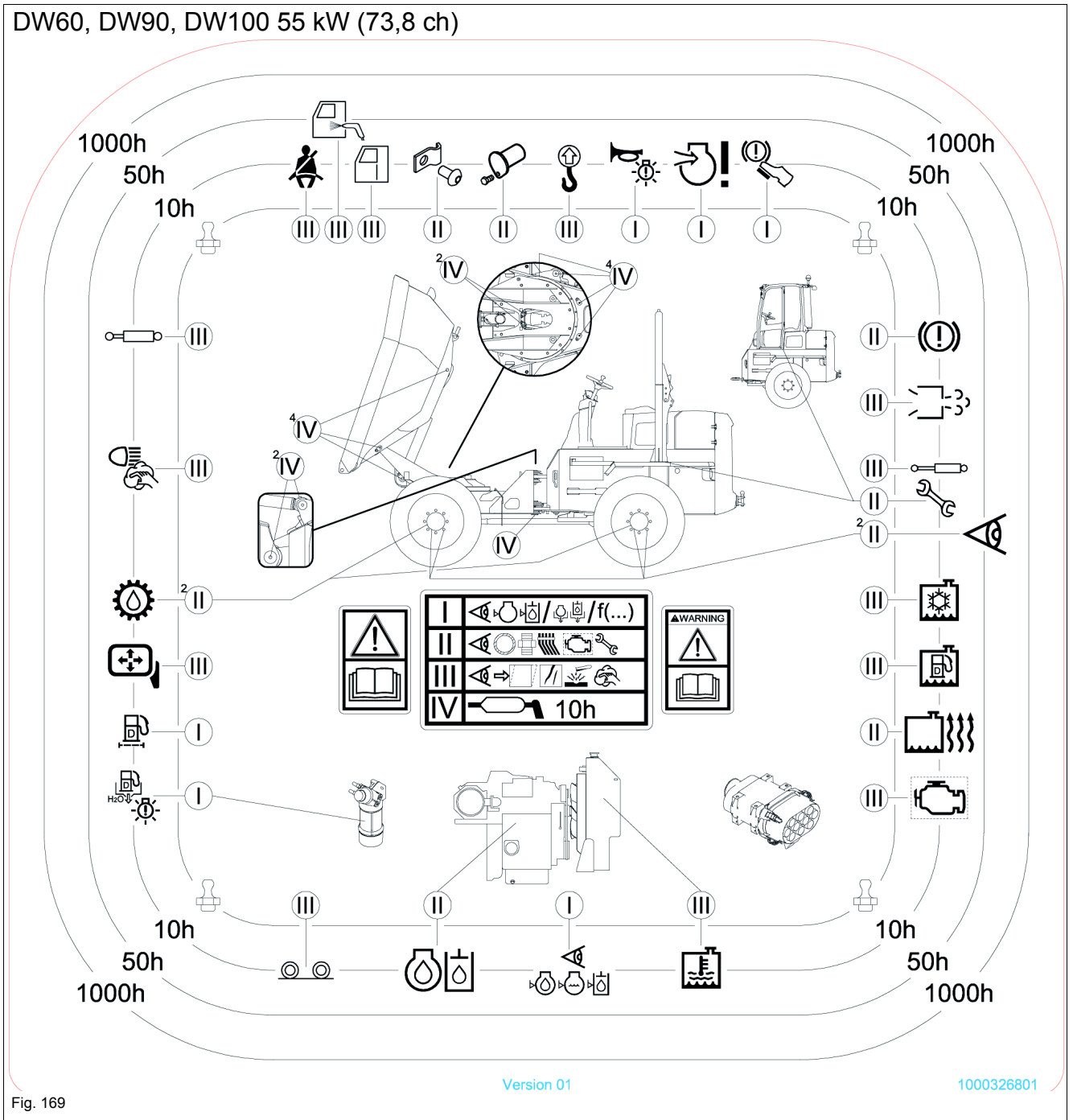


Fig. 168

- I Vérifier les fonctions et les niveaux, rajouter et vidanger
  - II Vérifier les pièces d'usure, les joints, les flexibles et les raccords vissés
  - III Vérifier les endommagements, la corrosion et la propreté
  - IV Graisser une fois par jour, à la fin de la journée de travail
- Exposants, p. ex. <sup>2</sup> : nombre de points de graissage

Les travaux d'entretien devant être effectués par le conducteur sont indiqués sur la plaque d'entretien autocollante.

DW60, DW90, DW100 55 kW (73,8 ch)



- I Vérifier les fonctions et les niveaux, rajouter et vidanger
  - II Vérifier les pièces d'usure, les joints, les flexibles et les raccords vissés
  - III Vérifier les endommagements, la corrosion et la propreté
  - IV Graisser une fois par jour, à la fin de la journée de travail
- Exposants, p. ex. <sup>2</sup> : nombre de points de graissage

Les travaux d'entretien devant être effectués par le conducteur sont indiqués sur la plaque d'entretien autocollante.

DW60, DW90, DW100 86 kW (115,3 ch)

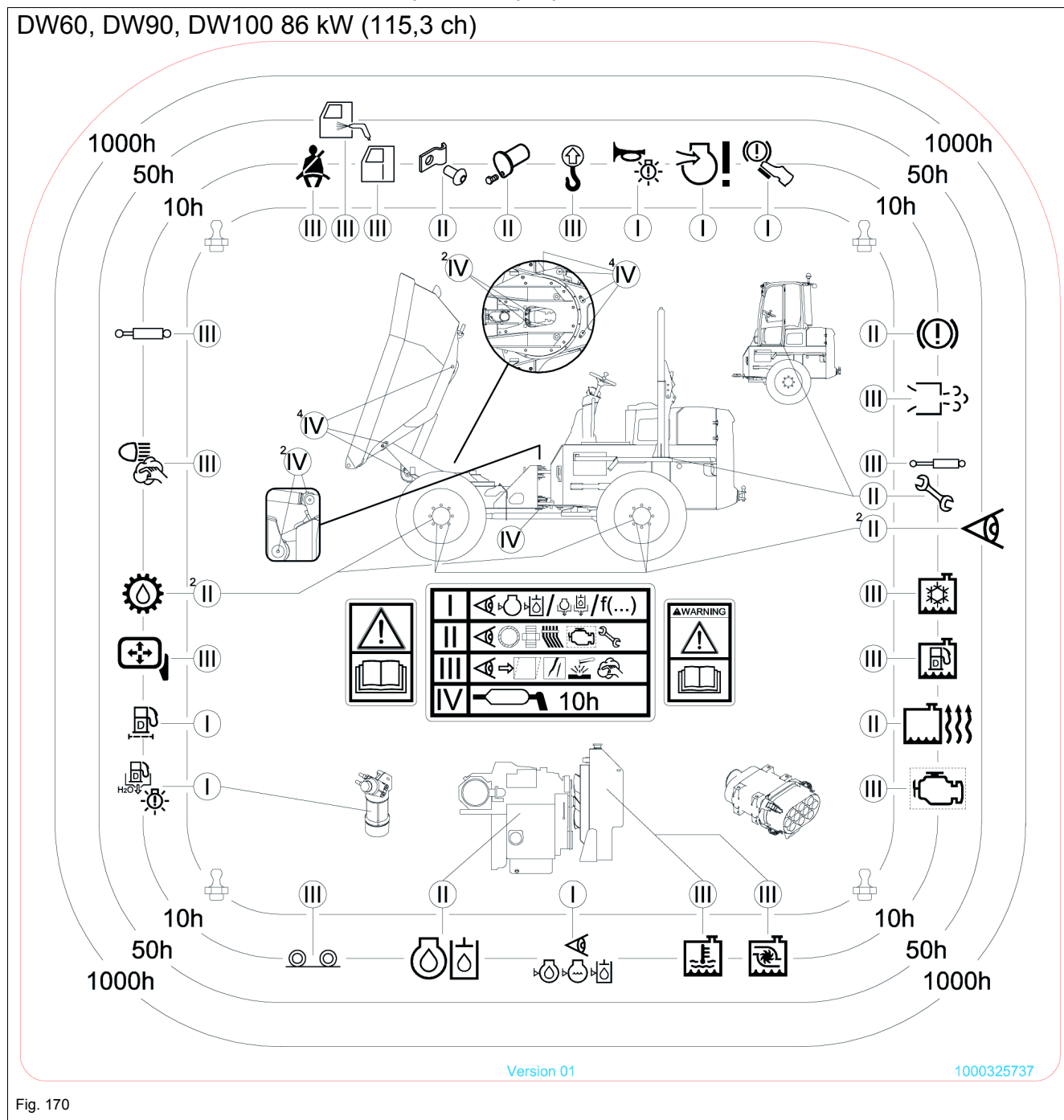
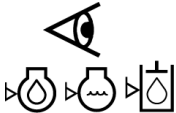



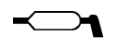















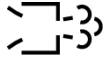







Fig. 170





- I Vérifier les fonctions et les niveaux, rajouter et vidanger
  - II Vérifier les pièces d'usure, les joints, les flexibles et les raccords vissés
  - III Vérifier les endommagements, la corrosion et la propreté
  - IV Graisser une fois par jour, à la fin de la journée de travail
- Exposants, p. ex. <sup>2</sup> : nombre de points de graissage

**Plan d'entretien**

<b>Travaux d'entretien à effectuer une fois par jour (conducteur)</b>		
<b>Symbole</b>	<b>Travaux de contrôle et de révision</b> (Vérifier les matières consommables suivantes. Vérifier vérifier les niveaux d'huile après une marche d'essai et rajouter de l'huile si nécessaire.)	<b>Page</b>
	Vérifier les matières consommables et les lubrifiants (huile moteur, liquide de refroidissement du moteur, huile hydraulique, liquide de frein)	7-26, 7-29, 7-34
	Vérifier la propreté du radiateur, le nettoyer si nécessaire	7-30
	Vérifier la propreté du refroidisseur d'air de suralimentation, le nettoyer si nécessaire (86 kW / 115,3 ch uniquement)	7-30
	Vérifier la propreté du radiateur de carburant, le nettoyer si nécessaire	7-30
	Graisser la machine conformément au plan de graissage	7-9, 7-9
	Vérifier le séparateur d'eau (préfiltre) et le filtre à carburant par la fenêtre de contrôle (62,5 kW / 83,8 ch) : vidanger l'eau si nécessaire Périodicité comme indiquée par l'indicateur pour 55 kW (73,8 ch) et 86 kW (115,3 ch)	7-23
	Vérifier les pneumatiques (dommages, pression de gonflage, profondeur du profil)	7-40
	Vérifier l'admission d'air du moteur	7-32
	Vérifier le blocage des axes	--
	Vérifier la fixation des conduites	--
	Vérifier les témoins et les dispositifs d'avertissement acoustiques	4-24
	Vérifier la fonction du frein de service et de stationnement	5-5
	Vérifier le bon serrage des raccords vissés des structures de protection (p. ex. la cabine, l'arceau de sécurité)	7-18
	Nettoyer les projecteurs/le système d'éclairage, les systèmes de signalisation	--
<b>Option</b>		
	Régler les rétroviseurs correctement, les nettoyer, et vérifier l'intégrité, vérifier les vis de fixation et les serrer si nécessaire	4-33

Travaux d'entretien à effectuer une fois par jour (conducteur)		
	Vérifier la propreté du condenseur de la climatisation, le nettoyer si nécessaire	7-30
Contrôle de l'étanchéité		
Vérifier le bon serrage, l'étanchéité et les traces de frottement sur les conduites, les flexibles et les raccords vissés des ensembles/composants suivants. Faire remettre en état si nécessaire.		
	Moteur et système hydraulique	--
	Transmission, essieux et boîte de transfert	--
	Système de freinage	
	Systèmes de refroidissement, chauffage et flexibles (contrôle visuel)	--
Contrôle visuel		
Vérifier le fonctionnement, les déformations, les dommages, les fissures superficielles, l'usure et la corrosion.		Page
	Vérifier l'intégrité du système d'échappement	--
	Vérifier l'intégrité des nattes isolantes dans le compartiment-moteur	--
	Vérifier l'intégrité de la cabine et des structures de protection (p. ex. FOPS)	--
	Vérifier l'intégrité des tiges de piston des vérins	--
	Vérifier l'intégrité de la ceinture de sécurité	7-18
	Vérifier les œillets de levage	--



<b>Entretien une fois par semaine (toutes les 50 heures de service) (conducteur)</b>		<b>Page</b>
Toutes les opérations à effectuer lors des travaux d'entretien indiqués auparavant		--
	Graisser la machine conformément au plan de graissage	7-9, 7-19
	Vérifier le bon serrage des fixations des essieux (contrôle visuel)	--
	Vérifier le bon serrage des écrous des roues (contrôle visuel)	7-40
	Vérifier la propreté de l'accès	--
	Remplacer le filtre à air <sup>1</sup>	7-32

1. Remplacer le filtre à air selon le témoin, au plus tard toutes les 1 000 h/s ou une fois par an. (Remplacer après 50 h/s, indépendamment du témoin, lors des interventions prolongées dans un environnement acide, par exemple dans des ateliers de production d'acide, les usines d'acier, d'aluminium, les usines chimiques et autres usines de métaux non ferreux ; s'adresser à un atelier autorisé)

<b>Une fois uniquement après les 50 premières heures de service (atelier autorisé)</b>	<b>Page</b>
Remplacer le filtre à huile de l'hydraulique de transmission	--
Remplacer le filtre à huile de l'hydraulique de travail	--
Remplacer l'huile de boîte de la transmission, des essieux et de la boîte de transfert	--
Vérifier l'état et la tension de la courroie trapézoïdale (Tier III uniquement)	--
Vérifier le bon serrage des raccords vissés	--
Vérifier l'état des plaques autocollantes et de la notice d'utilisation, s'assurer qu'elles sont intactes et complètes	--
Vérifier la pression des limiteurs de pression primaires	--
Resserrer la fixation des essieux	--
Resserrer les écrous des roues	--
Remettre le compteur d'entretien à zéro	--
Toutes les opérations à effectuer lors de l'entretien quotidien et une fois par semaine	--

**D'autres intervalles d'entretien (atelier autorisé):**

- Toutes les 500 h/s ou une fois par an
- Toutes les 1 000 heures de service
- Toutes les 1 500 heures de service
- Toutes les 2 000 heures de service
- Toutes les 3 000 heures de service


**Information**

Les travaux d'entretien portant la qualification **atelier autorisé** ne doivent être effectués que par le personnel formé et qualifié d'un atelier autorisé.

## Préparer les travaux de graissage

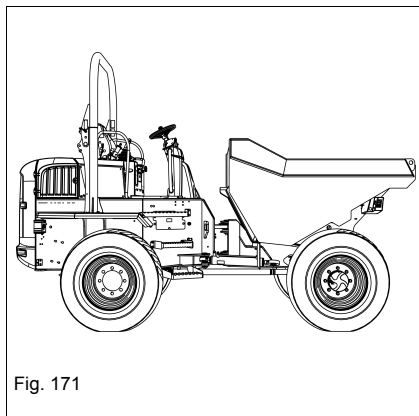


Fig. 171

1. Arrêter la machine sur un sol horizontal, solide et plan.
2. Abaisser la benne. Si la machine est équipée d'une benne rotative, tenir compte de la position du milieu *voir page 5-27 « Position intermédiaire de la benne rotative. »*
3. Couper le moteur.
4. Retirer la clé de contact et la conserver.
5. Bien ranger tous les objets non fixés.
6. Fermer les portières et les vitres (option cabine).
7. Fermer et verrouiller tous les recouvrements.
8. Fixer une plaque d'avertissement sur les commandes (p. ex. **« Travaux d'entretien en cours, ne pas faire démarrer »**).

Attendre au moins 10 minutes après l'arrêt du moteur.



### Information

Garder tous les points de graissage en état propre y enlever la graisse qui s'échappe.

**Plan de graissage**

Appliquer de la graisse aux points de graissage indiqués une fois par jour.  
Avant de commencer des travaux d'entretien avec la benne levée,  
abaisser le support d'entretien rouge et fixer la benne avec ce support.

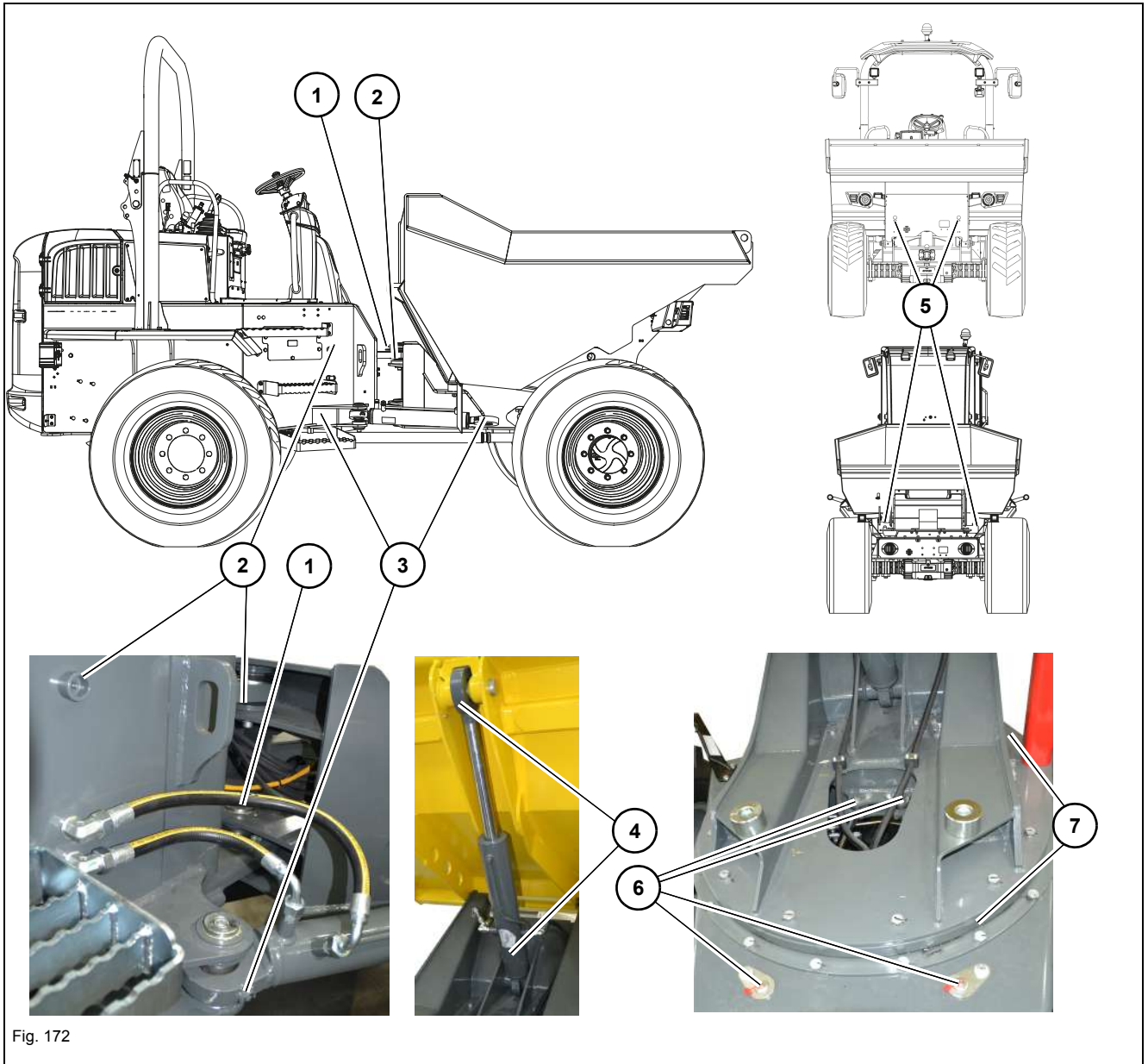


Fig. 172

Position	Point de graissage	Quantité
1	Joint oscillant à gauche et à droite	2
2	Joint articulé (côté gauche du joint, côté droit de la machine)	2
3	À l'AV et à l'AR du vérin de braquage	2
4	En haut et en bas du vérin de cavage	2
5	À l'AV de la benne	2
6	Vérin d'orientation <sup>1</sup>	4
7	Couronne de rotation <sup>1</sup>	4

1. Option pour benne rotative



### 7.3 Fluides et lubrifiants

Application	Matière consommable	Spécification	Saison/température	Capacités <sup>1</sup>
Moteur (Tier III/Tier IV) <sup>2</sup>	Carburant diesel	ASTM D975 grade 2D S15 (U.S.A.) <sup>3,4</sup>	Carburant diesel d'été ou d'hiver, en fonction des températures extérieures	83 l (21,9 gal)
		EN 590 (UE) <sup>4,5</sup>		
		BS 2869:2010 classe A2 (GB) <sup>4,5</sup>		
	Liquide de refroidissement	Eau distillée et protection antigel ASTM D6210	Toute l'année	16 l (4,2 gal)
Moteur (Tier III)	Huile moteur <sup>6</sup>	API CH-4	-20 à +40 °C (-4 °F à 104 °F)	8,0 l (2,1 gal)
		ACEA E5		
		EMA-DHD-1		
Moteur (Tier IV)	Huile moteur <sup>2</sup>	API CJ-4	-18 à +50 °C (0 °F à 122 °F)	7,2 l (1,9 gal)
		ACEA E9		
		ECF-3		
Réservoir d'huile hydraulique	Huile hydraulique	Eurolub HVLP 46 <sup>7</sup>	Toute l'année <sup>8</sup>	60 l (15,9 gal)
	Huile hydraulique biodégradable <sup>9</sup>	Panolin HLP Synth 46		
Liquide de frein	Huile hydraulique	Eurolub HVLP 46 <sup>7</sup>	Toute l'année <sup>8</sup>	200 ml (12,2 po <sup>3</sup> )
Graisseurs	Graisse lubrifiante	KPF 2 K-20 <sup>10</sup> ISO-L-X-BCEB 2 <sup>11</sup>	Toute l'année	Selon les besoins
Bornes de batterie	Graisse anti-acide <sup>12</sup>	FINA Marson L2	Toute l'année	Selon les besoins
Système lave-glace	Produit de nettoyage	Nettoyant pour vitres et protection antigel	Toute l'année	1,2 l (73 po <sup>3</sup> )

1. Les capacités indiquées sont des valeurs approximatives, seul le contrôle du niveau d'huile est déterminant pour le niveau d'huile correct. Les capacités indiquées ne sont pas les capacités nécessaires pour le remplissage du système
2. Il est interdit d'utiliser du biodiesel.
3. Moteur diesel Tier III : dans les pays sans dispositions de gaz d'échappement, un carburant diesel d'une teneur en soufre de jusqu'à 4 000 ppm (0,4 %) peut être utilisé.
4. Teneur en soufre de jusqu'à 15 ppm (0,0015 %)
5. Teneur en soufre de jusqu'à 10 ppm (0,001 %)
6. Selon DIN 51511
7. Selon DIN 51524 partie 3, ISO-VG 46
8. En fonction des conditions locales – voir « Types d'huile moteur » en page 7-11
9. Huile hydraulique biodégradable à base d'esters synthétiques saturés avec un indice d'iode de < 10, selon DIN 51524, partie 3, HVLP, HEES
10. Selon DIN 51502, graisse lubrifiante saponifiée à base de lithium
11. Selon DIN ISO 6743-9, graisse lubrifiante saponifiée à base de lithium
12. Graisse antiacide standard NGLI catégorie 2

**Types d'huile moteur**

<b>Moteur Tier III</b>				
<b>Degré de viscosité</b>	<b>Température ambiante</b>			
<b>EMA LRG-1 ; API CH-4</b>	<b>°C min.</b>	<b>°F min.</b>	<b>°C max.</b>	<b>°F max.</b>
SAE 0W20	-40	-40	10	50
SAE 0W30	-40	-40	30	86
SAE 0W40	-40	-40	40	104
SAE 5W30	-30	-22	30	86
SAE 5W40	-30	-22	40	104
SAE 10W30	-20	-4	40	104
SAE 15W40	-10	14	50	122

<b>Moteur Tier IV</b>				
<b>Degré de viscosité</b>	<b>Température ambiante</b>			
<b>API CJ-4 ; ACEA E9 ; ECF-3</b>	<b>°C min.</b>	<b>°F min.</b>	<b>°C max.</b>	<b>°F max.</b>
SAE 0W30	-30	-22	30	86
SAE 0W40	-30	-22	40	104
SAE 5W30	-25	-13	30	86
SAE 5W40	-25	-13	50	122
SAE 10W30	-18	0	40	104
SAE 10W40	-18	0	50	122
SAE 15W40	-10	14	50	122

**Types d'huiles hydrauliques**

<b>Types d'huiles hydrauliques</b>				
<b>Degré de viscosité</b>	<b>Température ambiante</b>			
<b>HVLP 46<sup>1</sup></b>	<b>°C min.</b>	<b>°F min.</b>	<b>°C max.</b>	<b>°F max.</b>
ISO VG32	-20	-4	30	86
ISO VG46	-5	23	40	104
ISO VG68	5	41	50	122

1. Selon DIN 51524 partie 3, ISO-VG 46.

### **Avis importants relatifs au service avec de l'huile hydraulique biodégradable**

- N'utiliser que des huiles biodégradables testées et autorisées par la société Wacker Neuson.
- Rajouter exclusivement le même type d'huile biodégradable. Pour éviter toute ambiguïté, apposer une plaque près de la tubulure de remplissage de l'huile hydraulique indiquant clairement le type d'huile actuellement utilisé.  
L'usage simultané de deux types différents d'huile biodégradable peut détériorer les caractéristiques d'un des types d'huile. Lors du remplacement de l'huile biodégradable, s'assurer que la quantité résiduelle corresponde aux dispositions nationales et régionales. Respecter les indications du fabricant.
- Ne pas rajouter de l'huile minérale – le contenu d'huile minérale ne doit pas excéder 2 % du remplissage du système pour éviter les problèmes de formation d'écume et pour assurer la biodégradabilité de l'huile biodégradable.
- Lors du fonctionnement de la machine à l'huile biodégradable, les intervalles de vidange et de remplacement de filtres sont identiques à ceux des huiles minérales.
- Toujours faire vidanger l'eau de condensation dans le réservoir d'huile hydraulique par un atelier autorisé avant la période froide. La teneur en eau ne doit pas excéder 0,1 % en teneur massique.
- Les consignes de cette notice d'utilisation portant sur la protection de l'environnement sont également valables pour l'utilisation d'huiles biodégradables.
- Le changement ultérieur du type d'huile en remplaçant l'huile minérale par de l'huile biodégradable ne peut être effectué que par un atelier autorisé.

## 7.4 Accès d'entretien

---



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !**

Peut entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Couper le moteur et laisser les surfaces chaudes se refroidir.
  - ▶ Porter un équipement de protection.
- 



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures en raison de pièces en rotation !**

Les pièces en rotation peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ N'ouvrir la trappe d'entretien qu'à l'arrêt du moteur.
- 



### **ATTENTION**

#### **Risque de blessures en raison d'un accès d'entretien ouvert !**

Peut entraîner des blessures.

- ▶ Prendre soin de ne pas se blesser, accès d'entretien ouverts.
-

## Trappes d'entretien

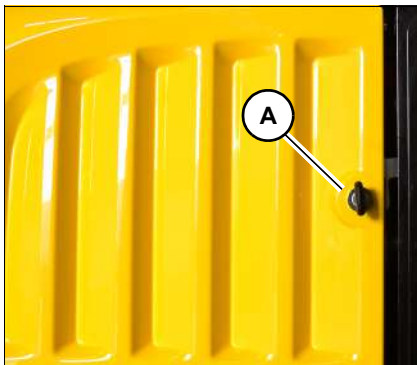


Fig. 173

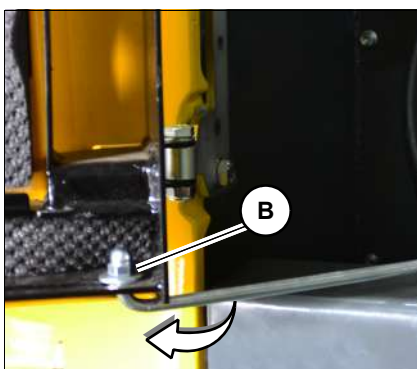


Fig. 174

### Verrouiller/déverrouiller

Fonction	Maniement
Ouvrir la trappe d'entretien	Tourner la clé de contact dans la serrure <b>A</b> vers l'AR de la machine
Verrouiller la trappe d'entretien	Tourner la clé de contact dans la serrure <b>A</b> vers la benne

### Ouvrir

Déverrouiller la trappe d'entretien et l'ouvrir complètement pour que le verrouillage **B** enclenche. Il est alors impossible de la fermer involontairement.

### Fermer

Pousser la trappe d'entretien légèrement vers l'AR et lever le verrouillage **B** en même temps. Verrouiller la trappe d'entretien.

## Grille du ventilateur



Fig. 175

Le radiateur d'eau/d'huile hydraulique, le refroidisseur de carburant et le refroidisseur d'air de suralimentation se trouvent derrière la grille du ventilateur (uniquement pour les machines équipées d'un moteur de 86 kW / 115,3 ch). Pour éviter toute surchauffe, vérifier la propreté de la grille du ventilateur à intervalles réguliers et nettoyer la grille si nécessaire – voir « [Nettoyer le radiateur](#) » en page 7-30.



## Boîte à fusibles

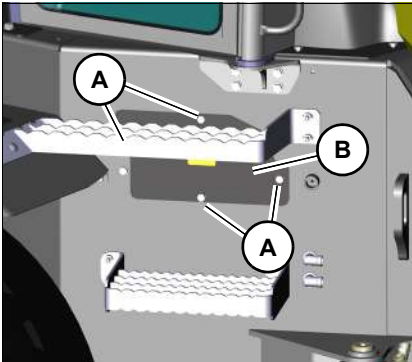


Fig. 176

La boîte à fusibles se trouve à l'AV droite sur le châssis.

Fonction	Maniement
Ouvrir la boîte à fusibles	Desserrer les vis <b>A</b> et déposer le recouvrement <b>B</b>
Fermer la boîte à fusibles	Monter le recouvrement <b>B</b> et serrer les vis <b>A</b>

Description des fusibles – voir chapitre « Boîte à fusibles » en page 9-6

## Compartiment de la batterie

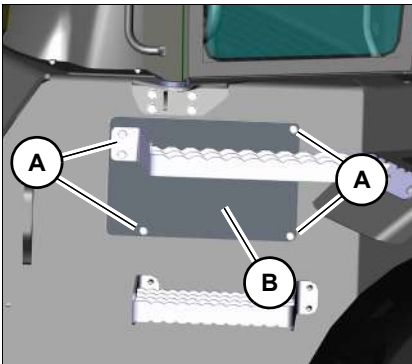


Fig. 177

Le compartiment de la batterie se trouve à l'AV gauche sur le châssis.

Fonction	Maniement
Ouvrir le compartiment de la batterie	Desserrer les vis <b>A</b> et déposer le recouvrement <b>B</b>
Fermer le compartiment de la batterie	Monter le recouvrement <b>B</b> et serrer les vis <b>A</b>



## 7.5 Travaux de nettoyage et d'entretien

---



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures en raison de pièces en rotation !**

Les pièces en rotation peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ N'ouvrir la trappe d'entretien qu'à l'arrêt du moteur.
- 



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !**

Les surfaces chaudes peuvent entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Couper le moteur et le laisser refroidir.
  - ▶ Porter un équipement de protection.
- 



### **ATTENTION**

#### **Risque de santé par des produits de nettoyage !**

Des produits de nettoyage peuvent représenter un risque pour la santé

- ▶ N'utiliser que des produits de nettoyage adaptés.
  - ▶ Veiller à une aération suffisante.
- 

### **AVIS**

Endommagement des pièces en caoutchouc et des pièces électriques en raison du nettoyage avec un solvant.

- ▶ Ne pas utiliser de solvant, de benzine ou d'autres produits chimiques agressifs.
- 

### **AVIS**

Endommagement du système électronique par jet d'eau.

- ▶ Ne jamais orienter un jet d'eau directement sur des composants électriques et les protéger contre l'humidité.
  - ▶ Si des composants électriques entrent en contact avec de l'eau, les sécher à l'air comprimé et appliquer un spray de contact.
- 



### **Environnement**

Pour éviter des dommages à l'environnement, ne nettoyer la machine que dans un hall ou un poste de lavage.

---

En matière de nettoyage, il existe trois domaines :

- Intérieur de la cabine
- Extérieur de la machine
- Compartiment-moteur

#### **Produits de nettoyage**

- Veiller à une aération suffisante.
- Porter des vêtements de protection adaptés.
- Ne pas utiliser des liquides inflammables tels qu'essence ou carburant diesel.

#### **Air comprimé**

- Travailler avec précaution.
- Porter des lunettes et des vêtements de protection.
- Ne pas diriger l'air comprimé sur la peau ni sur des personnes.
- Ne pas utiliser l'air comprimé pour nettoyer des vêtements.

#### **Un nettoyeur haute pression**

- Couvrir les pièces électriques.
- Ne pas orienter le jet directement sur les composants électriques et les matériaux isolants.
- Couvrir le filtre d'aération sur le réservoir d'huile hydraulique et les couvercles des réservoirs de carburant, d'huile hydraulique, etc.
- Protéger de l'humidité les éléments suivants :
  - Composants électriques (p. ex. l'alternateur)
  - Dispositifs de commande et joints
  - Filtre à air, etc.

#### **Produits antirouilles et aérosols volatiles et facilement inflammables :**

- Assurer une ventilation suffisante du local.
- Il est interdit d'approcher avec du feu ou une flamme nue, ou de fumer.

### **Intérieur de la cabine**

Moyens auxiliaires recommandés :

- un balai
- un aspirateur
- des chiffons humides
- une brosse
- de l'eau savonneuse

### **Extérieur de la machine**

Moyens auxiliaires recommandés :

- Un nettoyeur haute pression
- Un nettoyeur à jet de vapeur



### Compartiment-moteur

1. Arrêter la machine dans un hall ou un poste de lavage.
2. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
3. Nettoyer la machine.

### Ceinture de sécurité

Toujours maintenir la ceinture propre, le fonctionnement de sa fermeture est sinon compromis.

Nettoyer la ceinture de sécurité avec de l'eau savonneuse uniquement lorsqu'elle est installée. Ne pas effectuer de nettoyage à sec, le tissu pouvant être détruit.

### Nettoyage dans un environnement salin

1. Immobiliser la machine dans une halle ou sur un poste de lavage – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Contrôler la machine quant aux traces de sel ou de corrosion. Faire enlever la corrosion par un atelier autorisé.
3. Nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression. Nettoyer la machine en s'assurant qu'il n'y a plus de dépôts de sel à des endroits difficilement accessibles.  
Respecter les avis relatifs aux travaux de nettoyage et d'entretien.
4. Graisser la machine conformément au plan de graissage
5. Laisser sécher la machine et rechercher à nouveau des traces de sel.

### Raccords vissés et fixations desserrés

Resserrer immédiatement toute connexion desserrée et la faire immédiatement remplacer par un atelier autorisé si nécessaire.

## 7.6 Graissage

– voir chapitre « Préparer les travaux de graissage » en page 7-8.

## 7.7 Système de carburant

### Avis importants relatifs au système de carburant

---

#### **AVIS**

Endommagement de la pompe d'injection en raison d'air dans le système de carburant.

- ▶ Ne pas attendre jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit complètement vide.
- 



#### **Information**

Pour éviter la formation d'eau de condensation, remplir le réservoir de carburant complètement après chaque journée de travail.

---

### Spécification du carburant diesel

---

#### **AVIS**

Endommagement du moteur en raison d'un mauvais carburant diesel, ou d'un carburant diesel sale.

- ▶ N'utiliser que du carburant propre correspondant au tableau des **fluides et lubrifiants**.
  - ▶ Ne pas utiliser de carburant diesel avec des additifs.
- 

– voir chapitre « 7.3 Fluides et lubrifiants » en page 7-10



---

## Faire le plein de carburant

---



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'explosion en raison de mélanges carburant/air facilement inflammables !**

Les carburants produisent des mélanges explosifs et facilement inflammables avec l'air ; ceux-ci peuvent entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Il est interdit d'approcher avec du feu ou une flamme nue, ou de fumer.
  - ▶ Ouvrir la fermeture du réservoir avec précaution afin de permettre à la pression dans le réservoir de carburant de s'échapper.
  - ▶ Garder la zone d'entretien en état propre.
  - ▶ Ne jamais faire le plein dans des locaux fermés.
  - ▶ Ne pas ajouter de l'essence au carburant diesel.
  - ▶ Laisser refroidir le moteur.
- 



### **ATTENTION**

#### **Risque de santé en raison du carburant diesel !**

Le carburant diesel et ses vapeurs sont dangereux pour la santé !

- ▶ Éviter tout contact avec la peau, les yeux et la bouche.
  - ▶ En cas d'accidents avec le carburant diesel, consulter un médecin immédiatement.
  - ▶ Porter un équipement de protection.
- 



### **ATTENTION**

#### **Risque d'incendie en raison du carburant diesel !**

Le carburant diesel produit des vapeurs inflammables. Ceci peut entraîner des blessures.

- ▶ Il est interdit d'approcher avec du feu ou une flamme nue, ou de fumer.
  - ▶ Il est interdit d'ajouter de l'essence.
- 

### **AVIS**

Pour éviter la saleté dans le carburant, ne pas faire le plein avec un jerrycan.

---

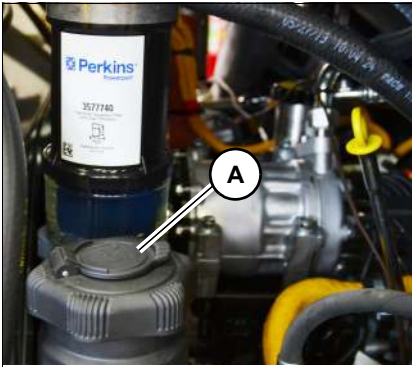


Fig. 178

La tubulure de remplissage **A** du réservoir de carburant se trouve derrière la trappe d'entretien droite.

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Ouvrir la trappe d'entretien droite.
3. Déverrouiller la fermeture du réservoir **A** avec la clé de contact.
4. Ouvrir la fermeture du réservoir **A** lentement pour permettre à la pression dans le réservoir de carburant de s'échapper.
5. Faire le plein de carburant.
6. Fermer et verrouiller la fermeture du réservoir **A**.
7. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.

### **Systèmes de ravitaillement (pompes)**

Même les moindres particules de saleté peuvent provoquer une usure accrue du moteur, entraîner des désordres dans le système de carburant et réduire l'efficacité des filtres à carburant.

### **Ravitaillement à partir de fûts**

Si l'on ne peut éviter le ravitaillement à partir de fûts, tenir compte des recommandations suivantes :

- Avant de faire le plein, éviter de rouler ou de basculer les fûts.
- Protéger l'ouverture du tube d'aspiration de la pompe par un tamis fin.
- Ne pas plonger l'ouverture du tube d'aspiration de la pompe à moins de 15 cm (6 po) du fond du fût.
- Remplir le réservoir avec un entonnoir ou un tube de remplissage équipés d'un filtre fin.
- Veiller à la propreté des récipients et ustensiles servant à faire le plein.



## Purger le système de carburant

---



### AVERTISSEMENT

#### Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !

Peut entraîner des brûlures graves et la mort.

- ▶ Couper le moteur et laisser les surfaces chaudes se refroidir.
  - ▶ Porter un équipement de protection.
- 

Purger le système de carburant dans les cas suivants :

- Après avoir déposé et remonté le filtre à carburant, le préfiltre et les conduites de carburant.
- Après la mise en marche de la machine suite à une immobilisation de plus de 30 jours.

#### Tier III

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « [Préparer les travaux de graissage](#) » en page 7-8.
2. Remplir le réservoir de carburant et fermer le réservoir.
3. Tourner la clé de contact à la première position.
4. Attendre env. cinq minutes pendant la purge automatique du système de carburant.
5. Faire démarrer le moteur.

Si le moteur tourne rond pour une courte durée et s'il s'arrête par la suite, ou s'il ne tourne pas rond :

1. Couper le moteur.
2. Retirer la clé de contact et la conserver.
3. Purger à nouveau le système de carburant comme décrit ci-dessus.
4. Vérifier l'étanchéité suite au démarrage du moteur.
5. Faire vérifier par un atelier autorisé si nécessaire.



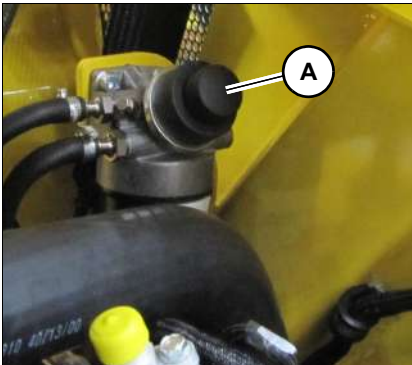


Fig. 179

**Tier IV**

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Ouvrir la trappe d'entretien droite.
3. Déverrouiller la fermeture du réservoir **A** avec la clé de contact.
4. Ouvrir la fermeture du réservoir **A** lentement pour permettre à la pression dans le réservoir de carburant de s'échapper.
5. Faire le plein de carburant.
6. Fermer et verrouiller le bouchon du réservoir.
7. Appuyer sur la pompe **A** à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'une résistance élevée se fasse sentir.
8. Appuyer sur la pompe **A** 5 fois.
9. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.
10. Faire démarrer le moteur.

Si le moteur tourne rond pour une courte durée, mais s'il cale par la suite, ou s'il ne tourne pas rond :

1. Couper le moteur.
2. Retirer la clé de contact et la conserver.
3. Purger à nouveau le système de carburant comme décrit ci-dessus.
4. Vérifier l'étanchéité suite au démarrage du moteur.
5. Faire vérifier par un atelier autorisé si nécessaire.


**Information**

Le système de carburant peut également être purgé lorsque le moteur est à sa température de fonctionnement.

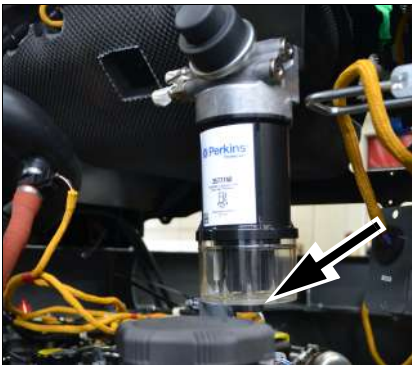
**Séparateur d'eau**


Fig. 180

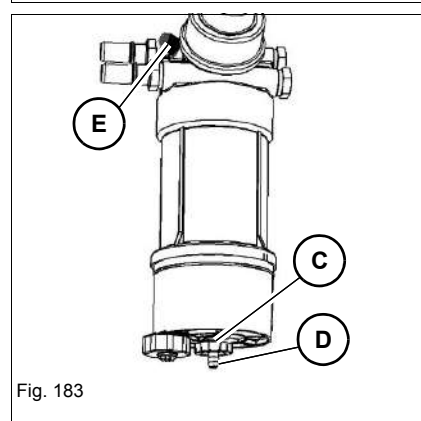
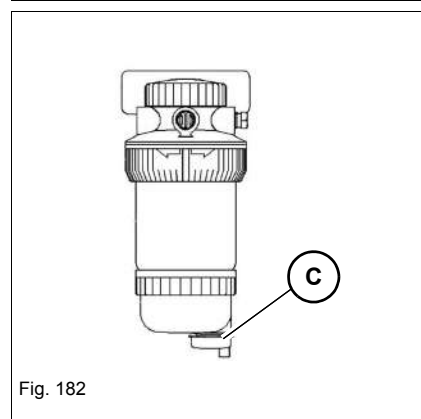
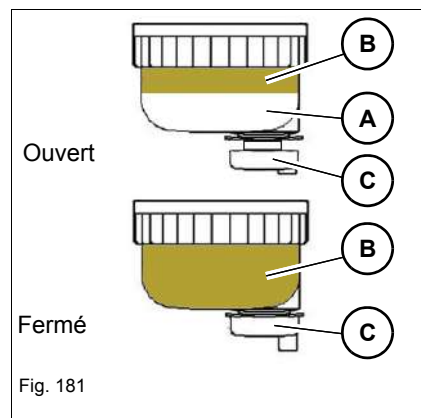
Le séparateur d'eau se trouve derrière la trappe d'entretien droite dans le compartiment-moteur.

Un mélange d'eau et de carburant s'accumule dans le séparateur d'eau pendant le fonctionnement de la machine.

## Vider le séparateur d'eau

### Information

Vider le séparateur d'eau si le message d'erreur **SPN 97** (Tier IV uniquement) apparaît dans l'affichage multifonctions.



Purger le mélange d'eau/de carburant (A) jusqu'à ce que la fenêtre de contrôle ne contienne que du carburant (B).

1. Arrêter la machine, couper le moteur – voir « Préparer les travaux de graissage » en page 7-8.
2. Retirer la clé de contact et la conserver en sécurité.
3. Attendre que le moteur se refroidisse.
4. Ouvrir la trappe d'entretien droite.
5. Tenir un récipient adapté en dessous du séparateur d'eau.

### Tier III

1. Ouvrir le clapet de vidange C.
2. Vidanger le mélange d'eau et de carburant dans le récipient.
3. Fermer le clapet de vidange C.
4. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.

### Tier IV

1. Brancher un flexible adapté sur le dispositif de vidange D.
2. Ouvrir le clapet de vidange C.
3. Desserrer la vis de dégagement d'air E avec un outil adapté.
  - Vidanger le mélange d'eau et de carburant dans le récipient.
4. Serrer la vis de dégagement d'air E avec un outil adapté.
5. Fermer le clapet de vidange C.
6. Déposer le flexible.
7. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.



### Environnement

Récupérer dans un récipient adapté les agents du moteur/de la machine qui s'écoulent et les éliminer dans le respect de l'environnement.



## **7.8 Système de graissage du moteur**

### **Avis importants relatifs au système de graissage du moteur**

---

#### **AVIS**

Endommagement possible du moteur en raison d'un niveau d'huile incorrect.

- ▶ Le niveau d'huile doit se trouver entre les marques MIN et MAX.

---

#### **AVIS**

Endommagement en raison d'une mauvaise huile moteur.

- ▶ Utiliser de l'huile moteur conforme à la liste **Fluides et lubrifiants**.
- ▶ Faire vidanger l'huile uniquement par un atelier autorisé.

---

#### **AVIS**

Endommagement possible du moteur en raison du remplissage trop rapide de l'huile moteur.

- ▶ Verser l'huile moteur lentement pour qu'elle puisse descendre sans pénétrer dans le système d'aspiration.

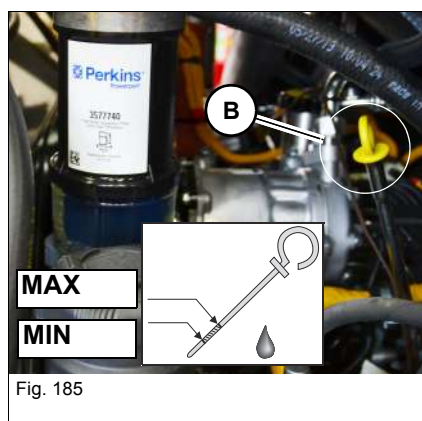
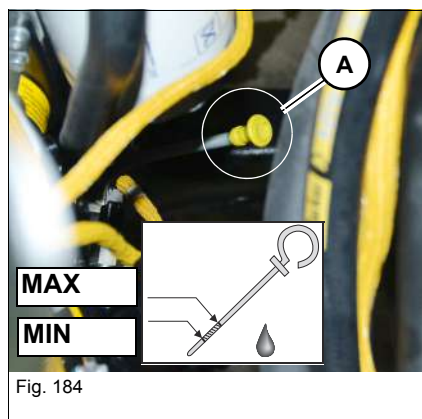


#### **Information**

Vérifier le niveau d'huile une fois par jour. La société Wacker Neuson recommande de vérifier avant de faire démarrer le moteur. Après l'arrêt du moteur, attendre au moins cinq minutes avant de vérifier le niveau d'huile.

---

## Vérifier le niveau de l'huile moteur



1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « Préparer les travaux de graissage » en page 7-8.
2. Ouvrir la trappe d'entretien droite.
3. Nettoyer le pourtour de la jauge d'huile avec un chiffon non pelucheux.
4. Sortir la jauge d'huile **A (Tier III)** ou **B (Tier IV)** et la nettoyer avec un chiffon non pelucheux.
5. Enfoncer à nouveau la jauge d'huile **A** ou **B** jusqu'en butée.
6. Retirer la jauge d'huile **A** ou **B** à nouveau et vérifier le niveau d'huile.
  - Le niveau d'huile doit se trouver entre les marques MIN et MAX.
  - Rajouter de l'huile moteur si nécessaire.
7. Enfoncer complètement la jauge d'huile **A** ou **B**.
8. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.

## Rajouter de l'huile moteur

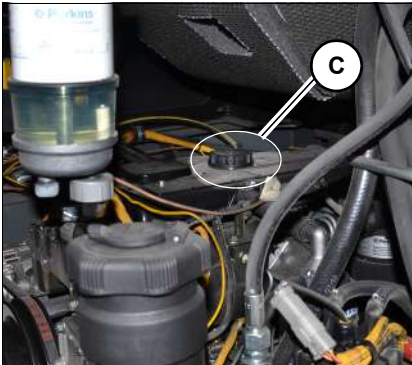


Fig. 186

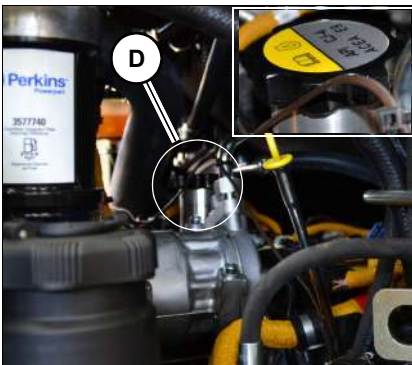


Fig. 187

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Ouvrir la trappe d'entretien droite.
3. Nettoyer le pourtour du bouchon avec un chiffon non pelucheux.
4. Ouvrir le bouchon **C (Tier III)** ou **D (Tier IV)**.
5. Soulever légèrement la jauge d'huile **A** ou **B** afin de permettre à d'éventuelles bulles d'air de s'échapper.
6. Verser de l'huile moteur.
7. Attendre 5 minutes pour laisser à l'huile moteur le temps de descendre complètement dans le carter.
8. Vérifier le niveau d'huile.
9. Rajouter de l'huile si nécessaire et vérifier à nouveau le niveau d'huile.
10. Fermer le bouchon **C** ou **D**.
11. Enfoncer à nouveau la jauge d'huile **A** ou **B** jusqu'en butée.
12. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.

## 7.9 Système de refroidissement

### Avis importants relatifs au système de refroidissement

---



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'intoxication en raison de substances dangereuses !**

Le contact avec des substances dangereuses peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Porter un équipement de protection.
  - ▶ Ne pas respirer ou avaler du liquide de refroidissement.
  - ▶ Éviter tout contact du liquide de refroidissement ou de l'antigel avec la peau et les yeux.
- 



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de brûlure en raison du liquide de refroidissement ou de l'antigel !**

Le liquide de refroidissement et l'antigel sont des liquides facilement inflammables pouvant entraîner des brûlures graves ou la mort s'ils entrent en contact avec le feu ou des flammes nue.

- ▶ Porter un équipement de protection.
  - ▶ N'effectuer des travaux d'entretien que si le moteur est refroidi.
  - ▶ Il est interdit d'approcher avec du feu ou une flamme nue, ou de fumer.
- 



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de brûlure en raison du liquide de refroidissement chaud !**

À températures élevées, le système de refroidissement est sous pression et peut entraîner des brûlures de la peau.

- ▶ Porter un équipement de protection.
  - ▶ Laisser refroidir le moteur.
  - ▶ Ouvrir avec précaution le bouchon du radiateur.
- 

#### **AVIS**

Éventuels endommagements du moteur en raison du mauvais liquide de refroidissement.

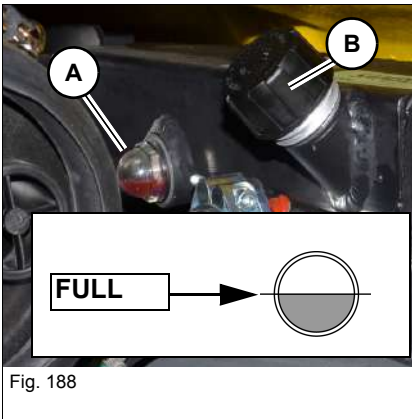
- ▶ Tenir compte du tableau de fluides et lubrifiants, et du tableau de composition du liquide de refroidissement.
- 

#### **AVIS**

Éventuels endommagements du moteur en raison d'un niveau trop bas du liquide de refroidissement.

- ▶ Vérifier le niveau du liquide de refroidissement une fois par jour.
-

## Vérifier le niveau du liquide de refroidissement



1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Laisser refroidir le moteur et le liquide de refroidissement.
3. Ouvrir la trappe d'entretien gauche.
4. Vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans la fenêtre de contrôle **A**.
  - Si le niveau du liquide de refroidissement se trouve au-dessous de la marque **FULL** :
  - Rajouter du liquide de refroidissement.
5. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien gauche.



### Information

Vérifier le niveau du liquide de refroidissement une fois par jour avant de faire démarrer le moteur.

Tenir compte du tableau de composition du liquide de refroidissement.

## Rajouter du liquide de refroidissement

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Laisser refroidir le moteur et le liquide de refroidissement.
3. Ouvrir la trappe d'entretien gauche.
4. Ouvrir le bouchon **B** avec précaution et permettre à la pression de s'échapper.
5. Ouvrir le bouchon **B**.
6. Rajouter du liquide de refroidissement jusqu'à la marque **FULL**.
7. Fermer le bouchon **B**.
8. Faire démarrer et chauffer le moteur pendant env. 5 – 10 minutes.
9. Couper le moteur.
10. Vérifier à nouveau le niveau du liquide de refroidissement dans la fenêtre de contrôle.
11. Rajouter du liquide de refroidissement si nécessaire et répéter la procédure jusqu'à ce que le niveau du liquide de refroidissement reste constant.
12. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien gauche.



### Nettoyer le radiateur

---



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de brûlure en raison de surfaces chaudes !**

Peut entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Couper le moteur et laisser les surfaces chaudes se refroidir.
  - ▶ Porter un équipement de protection.
- 

#### **AVIS**

Endommagement possible du moteur diesel et du système hydraulique en raison de saleté sur les ailettes de refroidissement.

- ▶ Vérifier la propreté du radiateur une fois par jour et nettoyer le radiateur si nécessaire.
  - ▶ En environnement poussiéreux et malpropre, le nettoyage doit être encore plus fréquent qu'indiqué dans le plan d'entretien.
- 

#### **AVIS**

Endommagement des ailettes de refroidissement lors du nettoyage.

- ▶ Garder une distance suffisante par rapport au radiateur lors du nettoyage.
  - ▶ Utiliser de l'air comprimé exempt d'huile (2 bars/29 psi max.) pour le nettoyer.
-



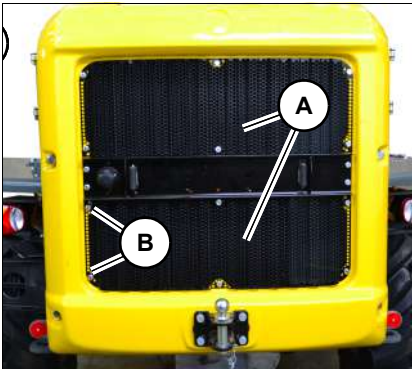


Fig. 189

### Radiateur d'eau/d'huile hydraulique, refroidisseur de carburant, refroidisseur d'air de suralimentation

Le radiateur d'eau/d'huile hydraulique, le refroidisseur de carburant et le refroidisseur d'air de suralimentation (option) se trouvent derrière la grille du ventilateur **A**.

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Enlever la poussière et d'autres corps étrangers de la grille du ventilateur avec de l'air comprimé.
3. En cas d'impuretés plus importantes, dévisser les 12 vis **B** et déposer les grilles du ventilateur **A**.
4. Nettoyer le refroidisseur avec précaution à l'air comprimé non huilé à 2 bars (29 psi) max.

Remettre les grilles du ventilateur **A** en place et les fixer avec les 12 vis **B**.

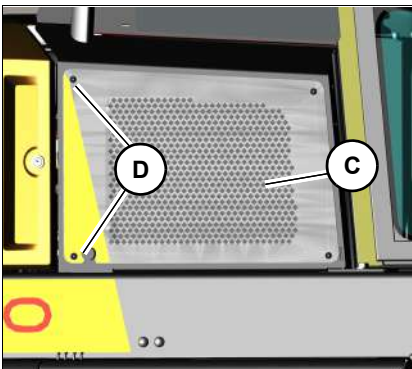


Fig. 190

### Condenseur de la climatisation (option)

Le condenseur de la climatisation se trouve derrière le recouvrement droit **C**.

1. Desserrer les 4 vis **D** et déposer le recouvrement **C**.

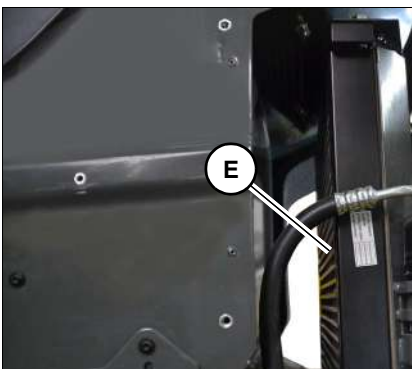


Fig. 191

2. Ouvrir la trappe d'entretien droite.
3. Enlever, de l'intérieur vers l'extérieur, la poussière et d'autres corps étrangers des lamelles du condenseur de la climatisation **E** avec de l'air comprimé.
4. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien droite.
5. Monter le recouvrement **C**.

## 7.10 Filtre à air

Faire effectuer l'entretien uniquement par un atelier autorisé.

### Vérifier l'admission d'air

#### AVIS

Dommages possibles du moteur en raison d'une admission d'air encrassée.

► Vérifier une fois par jour avant la mise en marche.



Fig. 192

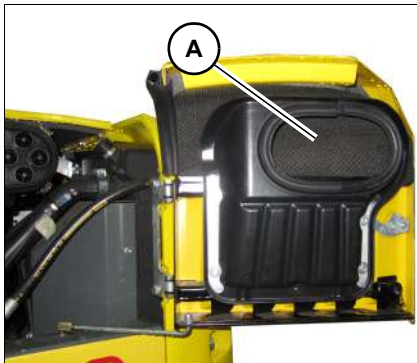


Fig. 193

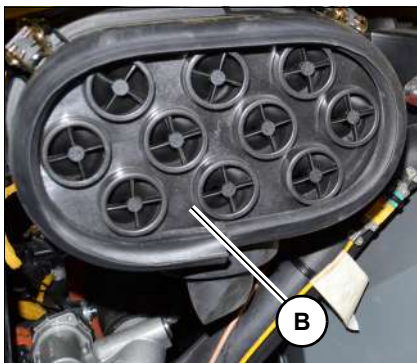


Fig. 194

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « Préparer les travaux de graissage » en page 7-8.
2. Enlever la poussière et d'autres corps étranger à l'extérieur des grilles de ventilation sur la trappe d'entretien gauche.
3. Ouvrir la trappe d'entretien gauche.

4. Enlever, de l'intérieur vers l'extérieur, la poussière et d'autres corps étrangers du filtre **A** sur la trappe d'entretien gauche, avec de l'air comprimé non huilé à 2 bars (29 psi) max.
5. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien gauche.

#### AVIS

Même les plus petites particules de saleté dans l'admission d'air peuvent endommager la machine.

► Ne faire remplacer le filtre à air **B** que par un atelier autorisé.

## 7.11 Courroie trapézoïdale

Ne faire effectuer le contrôle de la tension de la courroie trapézoïdale et le réglage de la tension de la courroie que par un atelier autorisé.

## 7.12 Système hydraulique

### Avis importants relatifs au système hydraulique



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de brûlure en raison d'huile hydraulique chaude !**

L'huile hydraulique chaude peut entraîner des brûlures de la peau, et des blessures graves ou la mort.

- ▶ Relâcher la pression dans le système hydraulique.
- ▶ Laisser refroidir le moteur.
- ▶ Porter un équipement de protection.



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures en raison de sortie de liquide sous pression !**

L'huile hydraulique s'échappant sous pression peut traverser la peau et entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Ne pas faire marcher la machine lorsque des composants du système hydraulique sont endommagés, ou lorsqu'ils présentent des fuites.
- ▶ Ouvrir le filtre d'aération avec précaution pour permettre à la pression à l'intérieur du récipient de s'échapper lentement.
- ▶ Porter un équipement de protection. Si les yeux entrent en contact avec de l'huile hydraulique, rincer immédiatement avec de l'eau propre et consulter un médecin.
- ▶ Faire immédiatement réparer par un atelier autorisé tout raccord vissé, flexible ou conduite de pression défectueux ou non étanches. Détecter d'éventuelles fuites hydrauliques avec un morceau de carton.

#### **AVIS**

Endommagement en raison d'une mauvaise huile hydraulique.

- ▶ Utiliser l'huile hydraulique comme indiqué dans « **Fluides et lubrifiants** ».
- ▶ Ne faire vidanger l'huile hydraulique que par un atelier autorisé.

### AVIS

Endommagement du système hydraulique en raison du mauvais niveau de l'huile hydraulique.

- ▶ L'huile hydraulique doit se trouver env. au milieu de la fenêtre de contrôle lorsque le moteur est chaud.
- ▶ Vérifier le niveau de l'huile hydraulique une fois par jour.

### AVIS

Éventuels dommages du système hydraulique en raison d'huile hydraulique sale.

- ▶ Toujours verser l'huile hydraulique par le tamis.
- ▶ La présence d'huile hydraulique trouble dans la fenêtre de contrôle est signe d'eau ou d'air dans le système hydraulique. S'adresser à un atelier autorisé.
- ▶ S'adresser à un atelier autorisé si le filtre du système hydraulique est colmaté.

## Relâcher la pression dans le système hydraulique

Actionner le levier de commande à plusieurs reprises pour relâcher la pression dans le système hydraulique.

## Vérifier le niveau de l'huile hydraulique

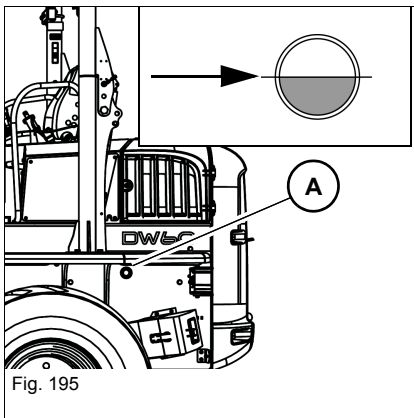
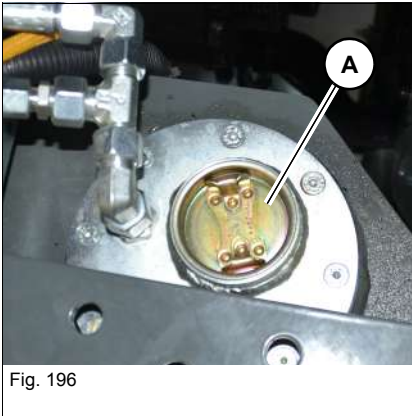


Fig. 195

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « [Préparer les travaux de graissage](#) » en page 7-8.
2. Abaisser la benne.
3. Relâcher la pression dans le système hydraulique.
4. Retirer la clé de contact et la conserver.
5. La fenêtre de contrôle **A** se trouve à l'AR gauche.
6. Vérifier le niveau d'huile dans la fenêtre de contrôle **A**.
  - ▶ Le niveau d'huile doit se trouver env. au milieu de la fenêtre de contrôle **A** lorsque le moteur est chaud.

Rajouter de l'huile hydraulique si le niveau d'huile se trouve au-dessous de cette marque.

## Rajouter de l'huile hydraulique



L'ouverture de remplissage du réservoir d'huile hydraulique se trouve derrière la trappe d'entretien gauche.

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « *Préparer les travaux de graissage* » en page 7-8.
2. Relâcher la pression dans le système hydraulique.
3. Ouvrir la trappe d'entretien gauche.
4. Nettoyer le pourtour de l'ouverture de remplissage de l'huile hydraulique avec un chiffon non pelucheux.
5. Ouvrir lentement le couvercle **A** de l'ouverture de remplissage de l'huile hydraulique pour relâcher la pression dans le réservoir d'huile hydraulique.
6. Rajouter de l'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau d'huile se trouve à peu près au milieu de la fenêtre de contrôle.
7. Mettre le couvercle **A** en place et bien le visser.
8. Fermer et verrouiller la trappe d'entretien gauche.



### **Environnement**

Récupérer dans un récipient adapté les agents du moteur/de la machine qui s'écoulent et les éliminer dans le respect de l'environnement.



## Contrôle du système hydraulique et des flexibles hydrauliques

Vérifier quotidiennement le système hydraulique et les flexibles hydrauliques en vue d'une détection de fuites et quant à leur état général.

### AVIS

Les fuites et les conduites de pression défectueuses doivent être immédiatement réparées ou échangées par un atelier autorisé. Ceci permet non seulement d'améliorer la sécurité de la machine, mais encore de mieux protéger l'environnement.

- ▶ Les fuites ou les conduites de pression défectueuses doivent être immédiatement réparées ou échangées par un atelier autorisé.
- ▶ Faire remplacer les flexibles hydrauliques 6 ans après leur date de production, même s'ils ne présentent pas de défaut visible.

- Ne pas faire marcher la machine lorsque des composants du système hydraulique sont endommagés, ou lorsqu'ils présentent des fuites.
- Ne resserrer les raccords vissés et les connexions de flexibles non étanches que lorsque les conduites ne sont pas sous pression. Relâcher la pression avant de travailler sur des conduites sous pression.
- Ne pas braser ou souder des conduites de pression ou des raccords vissés défectueux ou non étanches, mais les faire remplacer.
- Porter un équipement de protection.

Respecter les dispositions et références légales nationales à ce sujet, ainsi que la norme DIN 20 066, partie 5.

La référence se trouve sur le sertissage, et la date de fabrication sur chaque conduite flexible.

Faire immédiatement remplacer une conduite si l'on constate un des problèmes suivants :

- Joints hydrauliques endommagés ou non étanches
- Revêtements usés ou déchirés, ou encore tronçons de renforcement à nu
- Revêtements soumis à la traction en plusieurs endroits.
- Pièces emmêlées ou écrasées sur des pièces mobiles
- Corps étrangers coincés sur des couches de revêtement.

## 7.13 Installation électrique

### Avis importants relatifs à l'installation électrique

Les travaux d'entretien et de réparation sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un atelier autorisé.

- Faire remplacer par un atelier autorisé tout composant défectueux de l'installation électrique.
- Les ampoules et les fusibles peuvent être remplacés par le conducteur.

#### Alternateur

- Faire immédiatement remplacer le témoin de charge de l'alternateur s'il est défectueux.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures en raison de batteries défectueuses !**

Les batteries produisent des gaz explosifs pouvant entraîner des déflagrations s'ils s'enflamment.

- ▶ Il est interdit d'approcher avec du feu ou une flamme nue, ou de fumer.
- ▶ Porter un équipement de protection.
- ▶ Ne pas effectuer d'aide au démarrage si la batterie est défectueuse ou gelée, ou si le niveau de l'électrolyte est trop bas.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux de réparation sur l'installation électrique, débrancher le câble de masse de la batterie.
- ▶ Ne pas poser d'outils ou d'autres objets métalliques sur la batterie – risque de court-circuit.

### **AVIS**

Éventuel endommagement de composants électriques ou de l'électronique moteur.

- ▶ Attention à la polarité lors du branchement des câbles de la batterie.
- ▶ Ne pas poser d'outils ou d'autres objets métalliques sur la batterie – risque de court-circuit.
- ▶ Ne pas interrompre les circuits conducteurs de courant au niveau des bornes de la batterie, ceci pourrait provoquer des étincelles.
- ▶ Ne pas débrancher la batterie quand le moteur tourne. Pour éviter d'endommager la centrale de commande du moteur, attendre au moins deux minutes entre l'extraction de la clé de contact et le débranchement de la batterie.
- ▶ Après l'extraction de la clé de contact, attendre au moins deux minutes avant d'actionner le coupe-batterie pour éviter d'endommager la centrale de commande du moteur.



### **Environnement**

Éliminer les batteries usagées dans le respect de l'environnement.

## Fusibles et relais

- Les fusibles qui « sautent » indiquent une surcharge ou un court-circuit. Faire vérifier l'installation électrique par un atelier autorisé.
- Utiliser uniquement les fusibles de l'ampérage prescrit.

– voir chapitre « Boîte à fusibles » en page 9-6.

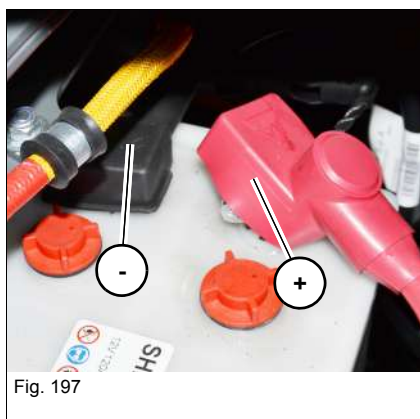
## État de charge de la batterie

Ne faire vérifier la cause que par un atelier autorisé.

## Charger la batterie

Ne faire effectuer que par un atelier autorisé.

## Remplacer la batterie



La batterie ne demande que peu d'entretien ; la vérifier quand même à intervalles réguliers pour assurer que le niveau de l'électrolyte se trouve entre les marques MIN et MAX.

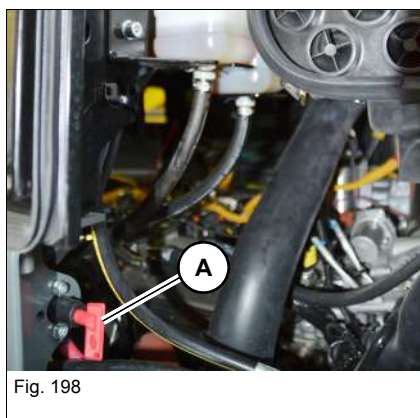
La batterie ne peut être vérifiée que lorsqu'elle est déposée, ce qui doit être effectué par un atelier autorisé.

Tenir compte des consignes de sécurité particulières.

### AVIS

Pour éviter d'endommager l'électronique du moteur, ne pas débrancher la batterie lorsque le moteur tourne.

## Coupe-batterie



Le coupe-batterie **A** se trouve derrière la trappe d'entretien gauche.

Actionner le coupe-batterie **A** immédiatement en cas de court-circuit. S'adresser à un atelier autorisé.



## 7.14 Chauffage, ventilation et climatisation

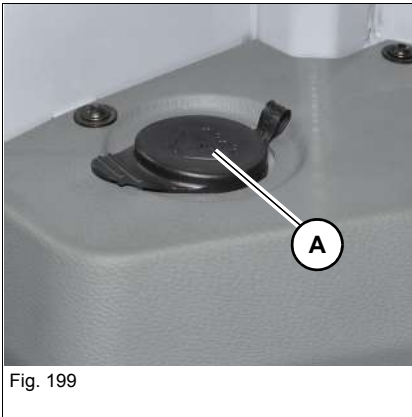
### Vérifier/remplacer le filtre à air de la cabine

Ne faire effectuer que par un atelier autorisé.

## 7.15 Système lave-glace

N'utiliser qu'un nettoyant pour vitres (avec une protection antigel si nécessaire) pour parfaire le niveau.

### Vérifier le niveau et rajouter du liquide



Le réservoir **A** se trouve à droite dans la cabine.

1. Arrêter la machine. Couper le moteur – voir « [Préparer les travaux de graissage](#) » en page 7-8.
2. Vérifier le niveau dans le réservoir **A** et rajouter du nettoyant pour vitres si nécessaire.

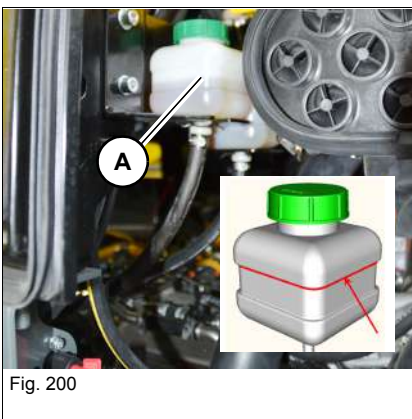
## 7.16 Essieux

Faire effectuer l'entretien uniquement par un atelier autorisé.

## 7.17 Système de freinage

Faire effectuer l'entretien uniquement par un atelier autorisé.

### Vérifier le niveau du liquide de frein



Le réservoir **A** (deux réservoirs pour le DW90 et le DW100) du liquide de frein se trouve derrière la trappe d'entretien gauche. Le niveau du liquide doit atteindre la marque indiquée. Vérifier le niveau du liquide une fois par jour, rajouter du liquide si nécessaire – voir [chapitre « 7.3 Fluides et lubrifiants »](#) en page 7-10.

## 7.18 Pneumatiques



Fig. 201

### Information

N'utiliser que les pneumatiques et la jantes approuvés pour la machine.  
– voir chapitre « 9.5 Pneumatiques » en page 9-4

### AVERTISSEMENT

**Risque d'accident en raison de travaux d'entretien incorrects !**

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Faire réparer les roues, les pneumatiques, etc. uniquement par un atelier autorisé.
- ▶ Utiliser des accessoires adaptés, p. ex. des douilles de protection pour boulons de roue, des crics.

### Information

Le degré d'usure des pneumatiques AV peut différer de celui des pneumatiques AR en fonction de la charge, des conditions de travail et de la nature du sol. Échanger donc les pneumatiques AV et AR à intervalles réguliers pour assurer des caractéristiques de roulement identiques.

### Information

S'il faut remplacer un pneumatique en raison d'un dommage, remplacer également l'autre pneumatique sur le même essieu.

## Travaux d'inspection

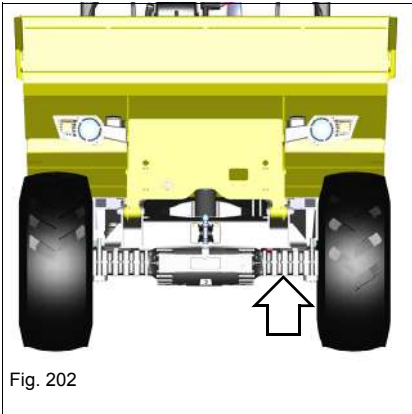
Le contrôle régulier des pneumatiques augmente la sécurité de fonctionnement et la durée de service des pneumatiques, et réduit les temps d'arrêt de la machine.

Pour les pneumatiques autorisés et la pression de gonflage – voir chapitre « 9.5 Pneumatiques » en page 9-4

Effectuer les travaux d'entretien suivants une fois par jour :

- Contrôle visuel de l'état des pneumatiques.
- Vérifier la pression de gonflage.
- Vérifier les endommagements et l'usure des pneumatiques et des jantes.
- Vérifier le bon serrage des écrous de roues, et resserrer les écrous si nécessaire.
- Retirer les corps étrangers pouvant être coincés dans la surface de roulement.
- Enlever la saleté, les débris, la poussière, etc. sur les pneumatiques.

## Changement de roue



1. Arrêter la machine sur un sol horizontal, solide et plan.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. Utiliser des cales de roue pour éviter le déplacement de la machine.
4. Desserrer les écrous de la roue à déposer.
5. Poser un cric d'une capacité de levage de 5 000 kg (11 023 lbs) sous la fixation de l'essieu, en assurant sa stabilité.
6. Lever la machine du côté où une roue doit être changée.
7. Vérifier la stabilité de la machine.
8. À l'aide de chandelles, mettre la machine en appui dans des endroits adaptées.

---

### **Information**

Positionner les chandelles de manière à éviter tout dommage sur la machine.

---

9. Desserrer et déposer les écrous de roue.
  10. Déposer la roue.
  11. Poser la nouvelle roue sur ses boulons.
    - ➔ Tenir compte du bon sens de rotation des pneumatiques.
  12. Serrer en croix les écrous de roue opposés.
  13. Enlever les chandelles.
  14. Abaisser le côté levé de la machine.
  15. Serrer les écrous de roue opposés en alternance à 450 Nm (332 ft.lbs).
- 

### **Information**

Après un changement de roue, vérifier le bon serrage des écrous des roues après 10 heures de service. Resserrer les écrous des roues si nécessaire.

---

## 7.19 Entretien et maintenance d'équipements

Non disponible.

## 7.20 Entretien d'options

– voir chapitre « 7.2 Vue d'ensemble de l'entretien » en page 7-2

## 7.21 Traitement des gaz d'échappement

La machine est équipée d'un filtre à particules diesel pour le traitement des gaz d'échappement (Tier IV uniquement).

La suie formée par la combustion du carburant diesel est récupérée et brûlée à intervalles réguliers dans le filtre à particules diesel. On appelle ce processus la régénération.

Une régénération dure env. 30 minutes. Plus le mode de régénération automatique est corrigé ou modifié, plus la régénération se prolonge.

Si l'encrassement du filtre à particules diesel atteint une valeur critique, la puissance moteur est réduite et le fonctionnement de la machine doit être arrêté.

La régénération n'est effectuée que si le moteur est à sa température de fonctionnement.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de santé en raison des gaz d'échappement !**

Peut avoir des effets néfastes sur la santé ou entraîner la mort.

- ▶ Ne pas inhaler des gaz d'échappement.
- ▶ Utiliser des systèmes d'aspiration de gaz d'échappement adaptés à des températures de gaz d'échappement de jusqu'à 600 °C (1 112 °F).
- ▶ Assurer une ventilation suffisante lorsque la machine marche dans des locaux fermés.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de brûlure sur le système d'échappement !**

Pendant la régénération, le système d'échappement produit des gaz d'échappement d'une température d'env. 600 °C (1 112 °F), même au ralenti du moteur ; ces gaz peuvent entraîner des brûlures graves ou la mort.

- ▶ Respecter une distance de sécurité par rapport au système d'échappement.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'incendie pendant la régénération !**

Des gaz d'échappement chauds dans des environnements facilement inflammables entraînent des blessures graves et la mort.

- ▶ Désactiver le mode « **Régénération automatique** » à proximité de matières facilement inflammables.
  - ▶ Dans des environnements avec des matières facilement inflammables, ne pas effectuer une « Régénération manuelle ».
  - ▶ N'utiliser que des systèmes d'aspiration de gaz d'échappement adaptés à des températures de gaz d'échappement de jusqu'à 600 °C (1 112 °F).
-

---

**AVIS**

Éventuels dommages irréparables du filtre à particules diesel.

- ▶ Effectuer la régénération dès que possible.
  - ▶ Ne pas ignorer l'indication « **État de charge maximal** ».
- 

**Information**

L'état de charge est le niveau de colmatage du filtre à particules diesel. Ce niveau dépend, entre autres, de la charge du moteur diesel :

- ▶ Charge élevée du moteur = état de charge réduit du filtre.
  - ▶ Charge réduite du moteur = état de charge élevé du filtre.
- 

**Information**

La société Wacker Neuson recommande de ne pas intervenir, dans la mesure du possible, dans la régénération automatique. S'il est nécessaire de désactiver ou d'interrompre une régénération, effectuer celle-ci à nouveau dès que possible.

Ceci augmente la durée de vie du filtre à particules diesel et évite les passages à l'atelier en dehors des horaires prévus, p. ex. en raison d'intervalles raccourcis de vidange d'huile moteur.

Le filtre à particules diesel est une pièce d'entretien car les particules de suie et de cendres ne peuvent pas être complètement éliminées pour des raisons techniques.

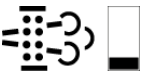




---

**Information**

Faire nettoyer ou remplacer par un atelier autorisé le filtre à particules diesel toutes les 3 000 heures de service.






---

## Indication de l'état de charge

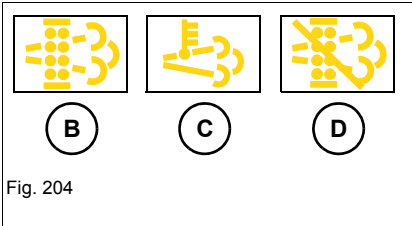
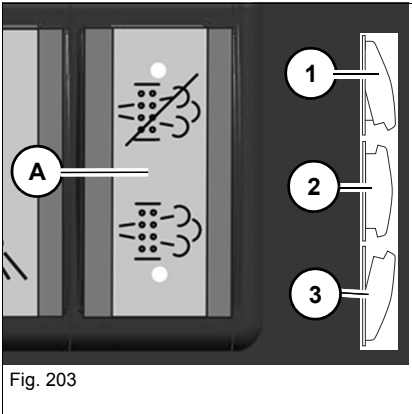
Symbole <sup>1</sup>	Description	Conséquence
	État de charge réduit	Pleine puissance moteur Régénération automatique possible
	État de charge moyen	Pleine puissance moteur Régénération automatique ou manuelle possible
	État de charge maximal	Puissance moteur réduite Régénération manuelle possible seulement
	Le symbole clignote : régénération FAP nécessaire	
	Le symbole s'allume : régénération FAP active	

1. Les symboles sont indiqués à partir de la version 3.3 du logiciel. Dans les versions précédentes du logiciel, les messages d'état (SPN 3701-001/3701-010/3701-011 ou 3700-010/SPN 3700-001) apparaissent dans l'affichage multifonctions.

## Témoins du filtre à particules diesel

Avertissement du moteur	Arrêt du moteur	Température des gaz d'échappement	Régénération nécessaire	Régénération désactivée	Description
<b>Jaune</b>	<b>Rouge</b>	<b>Jaune</b>	<b>Jaune</b>	<b>Jaune</b>	
					
Allumée	Allumée	Allumée	Allumée	Allumée	Un test des témoins a lieu durant les deux premières secondes dès que l'allumage est mis en circuit.
Éteinte	Éteinte	Éteinte	Éteinte	Éteinte	Aucune erreur.
Éteinte	Éteinte	Éteinte	Allumée	Éteinte	La régénération est nécessaire.
Éteinte	Éteinte	Allumée	Allumée	Éteinte	Régénération active. Températures élevées des gaz d'échappement.
Éteinte	Éteinte	Allumée	Éteinte	Éteinte	La régénération est terminée. Température élevée des gaz d'échappement. Le système est en train d'être refroidi. Le témoin s'éteint une minute après la fin de la régénération.
Éteinte	Éteinte	Éteinte	Éteinte	Allumée	Une régénération a été désactivée ou interrompue.
Clignote	Éteinte	Éteinte	Allumée	Éteinte	La charge a atteint la valeur admissible. Puissance moteur réduite. La régénération est nécessaire.
Clignote	Allumée	Éteinte	Allumée	Éteinte	La charge a dépassé la valeur admissible. Puissance moteur réduite. Conduire la machine en dehors de l'environnement facilement inflammable. Couper le moteur immédiatement. S'adresser à un atelier autorisé.

## Touche de régénération



La touche **A** se trouve à droite du volant.

La touche **A** est en position intermédiaire et peut être appuyée en haut ou en bas, mais elle n'enclenche pas.

Le mode **Régénération automatique** est présélectionné si le moteur était à l'arrêt pendant au moins 30 secondes.

### Fonctions de la touche

- 1** : désactiver/interrompre/réactiver une régénération
- 2** : mode **Régénération automatique** (position intermédiaire)
- 3** : autorisation de la régénération manuelle

### Témoins

Les trois témoins indiquent l'état de régénération.

**B** : régénération nécessaire.

Le témoin s'allume dès que le niveau de colmatage atteint une certaine valeur.

**C** : Température élevée des gaz d'échappement

Le témoin s'allume pendant la régénération. Une fois la régénération terminée et le système refroidi, le témoin s'éteint.

**D** : Régénération désactivée/interrompue

Le témoin s'allume si la touche est appuyée en position **1**.

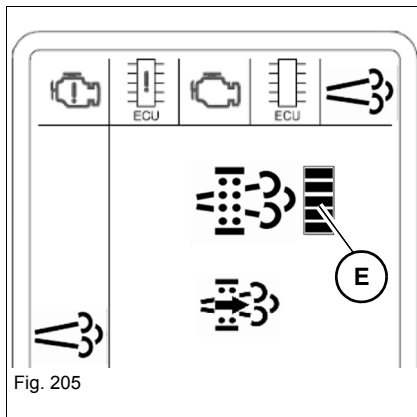


Fig. 205

En fonction du niveau d'encrassement, l'affichage **E** (à partir de la version 3.2 du logiciel) change dans l'affichage multifonctions.

Position	Conséquence	Indicateur
Plus petite charge	Régénération automatique, aucune limitation fonctionnelle. Le témoin <b>D</b> ne doit pas s'allumer – voir « Mode « Régénération automatique » » en page 7-47.	
Charge modérée	Régénération automatique ou manuelle possible. Le témoin <b>D</b> ne doit pas s'allumer – voir « Mode « Régénération automatique » » en page 7-47 et – voir « Régénération manuelle » en page 7-48.	
Charge élevée	La régénération automatique n'est plus possible. La puissance moteur est réduite, une régénération manuelle est nécessaire – voir « Régénération manuelle » en page 7-48	

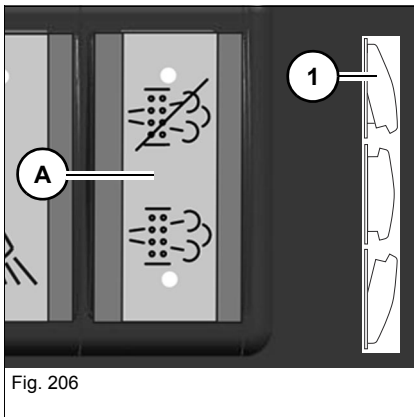
### AVIS

Éventuels dommages irréparables du filtre à particules diesel.

- ▶ Effectuer la régénération dès que possible.
- ▶ Ne pas ignorer l'affichage **Charge élevée**.



## Mode « Régénération automatique »



Le mode **Régénération automatique** est présélectionné si le moteur était à l'arrêt pendant au moins 30 secondes.

### AVIS

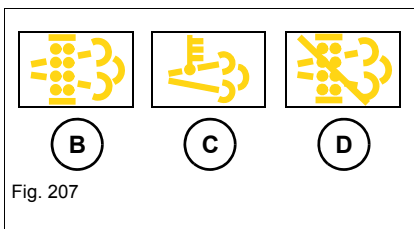
Risque d'incendie sur le système d'échappement.

- ▶ Il ne doit avoir aucune matière facilement inflammable à proximité directe du système d'échappement, notamment près de l'échappement.
- ▶ Désactiver le mode « **Régénération automatique** » à proximité de matières facilement inflammables.

Si le filtre à particules diesel atteint un certain niveau d'encrassement, le témoin **B** s'allume et une régénération automatique sera bientôt effectuée. Le témoin **C** s'allume aussi pendant la régénération.

### Information

La machine peut être utilisée comme d'habitude pendant la régénération.



Désactiver/interrompre le mode « **Régénération automatique** » :

Maintenir la touche **A** appuyée en position **1** pendant au moins 3 secondes.

- Le témoin **D** s'allume.

Réactiver le mode « **Régénération automatique** » :

Maintenir la touche **A** appuyée en position **1** pendant au moins 3 secondes.

- Le témoin **D** s'éteint.

### Information

Toute désactivation d'une régénération a pour effet l'augmentation du niveau de colmatage dans le filtre à particules.

## Régénération manuelle

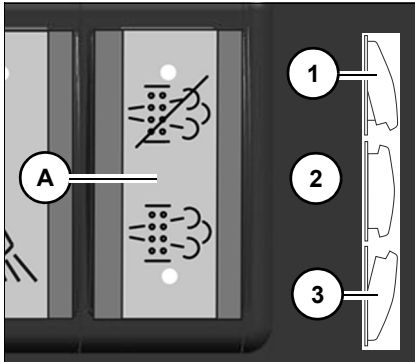


Fig. 208

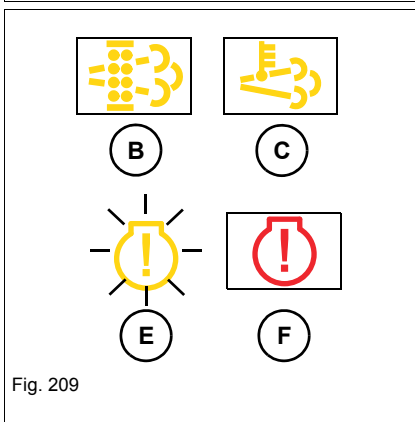


Fig. 209

### Lancer une régénération manuelle

Le témoin **B** s'allume et le témoin **E** clignote.

➔ Une régénération manuelle n'est possible que dans ce cas, et elle doit être lancée.

1. Sortir la machine de la zone de danger et la conduire dans un endroit sûr.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. Maintenir la touche **A** appuyée en position **3** pendant au moins 10 secondes.

➔ Les témoins **B** et **C** s'allument pendant la régénération.

### Annuler une régénération manuelle

Maintenir la touche « **Régénération** » appuyée en position **1** pendant au moins 3 secondes.

### AVIS

Éventuels dommages du moteur ou du filtre à particules.

- ▶ Effectuer le cycle de régénération complet.

### AVIS

Risque d'incendie sur le système d'échappement.

- ▶ Il ne doit avoir aucune matière facilement inflammable à proximité directe du système d'échappement, notamment près du tuyau final.
- ▶ Dans des environnements avec des matières facilement inflammables, ne pas effectuer une « Régénération manuelle ».



### Information

Il est interdit de conduire ou de travailler avec la machine pendant une régénération manuelle.

- ▶ Ne pas quitter la machine pendant une régénération.

### Régénération pas effectuée – arrêter la machine

Si les témoins **B** et **F** s'allument, et si le témoin **E** clignote, la puissance du moteur est réduite.

Couper le moteur immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé.

## 7.22 Conservation de la machine



Chaque machine est partiellement conservée à l'usine (p. ex. dans le compartiment moteur). L'utilisation dans des milieux agressifs (p. ex. dans des dépôts de sel) est interdite.

## 8 Défaillances




### AVIS

S'adresser à un atelier autorisé pour les défaillances ou indices qui ne figurent pas dans les tableaux ci-après, ou qui persistent malgré la réalisation correcte des travaux d'entretien.








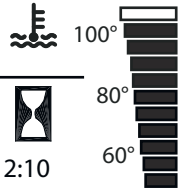
### 8.1 Lampes d'avertissement du moteur

Avertissement du moteur	Arrêt du moteur	Description
Jaune	Rouge	
		
Allumée	Allumée	Toutes les lampes d'avertissement et les témoins s'allument pendant quelques secondes dès que la clé de contact est tournée à la position 1.
Éteinte	Éteinte	Aucune erreur.
Allumée	Éteinte	Le moteur tourne correctement, par contre il y a une erreur dans la gestion électronique du moteur. S'adresser à un atelier autorisé.
Clignote	Éteinte	Le moteur tourne correctement, par contre un code de diagnostic ou d'erreur est affiché ; la puissance du moteur est alors réduite. S'adresser à un atelier autorisé.
Clignote	Allumée	La coupure du moteur est imminente, ou elle a déjà été effectuée. Couper le moteur immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé.
Clignote	Clignote	Le moteur tourne, mais certains paramètres du moteur sont en dehors de la plage admissible. Couper le moteur immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé.
Allumée	Allumée	La coupure du moteur est imminente, ou elle a déjà été effectuée. Couper le moteur immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé.

## 8.2 Témoins du moteur et de l'huile moteur

Avertissement du moteur	Arrêt du moteur	Pression d'huile	Description
Jaune	Rouge	Rouge	
			
Allumée	Allumée	Allumée	Toutes les lampes d'avertissement et les témoins s'allument pendant quelques secondes dès que la clé de contact est tournée à la position 1. Si le témoin d'arrêt du moteur ou de la pression d'huile ne s'allume pas, arrêter les travaux immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé.
Éteinte	Éteinte	Éteinte	Aucune erreur.
Allumée	Allumée	Allumée	Pression d'huile basse (si le témoin de la pression d'huile s'allume pendant la marche). Vérifier le niveau d'huile et rajouter de l'huile si nécessaire – <a href="#">voir chapitre « Rajouter de l'huile moteur » en page 7-27</a> . Si l'erreur est encore affichée, couper le moteur et s'adresser à un atelier autorisé.
Éteinte	Éteinte	Clignote	L'huile moteur et le filtre à huile moteur doivent être remplacés dans les 20 prochaines heures de service.
Allumée	Éteinte	Clignote	L'huile moteur a atteint la durée de service totale.
Clignote	Allumée	Clignote	L'huile moteur a dépassé la durée de service totale. S'adresser à un atelier autorisé. La puissance du moteur est réduite en raison du dépassement de la périodicité d'entretien.

### 8.3 Défaillances (élément indicateur/affichage multifonctions)

Symbole		Description	Voir
Élément indicateur	Affichage multifonctions		
Rouge	--		
		Le vibreur sonore donne un signal acoustique. Filtre à air encrassé. S'adresser à un atelier autorisé.	7-32
		La batterie n'est plus chargée. Éventuel défaillance de l'alternateur ou de la courroie trapézoïdale. <b>Note</b> : Augmenter le régime moteur. L'installation électrique fonctionne correctement si le témoin de charge de l'alternateur s'éteint après env. une minute. Si l'erreur est encore affichée, couper le moteur immédiatement et s'adresser à un atelier autorisé.	--
		La batterie n'est plus chargée Température trop élevée du liquide de refroidissement. Défaillance de l'alternateur ou de la courroie trapézoïdale. Couper le moteur immédiatement. S'adresser à un atelier autorisé.	--
		Le vibreur sonore donne un signal acoustique. Température trop élevée du liquide de refroidissement. Laisser tourner le moteur sans charge au régime de ralenti. Attendre jusqu'à ce que la température soit baissée et que la lampe soit éteinte. Couper le moteur. Nettoyer le radiateur si nécessaire, et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Si l'erreur est encore affichée, couper le moteur et s'adresser à un atelier autorisé.	7-29 7-30
--	SPN 97	Indication uniquement pour machines équipées du Tier IV : eau dans le système de carburant. Vider le séparateur d'eau.	7-23



## 8.4 Pannes d'ordre général

Erreur	Cause possible	Remède	Voir
Le moteur ne démarre pas ou pas bien	Réservoir de carburant vide	Faire le plein de carburant	7-20
	Batterie défectueuse ou vide	Remplacer la batterie	7-15
	Fusible défectueux	Vérifier le fusible	9-6
	Le pompe électronique d'alimentation ne marche pas	S'adresser à un atelier autorisé	--
La machine ne se déplace pas	Frein de stationnement serré	Desserrer le frein de stationnement	5-4
	Aucun sens de marche sélectionné	Sélectionner un sens de marche	5-3
	Régime moteur trop faible	Appuyer sur la pédale d'accélérateur	5-3
	Interrupteur de contact défectueux du siège conducteur (option)	S'adresser à un atelier autorisé	--
	La température de la transmission est trop basse	Faire chauffer la machine	
Puissance de conduite réduite	Défaillance technique	S'adresser à un atelier autorisé	--
	Température d'huile trop basse	Faire chauffer le moteur	4-35
	Température de fonctionnement trop élevée de l'huile hydraulique	Laisser refroidir le moteur au ralenti et puis s'adresser à un atelier autorisé	--
	L'entretien n'a pas été effectué	Effectuer l'entretien	--
Impossible de passer une vitesse	Le frein de service n'est pas suffisamment actionné	Actionner le frein de service avec plus de force	--
	La machine n'est pas à l'arrêt	Arrêter la machine complètement	--
	Fusible défectueux	Vérifier le fusible	9-6
	Système hydraulique défectueux	S'adresser à un atelier autorisé	--
	L'interrupteur de fin de course dans la boîte est défectueux	S'adresser à un atelier autorisé	--
La vitesse de déplacement maximale n'est pas atteinte	La fonction Eco est activée	Désactiver la fonction Eco	5-11
	La 1 <sup>re</sup> gamme de vitesse est sélectionnée	Sélectionner la gamme de vitesse 2 (DW90/100 uniquement)	5-11
Le moteur démarre mais tourne de manière irrégulière, ou il cale	Air dans le système de carburant	Purger le système de carburant	7-22
Fumée noire du moteur (Tier III) ou perte de puissance (Tier IV)	Filtre à air encrassé	S'adresser à un atelier autorisé	--
Fumée bleue du moteur	Niveau d'huile moteur trop élevé	S'adresser à un atelier autorisé	--

Erreur	Cause possible	Remède	Voir
La machine tire vers la droite ou la gauche	Vérin de braquage endommagé	S'adresser à un atelier autorisé	--
	Usure irrégulière des pneumatiques	S'adresser à un atelier autorisé	--
Aucune fonction hydraulique ne peut être actionnée	Le verrouillage mécanique est activé	Desserrer le levier de verrouillage	5-10
	Erreur du clapet de commande	S'adresser à un atelier autorisé	--
Les composants électriques ne fonctionnent pas	Fusible défectueux	Vérifier le fusible	9-6
Le ventilateur ne marche pas	Fusible défectueux	Vérifier le fusible	9-6
	Erreur électrique	S'adresser à un atelier autorisé	--
Capacité de refroidissement réduite, ou aucun refroidissement	Trop ou pas assez de fluide frigorigène dans le système	S'adresser à un atelier autorisé	--
	Courroie trapézoïdale défectueuse		
	Courroie trapézoïdale desserrée (niveau américain III)	Nettoyer le condenseur de la climatisation	7-30
	Impuretés à l'extérieur du condenseur de la climatisation		
	Régulateur de température réglé sur « Chauffage »		
Aucun effet de chauffage, ou effet réduit	Impuretés à l'intérieur de la grille du ventilateur	Nettoyer la grille du ventilateur	5-21
	Thermostat défectueux	S'adresser à un atelier autorisé	--
	Régulateur de température réglé sur « Ventilation »	Régler le régulateur de la température sur « Chauffage »	5-21
Fuite d'agent réfrigérant	Raccord de flexible desserré	S'adresser à un atelier autorisé	--
	Fuite dans le système		
	Le bouchon du réservoir du radiateur est défectueux		
Climatisation/ventilation très bruyante	Courroie trapézoïdale défectueuse	S'adresser à un atelier autorisé	--
	Courroie trapézoïdale desserrée (Tier III)		
	Compresseur de climatisation endommagé		
	Moteur de ventilateur endommagé		

### Messages d'erreur

---



#### Information

La puissance de la transmission est réduite à des températures d'huile basses. Porter la machine à sa température de fonctionnement.

---

Si une erreur apparaît sur l'affichage multifonctions, tenir compte des points suivants :

Il est interdit de conduire et de travailler avec la machine en cas d'erreurs majeures

- La puissance du moteur est réduite.
- La transmission est désactivée.
- Arrêter la machine.
- S'adresser à un atelier autorisé et faire éliminer le défaut.

On peut conduire et travailler avec la machine en cas d'erreurs mineures.

- La puissance du moteur n'est pas réduite.
  - La puissance de la transmission est réduite.
  - S'adresser à un atelier autorisé et faire éliminer le défaut.
- 

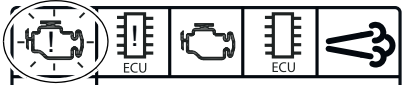

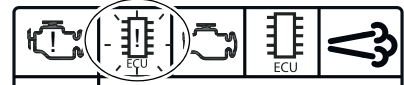



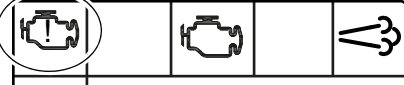




#### Information

Toute erreur éventuelle est affichée sur l'affichage multifonctions pendant quelques secondes lors du démarrage de la machine.

---



Symbole	
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px;">           SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX         </div> 	<p><b>Erreur de moteur</b> Indique les erreurs du moteur.</p>
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px;">           SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX         </div> 	<p><b>Erreur de machine</b> Indique les erreurs de la machine.</p>
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px;">           SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX            SPN XXXXXX         </div> 	<p><b>Données du filtre à particules diesel</b> Indique les données du filtre à particules diesel.</p>
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px; text-align: center;">  </div> 	<p><b>Aucune erreur</b> S'il n'y a aucune erreur, le symbole marqué est affiché dans l'outil d'entretien erreur/état de la machine/données du filtre à particules diesel. Le symbole correspondant clignote, et il est affiché en bas en plus.</p>



## 9 Caractéristiques techniques

### 9.1 Modèles et désignations commerciales

Modèle	Désignation commerciale
D18-01	DW60
D18-02	DW90
D18-03	DW100

### 9.2 Moteur

Moteur	DW60 62,5 kW (83,8 ch)	DW60, DW90, DW100 55 kW (73,8 ch)	DW60, DW90, DW100 86 kW (115,3 ch)
Constructeur	Perkins		
Type	1104D-44T	854F-E34TTF	854E-E34TAWF
Conception	Moteur diesel à 4 cylindres à refroidissement à l'eau		
Système d'aspiration	Suralimentation		Suralimentation, refroidissement de l'air de suralimentation
Système d'injection	Injection directe		
Gestion des fonctions du moteur	Mécanique	Électronique	
Cylindrée	4 399 cm <sup>3</sup> (268 po <sup>3</sup> )	3 387 cm <sup>3</sup> (207 po <sup>3</sup> )	
Alésage et course	105 x 127 mm (4,1 x 5 po)	99 x 110 mm (3,9 x 4,3 po)	
Puissance	62,5 kW à 2 400 tr/mn (83,8 ch à 2 400 tr/mn)	55 kW à 2 500 tr/mn (73,8 ch à 2 500 tr/mn)	86 kW à 2 500 tr/mn (115,3 ch à 2 500 tr/mn)
Couple-moteur max.	354 Nm à 1 400 tr/mn (261 ft.lbs à 1 400 tr/mn)	291 Nm à 1 600 tr/mn (215 ft.lbs à 1 600 tr/mn)	420 Nm à 1 600 tr/mn (310 ft.lbs à 1 600 tr/mn)
Régime moteur max. sans charge	2 200 +/- 25 tr/mn		
Régime de ralenti	800 +/- 50 tr/mn		
Aide au démarrage	Crayons de préchauffage (temps de préchauffage 15 sec)	Crayons de préchauffage <sup>1</sup>	
Recyclage des gaz d'échappement	--	Particules de diesel	
Valeur d'émissions selon	EU NRMM 97/68/CE niveau européen 3A US EPA 40 CFR Part 89 Tier III UN/ECE-R120	EU NRMM 97/68/CE niveau européen 3B US EPA 40 CFR Part 89 Tier IV final UN/ECE-R120	EU NRMM 97/68/CE niveau européen 3B US EPA 40 CFR Part 89 Tier IV intérimaire UN/ECE-R120

1. Le temps de préchauffage est réglé par la centrale de commande du moteur.



## 9.3 Transmission/essieux

Transmission		DW60 62,5 kW (83,8 ch)/ DW60, DW90, DW100 55 kW (73,8 ch)	DW60, DW90, DW100 86 kW (115,3 ch)
Conception		Pompe à cylindrée axiale réglable en continu à commande électrique	
Débit		152 l/min (40 gal/min)	171 l/min (45 gal/min)
Pression de service max.		450 bars (6 527 psi)	
Régime de démarrage		1 300 tr/mn	
Angle d'oscillation	Centre	11,1°	
	Droite	9,2°	
	Gauche	10,1°	
Pompe d'alimentation		DW60, DW90, DW100	
Conception		Pompe trochoïde	
Débit		17 cm <sup>3</sup> /tour (1,04 po <sup>3</sup> /tour)	
Pression de remplissage/d'alimentation min.		20 bars (290 psi)	
Pression de remplissage/d'alimentation max.		35 bars (508 psi)	
Moteur de transmission		DW60	DW90, DW100
Conception		Moteur à pistons axiaux avec axe incliné	
Cylindrée max.		160 cm <sup>3</sup> /tour (9,76 po <sup>3</sup> /tour)	110 cm <sup>3</sup> /tour (6,71 po <sup>3</sup> /tour)
Rinçage avec clapet de rinçage		20 l/min à 16 bars (5,3 gal/min à 232 psi)	15 l/min à 16 bars (4,0 gal/min à 232 psi)
Démultiplication de la boîte	1 <sup>re</sup> gamme de vitesse	2,37	3,29
	2 <sup>e</sup> gamme de vitesse		1,62



## 9.4 Freins

<b>Frein de service</b>		<b>DW60</b>	<b>DW90, DW100</b>
Conception		Frein à circuit unique	Frein à double circuit
		Frein multidisques en bain d'huile, effet de freinage sur les essieux AV et AR	
Emplacement		Boîtier du milieu de l'essieu AV	Boîtier du milieu des essieux AV et AR
Effet	Roues AV	Direct	Direct
	Roues AR	Au moyen d'un arbre de transmission	
<b>Frein de stationnement</b>		<b>DW60, DW90, DW100</b>	
Conception		Frein à ressort accumulé	
Emplacement		Boîtier du milieu de l'essieu AV	
Effet		Sur toutes les 4 roues au moyen d'un arbre de transmission, actionnement hydromécanique	



## 9.5 Pneumatiques

Type/dimension des pneumatiques		DW60		DW90, DW100	
Dimension des pneumatiques		400/55R22.5	405/70-20 (16/70-20)		500/60-22.5
Type		Pelouse	MPT01	MPT03	500
Pression de gonflage	Essieu AV	6,0 bars (87 psi)	3,5 bars (51 psi)		4,5 bars (65 psi)
	Essieu AR	2,5 bars (36 psi)		3,0 bars (44 psi)	
Capacité de charge		146J	149 B	145 G	158 A8

## 9.6 Direction

		DW60	DW90	DW100
Conception		Hydrostatique		
Mode de direction		Braquage articulé du châssis		
Alimentation		Au moyen de la pompe à engrenages		
Angle de braquage		29°		28,3°
Rayon de braquage extérieur	Benne à déversement AV	6 149 mm (20'-2")	6 803 mm (22'-4")	6 803 mm (22'-4")
	Benne rotative	5 998 mm (19'-8")	6 546 mm (21'-6")	--

## 9.7 Hydraulique de travail

Hydraulique de travail	DW60 62,5 kW (83,8 ch)/ DW60, DW90, DW100 55 kW (73,8 ch)	DW60 86 kW (115,3 ch)/ DW90, DW100
Pompe de transmission	69,2 cm <sup>3</sup> (4,22 po <sup>3</sup> )	78,1 cm <sup>3</sup> (4,77 po <sup>3</sup> )
Pompe à engrenages	31 cm <sup>3</sup> (1,89 po <sup>3</sup> )	
Débit à 2 200 tr/mn	68 l/min (18 gal/min)	
Pression de service max. (conduite)	450 bars (6 527 psi)	
Radiateur d'huile hydraulique	Oui	
Capacité du réservoir d'huile hydraulique (milieu de la fenêtre de contrôle)	55 l (14,53 gal)	
Capacité du réservoir de l'huile hydraulique	78,5 l (20,7 gal)	
Type de régulation	Clapet à commande mécanique	
Pression de service max. (hydraulique de travail)	240 bars +/- 5 bars (3 481 psi +/- 73 psi)	
Filtre	Filtre sur pression	
<b>Système de freinage</b>	<b>DW60, DW90, DW100</b>	
Frein de service	Frein mécanique, aucune assistance hydraulique	
Frein de stationnement	Frein hydromécanique	

Direction	DW60, DW90, DW100
Débit à 2 200 tr/mn	68 l/min (18 gal/min)
Pression de service max.	180 bars + 15 bars/- 5 bars (2 611 psi + 218 psi/- 73 psi)
Protection de pression secondaire	235 bars + 15 bars/- 5 bars (3 408 psi + 218 psi/- 73 psi)

### Vitesse maximale

	DW60 62,5 kW (83,8 ch)	DW60 55 kW (73,8 ch)/ DW60 86 kW (115,3 ch)	DW60 86 kW (115,3 ch) (option)	DW90/100 55 kW (73,8 ch)	DW90/100 option 86 kW (115,3 hp)	DW90/100 86 kW (115,3 ch)
1 <sup>re</sup> gamme de vitesse <sup>1</sup>	25 km/h (16 miles/h)		28 km/h (17 miles/h)	14,5 km/h (9 miles/h)		
Gamme de vitesse 1 avec Eco ON <sup>1</sup>	20 km/h (12 miles/h)			12 km/h (7,5 miles/h)		
Gamme de vitesse 2 <sup>1</sup>	--			25 km/h (16 miles/h) avec charge 28 km/h (17 miles/h) sans charge	30 km/h (19 miles/h)	25 km/h (16 miles/h)
Gamme de vitesse 2 avec Eco ON <sup>1</sup>	--			25 km/h (16 miles/h)		20 km/h (12 miles/h)
Marche AR gamme de vitesse 1	20 km/h (12 miles/h)			14,5 km/h (9 miles/h)		
Gamme de marche AR 1 avec Eco ON				12 km/h (7,5 miles/h)		
Marche AR gamme de vitesse 2	--			20 km/h (12 miles/h)		

1. Respecter les dispositions législatives nationales et régionales relatives à la vitesse maximale.

## 9.8 Installation électrique

Composants électriques	DW60 62,5 kW (83,8 ch)	DW60 55 kW (73,8 ch)	DW60 86 kW (115,3 ch)	DW90/ 100 55 kW (73,8 ch)	DW90/ 100 86 kW (115,3 ch)
Alternateur	12 V/100 A	12 V/120 A			
Démarrreur	12 V/3,2 kW				
Batterie <sup>1</sup>	12 V/100 Ah				
Batterie <sup>2</sup>	12 V/120 Ah				
Prise de 12 V	15 A max.				

1. Selon DIN EN 50342, DIN IEC 60095-2

2. Option batterie plus puissante

### Boîte à fusibles

La boîte à fusibles **A** se trouve à l'AV droite sur le châssis.

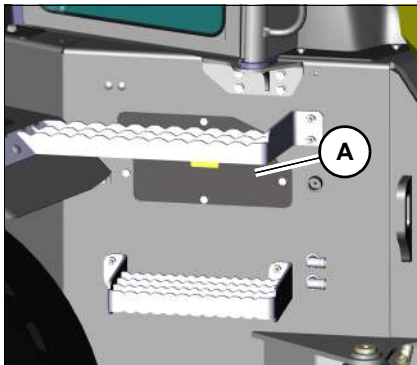


Fig. 210

Les fusibles principaux **B** se trouvent à droite.

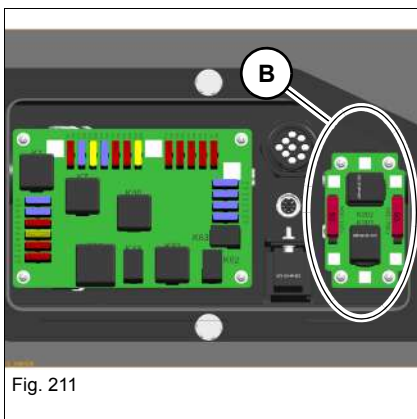


Fig. 211

Affectation de la boîte à fusibles, schématique pour tous les modèles

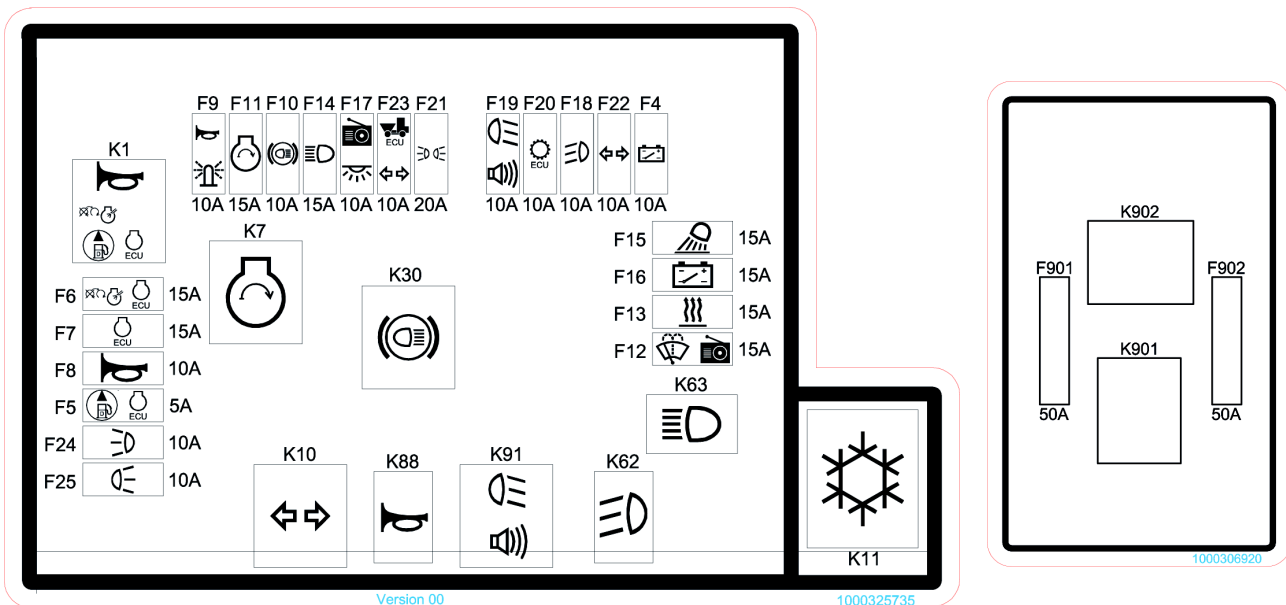


Fig. 212





Fusible/ relais	Courant nominal	Circuits protégés Tier III	Circuits protégés Tier IV
F901	50A	Pompe à carburant	Centrale de commande du moteur
		Démarreur, centrale de commande de la machine 12 V 30 et 12 V 15, éclairage, affichage multifonctions, poste de radio, essuie-glace <sup>2</sup> , climatisation, feux de position <sup>1</sup> , feux de détresse <sup>1</sup>	
F902	50A	---	Fiche de diagnostic
		« Plus » de l'allumage 12 V 15, préchauffage, électrovanne de coupure, boîte de commande de la transmission, feu marche AR <sup>1</sup> , signal de recul <sup>1</sup> , codes <sup>1</sup> , phares <sup>1</sup> , clignotants <sup>1</sup> , climatisation	
F4	10 A	Électrovanne de coupure	Fiche de diagnostic, séparateur d'eau, interrupteur de régénération FAP
		« plus » commuté de l'allumage 12 V 15_1, fusible de relais K1	
F5	5 A	Pompe à carburant	Centrale de commande du moteur
F6	15A	Débit de surcharge au démarrage	
F7	15A	---	
F8	10 A	Avertisseur sonore <sup>1</sup>	
F9	10 A	Avertisseur sonore <sup>1</sup> , gyrophare <sup>1</sup>	
F10	10 A	Feu de freinage <sup>1</sup>	
F11	15A	Démarreur	
F12	15A	Essuie-glace <sup>2</sup> , poste de radio 12 V 15 <sup>2</sup>	
F13	15A	Chauffage <sup>2</sup>	
F14	15A	Phares <sup>1</sup>	
F15	15A	Projecteurs de travail	
F16	15A	Fiche de diagnostic, affichage de caméra <sup>3</sup> , centrale de commande de la machine 12 V 15, touches du levier de commande, interrupteur de contact du siège conducteur	
F17	10 A	Poste de radio 12 V 30 <sup>2</sup> , éclairage intérieur <sup>2</sup>	
F18	15A	Codes <sup>1</sup>	
F19	10 A	Feux marche AR, signal de recul <sup>1</sup>	
F20	10 A	Boîte de commande de la transmission	
F21	20A	Feux de position <sup>1</sup>	
F22	10 A	Clignotants 12 V 15 <sup>1</sup>	
F23	10 A	Centrale de commande de la machine 12 V 30, feux de détresse <sup>1</sup>	
F24	10 A	Feux de position gauches <sup>1</sup>	
F25	10 A	Feux de position droits <sup>1</sup>	
K901	Relais	« Plus » commuté de l'allumage 12 V 15_1	
K902	Relais	Préchauffage	Climatisation <sup>2</sup>



Fusible/ relais	Courant nominal	Circuits protégés Tier III	Circuits protégés Tier IV
K1	Relais	Pompe à carburant, débit de surcharge au démarrage, avertisseur sonore <sup>1</sup>	centrale de commande du moteur, aver- tisseur sonore <sup>1</sup>
K7	Relais	Démarreur	
K10	Relais	Clignotants <sup>1</sup>	
K11	Relais	Climatisation <sup>2</sup>	---
K30	Relais	Feux de freinage <sup>1</sup>	
K62	Relais	Codes <sup>1</sup>	
K63	Relais	Phares <sup>1</sup>	
K88	Relais	Avertisseur sonore <sup>1</sup>	
K91	Relais	Feux marche AR <sup>1</sup> , signal de recul <sup>1</sup>	

1. Option pack StVZO (code de la route autrichien).

2. Option cabine ou vitre de protection.

3. Le câble rouge de l'écran de la caméra est doté d'un fusible supplémentaire.

## Lampes

	DW 60/90/100
Projecteur de travail/projecteurs du toit	H3 12 V/55 W
Éclairage intérieur	Lampe tubulaire 12 V/5 W
Gyrophare	H1 12V/55W
Feu clignotant et de position AV	P21W 12 V/5 W
Feu de position latéral	P21W
Feux de position et codes	H4 12 V/55 W
Feu AR	R10W
Feu marche AR	P21W
Feu de freinage	P21W
Clignotants AR	R10W

## 9.9 Couples de serrage

### Couples de serrage généraux

Classe de résistance	8.8	10.9	12.9	8.8	10.9
Dimension vis	Vis selon DIN 912, DIN 931, DIN 933, etc.			Vis selon DIN 7984	
	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)
M5	5,5 (4)	8 (6)	10 (7)	5 (4)	7 (5)
M6	10 (7)	14 (10)	17 (13)	8,5 (6)	12 (9)
M8	25 (18)	35 (26)	42 (31)	20 (15)	30 (22)
M10	45 (33)	65 (48)	80 (59)	40 (30)	59 (44)
M12	87 (64)	110 (81)	147 (108)	69 (51)	100 (74)
M14	135 (100)	180 (133)	230 (170)	110 (81)	160 (118)
M16	210 (155)	275 (203)	350 (258)	170 (125)	250 (184)
M18	280 (207)	410 (302)	480 (354)	245 (181)	345 (254)
M20	410 (302)	570 (420)	690 (509)	340 (251)	490 (361)
M22	550 (406)	780 (575)	930 (686)	460 (339)	660 (487)
M24	710 (524)	1 000 (738)	1 190 (878)	590 (435)	840 (620)
M27	1 040 (767)	1 480 (1 092)	1 770 (1 305)	870 (642)	1 250 (922)
M30	1 420 (1 047)	2 010 (1 482)	2 400 (1 770)	1 200 (885)	1 700 (1 254)

Couples de serrage/filetage à pas fin					
Classe de résistance	8.8	10.9	12.9	8.8	10.9
Dimension vis	Vis selon DIN 912, DIN 931, DIN 933, etc.			Vis selon DIN 7984	
	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)
M8X1,0	25 (18)	37 (28)	43 (32)	22 (16)	32 (24)
M10X1,0	50 (37)	75 (55)	88 (65)	43 (32)	65 (48)
M10X1,25	49 (36)	71 (52)	83 (61)	42 (31)	62 (46)
M12X1,25	87 (64)	130 (96)	150 (111)	75 (55)	110 (81)
M12X1,5	83 (61)	125 (92)	145 (107)	72 (53)	105 (77)
M14X1,5	135 (100)	200 (148)	235 (173)	120 (89)	175 (129)
M16X1,5	210 (155)	310 (229)	360 (266)	180 (133)	265 (195)
M18X1,5	315 (232)	450 (332)	530 (391)	270 (199)	385 (284)
M20X1,5	440 (325)	630 (465)	730 (538)	375 (277)	530 (391)
M22X1,5	590 (435)	840 (620)	980 (723)	500 (369)	710 (524)
M24X2,0	740 (546)	1 070 (789)	1 250 (922)	630 (465)	900 (664)
M27X2,0	1 100 (811)	1 550 (1 143)	1 800 (1 328)	920 (679)	1 300 (959)
M30X2,0	1 500 (1 106)	2 150 (1 586)	2 500 (1 844)	1 300 (959)	1 850 (1 364)

## 9.10 Liquide de refroidissement

### Tableau de composition

Température extérieure <sup>1</sup>	Eau distillée	Liquide de refroidissement <sup>2</sup>
Jusqu'à -37 °C (-34,6 °F)	50 % volumétriques	50 % volumétriques

1. Utiliser le rapport de mélange de 1:1 également à des températures extérieures chaudes pour assurer la protection contre la corrosion, la cavitation et les dépôts.
2. Ne pas mélanger le liquide de refroidissement avec d'autres liquides de refroidissement.

## 9.11 Émissions sonores

	DW60 55 kW (73,8 ch)	DW60 55 kW (73,8 ch)	DW60 86 kW (115,3 ch)	DW90/100 86 kW (115,3 ch)
Niveau de puissance sonore mesuré LwA <sup>1</sup>	101 dB(A)	102 dB(A)	101 dB (A)	103 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti (LwA) <sup>1</sup>	101 dB(A)	102 dB(A)	103 dB(A)	103 dB(A)
Coefficient d'insécurité KpA <sup>2</sup>	1,0	0,8	0,8	0,9
Niveau de pression acoustique (LPA) au niveau de l'oreille du conducteur (sans cabine) <sup>3</sup>	81 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)	81 dB(A)
Niveau de pression acoustique (LPA) au niveau de l'oreille du conducteur (avec cabine) <sup>3</sup>	81 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)	81 dB(A)

1. Conforme à ISO 6395 (Directives CE 2000/14/CE et 2005/88/CE)
2. Conforme à EN ISO 4871 (Directives CE 2000/14/CE et 2005/88/CE)
3. Conforme à ISO 6394 (Directives CE 84/532/CEE, 89/514/CEE, 95/27/CEE)



### Information

Mesuré sur surface asphaltée.

## 9.12 Vibrations

Vibrations	
Accélération effective des membres supérieurs (vibrations main-bras)	< Valeur de déclenchement < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Accélération effective du corps (vibrations transmises à l'ensemble du corps)	< 0,5 m/s <sup>2</sup>

Les taux de vibration sont indiqués en m/s<sup>2</sup>.

Directive 2002/44/CE du Parlement européen et du Conseil sur les prescriptions minimales de protection de la sécurité et de la santé des employés vis-à-vis du risque des effets physiques (vibrations).

### Informations sur les vibrations main-bras

Quand la machine est utilisée conformément aux prescriptions, les vibrations main-bras sont inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Informations sur les vibrations transmises à l'ensemble du corps

Quand la machine est utilisée conformément aux prescriptions, les vibrations transmises à l'ensemble du corps sont inférieures à 0,5 m/s<sup>2</sup>.

L'incertitude de mesure K a été prise en compte pour les valeurs indiquées.

Le degré d'intensité des vibrations est influencé par différents paramètres.

En voici quelques uns :

- Conducteur : formation, comportement, mode de travail et charge.
- Lieu d'utilisation : organisation, préparation, environnement, conditions météorologiques et matériau.
- Machine : version, qualité du siège conducteur, qualité du système de suspension, équipements et état de l'équipement.

Il est impossible de donner des informations précises pour la machine sur les degrés de vibration.

Détermination du niveau de vibration pour les trois axes de vibration.

- Utiliser les valeurs de vibration mesurées moyennes pour les conditions de travail typiques.
- Soustraire les facteurs de valeur de vibration moyenne pour obtenir la valeur de vibration estimée pour un conducteur expérimenté conduisant sur un sol plan.
- Quand le mode de travail est agressif sur un terrain difficile, les facteurs d'environnement doivent être additionnés au niveau de vibration moyen pour obtenir le niveau de vibration estimé.

### Note :

Pour de plus amples informations sur les vibrations, voir les indications données dans ISO/TR 25398 vibrations mécaniques – directive servant à évaluer les vibrations transmises à l'ensemble du corps pour la conduite dans des machines de déplacement de terres de gros volume. Dans cette publication sont utilisées des valeurs de mesure réalisées par des instituts internationaux, des organisations et des fabricants. Le document comprend des informations sur les vibrations transmises à l'ensemble du corps pour les conducteurs de machines de déplacement de terres de



gros volume. Pour de plus amples informations sur les valeurs de vibration de la machine, voir la directive 2002/44/CE du Parlement européen et du Conseil sur les prescriptions minimales de protection de la sécurité et de la santé des employés vis-à-vis du risque d'effets physiques (vibrations).

Dans cette dernière sont exposées les valeurs de vibrations verticales dans des conditions de travail difficiles.

### **Directives pour la réduction des valeurs de vibration dans les machines de déplacement de terres de gros volume :**

- Régler et entretenir correctement la machine.
- Éviter les mouvements brusques de la machine.
- Maintenir les parcours en parfait état.

Les directives suivantes permettent de réduire les vibrations transmises à l'ensemble du corps :

- Utiliser la bonne version et la bonne taille de machine et d'équipement.
- Suivre les recommandations du fabricant pour l'entretien :
  - Pression de gonflage
  - les systèmes de freinage et de direction
  - les éléments de commande, le système hydraulique et la tringlerie
- Maintenir le terrain sur lequel s'effectuent les travaux en bon état :
  - Enlever les morceaux de pierre ou les obstacles.
  - Comblers les tranchées et les trous.
  - Mettre une machine à disposition et prévoir le temps nécessaire au maintien du terrain sur lequel s'effectuent les travaux.
- Utiliser un siège conducteur selon les exigences de ISO 7096. Entretien le siège conducteur et le régler correctement :
  - Régler le siège conducteur et la suspension selon le poids et la taille du conducteur.
  - Vérifier le réglage et la suspension du siège conducteur et les maintenir tels quels.
- Effectuer les tâches suivantes sans à-coups.
  - Tourner le volant
  - Freiner
  - Accélérer
  - Passer une vitesse
- Déplacer et faire fonctionner les équipements sans à-coups.
- Adapter la vitesse de déplacement à la distance afin de réduire les vibrations :
  - Contourner les obstacles et les irrégularités.
  - Réduire la vitesse pour conduire sur un terrain accidenté.
- Limiter les vibrations à un minimum pour les longs cycles de travail ou les longues distances :
  - Utiliser la machine avec un système de suspension (p. ex. un siège conducteur).
  - Activer l'amortissement hydraulique de vibrations sur les machines à chenilles.
  - Si la machine n'est pas équipée d'amortissement hydraulique de vibrations, réduire la vitesse pour éviter les secousses.
  - Faire transporter la machine entre deux lieux d'intervention.
- D'autres facteurs de risque peuvent compromettre le confort de conduite. Les mesures suivantes peuvent optimiser le confort de conduite :

- Régler le siège conducteur et les éléments de commande afin d'assurer une position détendue du corps.
- Régler les rétroviseurs à une visibilité optimale afin qu'il soit possible d'être assis droit.
- Prévoir des pauses pour éviter d'être assis longtemps.
- Ne pas sauter de la cabine.
- Limiter à un minimum la prise et la levée de charges.

**Références :**

Les valeurs de vibration et les calculs se basent sur les indications données dans ISO/TR 25398 sur les vibrations mécaniques servant à évaluer les vibrations transmises à l'ensemble du corps pour la conduite dans des machines de déplacement de terres de gros volume.

Les données harmonisées correspondent à des mesures effectuées par des instituts internationaux, des organisations et des fabricants. Cette publication donne des informations sur le calcul de vibrations transmises à l'ensemble du corps pour la conduite dans des machines de déplacement de terres de gros volume. La méthode se base sur des mesures de vibration dans des conditions de service réelles pour toutes les machines. Lire les directives originales. Ce chapitre réunit une partie des prescriptions légales. Il ne remplace cependant pas les sources originales. D'autres parties de ce document se basent sur des informations du United Kingdom Health and Safety Executive.

Pour de plus amples informations sur les vibrations, se reporter à la directive 2002/44/CE du Parlement européen et du Conseil sur les prescriptions minimales de protection de la sécurité et de la santé des employés vis-à-vis du risque d'effets physiques (vibrations).

Votre concessionnaire Wacker Neuson vous informera sur d'autres fonctions de la machine permettant de réduire les vibrations. Votre concessionnaire Wacker Neuson vous informera sur un fonctionnement sûr.

## 9.13 Poids

### Poids de la machine

<b>Benne AV, ROPS</b>	<b>DW60 kg/lbs</b>	<b>DW90 kg/lbs</b>	<b>DW100 kg/lbs</b>
Poids de transport <sup>1</sup>	4 532 (9,991)	5 232 (11,534)	5 277 (11,634)
Poids en ordre de marche <sup>2</sup>	4 614 (10,172)	5 314 (11,715)	5 359 (11,815)
<b>Benne à déversement AV, cabine</b>	<b>DW60 kg/lbs</b>	<b>DW90 kg/lbs</b>	<b>DW100 kg/lbs</b>
Poids de transport <sup>1</sup>	4 732(10,432)	5 432 (11,976)	5 477 (12,075)
Poids en ordre de marche <sup>2</sup>	4 814 (10,613)	5 514 (12,156)	5 559 (12,255)
<b>Benne rotative, ROPS</b>	<b>DW60 kg/lbs</b>	<b>DW90 kg/lbs</b>	<b>DW100 kg/lbs</b>
Poids de transport <sup>1</sup>	4 919 (10,845)	5 664 (12,487)	--
Poids en ordre de marche <sup>2</sup>	5 001 (11,025)	5 746 (12,668)	--
<b>Benne rotative, cabine</b>	<b>DW60 kg/lbs</b>	<b>DW90 kg/lbs</b>	<b>DW100 kg/lbs</b>
Poids de transport <sup>1</sup>	5 119 (11,285)	5 864 (12,928)	--
Poids en ordre de marche <sup>2</sup>	5 201 (11,466)	5 946 (13,109)	--

1. Poids de transport : machine + 10 % du réservoir de carburant.

2. Poids en ordre de marche : machine + réservoir de carburant plein + benne + conducteur (75 kg/165 lbs).



#### Information

Le poids indiqué ici correspond à la configuration maximale. Le poids effectif de la machine dépend des options choisies et doit être consulté sur la plaque signalétique.

Les indications de poids peuvent varier de +/- 2 %.

### Garde au sol

	<b>DW60/LRC DW60/DW60 P</b>	<b>DW90/100 option</b>
Garde au sol	369 mm (14,53 po)	406 mm (15,98 po)



## 9.14 Charge utile

Benne à déversement AV	DW60	DW90	DW 100
Capacité liquide	1 900 l (502 gal)	2 400 l (634 gal)	2 400 l (634 gal)
Capacité de benne à ras	2 650 l (700 gal)	3 750 l (991 gal)	4 100 l (1 083 gal)
Capacité de benne avec dôme	3 500 l (924 gal)	4 550 l (1 202 gal)	4 750 l (1 255 gal)
Benne rotative	DW60	DW90	DW60 3 m
Capacité liquide	1 660 l (439 gal)	2 060 l (544 gal)	1 580 l (417 gal)
Capacité de benne à ras	2 350 l (621 gal)	3 300 l (872 gal)	2 250 l (594 gal)
Capacité de benne avec dôme	3 200 l (845 gal)	4 400 l (1 162 gal)	3 050 l (805 gal)
	DW60	DW90	DW100
Charge utile	6 000 kg (13 228 lb)	9 000 kg (19 842 lb)	10 000 kg (22 046 lb)

### AVIS

Dommages matériels possibles en raison du renversement de la machine. Ne pas dépasser les poids indiqués dans le tableau.

## Accouplement de manœuvre (option)

		DW60/90/100
Charge de timon		200 kg (441 lb)
Force de traction <sup>1</sup>	Remorques à frein à inertie	3 500 kg (7 716 lb)
	Remorques non freinées	2 000 kg (4 409 lb)

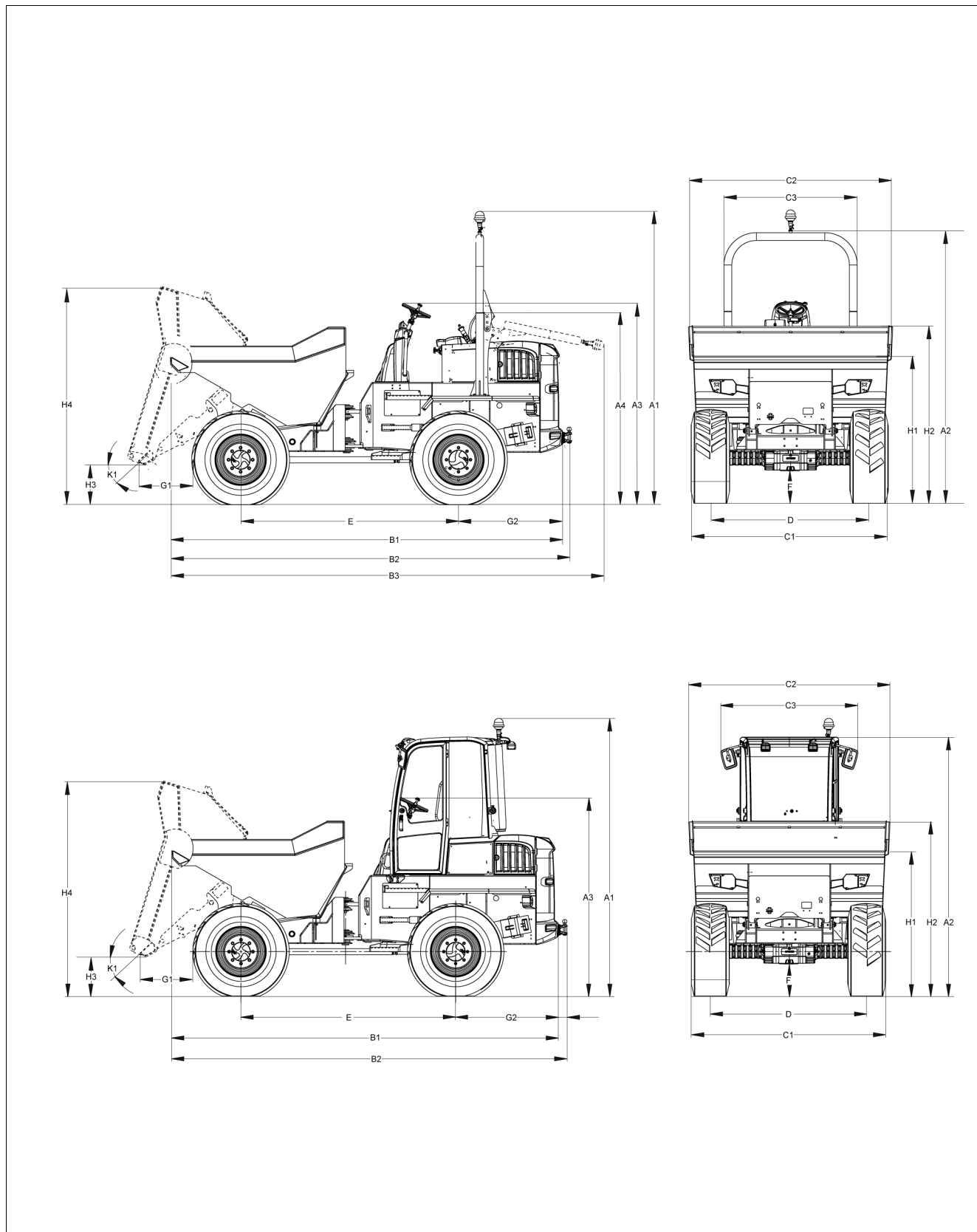
1. Le taux de remplissage de la benne doit être de 25 % de la charge utile possible.

### AVIS

La masse de traction totale ne doit pas dépasser le poids maximal autorisé du tracteur.

## 9.15 Dimensions

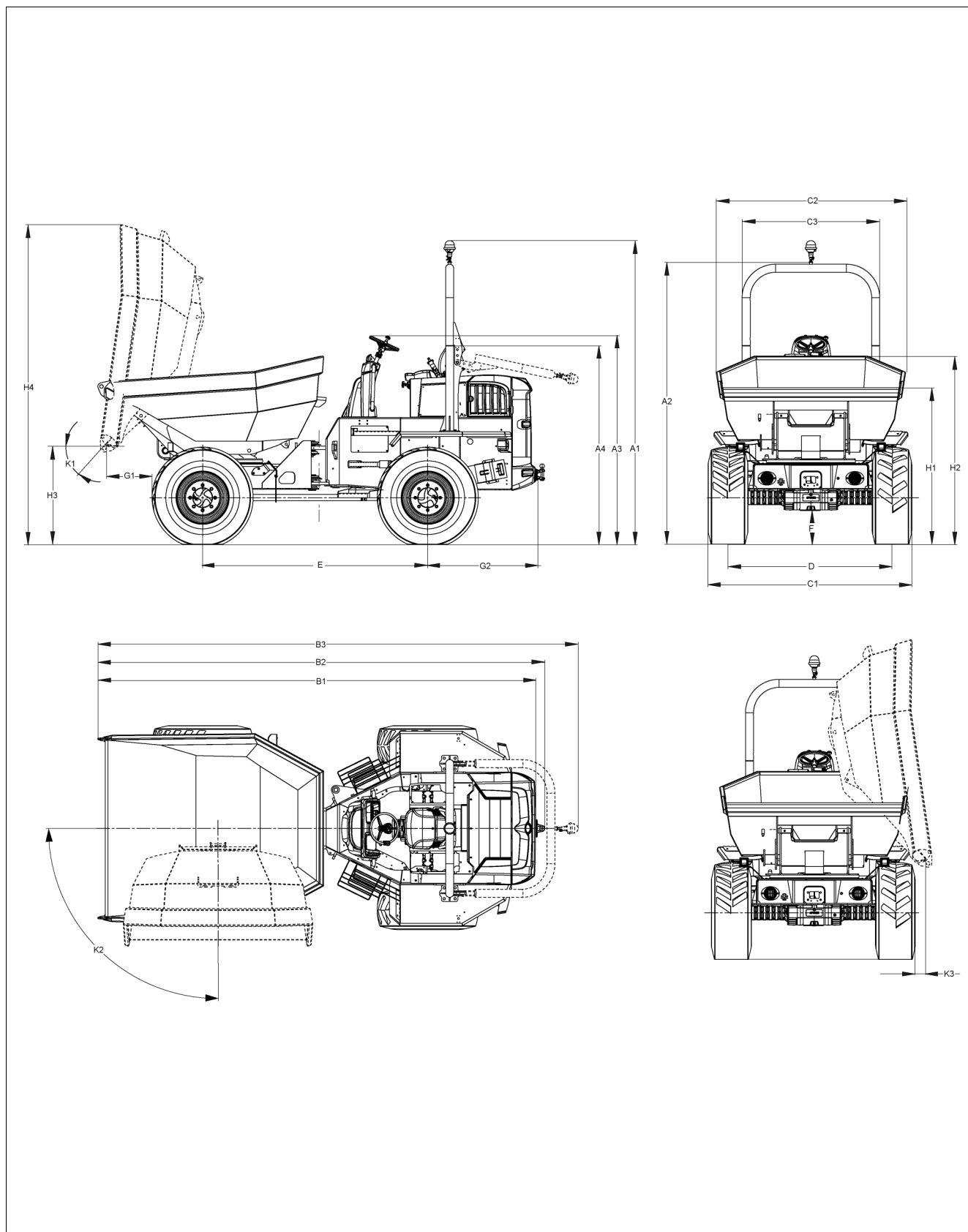
### Vue d'ensemble benne AV





	Valeurs		DW60 standard mm (po)	DW90 mm (po)	DW100 mm (po)
A1	Hauteur, gyrophare incl.	Arceau de sécurité	3 350 (10'-12")	3 405 (11'-2")	3 595 (11'-10")
		Cabine	3 215 (10'-7")	3 270 (10'-9")	3 460 (11'-4")
A2	Hauteur sans gyrophare	Arceau de sécurité	3 110 (10'-2")	3 165 (10'-5")	3 355 (11'-0")
		Cabine	2 998 ((9'-10"))	3 055 ((10'-0"))	3 245 (10'-8")
A3	Hauteur avec arceau de sécurité abaissé/ sans cabine		2 300 (91)	2 355 (93)	2 545 (8'-4")
A4	Hauteur de l'arceau de sécurité abaissé		2 185 (86)	2 240 (88)	2 430 (96)
B1	Longueur sans accouplement de manœuvre		4 475 (14'-8")	4 660 (15'-3")	
B2	Longueur avec accouplement de manœuvre		4 575 (15'-0")	4 760 (15'-7")	
B3	Longueur avec arceau de sécurité abaissé		4 945 (16'-3")	5 550 (18'-3")	5 130 (16'-10")
C1	Largeur de la machine		2 250 (89)	2 465 (97)	
C2	Largeur de la benne		2 330 (92)	2 495 (98)	2 490 (98)
C3	Largeur de l'arceau de sécurité/ cabine avec rétroviseurs exté- rieurs	Arceau de sécurité	1 520 (60)	1 520 (60)	
		Cabine	1 585 (62)	1 585 (62)	
D	Voie		1 810 (71)	1 920 (76)	
E	Empattement		2 485 (98)	2 700 (8'-10")	
F	Garde au sol		369 (15)	406 (16)	
G1	Portée de déversement		610 (24)	555 (22)	
G2	Porte-à-faux AR		1 190 (47)		
H1	Hauteur du bord de déversement de la benne (benne non basculée)		1 680 (661)	1 745 (69)	
H2	Hauteur du bord supérieur de la benne (benne non basculée)		2 020 (80)	2 250 (89)	2 300 (91)
H3	Hauteur du bord de déversement de la benne (benne basculée)		460(18)	495 (20)	
H4	Hauteur du bord supérieur de la benne (benne basculée)		2 490 (98)	2 755 (9'-0")	
K1	Angle de basculement		43°	47°	

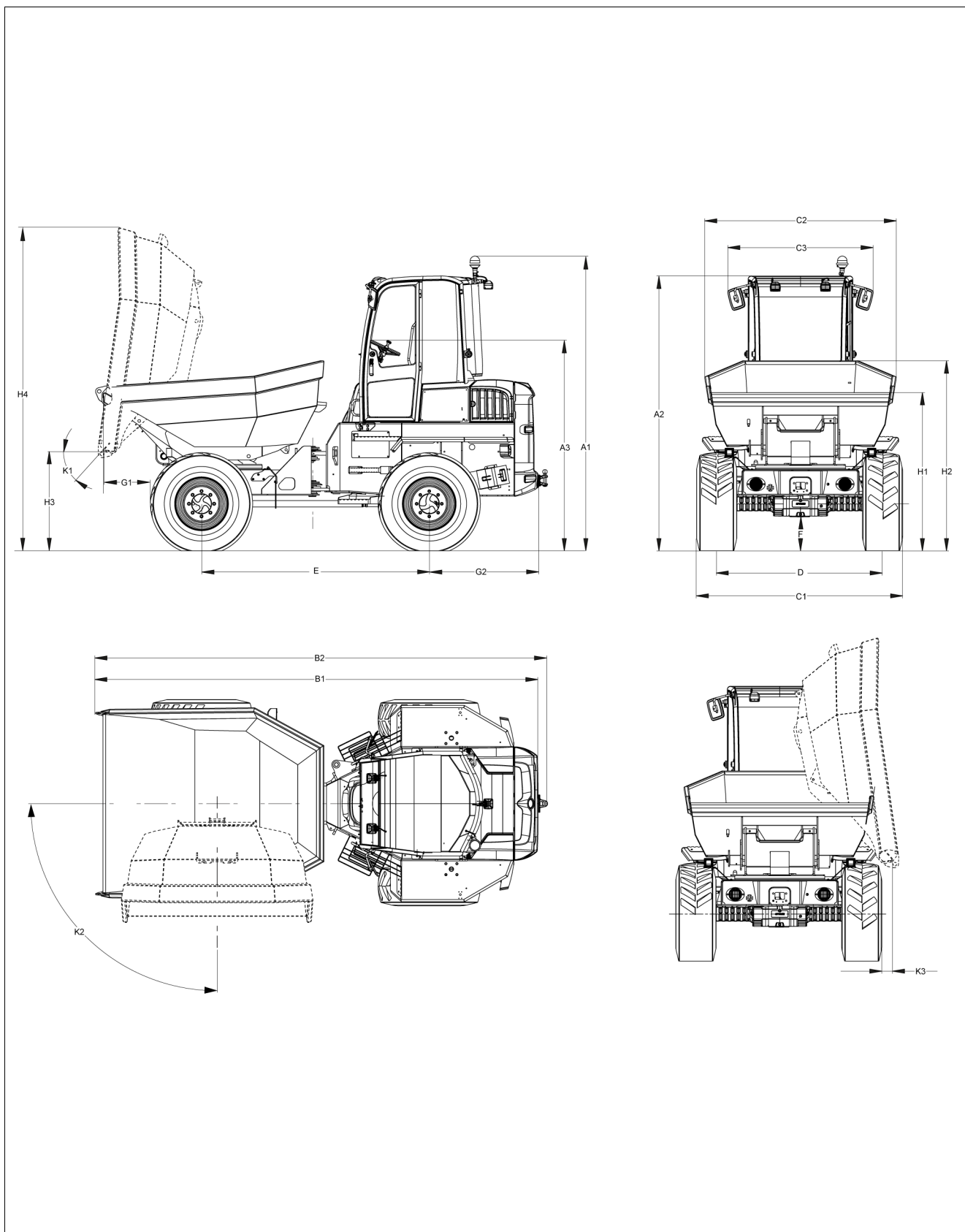
Vue d'ensemble benne rotative avec arceau de sécurité



	Valeurs	DW60 standard	DW60 benne de 3 m <sup>1</sup>	DW90
		mm (po)	mm (po)	mm (po)
A1	Hauteur, gyrophare incl.	3 350 (10'-12")		3 595 (11'-10")
A2	Hauteur sans gyrophare	3 110 (10'-2")		3 355 (10'-10")
A3	Hauteur avec arceau de sécurité abaissé	2 300 (91)		2 545 (8'-4")
A4	Hauteur de l'arceau de sécurité abaissé	2 185 (86)		2 430 (96)
B1	Longueur sans accouplement de manœuvre	4 835 (15'-10")	4 670 (15'-4")	5 085 (16'-8")
B2	Longueur avec accouplement de manœuvre	4 935 (16'-2")	4 770 (15'-8")	5 185 (17'-0")
B3	Longueur avec arceau de sécurité abaissé	5 300 (17'-5")	5 135 (16'-10")	5 550 (18'-3")
C1	Largeur de la machine	2 250 (86)		2 465 (97)
C2	Largeur de la benne	2 090 (82)		2 275 (90)
C3	Largeur de l'arceau de sécurité	1 520 (60)		
D	Voie	1 810 (71)		1 920 (76)
E	Empattement	2 485 (98)		2 700 (8'-10")
F	Garde au sol	369 (15)		406 (16)
G1	Portée de déversement	505 (20)	490 (19)	480 (19)
G2	Porte-à-faux AR	1 190 (47)		
H1	Hauteur du bord de déversement de la benne (benne non basculée)	1 725 (68)	1 730 (68)	1 805 (71)
H2	Hauteur du bord supérieur de la benne (benne non basculée)	2 075 (82)		2 305 (91)
H3	Hauteur du bord de déversement de la benne (benne basculée)	1 080 (43)	1 175 (46)	1 170 (46)
H4	Hauteur du bord supérieur de la benne (benne basculée)	3 525 (11'-7")		3 865 (12'-8")
K1	Angle de basculement	48°		40°
K2	Angle de rotation	90°		
K3	Portée de déversement latéral	115 (5)	100 (4)	190 (7)

1. En fonction de la législation de certains pays, une certaine distance entre le centre du volant et le bord AV de la machine doit être observée. Cette distance est assurée avec l'option benne 3 m.

Vue d'ensemble benne rotative avec cabine





	Valeurs	DW60 mm (po)	DW60 benne de 3 m <sup>1</sup> mm (po)	DW90 mm (po)
A1	Hauteur, gyrophare incl.	3 215 (10'-7")		3 460 (11'-4")
A2	Hauteur sans gyrophare	2 998 (9'-10")		3 245 (10'-8")
A3	Hauteur sans cabine	2 300 (91)		2 545 (8'-4")
B1	Longueur sans accouplement de manœuvre	4 835 (15'-10")	4 670 (15'-4")	5 085 (16'-2")
B2	Longueur avec accouplement de manœuvre	4 935 (16'-2")	4 770 (15'-8")	5 185 (17'-0")
C1	Largeur de la machine	2 250 (88.58)		2 465 (97)
C2	Largeur de la benne	2 090 (82.28)		2 275 (90)
C3	Largeur avec rétroviseurs extérieurs	1 585 (62)		
D	Voie	1 810 (71)		1 920 (76)
E	Empattement	2 485 (98)		2 700 (8'-10")
F	Garde au sol	369 (15)		406 (16)
G1	Portée de déversement	505 (20)	490 (19)	480 (19)
G2	Porte-à-faux AR	1 190 (47)		
H1	Hauteur du bord de déversement de la benne (benne non basculée)	1 725 (68)	1 730 (68)	1 805 (71)
H2	Hauteur du bord supérieur de la benne (benne non basculée)	2 075 (82)		2 305 (91)
H3	Hauteur du bord de déversement de la benne (benne basculée)	1 080 (43)	1 175 (46)	1 170 (46)
H4	Hauteur du bord supérieur de la benne (benne basculée)	3 525 (11'-7")		3 865 (12'-8")
K1	Angle de basculement	48°		40°
K2	Angle de rotation	90°		
K3	Portée de déversement latéral	115 (5)	100 (4)	190 (7)

1. En fonction de la législation de certains pays, une certaine distance entre le centre du volant et le bord AV de la machine doit être observée. Cette distance est assurée avec l'option benne 3 m.



Notes :



## Index

### A

Abréviations .....	1-3
Accouplement de manœuvre .....	9-15
Affichage multifonctions	
Contraste .....	5-8
Luminosité .....	5-7
Régler l'heure ou la date .....	5-8
Aide au démarrage .....	4-37
Angle d'inclinaison latéral .....	5-14
Arceau de sécurité .....	4-13
Arrêt d'urgence de l'alimentation électrique .....	7-38
Avant .....	1-1
Avis avant la mise en marche .....	4-29
Avis relatifs à cette notice d'utilisation .....	1-1

### B

Bâche (option) .....	5-1
Batterie .....	7-38

### C

Caméra .....	4-9
Capacités .....	7-10
Caractéristiques techniques	
Couples de serrage .....	9-9
Dimensions benne AV .....	9-16
Dimensions benne rotative avec arceau de sécurité .....	9-18
Dimensions benne rotative avec cabine .....	9-20
Émissions sonores .....	9-10
Freins .....	9-3
Fusibles/relais .....	9-6
Garde au sol/pression au sol .....	9-14
Hydraulique de travail .....	9-4
Installation électrique .....	9-5
Lampes .....	9-8
Moteur .....	9-1
Poids de la machine .....	9-14
Tableau de composition du liquide de refroidissement .....	9-10
Transmission/essieux .....	9-2
Vitesse maximale .....	9-5
Ceinture de sécurité .....	4-6
Champ visuel de la caméra .....	4-9
Changement de roue .....	7-41
Chargement par grue .....	2-12, 6-7
Charger la machine .....	6-5
Commande de la benne .....	5-22
Conditions à remplir par le personnel de service .....	4-30
Conduite sur une pente .....	5-12
Couper le moteur .....	4-40

### D

Déclaration de conformité .....	EG-1
Définitions	
Droite/gauche/AV/AR .....	1-4

### E

Éléments de commande .....	4-17
Équipement .....	3-4
Essuie-glace .....	5-20
Explication des symboles .....	1-2
Extincteur .....	4-10

### F

Faire chauffer le moteur .....	4-35, 4-36
Faire démarrer le moteur .....	4-35
Filtre à air	
Vérifier l'admission d'air .....	7-32
Filtre à particules diesel .....	7-42
Indication de l'état de charge .....	7-44
Régénération (automatique) .....	7-47
Régénération (manuelle) .....	7-48
Témoins .....	7-44
Fluides et lubrifiants .....	7-10

### G

Garantie et responsabilité .....	1-7
Garde au sol .....	9-14
Garer la machine sur une pente .....	5-15
Graissage .....	7-8
Grille de benne .....	4-16

### I

Inspections de la machine .....	3-4
---------------------------------	-----

### L

Liquide de refroidissement	
Rajouter du liquide de refroidissement .....	7-29
Vérifier le niveau du liquide de refroidissement .....	7-29
Listes de contrôle	
Arrêter la machine .....	4-32
Démarrage .....	4-31
Fonctionnement .....	4-32

### M

Manœuvres .....	5-31
Marche à faible charge .....	4-40
Modèles et désignations commerciales .....	3-3

### N

Numéro de la cabine .....	3-7
---------------------------	-----

**P**

Permis de conduire .....	3-4
Plage de température de fonctionnement .....	5-11
Plaques autocollantes	
Plaques d'avertissement .....	3-8
Plaques d'information .....	3-12
Pneumatiques .....	9-4
Préchauffage .....	4-35
Première mise en marche et période de rodage ..	4-33
Préparatifs pour le démarrage du moteur .....	4-34
Préparer les travaux de graissage .....	7-8
Profondeur guéable .....	5-28

**R**

Rajouter du liquide de refroidissement .....	7-29
Réglage du siège conducteur .....	4-4
Relâcher la pression dans le système hydraulique .....	7-34
Remorquer	
Remorquer la machine .....	6-4
Remorquer la machine .....	6-1

**S**

Sectionneur .....	7-38
Serrure de contact .....	4-35
Signal de recul .....	5-20

**T**

Table de conversion .....	1-6
Tests de fonctionnement	
Test des freins .....	5-5
Trappes d'entretien .....	7-14

**U**

Utilisation conforme à sa destination .....	3-4
---	-----

**V**

Vérifier le niveau du liquide de refroidissement ....	7-29
---	------

**Z**

Zone de danger .....	5-24
----------------------	------

Wacker Neuson Linz GmbH travaille en permanence en vue de l'amélioration de ses produits conformément au progrès technique. C'est la raison pour laquelle nous devons nous réserver le droit d'apporter des modifications aux figures et aux descriptions de cette documentation, cette circonstance ne générant aucun droit à exiger des modifications des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sans engagement. Sauf erreurs.

Toute reproduction et traduction, même partielles, uniquement avec l'autorisation écrite de Wacker Neuson Linz GmbH.

Tous droits réservés conformément à la loi sur les droits d'auteurs.

Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstr. 7

A-4063 Hörsching

Autriche



# WACKER NEUSON

**Important:** For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

**Wichtig!** Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

**Important :** Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/).

**Viktigt :** För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Tärkeää :** Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

**Viktig :** For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Viktigt :** Hvis du ønsker opplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Belangrijk!** Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

**Importante :** Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em [http://www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/)

**Ważne :** W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

**Důležité upozornění!** Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webovú stránku <http://www.wackerneuson.com/>.

**FONTOS:** A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно!** Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

**Σημαντικό :** Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

**Važno :** Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Önemli :** Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

**重要** 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

**重要** 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：  
<http://www.wackerneuson.com/>。

**Important :** Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно :** За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

---

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,  
Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390  
Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051  
Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957  
Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward  
Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

**Wacker Neuson Linz GmbH**

Flughafenstr. 7  
A-4063 Hörsching

Tél. : +43 (0) 7221 63000  
Fax : +43 (0) 7221 63000-2200  
E-mail : [office.linz@wackerneuson.com](mailto:office.linz@wackerneuson.com)  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

N° de commande 1000330467  
Langue fr